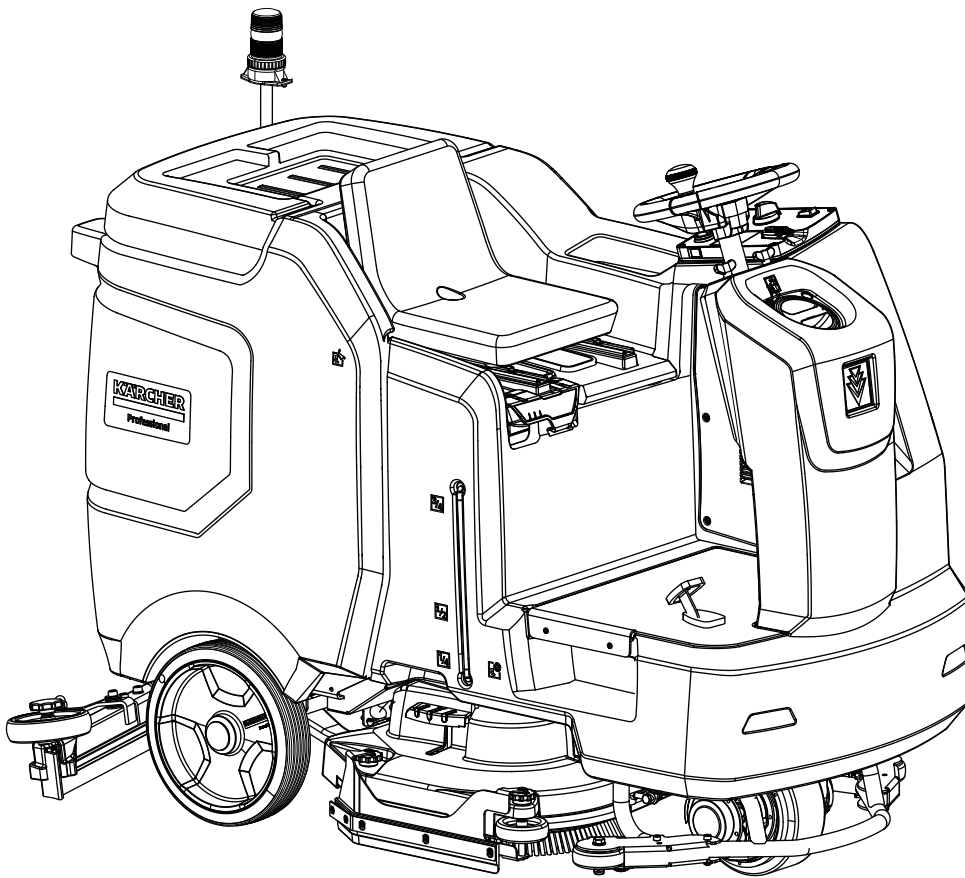


KÄRCHER

BD 90/160 R Classic



English	3
Español	11
Français	19
Português	28
Русский	36
한국어	45
ไทย	53
Việt	61
Indonesia	70
日本語	78
中文	86
العربية	94



**Register
your product**
www.kaercher.com/welcome

未阅读手册不能使用设备



97635330 (03/23)

Contents

General notes	3
Function	3
Intended use	3
Environmental protection	3
Accessories and spare parts	3
Scope of delivery	3
Safety instructions	3
Description of the appliance	5
Installation	6
Initial startup	6
Operation	6
Transport	8
Storage	8
Care and maintenance	8
Maintenance intervals	8
Maintenance work	8
Troubleshooting guide	9
Warranty	10
Technical data	10

General notes



Read these original operating instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Proceed accordingly. Keep both books for future reference or for future owners.

Function

This scrubber vacuum is used for the wet cleaning or polishing of level floors. The appliance can be adjusted to suit the respective cleaning task by setting the water volume, contact pressure of the brushes and driving speed.

Intended use

Use this appliance only as directed in the following operating instructions.

- The appliance may only be used for the cleaning of hard surfaces that are not sensitive to moisture and polishing operations.
- The appliance is intended for inside use.
- The working temperature of the appliance ranges from +5°C to +40°C.
- The appliance is not suited for the cleaning of frozen ground (e.g. in cold stores).
- The appliance is suitable for a max. water depth of 1 cm. Do not drive into an area where there is a risk of this max. water height being exceeded.
- The appliance may only be equipped with original accessories and spare parts.
- The appliance is not intended for the cleaning of public traffic routes.
- The appliance should not be used on surfaces that are sensitive to pressure.

Please consider the allowed load per surface unit of the floor. Details of the load per surface unit can be found in the technical data.

- The appliance is not suited for the use in potentially explosive environments.
- The appliance should not be used to suck in flammable gases, undiluted acids or solvents.

This includes petrol, thinning agents or hot oil that can form an explosive mixture when it comes in contact with sucked air. Do not use acetone, undiluted acids and solvents as they are aggressive towards the materials of which the appliance is made.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: www.kaercher.de/REACH

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

Scope of delivery

The scope of delivery for the appliance is shown on the packaging. Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

Safety instructions

- Please read the operating instructions for the device before using it, and pay particular attention to the following safety instructions.
- Warning and information plates on the machine provide important directions for safe operation.
- Apart from the notes contained herein the general safety provisions and rules for the prevention of accidents of the legislator must be observed.

⚠ WARNING

Device tipping over

Danger of injury!

The device is approved for operation on surfaces with a specified limited slope (see Chapter Technical data).

The device may only be operated when the hood and all covers are closed.

Hazard levels

⚠ DANGER

• *Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.*

⚠ WARNING

• *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.*

⚠ CAUTION

• *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.*

ATTENTION

• *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.*

Electrical connections

Note

- *The voltage indicated on the type plate must correspond to the voltage of the electrical source.*
- *Safety class I - Appliances may only be connected to sockets with proper earthing.*
- *While working with fluids (such as detergents), we recommend the use of a safe socket with overcurrent protection switch (max. 30 mA).*
- *Please use the mains cable prescribed by the manufacturer; the same is also applicable when you replace the cables. See Operating Instructions Manual for Order Number and Type.*
- *Check the power cord with mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.*
- *The appliance may only be connected to an electrical supply which has been installed by an electrician in accordance with IEC 60364.*
- *Never touch the mains plug with wet hands.*
- *Make sure that the power cord or extension cables are not damaged by running over, pinching, ragging or similar. Protect the cable from heat, oil, and sharp edges.*
- *The power cord must be checked regularly for damages, such as cracks or aging. If damage is found, the cable must be replaced before further use.*
- *If couplings of the power cord or extension cable are replace the splash protection and the mechanical tightness must be ensured.*
- *Do not clean the appliance with a water hose or high-pressure water jet (danger of short circuits or other damage).*

ATTENTION

- *Operating procedures create short term power sinkings.*
- *During unfavorable net conditions other devices might be disturbed.*
- *With a net impedance lower than 0.15 Ohm no disturbances are to be expected.*

Application

⚠ DANGER

- *Appliances with working equipment, specifically the power cord and the extension cable, must be checked to ensure that it is in proper working order and is operating safely prior to use. Otherwise, immediately pull out the power plug. The appliance must not be used.*
- *The water level limiter must be cleaned regularly and checked for signs of damage.*
- *Never spray and vacuum up explosive liquids, combustible gases, explosive dusts as well as undiluted acids and solvents! This includes petrol, paint thinner or heating oil which can generate explosive fumes or mixtures upon contact with the suction air. Acetone, undiluted acids and solvents must also be avoided as they can harm the materials on the machine.*
- *Do not vacuum up any burning or glowing objects.*
- *Humans and animals must not be vacuumed with this appliance.*
- *Appliances may not be used in outside areas in low temperatures.*
- *If the appliance is used in hazardous areas (e.g. filling stations) the corresponding safety provisions must be observed. It is not allowed to use the appliance in hazardous locations.*
- *Only use cleaners recommended by the manufacturer and comply with their application, disposal and warning guidelines.*
- *Do not use the recommended detergents in an undiluted state. The products are safe for operations as they do not contain any acids, alkalis or environment hazardous substances. We recommend to keep the detergents out of reach of children. If the detergent comes in contact with the eyes, please rinse the eyes thoroughly with water and consult a doctor immediately if the detergent has been swallowed.*

⚠ CAUTION

- *The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.*
- *Please follow the statutory regulations for disposing off dirt water and alkalis.*

ATTENTION

- *The socket on the device may only be used to connect the attachments and accessories mentioned in the operating instructions.*
- *The appliance is not a vacuum cleaner! Never suck in more fluid than what has been sprayed. Do not use to suck in drydust!*
- *Appliance suited for moist to wet floors with a max. water level of approx. 1 cm. Do not drive into an area where there is a risk of this max. water level being exceeded.*
- *The machine is only suitable for use on the types of surfaces specified in the operating instructions.*
- *Protect the appliance against frost.*

Operation

⚠ DANGER

- *The operator must use the appliance properly. The person must consider the local conditions and must pay attention to third parties, in particular children, when working with the appliance.*
- *Never leave the machine unattended so long as the engine is running. The operator must not leave the device before the engine has been shut down, the device has been protected against accidental movement, the parking brake has been applied and the ignition key / intelligent key has been removed.*
- *Always use appropriate gloves while working on the device.*
- *In order to prevent unauthorised use of devices that are provided with an ignition key / intelligent key, the ignition key / intelligent key must be removed.*
- *This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.*
- *Children should be supervised to prevent them from playing with the appliance.*
- *Turn off the appliance immediately in case of leaks.*
- *Caution! Switch the appliance off immediately in case foam or liquid escape!*
- *Do not open the hood when the motor is running.*
- *On tilted surfaces, the tilt angle and the driving direction should not exceed the values given in the Operating Instructions.*

Transport

⚠ WARNING

The engine is to be brought to a standstill and the appliance is to be fastened properly during transportation.

Maintenance

⚠ DANGER

- Switch off the appliance prior to performing any cleaning or maintenance tasks on the appliance, replacing parts or switching over to another function. In the case of mains operated appliances, remove the mains plug; in the case of battery-operated appliances, pull out the battery plug or clamp off the battery.
- Maintenance work may only be carried out by approved customer service outlets or experts in this field who are familiar with the respective safety regulations.
- Please observe the local safety regulations regarding portable commercially used appliances.

Accessories and spare parts

⚠ DANGER

Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.

Appliances with rotating brushes / disks

⚠ DANGER

- Use only brushes/ disks that are provided with the appliance or specified in the Operations Manual. The use of other brushes / disks can affect the safety of the appliance.
- Please keep in mind that the power cord or extension cable can be damaged when run over while operating the cleaning head with rotating brushes / disks.

Attachments

⚠ DANGER

- The attachments are not approved for public transport. Please ask your dealer for the equipment set for approval for road traffic.
- It is strictly prohibited to take co-passengers.
- Ride-on appliances may only be started after the operator has occupied the driver's seat.
- Please follow the special safety instructions in the Operating Instructions Manual for petrol engine devices.
- Do not use the appliance without a falling objects protective structure (FOPS) in areas, where there is a chance that the operator may be struck by falling objects.

Battery-operated machines

⚠ DANGER

- Always follow the instructions of the battery manufacturer and the charger manufacturer. Please follow the statutory requirements for handling and disposing batteries.
- Do not place tools or similar items on the battery. Risk of short-circuit and explosion.
- Do not work with open flames, generate sparks or smoke in the vicinity of a battery or a battery charging room. Danger of explosion.
- Be careful while handling battery acid. Follow the respective safety instructions!
- Used batteries are to be disposed according to the EC guideline 91 / 157 EWG or the corresponding national regulations in an environment-friendly manner.

ATTENTION

- Never leave the batteries in a discharged state; recharge them as soon as possible.
- Always keep the batteries clean and dry to avoid creep currents. Protect the batteries and avoid contact with impurities such as metal dust.

Safety switch


To take all functions out of operation immediately: Turn the safety switch to the "0" position.

- When switching off the safety switch, the appliance brakes hard.
- The emergency stop has a direct effect on all machine functions.

Seat switch

This switches off the drive motor after a short delay if the operator leaves the operator seat during operation or while the appliance is moving.

Symbols on the appliance

	<p>⚠ CAUTION Risk of injury through crushing. Keep hands away from this area while lowering the waste water tank.</p>
--	---

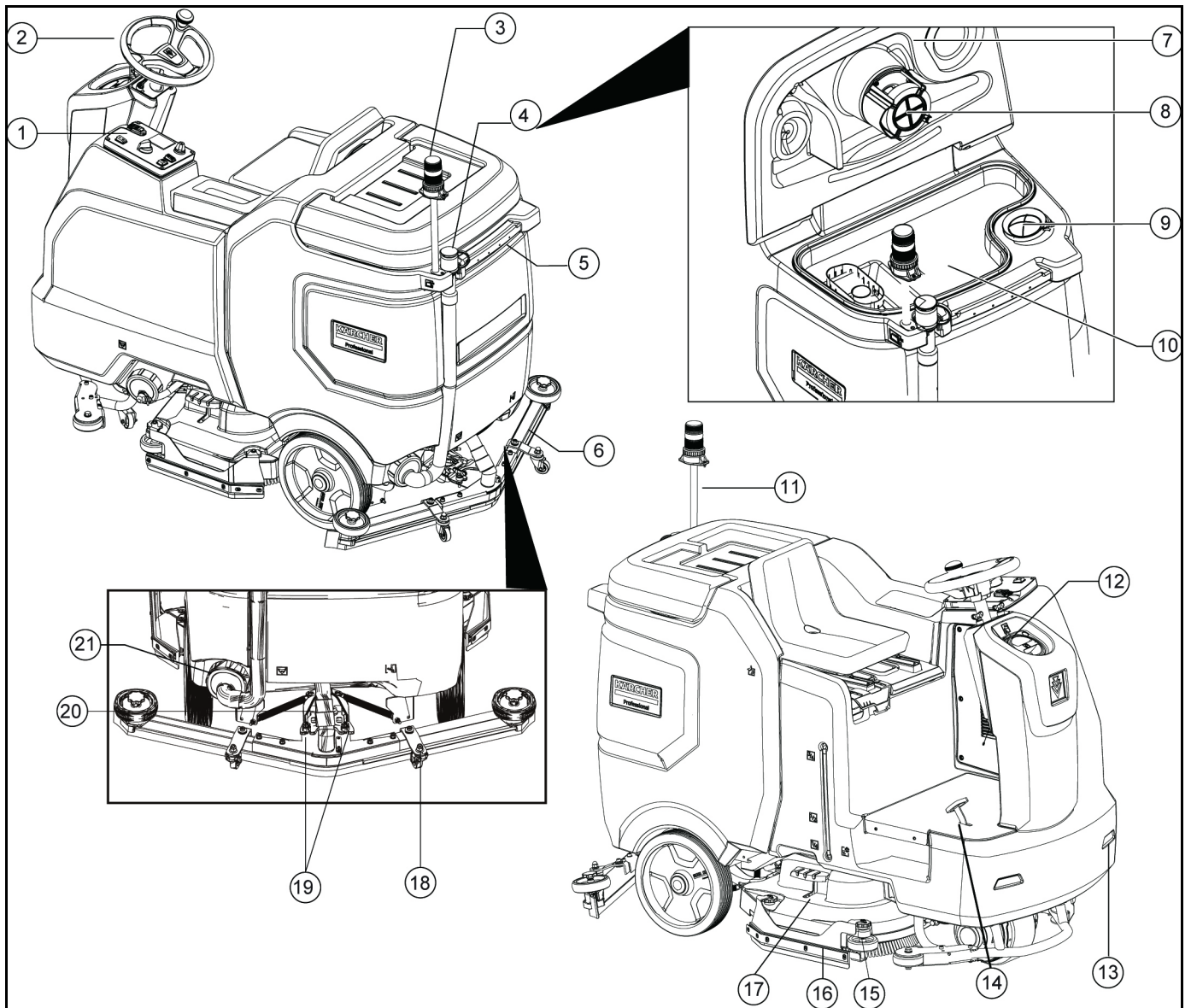
Warning symbols

Observe the following warnings when handling the batteries:

	Observe notes in the instructions for the battery, on the battery and in these operating instructions.
	Wear eye protection.
	Keep acids and batteries away from children.
	Risk of explosion
	Fire, sparks, open flames and smoking are prohibited.
	Risk of acid burns
	First aid.
	Warning
	Disposal
	Do not throw batteries in the bin.

Description of the appliance

Overview of the appliance

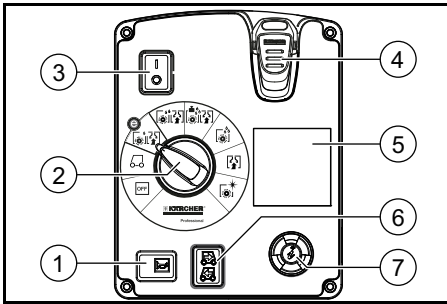


- ① Operating console
- ② Steering wheel
- ③ Storage surface for "Home base box" cleaning set
- ④ Waste water tank drain hose
- ⑤ Mop holder**
- ⑥ Vacuum bar*
- ⑦ Cover of waste water tank
- ⑧ Float
- ⑨ Fluff filter
- ⑩ Waste water tank
- ⑪ Warning lamp
- ⑫ Cover of fresh water tank
- ⑬ LED indicators
- ⑭ Drive pedal
- ⑮ Adjustment wheel for wiping flap*
- ⑯ Wiping flap
- ⑰ Cleaning head*
- ⑱ Height adjustment of vacuum bar
- ⑲ Wing nuts for fastening vacuum bar
- ⑳ Rotary handle to incline vacuum bar
- ㉑ Lock, waste water tank

* not included in delivery

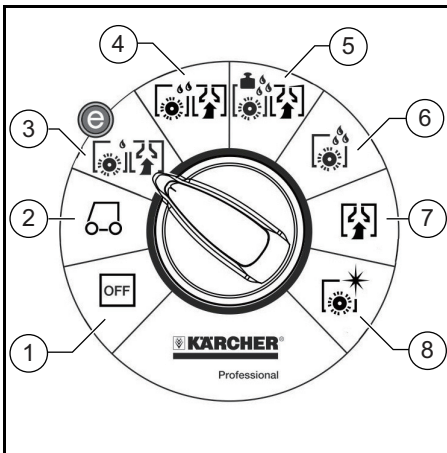
** optional

Operator console



- ① Horn
- ② Programme switch
- ③ Safety button
- ④ Intelligent Key
- ⑤ Display
- ⑥ Drive direction switch
- ⑦ Info button

Programme switch



- ① OFF
Device is switched off.
- ② Transport run
For driving to the place of use.
- ③ Eco programme
Wet clean the floor (with reduced brush speed) and vacuum up waste water (with reduced suction).
- ④ Scrubbing suction
Wet clean the floor and vacuum up dirty water.
- ⑤ Heavy programme
Wet clean the floor (with increased brush contact pressure) and vacuum up waste water.
- ⑥ Scrubbing
Wet clean the floor and allow the detergent to react.
- ⑦ Vacuuming
For vacuuming up the dirt residue.
- ⑧ Polishing
For polishing the floor without the application of liquid.

Symbols on the appliance

	Fresh water tank filling level (25%)
	Fresh water tank filling level (50%)
	Fresh water tank filling level (75%)

	Handle for swivelling up the waste water tank
	Brush replacement pedal
	Drain outlet for fresh water tank
	Drain out for waste water tank
	Open the cover of the waste water tank to dispel the odor
	Water connection filling system**
	Mop holder**

** option

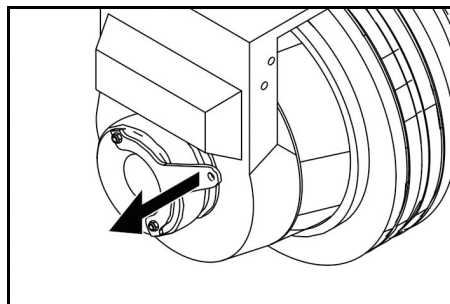
Installation

Unloading

Note

To take all functions out of operation immediately, set the safety switch to the "0" position.

1. Remove the carton.
2. Remove the straps.
3. Remove four floorboards fastened to the pallet by screws.
4. Place the boards on the edge of the pallet. Place the boards in such a way that they lie in front of the four wheels of the machine.
5. Fasten the boards with screws.
6. Slide the four support beams included in the packaging under the ramp.
7. Remove the wooden bars in front of the wheels.
8. Pull the brake lever.



9. Remove the appliance from the pallet.
 - Pull the appliance backwards off the pallet.
 - Drive the appliance off the pallet.
- a Plug in the Intelligent Key.
- b Set the safety switch to the "1" position.
- c Set the programme selector switch to transport run.
- d Set the travel direction switch to "forward".
- e Actuate the accelerator pedal.
- f Drive the appliance off the pallet.
- g Set the safety switch to the "0" position.
10. Push the brake lever.

Installing the cleaning head

Note

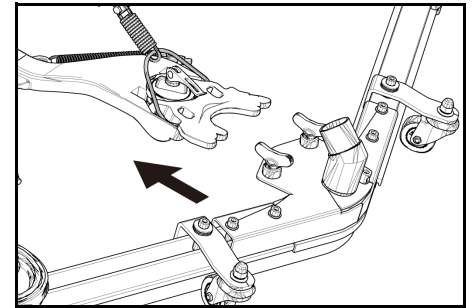
The cleaning head is already installed on some models. For more information about replacing the cleaning head, see the *Care and maintenance* chapter.

Installing the brushes

For more information, see the *Care and maintenance* chapter.

Installing the vacuum bar

1. Insert the vacuum bar into the vacuum bar suspension. The profiled sheet is positioned above the suspension.



2. Tighten the wing nuts.
3. Fit the suction hose.

Batteries

⚠ DANGER

Danger of burns due to acid leakage!

Only fill the battery with water when it is discharged. When handling battery acid, use safety goggles and immediately rinse out any acid splashes on the skin or clothing with water.

⚠ ATTENTION

Risk of damage to the batteries!

Using water with additives will void the battery's warranty.

Top up the batteries using only distilled or desalinated water (EN 50272-T3).

Do not use any foreign additives or touch-up agents.

Initial startup

Charging the batteries

⚠ DANGER

Risk of electric shock.

Adhere to the mains voltage and fuse values specified on the device type plate.

Only use the charger in dry rooms with sufficient ventilation.

Risk of explosion.

The room where the appliance is kept to charge the battery must feature a minimum volume and an air exchange with a minimum flow rate, depending on the type of battery.

The charging of wet batteries is only permitted if the waste water reservoir is tilted up.

1. Drive the device directly to the charger and do not drive on slopes.

Model without integrated charger

1. Empty the waste water tank.
2. Turn the safety switch to the "0" position.
3. Rotate the waste water tank upwards.
4. Disconnect the charger cable from the battery plug.
5. Plug the mains plug of the charger into the socket.
6. Carry out the charging process in accordance with the operation instructions for the charger.

Maximum battery dimensions

Length	620 mm
Width	620 mm
Height	420 mm

Operation

⚠ DANGER

Risk of injuries. Never use the appliance without a protective roof in areas where the operators can be hit by falling objects.

Note

To immediately terminate the operation of all functions, turn the safety switch to the "0" position.

Adjusting the driver's seat

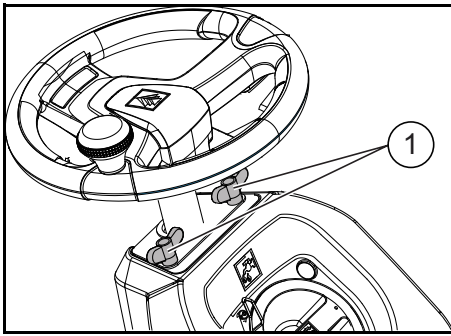
1. Operate the lever for the seat adjustment and move the seat to the desired position.
2. Loosen the seat adjustment lever and lock the seat in place.

Adjusting the steering wheel

⚠ WARNING

Never adjust the steering wheel while the device is moving.

1. Loosen the wing screws.



① Wing screws

2. Move the steering wheel to the desired position.
3. Tightly screw in the wing screws.
4. Attempt to push/pull the steering wheel to make sure it's locked before driving.

Turning on the appliance

1. Sit in the driver's seat.
2. Plug in the Intelligent Key.
3. Turn the safety switch to the "1" position.
4. Turn the programme switch to the desired function. If the relevant indication appears on the display, perform the maintenance task.

Display	Activity
Maintenance vacuum bar	Clean the vacuum bar.
Maintenance freshwater filter	Clean the fresh water filter.
Maintenance suction lip	Check suction lips of the vacuum for wear and tear.
Maintenance turbine strainer	Clean the protective turbine strainer.
Maintenance brush head	Check the brush for wear and tear, and clean it.

5. Press the Info button.
6. Reset the counter for the corresponding maintenance (see "Care and maintenance/resetting counter").

Note
If the counter is not reset, the maintenance indicator appears again with every start-up of the appliance.

Checking the parking brake

- ⚠ DANGER**
Risk of accident. Prior to every operation, check the parking brake for proper function on level ground.
1. Turn on the appliance.
 2. Turn the travel direction switch to "forward".
 3. Turn the programme selector switch to transport run.
 4. Gently press the drive pedal down.
 5. The brake must audibly unlock. The appliance must roll easily on a plane surface.
 6. When the pedal is released, the brake audibly locks. Switch off the appliance, and contact the customer service if the above-mentioned events do not occur.

Driving

⚠ DANGER
Danger of accident. If the machine does not brake, then proceed as follows:

1. If the appliance does not stop when the accelerator is released on a ramp with more than a 2% inclination, the safety switch must be turned to the "0" position. However, this may only be done if, for safety reasons, the proper mechanical function of the parking brake has been checked prior to every operation of the appliance.
2. Switch off the appliance only after it comes to a complete halt (on an even surface) and call customer service!

In addition to this, follow all warning instructions for braking.

- ⚠ DANGER**
Danger of tipping if gradient is too high.
- The gradient in the direction of travel should not exceed 10% (Adv 15%).
 - Drive only lengthwise on uphill and downhill gradients. Do not turn.

Danger of tipping when driving around bends at high speed.

Danger of slipping on wet floors.

- Drive slowly when turning corners.

Danger of tipping on unstable ground.

- Only use the appliance on stable surfaces.

Danger of tipping with excessive sideways tilt.

Cleaning

1. Assume the seated position.
2. Plug in the Intelligent Key.
3. Turn the safety switch to the "1" position.
4. Turn the programme selector switch to transport run.
5. Set the drive direction using the drive direction button on the operator console.
6. Set the driving speed by pressing the drive pedal.
7. Stop the appliance by releasing the drive pedal.

Note
The direction of travel can also be changed while driving. This way, even very unsmooth spots can be polished by driving back and forth several times.

Overload

In case of overloading, the drive motor automatically switches off after a certain period. A fault message is displayed on the console. Switch off the concerned unit if the controls get overheated.

1. Allow machine to cool down for at least 15 minutes.
2. Turn the programme switch to "OFF", wait for a short period of time and turn it back to the desired programme.

Filling with operating materials

Filling with fresh water

Note
If detergent is added to the fresh water tank first before the water, this can result in the formation of a lot of foam. Fill up the fresh water tank completely before starting up the machine in order to ventilate the water supply system.

1. Open the cover of the fresh water tank.
2. Fill fresh water (max. 60 °C) until 15 mm below the upper edge of the tank.
3. Fill the detergent into the fresh water tank.
4. Close the cover of the fresh water tank.

Notes on detergents

ATTENTION
Risk of damage. Only use the recommended detergents. With respect to different detergents, the operator bears the increased risk related to operational safety and potential accidents. Only use detergents that are free from solvents, hydrochloric acid, and hydrofluoric acid. Follow the safety instructions for using detergents.

Note
Do not use highly foaming detergents.

Application	Detergent
Routine cleaning of all water resistant floors	RM 746RM 780
Routine cleaning of glossy surfaces (e.g. granite)	RM 755 es
Routine cleaning and basic cleaning of industrial floors	RM 69 ASF
Routine cleaning and basic cleaning of fine stoneware tiles	RM 753
Routine cleaning of tiles in sanitary areas	RM 751
Cleaning and disinfection in sanitary areas	RM 732
Removal of coating from all alkali-resistant floors (e.g. PVC)	RM 752
Removal of coating from linoleum floors	RM 754

Adjusting the vacuum bar

Adjusting the oblique position

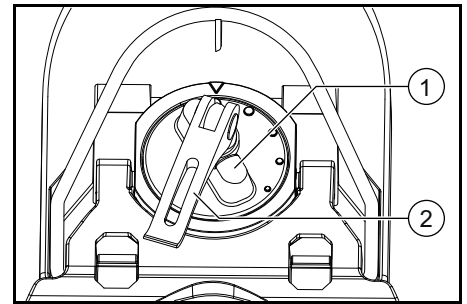
To improve the vacuuming result on tiled floors, the vacuum bar can be turned to an oblique position of up to 5°.

1. Loosen the wing nuts.
2. Adjust the oblique position of the vacuum bar.
3. Tighten the wing nuts.

Adjusting the inclination

If the suction result is unsatisfactory, the inclination of the straight vacuum bar can be adjusted.

1. Lift the tension lever.



① Rotary handle

② Tension lever

2. Adjust the rotary handle to incline the vacuum bar.
3. Press the tension lever downwards.

Adjusting the wiping flaps

1. Adjust the wiper flaps by turning the adjustment wheel so that the flaps touch the floor.
2. Turn the adjustment wheel an additional turn toward the bottom.

Setting the parameters

With the yellow Intelligent Key

Parameters for the different cleaning programmes are preset in the appliance. Depending on the authorisation of the yellow Intelligent Key, individual parameters can be changed. The modification of the parameters is only valid until another cleaning programme is selected via the programme selection switch. If you wish to permanently change the parameters, you must use the grey Intelligent Key. This adjustment procedure is described in the section "Grey Intelligent Key".

Note
Almost all displayed text regarding parameter adjustment is self-explanatory. The only exception is the parameter FACT:

- Fine Clean: Lower brush speed for removing the grey film on fine stone floors.
 - Whisper Clean: Medium brush speed for regular cleaning at a reduced noise level.
 - Power Clean: High brush speed for polishing, crystallising and sweeping.
1. Turn the programme selection switch to the desired cleaning programme.
 2. Turn the Info button until the desired parameter is displayed.
 3. Press Info button. The set value blinks.
 4. Set the desired value by turning the Info button.
 5. Confirm the changed setting by pressing the Info button or wait till the set value is automatically accepted after 10 seconds.

Finishing operation

Emptying the waste water tank

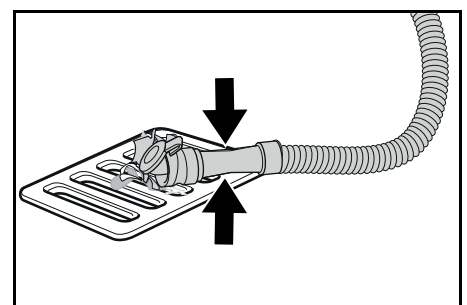
Note
Overflow of waste water tank. When the waste water tank is full, the suction turbine switches off and "Waste water tank full" is shown on the display.

⚠ WARNING
Please observe the local provisions regarding waste water treatment.

- Take the waste water discharge hose from the support and lower above a suited collection device.

Note
The waste water flow can be controlled by squeezing the dosing unit.

1. Release the water by opening the dosage device at the discharge hose.



2. Rinse the waste water reservoir with clear water.

Emptying the fresh water tank

1. Open the lock of the fresh water reservoir.
2. Drain the fresh water.

3. Attach the closure of the fresh water tank.

Shutting down

1. Remove the Intelligent Key.
2. Secure the machine with wheel chocks to prevent it from rolling away.
3. Charge the batteries if necessary.

Grey Intelligent Key

1. Plug in the Intelligent Key.
2. Select the desired function by turning the Info button.

The different functions are described below.

Transport run

1. Turn the programme selector switch to "transport run".
 2. Press the Info button.
- In the transport run menu, the following settings can be made:

Key management

In this menu item, the authorisations for yellow Intelligent Keys as well as the language of the display texts are selected.

1. Turn the Info button until "key managem." is shown on the display.
2. Press the Info button.
3. Remove the grey Intelligent Key and insert the yellow Intelligent Key to be programmed.
4. Select the desired menu item to be modified by turning the Info button.
5. Press the Info button.
6. Adjust the menu item by turning the Info button.
7. Confirm the setting by pressing the menu item.
8. Select the next menu item to be modified by turning the Info button.
9. In order to save the authorisations, call the "Save?" menu by turning the Info button and then press it.
10. "Continue key menu":
Yes: Programme further Intelligent Key.
No: Exit the key menu.
11. Press the Info button.

Selecting the brush shape

This function is required when changing the cleaning head.

1. Turn the Info button until "brush head" is shown on the display.
2. Press the Info button.
3. Turn the Info button until the desired brush shape is highlighted.
4. Press the Info button.
5. Move the hoist drive for replacement of the cleaning head by turning the Info button:
Up: Raise
Down: Lower
OFF: Stop
6. Exit menu: Select "OFF" by turning the Info button and press it.

When exiting the menu, the controller performs a re-start.

Stopping times

1. Turn the Info button until "stopping times" is shown on the display.
2. Press the Info button.
3. Turn the Info button until the desired assembly is highlighted.
4. Press the Info button.
5. Turn the Info button until the desired stopping time is reached.
6. Press the Info button.

Setting the battery type

1. Turn the Info button until "Battery menu" is displayed.
2. Press the Info button.
3. Turn the Info button until the desired battery type is highlighted.
4. Press the Info button.

Standard setting

Changes made to the parameters of the individual cleaning programmes during operation are reset to the basic setting after switching off the appliance.

1. Turn the Info button until "Basic setting" is displayed.
2. Press the Info button.
3. Turn the Info button until the desired cleaning programme is displayed.
4. Press the Info button.
5. Turn the Info button until the desired parameter is displayed.
6. Press the Info button - the set value blinks.
7. Set the desired value by turning the Info button.
8. Press the Info button.

Setting the language

1. Turn the Info button until "Language" is displayed.

2. Press the Info button.
3. Turn the Info button until the desired language is highlighted.
4. Press the Info button.

Factory settings

The factory settings of all parameters are restored.

Cleaning programmes

Parameters that are adjusted with the grey Intelligent Key are kept until another setting is selected.

1. Turn the programme selection switch to the desired cleaning programme.
2. Press the Info button. The first adjustable parameter is displayed.
3. Press Info button. The set value blinks.
4. Set the desired value by turning the Info button.
5. Confirm the changed setting by pressing the Info button or wait till the set value is automatically accepted after 10 seconds.
6. Select the next parameter by turning the Info button.
7. After all desired parameters have been modified, turn the Info button until "Exit menu" is displayed.
8. Press the Info button to exit the menu.

Transport

⚠ DANGER

Risk of injury! When loading or unloading the appliance, operate only on gradients of max. 10%. Drive slowly.

⚠ CAUTION

Risk of injury and damage! Take the weight of the appliance into account when transporting it.

- When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines to prevent slipping and tipping over.

With mounted D cleaning head

1. Remove brushes from the brush head.

Storage

⚠ CAUTION

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during storage.

ATTENTION

Frost

Destruction of the device through freezing water

Drain all water from the device.

Store the device in a frost-free location.

This device may only be stored indoors.

Care and maintenance

⚠ DANGER

Risk of injury! Before working on the appliance, remove the Intelligent Key and the mains plug of the charger. Pull out the battery plug.

- Drain and dispose of the waste water and the residual fresh water.

⚠ CAUTION

Risk of injury due to overrun of the suction turbine.

Suction turbine will continue to run for a while after switch-off. Carry out maintenance tasks only after the suction turbine has come to a halt.

Maintenance intervals

Each time after use

ATTENTION

Risk of damage. Do not spray the appliance with water and do not use aggressive detergents.

1. Drain waste water.
2. Clean the protective turbine strainer.
3. Clean the outside of the appliance with a damp cloth which has been soaked in mild detergent.
4. Clean the suction lips of the vacuum and the wiping lips. Check for wear and replace if required.
5. Check the brushes for wear. Replace if required.
6. Charge the battery.

Monthly

1. During long operating pauses, carry out recharging of the battery.
2. Check battery poles for oxidation. Brush off if necessary. Ensure the connection cable is securely connected.
3. Clean the seals between waste water tank and cover, and check for tightness, replace if required.
4. Check the acid density of the cells if the batteries are not maintenance-free batteries.

Annually

1. Have the prescribed inspection carried out by the customer service.

Resetting the counter

When a maintenance task indicated in the display has been performed, the relevant maintenance counter must be reset afterwards.

1. Plug in the Intelligent Key.
2. Turn the safety switch to the "1" position.
3. Set programme selector switch to transport run.
4. Press the Info button.
5. Turn the Info button until "Maintenance counter" is displayed.
6. Press the Info button.
The counter readings are displayed.
7. Press the Info button.
"Delete counter" is indicated.
8. Turn the Info button until the counter to be deleted is highlighted.
9. Press the Info button.
10. Select "YES" by turning the Info button.
11. Press the Info button.
The counter is deleted.

Note

The service counter can only be reset by customer service.

The service counter indicates the deadline for the next service by customer service.

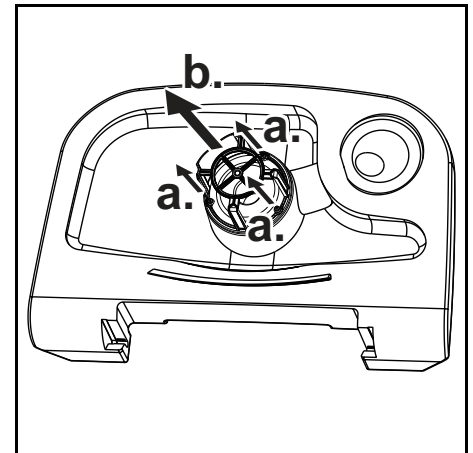
Maintenance work

Maintenance contract

To ensure a reliable operation of the appliance, the maintenance contracts must be concluded with the relevant Kärcher sales office.

Cleaning the protective turbine strainer

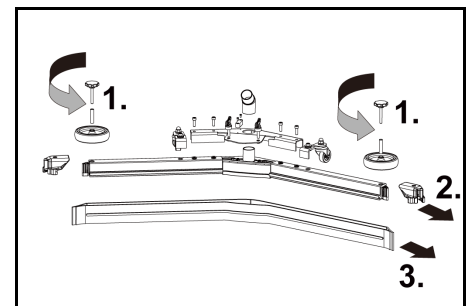
1. Open the cover of the waste water tank.
2. Unscrew the screws.



3. Pull off the float.
4. Turn the protective turbine strainer in a counter-clockwise direction.
5. Remove the protective turbine strainer.
6. Rinse dirt off the protective turbine strainer with water.
7. Reattach the protective turbine strainer.
8. Attach the float.

Replacing the suction lips

1. Remove the vacuum bar.
2. Unscrew the star grips.

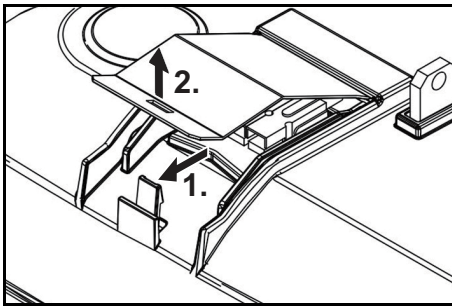


3. Remove the plastic parts.
4. Remove the suction lips of the vacuum.
5. Insert new suction lips.
6. Insert the plastic parts.
7. Screw in and tighten the star grips.

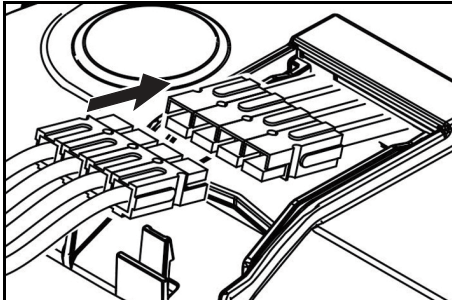
Install D cleaning head

1. Lift the holder of the cleaning head (see Chapter "Operation/Selecting the brush shape").

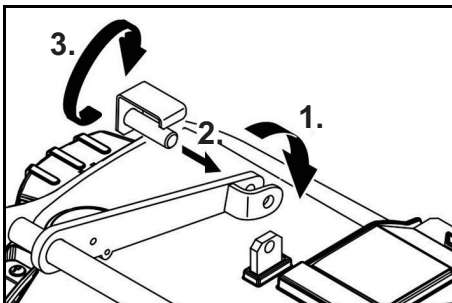
- Slide the cleaning head under the appliance so that the hose points toward the rear.
Only slide the cleaning head halfway under the appliance.



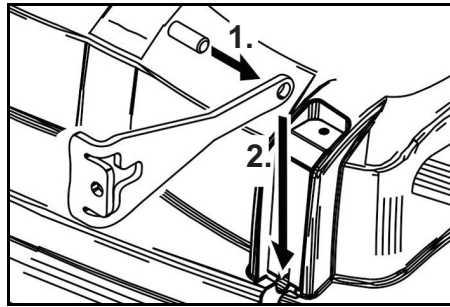
- Remove the lid of the cleaning head.



- Connect the power cord of the cleaning head to the appliance (same colours must meet).
- Replace the lid and lock it.
- Slide the cleaning head halfway under the appliance.
- Insert the tab into the middle of the cleaning head, between the fork of the lever.



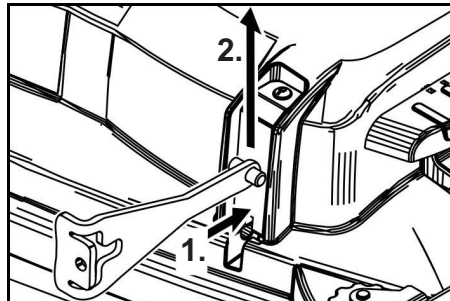
- Align the holder of the cleaning head so that the drilled holes in the lever and the cleaning head match.
- Insert the stop pin through the bushings and swivel the locking plate downward.



- Insert the cylinder pin into the boring of the drawbar.
- Slide the drawbar with the pin into the guide channel on the cleaning head all the way to the bottom.
- Insert the locking plate into the guide channel and lock it in.
- Repeat process on the drawbar on the opposite side.
- Insert the grey Intelligent Key.
- Set brush type "Disc".

Removing D cleaning head

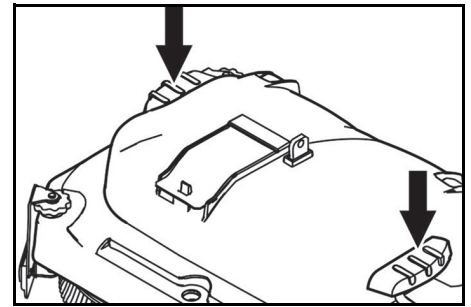
- Press in the locking plate and swivel the drawbar upward.



Subsequent removal occurs in the opposite order of the installation.

Replacing the disk brushes

- Lift the cleaning head.



- Press the pedal for changing the brushes downward beyond its resistance.
- Pull the disc brush out of the side below the cleaning head.
- Hold the new disc brush under the cleaning head, push upward and lock.

Frost protection

In case of danger of frost:

- Empty the fresh and waste water reservoirs.
- Store the appliance in a frost-protected room.

Troubleshooting guide

⚠ DANGER

Risk of injury! Before working on the appliance, remove the Intelligent Key and the mains plug of the charger. Pull out the battery plug.

- Drain and dispose of the dirty water and the residual fresh water.

⚠ CAUTION

Risk of injury due to overrun of the suction turbine.

Suction turbine will continue to run for a while after switch-off. Carry out maintenance tasks only after the suction turbine has come to a halt.

In case of faults that cannot be remedied using the table below, please contact customer service.

Fault indication

Note

Fault messages that are not listed in the table indicate faults that cannot be rectified by the operator. Please contact customer service.

If errors appear on the display, then proceed as follows:

Fault	Remedy
Fault indication as text	<ol style="list-style-type: none"> Execute instructions on the display. Acknowledge the fault by pressing the Info button.
Fault indication as numerical code	<ol style="list-style-type: none"> Turn the programme selection switch to "OFF". Wait till the text on the display has disappeared. Turn the programme switch into the previous position. Only carry out the troubleshooting measures in the indicated order if the error occurs again. The key switch must be in the "0" position and the emergency stop button pressed. If the fault cannot be repaired, contact customer service and mention the error message.

Faults with display

Fault	Possible cause	Remedy
Seat switch open	Seat contact switch has not been activated.	1. Release the drive pedal. Sit on the seat.
Release accelerator!	The gas pedal is pressed down when the main switch is on.	1. Release drive pedal and reactivate.
No direction of travel!	Travel direction switch or cable connection defective.	1. Contact customer service.
Battery discharged!	Battery voltage is too low.	1. Charge the battery.
Battery voltage inadmissible!	Battery voltage is above or below the permissible range.	1. Contact customer service.
Fresh water tank empty!	The fresh water tank is empty.	1. Fill up fresh water reservoir.
	The waste water tank is full.	1. Contact customer service.
Brake defective!	The brake is defective.	<ol style="list-style-type: none"> Do not drive the appliance. Contact customer service.
Propulsion motor hot! Allow to cool down!	Motor protection is triggered.	<ol style="list-style-type: none"> Turn the safety switch to the "0" position. Allow the appliance to cool down for at least 15 minutes. Contact customer service in case of recurrence.
Propulsion motor hot! Allow to cool down!	Motor protection is triggered.	<ol style="list-style-type: none"> Turn the safety switch to the "0" position. Allow the appliance to cool down for at least 15 minutes. Contact customer service in case of recurrence.
Horn defective!	The horn is defective.	1. Contact customer service.

Fault	Possible cause	Remedy
Control is hot! Allow to cool down!	Performance electronics of lift module (A4) is too hot.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Turn the safety switch to the "0" position. 2. Allow control to cool down at least 5 minutes. 3. Reduce the brush pressure with the rough ground. 4. Contact customer service in case of recurrence.
Brush motors overloaded!	Load of the brush heads is asymmetric.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Adjust the brush level.

Faults without display on the console

Fault	Remedy
Appliance cannot be started	<ol style="list-style-type: none"> 1. Seat switch not operated, Sit down on the seat. 2. The appliance operates only if the operator is seated on the seat. <ol style="list-style-type: none"> 1. Turn the safety switch to the "1" position. <ol style="list-style-type: none"> 1. Set the programme switch to "OFF". Wait for 10 seconds. Set the programme selector switch to the previous function. If possible, drive the appliance on level ground only. Check the parking brake and the foot brake if necessary. <ol style="list-style-type: none"> 1. Take the foot off the accelerator pedal prior to switch on the safety switch. 2. If the fault recurs, contact customer service. <ol style="list-style-type: none"> 1. Check the battery. 2. Charge the battery if needed.
Insufficient water quantity	<ul style="list-style-type: none"> ● Check the fresh water level. Refill the fresh water tank if necessary. ● Check the hoses for blockages. Clean them if required. ● Clean the fresh water filter.
Insufficient vacuum performance	<ul style="list-style-type: none"> ● Clean the seals between the waste water tank and the cover, and check for tightness. Replace the seals if required. ● Check the protective turbine strainer for soiling. Clean it if necessary. ● Clean the vacuum lips on the vacuum bar. Turn or replace it if required. ● Check if the cover on the waste water discharge hose is closed. ● Check the suction hose for blockages. Clean it if required. ● Check the suction hose for tightness. Replace it if required. ● Check the setting of the vacuum bar. ● Attach the additional weight (accessory) to the vacuum bar.
Brushes do not work	<ul style="list-style-type: none"> ● Reduce the contact pressure. ● Check if the foreign matters block the brushes. Remove the foreign matter if required. ● Motor is overloaded. Allow to cool down. <ol style="list-style-type: none"> a Set the programme switch to "OFF". b Wait for 10 seconds. c Set the programme selector switch to the previous function.
Drain hose for the waste water is clogged	<ol style="list-style-type: none"> 1. Open the dosing equipment at the drain hose. 2. Pull out the suction hose from the suction beam, and close the suction hose by hand. 3. Set the program selection switch to suction or vacuuming. 4. The blockage will be sucked out from the drain hose into the waste water tank.
Insufficient cleaning result	<ul style="list-style-type: none"> ● Set and adjust the contact pressure. ● Adjust the wiper lips. ● Check the brushes for wear. Replace the brushes if required.

Warranty

The warranty conditions issued by our sales company responsible apply in all countries. We shall remedy pos-

sible malfunctions on your device within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please

contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site. (See overleaf for the address)

Technical data

BD 160 R Classic		
Device performance data		
Nominal voltage	V	36
Battery capacity	Ah (5 h)	240 / 300
Mean power input	W	2500
Driving motor power	W	600
Suction turbine power	W	750
Brush drive power	W	2 * 600
Theoretical surface performance	m ² /h	5400
Fresh water tank capacity	l	160
Maximum speed	km/h	6
Max. working area slope	%	10
Vacuuming		
Suction performance, air quantity	l/s	26
Suction performance, vacuum	kPa	18.0
Cleaning brushes		
Working width	mm	900
Brush diameter	mm	450
Brush speed	1/min	140
Dimensions and weights		
Length	mm	1700
Width (without suction bar)	mm	900
Height	mm	1400
Approved total weight	kg	1130
Net weight (transport weight)	kg	775
Load per unit area (with driver and full fresh water tank)		
Load per unit area, front wheel	N/cm ²	100
Load per unit area, rear wheel	N/cm ²	82
Determined values in acc. with EN 60335-2-72		
Hand-arm vibration value	m/s ²	< 2.5

		BD 160 R Classic
Uncertainty K	m/s ²	0.1
Seat vibration value	m/s ²	< 2.5
Uncertainty K _{pA}	dB(A)	2
Sound pressure level L _{pA}	dB(A)	67
Sound power level L _{WA} + uncertainty K _{WA}	dB(A)	85

Subject to technical modifications.

Índice de contenidos

Avisos generales.....	11
Función.....	11
Uso previsto.....	11
Protección del medioambiente.....	11
Accesorios y recambios.....	11
Volumen de suministro.....	11
Instrucciones de seguridad.....	11
Descripción de la máquina.....	13
Instalación.....	14
Puesta en funcionamiento.....	14
Funcionamiento.....	15
Transporte.....	16
Almacenamiento.....	16
Cuidado y mantenimiento.....	16
Intervalos de mantenimiento.....	16
Trabajos de mantenimiento.....	17
Guía de solución de problemas.....	17
Garantía.....	18
Datos técnicos.....	18

Avisos generales



Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas. Actúe conforme a estos documentos. Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Función

Esta fregadora-aspiradora sirve para pulir y limpiar en húmedo suelos nivelados.

La máquina se puede adaptar para realizar diferentes tareas de limpieza ajustando el volumen de agua, la presión de contacto de los cepillos y la velocidad de conducción.

Uso previsto

Esta máquina debe usarse únicamente como se indica en las siguientes instrucciones de uso.

- La máquina debe usarse solo para limpiar superficies duras que no sean sensibles a la humedad ni al pulido.
- La máquina está diseñada para su uso en interiores.
- El rango de temperatura de trabajo de la máquina se encuentra entre los +5 °C y los +40 °C.
- La máquina no es apta para limpiar suelos congelados (como, por ejemplo, en cámaras de refrigeración).
- La máquina es adecuada para una profundidad máx. de agua de 1 cm. No conduzca por áreas donde exista el riesgo de sobrepasar esta altura máxima de agua.
- La máquina únicamente debe equiparse con accesorios y partes de repuesto originales.
- La máquina no está prevista para limpiar vías de tránsito público.
- La máquina no debe usarse en superficies sensibles a la presión.

Tome en cuenta siempre la carga permitida por unidad de superficie del suelo. Los detalles acerca de la carga por unidad de superficie se encuentran en las especificaciones técnicas.

- La máquina no es apta para su uso en áreas con peligro de explosión.
- La máquina no debe usarse para aspirar gases inflamables ni ácidos ni disolventes sin diluir.

Esto incluye la gasolina, los agentes diluyentes y el aceite caliente, que pueden formar una mezcla explosiva al entrar en contacto con el aire aspirado. No use acetona ni ácidos ni disolventes sin diluir, ya que son dañinos para los materiales que componen la máquina.

Protección del medioambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Eliminar los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las

personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un funcionamiento adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: www.kaercher.de/REACH

Accesorios y recambios

Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y recambios en www.kaercher.com.

Volumen de suministro

El volumen de suministro del equipo se muestra en el embalaje. Compruebe la integridad del volumen de suministro durante el desembalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

Instrucciones de seguridad

- Antes de usar la máquina, lea las instrucciones de uso y ponga atención especial a las siguientes instrucciones de seguridad.
- Las señales informativas y de advertencia en la máquina contienen instrucciones importantes para un uso seguro.
- Además de lo aquí mencionado, deben respetarse las reglas de seguridad general de la legislación para la prevención de accidentes.

⚠ ADVERTENCIA

Vuelco de la máquina

¡Peligro de lesiones!

La máquina está aprobada para su uso en superficies con una pendiente límite especificada (véase la sección Datos técnicos).

La máquina debe operarse solo con la campana y todas las tapas cerradas.

Niveles de peligro

⚠ PELIGRO

● **Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.**

⚠ ADVERTENCIA

● **Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.**

⚠ PRECAUCIÓN

● **Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.**

CAUIDADO

● **Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.**

Conexiones eléctricas

Nota

La tensión indicada en la placa de tipo debe coincidir con la tensión de la fuente de electricidad.

• Clase de seguridad I: Las máquinas deben conectarse solo en enchufes con puestas a tierra adecuadas.

• Al trabajar con líquidos (como los detergentes), le recomendamos usar un enchufe seguro con un interruptor de protección contra sobretensión (máx. 30 mA).

• Use el cable de alimentación eléctrica proporcionado por el fabricante. Esto también es importante en caso de reemplazo de los cables. Consulte el Manual de instrucciones de uso para el tipo y el número de pedido.

• Antes de cada uso, revise que no haya daños en el cable de alimentación ni en la clavija. Si el cable de alimentación está dañado, solicite un cambio de inmediato mediante un servicio al cliente autorizado o un/a electricista profesional.

• La máquina debe conectarse únicamente a un suministro eléctrico que haya sido instalado por un/a electricista de conformidad con la norma IEC 60364.

• No toque la clavija con las manos mojadas.

• Asegúrese de que ni el cable de alimentación ni los cables de extensión estén dañados por aplastamiento, pellizcamiento, arrastramiento, etc. Proteja el cable del calor, los aceites y los bordes filosos.

• Revise el cable de alimentación con regularidad en busca de daños, como grietas o envejecimiento. En caso de encontrar algún daño, el cable debe ser reemplazado antes de volver a usar la máquina.

• En caso de reemplazo de las conexiones del cable de alimentación o los cables de extensión, deben asegurarse la protección contra salpicaduras y la hermeticidad mecánica.

• No limpie la máquina con mangueras ni chorros de agua a presión (existe el peligro de generar un cortocircuito u otro daño).

CAUIDADO

• Los procedimientos operativos ocasionan caídas de voltaje temporales.

• En caso de presentarse condiciones desfavorables de la red de suministro eléctrico, podrían verse afectados otros dispositivos.

• Ningún problema es de esperarse con una impedancia de red menor a los 0.15 ohmios.

Aplicación

⚠ PELIGRO

• Se deben revisar los aparatos con equipo de trabajo, en particular el cable de alimentación y el de extensión, para garantizar que estén en buenas condiciones de trabajo y que funcionen de manera segura antes de su uso. De lo contrario, desconecte la clavija de alimentación de inmediato. No use la máquina.

• El limitador del nivel de agua debe ser limpiado y revisado en busca de señales de daño con regularidad.

• ¡No rocíe ni aspire líquidos explosivos, gases combustibles, polvos explosivos ni ácidos ni disolventes sin diluir! Esto incluye sustancias como la gasolina, los disolventes de pintura y los combustibles para calefacción, que pueden generar mezclas y humo explosivos al entrar en contacto con el aire de succión. Deben evitarse también la acetona y los disolventes y ácidos sin diluir, ya que pueden dañar los materiales de la máquina.

• No aspire objetos en llamas o incandescentes.

• No aspire humanos ni animales con esta máquina.

• No use la máquina en áreas exteriores a bajas temperaturas.

• Cuando la máquina se use en áreas de riesgo (una gasolinera, por ejemplo), deben respetarse las disposiciones de seguridad correspondientes. No está permitido usar la máquina en lugares peligrosos.

• Deben usarse únicamente los limpiadores recomendados por el fabricante y cumplir con los lineamientos de aplicación, eliminación y advertencias.

• No usar los detergentes recomendados sin diluirlos previamente. Los productos son seguros para su uso, ya que no contienen ácidos, álcalis ni sustancias peligrosas para el medioambiente. Recomendamos mantener los detergentes fuera del alcance de niñas y niños. Si el detergente entra en contacto con los ojos, enjuague bien con agua y consulte a su médico de inmediato en caso de ingerir el detergente.

⚠ PRECAUCIÓN

• La máquina no es apta para aspirar polvos dañinos para la salud.

• Siga las disposiciones legales para la eliminación de álcalis y agua sucia.

CAUIDADO

• La clavija de la máquina debe usarse únicamente para conectar los accesorios que se mencionan en las instrucciones de uso.

- ¡La máquina no es una aspiradora! No aspire más líquido del que se haya rociado. ¡No use la máquina para aspirar polvo seco industrial!
- La máquina es adecuada para suelos húmedos a mojados con un nivel máx. de agua de aprox. 1 cm. No conduzca por áreas donde exista el riesgo de sobrepasar esta altura máxima del agua.
- La máquina es apta únicamente para su uso en superficies de los tipos que se especifican en las instrucciones de uso.
- Proteja el dispositivo contra la congelación.

Funcionamiento

⚠ PELIGRO

- Es importante que el personal use la máquina correctamente. Cuando la máquina esté en funcionamiento, deben tomarse en cuenta las condiciones locales y prestar atención a terceros, principalmente niñas y niños.
- No deje la máquina sin supervisión mientras el motor esté encendido. El personal no debe abandonar la máquina sino hasta que el motor esté apagado, el dispositivo esté protegido contra desplazamientos accidentales, el freno de mano esté puesto y se haya quitado la llave de ignición o inteligente.
- Deben usarse siempre guantes apropiados al trabajar con la máquina.
- Para evitar el uso no autorizado de dispositivos con una llave de ignición o inteligente, esta llave se debe quitar.
- La máquina no está prevista para su uso a través de personas (incluyendo niñas y niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no cuenten con la experiencia y el conocimiento suficientes.
- Niñas y niños requieren supervisión para evitar que jueguen con el aparato.
- En caso de fugas, apagar la máquina de inmediato.
- ¡Precaución! ¡Apagar la máquina de inmediato en caso de salida de líquidos o espuma!
- No abrir la campana cuando el motor esté en marcha.
- El ángulo de inclinación y la dirección de conducción en superficies inclinadas no debe sobrepasar los valores especificados en las Instrucciones de uso.

Transporte

⚠ ADVERTENCIA

Durante el transporte, el motor debe estar detenido y la máquina debe estar sujeta de forma correcta.

Mantenimiento

⚠ PELIGRO

- Apague la máquina antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento del equipo, reemplazar partes o cambiar de función. En caso de aparatos que funcionan con conexión al suministro de red eléctrica, desconecte la clavija de alimentación. En caso de aparatos que funcionan con batería, desconecte la clavija de la batería o suelte la batería.
- Los trabajos de mantenimiento solo deben ser realizados por centros de servicio al cliente autorizados o por personas expertas en este campo que estén familiarizadas con las normas de seguridad correspondientes.
- Respete las disposiciones legales de su localidad que se apliquen a aparatos portátiles de uso comercial.

Accesorios y partes de repuesto

⚠ PELIGRO

Use únicamente accesorio y partes de repuesto aprobadas por el fabricante. El uso exclusivo de accesorios y partes de repuesto originales garantiza que la máquina funcione de forma segura y sin problemas.

Máquinas con cepillos o discos rotatorios

⚠ PELIGRO

- Use únicamente cepillos y discos proporcionados junto con la máquina o especificados en el Manual de instrucciones. El uso de otros cepillos y discos puede afectar la seguridad de la máquina.
- Tome en cuenta que el cable de alimentación o de extensión se puede dañar si se lo atropella al usar el cabezal limpiador con cepillos o discos rotatorios.

Accesorios

⚠ PELIGRO

- Los accesorios no están autorizados para su circulación por vías públicas de transporte. Solicite al comerciante el kit de montaje para obtener el permiso de circulación vial.
- Queda estrictamente prohibido viajar con acompañantes.

- Las máquinas con conductor/a únicamente deben ponerse en marcha una vez que el personal haya ocupado su asiento.
- Siga las instrucciones de seguridad especiales del Manual de instrucciones de uso para máquinas con motor de gasolina.
- No use la máquina sin una estructura de protección contra la caída de objetos (FOPS, por sus siglas en inglés) en lugares donde exista la posibilidad de que el personal sufra daños de este tipo.

Máquinas que funcionan con batería

⚠ PELIGRO

- Siga siempre las instrucciones del fabricante de la batería y del cargador. Respete las normas legales sobre cómo usar y desechar las baterías.
- No coloque herramientas ni elementos similares sobre la batería. Existe riesgo de cortocircuito y explosión.
- No trabaje con fuego abierto, genere chispas ni fume cerca de una batería ni del lugar de cambio de baterías. Peligro de explosión.
- Tenga cuidado al trabajar con ácido de baterías. ¡Siga las instrucciones de seguridad correspondientes!
- Las baterías usadas deben desecharse de acuerdo con la norma CE 91/157 CEE o bien de conformidad con las normas nacionales de manera respetuosa con el medioambiente.

CUIDADO

- No deje las baterías descargadas: cárguelas lo antes posible.
- Mantenga las baterías limpias y secas en todo momento para evitar fugas de corriente. Proteja las baterías y evite el contacto con residuos como el polvo metálico.

Interruptor de seguridad


Para interrumpir todas las funciones de forma inmediata: Mueva el interruptor de seguridad a la posición "0".

- La máquina frenará abruptamente al activar el interruptor de seguridad.
- El freno de emergencia tiene una repercusión directa en todas las funciones de la máquina.

Interruptor del asiento

Este interruptor apaga el motor de conducción después de una corta espera si el personal abandona su asiento durante la puesta en marcha o mientras la máquina está en movimiento.



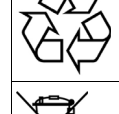

Símbolos del aparato

	⚠ PRECAUCIÓN Peligro de lesiones por aplastamiento. Mantenga las manos alejadas de esta zona al bajar el depósito de agua sucia.
---	---

Símbolos de los avisos

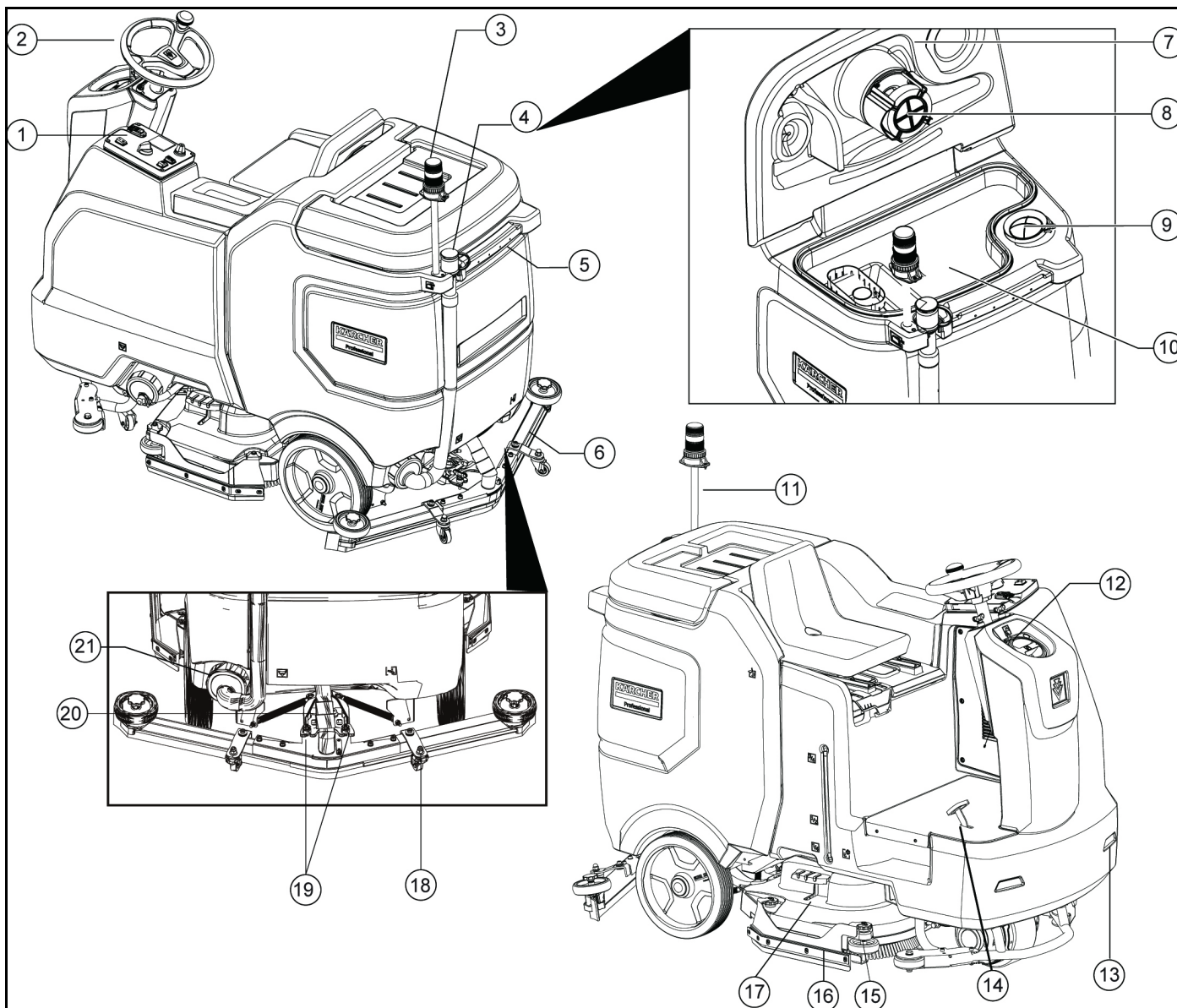
A la hora de manipular baterías debe tener en cuenta los siguientes avisos:

	Tenga en cuenta los avisos de las instrucciones de uso de la batería, los avisos impresos sobre la propia batería y los avisos de este manual de instrucciones.
	Utilice protección para los ojos.
	Mantenga alejados a los niños de la batería y el ácido.
	Peligro de explosión
	Prohibido encender fuego, originar chispas, aplicar luz directa y fumar.
	Peligro de quemadura por ácido

	Primeros auxilios.
	Aviso
	Eliminación de residuos
	No deseche la batería en el cubo de basura.

Descripción de la máquina

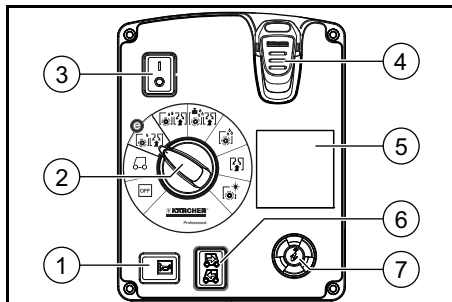
Descripción general de la unidad



- ① Tablero de mando
- ② Volante
- ③ Espacio de almacenamiento para el juego de limpieza "Home base box"
- ④ Manguera para drenar el depósito de agua sucia
- ⑤ Soporte para trapeador**
- ⑥ Barra de aspiración*
- ⑦ Tapa del depósito de agua sucia
- ⑧ Flotador
- ⑨ Filtro de pelusa
- ⑩ Depósito de agua sucia
- ⑪ Luz de advertencia
- ⑫ Tapa del depósito de agua limpia
- ⑬ Indicadores LED
- ⑭ Pedal acelerador
- ⑮ Rueda de ajuste del labio de secado*
- ⑯ Labio de secado
- ⑰ Cabezal limpiador*
- ⑱ Ajuste de altura para barra de aspiración
- ⑲ Tuercas de mariposa para fijar la barra de aspiración
- ⑳ Mango rotatorio para inclinar la barra de aspiración
- ㉑ Bloqueo, depósito de agua sucia

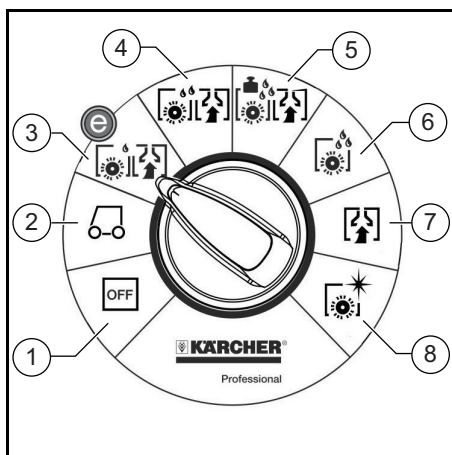
* no se incluye en el envío
** opcional

Tablero de mando



- ① Cláxon
- ② Cambio de programa
- ③ Botón de seguridad
- ④ Llave inteligente
- ⑤ Pantalla
- ⑥ Interruptor de dirección de conducción
- ⑦ Botón de información

Cambio de programa



- ① APAGADO
El dispositivo está apagado.
- ② Modo de transporte
Para conducir hacia el lugar de uso.
- ③ Programa ecológico
Limpieza húmeda del suelo (con menor velocidad de cepillos) y aspiración del agua sucia (con succión reducida).
- ④ Aspiración con fregado
Limpieza en húmedo del suelo y aspiración del agua sucia.
- ⑤ Programa pesado
Limpieza húmeda del suelo (con mayor presión de contacto de los cepillos) y aspiración del agua sucia.
- ⑥ Fregado
Limpiar en húmedo del suelo y dejar actuar al detergente.
- ⑦ Aspiración
Para aspirar residuos sucios.
- ⑧ Pulido
Para pulir el suelo sin emplear líquidos.

Símbolos del aparato

	Nivel de llenado del depósito de agua limpia (25 %)
	Nivel de llenado del depósito de agua limpia (50 %)

	Nivel de llenado del depósito de agua limpia (75 %)
	Mango para desenroscar el depósito de agua sucia
	Pedal para repuesto de cepillos
	Salida de drenaje para el depósito de agua limpia
	Salida de drenaje para el depósito de agua sucia
	Abrir la tapa del depósito de agua sucia para disipar olores
	Sistema de llenado con conexión al suministro de agua**
	Soporte para trapeador**

** opcional

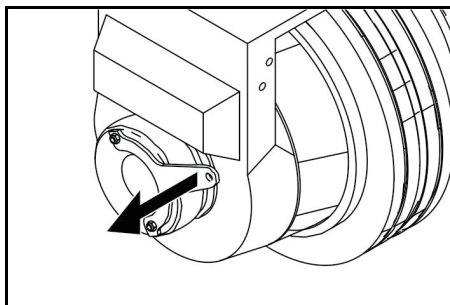
Instalación

Descarga

Nota

Para interrumpir todas las funciones de forma inmediata, coloque el interruptor de seguridad en la posición "0".

1. Retire el cartón.
2. Quite las correas.
3. Quite las cuatro tablas que están sujetadas a la tarima con tornillos.
4. Coloque las tablas sobre el borde de la tarima. Coloque las tablas de modo que queden ubicadas delante de las cuatro ruedas del equipo.
5. Fije las tablas con tornillos.
6. Deslice las cuatro vigas de apoyo incluidas en el embalaje debajo de la rampa a modo de soporte.
7. Quite las tablas de madera de delante de las ruedas.
8. Jale la palanca del freno.



9. Retire la máquina de la tarima.
 - Jale la máquina en reversa para quitarla de la tarima.
 - Conduzca la máquina para bajarla de la tarima.
 - a Conecte la llave inteligente.
 - b Coloque el interruptor de seguridad en la posición "1".
 - c En la rueda de cambio de programa, seleccione el modo de transporte.
 - d Fije la dirección de conducción hacia "adelante".
 - e Accione el pedal acelerador.
 - f Conduzca la máquina para bajarla de la tarima.

g Coloque el interruptor de seguridad en la posición "0".

10. Empuje la palanca del freno.

Instalación del cabezal limpiador

Nota

En algunos modelos, el cabezal limpiador ya viene instalado.

Para más información sobre cómo cambiar el cabezal limpiador, consulte la sección *Cuidado y mantenimiento*.

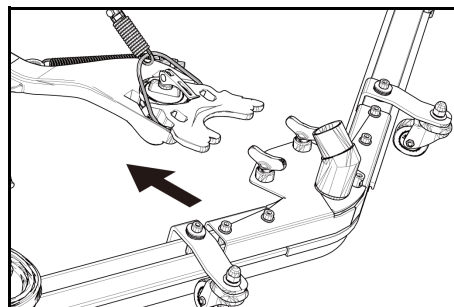
Instalación de los cepillos

Para más información, consulte la sección *Cuidado y mantenimiento*.

Instalación de la barra de aspiración

1. Inserte la barra de aspiración en el soporte para la barra de aspiración.

La lámina perfilada debe quedar por encima del soporte.



2. Apriete las tuercas de mariposa.
3. Conecte la manguera de aspiración.

Baterías

⚠ PELIGRO

Peligro de quemaduras por fuga de ácido

Llene la batería con agua solo cuando esté descargada.

Utilice gafas de protección al manipular el ácido de la batería y enjuague inmediatamente con agua cualquier salpicadura de ácido que haya alcanzado la piel o la ropa.

CUIDADO

Peligro de daños en las baterías

El uso de agua con aditivos anulará la garantía de la batería.

Utilizar únicamente agua destilada o desionizada (EN 50272-T3) para rellenar las baterías.

No usar aditivos ajenos o agentes de mejora.

Puesta en funcionamiento

Cargar las baterías

⚠ PELIGRO

Riesgo de descarga eléctrica.

Verifique que la tensión de la red eléctrica y los valores de los fusibles que se especifican en la placa de tipo sean correctos.

Utilice el cargador únicamente en espacios secos con suficiente ventilación.

Riesgo de explosión.

El cuarto en que se coloque la máquina mientras se carga la batería debe tener un volumen mínimo y una ventilación con un flujo de aire mínimo según el tipo de batería.

La carga de baterías húmedas únicamente está permitida si el depósito de agua sucia está inclinado hacia arriba.

1. Conduzca la máquina directamente hacia el cargador sin pasar por superficies inclinadas.

Modelo sin cargador integrado

1. Vacíe el depósito de agua sucia.
2. Mueva el interruptor de seguridad a la posición "0".
3. Gire el depósito de agua sucia hacia arriba.
4. Desconecte el cable del cargador de la clavija de la batería.
5. Inserte la clavija de suministro eléctrico en la toma de corriente.
6. Continúe con el proceso de carga de acuerdo con las instrucciones de uso del cargador.

Dimensiones máximas de la batería

Largo	620 mm
Ancho	620 mm
Altura	420 mm

Funcionamiento

⚠ PELIGRO

Riesgo de lesiones. No use la máquina sin un techo de protección en lugares donde exista la posibilidad de que el personal sufra daños por la caída de objetos.

Nota

Para interrumpir todas las funciones de forma inmediata, mueva el interruptor de seguridad a la posición "0".

Ajustar el asiento de conducción

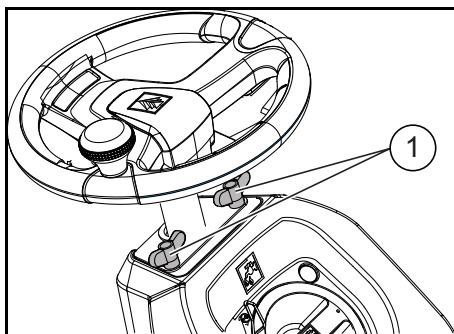
1. Accione la palanca de ajuste de asiento y mueva el asiento a la posición deseada.
2. Suelte la palanca de ajuste de asiento y bloquee el asiento en su lugar.

Ajustar el volante de conducción

⚠ ADVERTENCIA

No ajuste el volante de conducción mientras la máquina esté en movimiento.

1. Afloje los tornillos de mariposa.



1. Tornillos de mariposa
2. Coloque el volante de conducción en la posición deseada.
3. Apriete firmemente los tornillos de mariposa.
4. Intente mover, empujar y jalar el volante de conducción para asegurarse de que la posición esté bloqueada antes de conducir.

Encender la máquina

1. Siéntese en el asiento de conducción.
 2. Conecte la llave inteligente.
 3. Mueva el interruptor de seguridad a la posición "1".
 4. Gire la rueda de cambio de programa a la función deseada.
- Si el indicador correspondiente aparece en la pantalla, realice la tarea de mantenimiento.

Pantalla	Actividad
Mantenimiento de la barra de aspiración	Limpie la barra de aspiración.
Mantenimiento del filtro de agua limpia	Limpie el filtro de agua limpia.
Mantenimiento del labio de aspiración	Revise que los labios de aspiración de la aspiradora no presenten señales de daños o desgaste.
Mantenimiento del filtro de turbina	Limpie el filtro de protección de la turbina.
Mantenimiento del cabezal del cepillo	Revise que el cepillo no presente señales de daños o desgaste y límpielo.

5. Presione el botón de información.
6. Restablezca el contador de mantenimiento correspondiente (consulte "Cuidado y mantenimiento/Restablecer el contador")

Nota

Si no restablece el contador, el indicador de mantenimiento volverá a aparecer cada vez que vuelva a encender la máquina.

Revisar el freno de mano

⚠ PELIGRO

Peligro de accidentes. Antes de cada uso, compruebe que el freno de mano funcione correctamente en una superficie plana.

1. Encienda la máquina.
2. Mueva el interruptor de dirección de conducción en la posición "adelante".
3. En la rueda de cambio de programa, seleccione el modo de transporte.
4. Presione con cuidado el pedal acelerador.
5. Debe escucharse un sonido al desbloquear el freno. La máquina debe rodar con facilidad sobre superficies planas.

6. Al soltar el pedal, el freno se bloquea con un sonido. Si lo antes mencionado no sucede, apague la máquina y llame al servicio al cliente.

Conducción

⚠ PELIGRO

Peligro de accidentes. Si la máquina no frena, siga las instrucciones a continuación:

1. Si la máquina no frena al soltar el pedal acelerador en una rampa con una inclinación mayor al 2 %, coloque el interruptor de seguridad en la posición "0". Sin embargo, esto solo lo debe hacer si, por motivos de seguridad, ha comprobado antes de cada uso de la máquina que el freno de mano funcione correctamente en términos mecánicos.
2. ¡Únicamente apague la máquina una vez que se haya detenido completamente (en una superficie plana) y llame al servicio al cliente!

Además de lo anterior, siga todas las instrucciones de advertencia para frenar.

⚠ PELIGRO

Peligro de vuelco en pendientes demasiado pronunciadas.

- La pendiente en la dirección de conducción no debe pasar del 10 % (pendiente de avance 15 %).
- Cuando conduzca hacia arriba o hacia abajo de una pendiente, conduzca únicamente en sentido recto. No gire el volante.

Peligro de vuelco al conducir en curvas a velocidades altas.

Peligro de resbalar en suelos mojados.

- Conduzca lentamente cuando de vuelta.
 - Peligro de vuelco en suelos inestables.
 - Use la máquina únicamente en superficies estables.
- Peligro de vuelco en pendientes laterales demasiado pronunciadas.

Limpieza

1. Tome asiento en la máquina.
2. Conecte la llave inteligente.
3. Mueva el interruptor de seguridad a la posición "1".
4. En la rueda de cambio de programa, seleccione el modo de transporte.
5. Ajuste la dirección de conducción usando el interruptor de dirección de conducción del tablero de mando.
6. Ajuste la velocidad de marcha presionando el pedal acelerador.
7. Detenga la máquina soltando el pedal acelerador.

Nota

La dirección de conducción también se puede cambiar mientras se conduce. De esta manera, puede pulir incluso zonas muy irregulares avanzando y retrocediendo repetidamente.

Sobrecarga

En caso de sobrecarga, el motor se apaga automáticamente tras un tiempo determinado. En la pantalla aparece un aviso de avería. Si los controles se sobrecalientan, apague la unidad en cuestión.

1. Deje enfriar la máquina durante mínimo 15 minutos.
2. Gire la rueda de cambio de programa a "APAGADO", espere un poco y vuelva a girarla para seleccionar el programa deseado.

Llenado con materiales de uso

Llenado con agua limpia

Nota

Si añade detergente al depósito de agua limpia antes de añadir el agua, puede provocar la formación de espuma.

Llene el depósito de agua limpia por completo antes de encender la máquina para ventilar el sistema de suministro de agua.

1. Abra la tapa del depósito de agua limpia.
2. Llene con agua limpia (a máximo 60 °C) dejando 15 mm debajo del borde superior del depósito.
3. Agregue el detergente al depósito de agua limpia.
4. Cierre la tapa del depósito de agua limpia.

Indicaciones acerca de los detergentes

CUIDADO

Peligro de daños. Utilice únicamente detergentes recomendados. En caso de usar detergentes distintos a los recomendados, el personal se vuelve responsable del mayor peligro en cuanto a la seguridad de uso y los posibles accidentes.

Únicamente use detergentes que no contengan disolventes, ácidos clorhídricos ni ácidos hidrofluóricos. Siga las indicaciones de seguridad de los detergentes.

Nota

No utilice detergentes altamente espumosos.

Aplicación	Detergente
Limpieza de mantenimiento de todos los suelos resistentes al agua	RM 746RM 780

Aplicación	Detergente
Limpieza de mantenimiento de superficies brillantes (p. ej., granito)	RM 755 es
Limpieza de mantenimiento y limpieza básica de suelos industriales	RM 69 ASF
Limpieza de mantenimiento y limpieza básica de baldosas finas de gres.	RM 753
Limpieza de mantenimiento de baldosas en el ámbito sanitario	RM 751
Limpieza y desinfección en áreas del ámbito sanitario	RM 732
Decapado de todos los suelos resistentes a los álcalis (p.ej., PVC)	RM 752
Decapado de suelos de linóleo	RM 754

Ajustar la barra de aspiración

Ajustar la posición inclinada

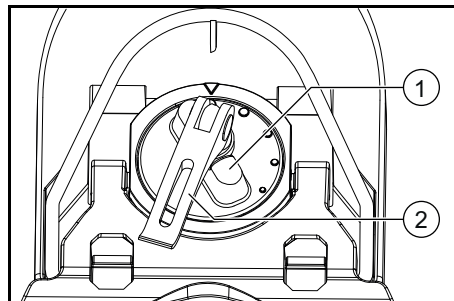
Para mejorar el resultado de la aspiración en suelos con baldosas, se puede inclinar la barra de aspiración hasta una posición de 5°.

1. Afloje las tuercas de mariposa.
2. Ajuste la posición inclinada de la barra de aspiración.
3. Apriete las tuercas de mariposa.

Ajustar la inclinación

Si el resultado de la aspiración es insuficiente, se puede modificar la inclinación de la barra de aspiración recta.

1. Levante la palanca de tensión.



1. Mango rotatorio

2. Palanca de tensión

2. Ajuste el mango rotatorio para inclinar la barra de aspiración.
3. Presione la palanca de tensión hacia abajo.

Ajustar los labios de secado

1. Ajuste los labios de secado girando la rueda de ajuste hasta que toquen el suelo.
2. Gire la rueda de ajuste una vez más hacia abajo.

Establecer los parámetros

Con la llave inteligente amarilla

Los parámetros para los diferentes programas de limpieza están preestablecidos en la máquina. Algunos parámetros pueden cambiarse dependiendo los permisos de la llave inteligente amarilla.

Los cambios de los parámetros únicamente serán válidos hasta que se seleccione otro programa de limpieza usando la rueda de cambio de programa.

Si desea cambiar los parámetros de forma permanente, deberá usar la llave inteligente gris. Este procedimiento de ajuste se describe en la sección de "Llave inteligente gris".

Nota

Casi todos los textos que se muestran en relación con el ajuste de programas se explican por sí mismos. La única excepción es el parámetro FACT:

- **Fine Clean:** Limpieza fina. Se baja la velocidad de los cepillos para eliminar la película gris de los suelos finos de piedra.
- **Whisper Clean:** Limpieza silenciosa. Los cepillos se mueven a velocidad media para una limpieza regular con menos ruido.
- **Power Clean:** Limpieza poderosa. Los cepillos se mueven a alta velocidad para pulir, cristalizar y barrer.

1. Gire la rueda de cambio de programa al programa de limpieza deseado.
2. Gire el botón de información hasta que se muestre el parámetro deseado.
3. Presione el botón de información. El valor seleccionado parpadea.
4. Seleccione el valor deseado girando el botón de información.

- Confirme el nuevo parámetro presionando el botón de información o espere 10 segundos para que el valor seleccionado se acepte automáticamente.

Terminar el uso

Vaciar el depósito de agua sucia

Nota

Desbordamiento del depósito de agua sucia. Cuando el depósito de agua sucia está lleno, la turbina de aspiración se apaga y en la pantalla aparece "Depósito de agua sucia lleno".

ADVERTENCIA

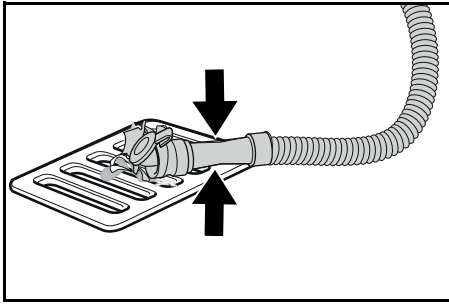
Respete las normas locales vigentes en materia del tratamiento de aguas residuales.

- Retire la manguera de salida de agua sucia del soporte y colóquela en un lugar de recolección adecuado.

Nota

El flujo de agua sucia se puede controlar apretando el dosificador.

- Purgue el agua abriendo el orificio del dosificador situado en la manguera de salida.



- A continuación, enjuague el depósito de agua sucia con agua limpia.

Vaciar el depósito de agua limpia

- Abra la tapa del depósito de agua limpia.
- Drene el agua limpia.
- Fije el cierre del depósito de agua limpia.

Apagado

- Desconecte la llave inteligente.
- Asegure la máquina con cuñas para rueda para evitar que se desplace por accidente.
- Si es necesario, cargue las baterías.

Llave inteligente gris

- Conecte la llave inteligente.
- Seleccione la función deseada girando el botón de información.

A continuación, se describen las diferentes funciones.

Modo de transporte

- Gire la rueda de cambio de programa al "modo de transporte".
- Presione el botón de información. En el menú del modo de transporte, se pueden cambiar las siguientes configuraciones:

Gestión de la llave

En este menú, se pueden seleccionar los permisos para las llaves inteligentes amarillas así como el idioma del texto en pantalla.

- Gire el botón de información hasta que la pantalla diga "gestión de llave".
- Presione el botón de información.
- Desconecte la llave inteligente gris e inserte la llave inteligente amarilla a programar.
- Seleccione el menú que quiere cambiar girando el botón de información.
- Presione el botón de información.
- Haga cambios en el menú girando el botón de información.
- Confirme la configuración presionando el botón de información.
- Seleccione el siguiente menú que quiera cambiar girando el botón de información.
- Para guardar los permisos, entre al menú "¿Guardar?" girando el botón de información y luego presiónelo.
- "Continuar menú llave":
Sí: Programar otra llave inteligente.
No: Salir del menú de llave.
- Presione el botón de información.

Seleccionar la forma del cepillo

Esta función es necesaria cuando se cambia el cabezal limpiador.

- Gire el botón de información hasta que la pantalla diga "cabezal limpiador".
- Presione el botón de información.
- Gire el botón de información hasta que la forma de cepillo deseada aparezca destacada.

- Presione el botón de información.
- Mueva el mecanismo de elevación para reemplazar el cabezal limpiador girando el botón de información:
Arriba: Levantar
Abajo: Bajar
APAGADO: Detener
- Salir del menú: Seleccione "APAGADO" girando el botón de información y presiónelo.

Cuando salga del menú, el controlador se reiniciará.

Tiempos de parada

- Gire el botón de información hasta que la pantalla diga "tiempos de parada".
- Presione el botón de información.
- Gire el botón de información hasta que el montaje deseado aparezca resaltado.
- Presione el botón de información.
- Gire el botón de información hasta que el tiempo de detención deseado aparezca resaltado.
- Presione el botón de información.

Establecer el tipo de batería

- Gire el botón de información hasta que se muestre el "Menú de batería".
- Presione el botón de información.
- Gire el botón de información hasta que el tipo de batería deseado aparezca resaltado.
- Presione el botón de información.

Configuración estándar

Los cambios que se hagan en los parámetros de los diferentes programas de limpieza durante el funcionamiento se restablecerán a su configuración básica en cuanto se apague la máquina.

- Gire el botón de información hasta que se muestre "Configuración básica".
- Presione el botón de información.
- Gire el botón de información hasta que se muestre el programa de limpieza deseado.
- Presione el botón de información.
- Gire el botón de información hasta que se muestre el parámetro deseado.
- Pulse el botón de información: el valor configurado parpadea.
- Seleccione el valor deseado girando el botón de información.
- Presione el botón de información.

Seleccionar el idioma

- Gire el botón de información hasta que se muestre "Idioma".
- Presione el botón de información.
- Gire el botón de información hasta que el idioma deseado aparezca resaltado.
- Presione el botón de información.

Configuración de fábrica

Se reestablece la configuración de fábrica para todos los parámetros.

Programas de limpieza

Los parámetros que se ajustan usar la llave inteligente gris permanecen hasta que se seleccione otra configuración.

- Gire la rueda de cambio de programa al programa de limpieza deseado.
- Presione el botón de información. Se muestra el primer parámetro ajustable.
- Presione el botón de información. El valor seleccionado parpadea.
- Seleccione el valor deseado girando el botón de información.
- Confirme el nuevo parámetro presionando el botón de información o espere 10 segundos para que el valor seleccionado se acepte automáticamente.
- Seleccione el siguiente parámetro girando el botón de información.
- Una vez que se hayan modificado todos los parámetros deseados, gire el botón de información hasta que se muestre "Salir del menú".
- Presione el botón de información para salir del menú.

Transporte

PELIGRO

¡Riesgo de lesiones! Al cargar y descargar la máquina, trabaje únicamente en pendientes de máx. 10 %. Conduzca lentamente.

PRECAUCIÓN

¡Peligo de lesiones y daños! Tome en cuenta el peso de la máquina cuando la transporte.

- Al transportar en vehículos, asegure el aparato conforme a las directrices vigentes para evitar que resbale y vuelque.

Con cabezal limpiador D montado

- Retire los cepillos del cabezal del cepillo.

Almacenamiento

PRECAUCIÓN

Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo para su almacenamiento.

CUIDADO

Helada

Destrucción del equipo debido a agua congelada

Vacíe todo el agua del equipo.

Conservar el equipo en un lugar sin heladas.

Esta máquina solamente se puede guardar en espacios interiores.

Cuidado y mantenimiento

PELIGRO

¡Riesgo de lesiones! Antes de realizar trabajos en la máquina, desconecte la llave inteligente y la clavija de suministro eléctrico del cargador.

Desconecte la clavija de la batería.

- Purgue el agua sucia y el agua limpia sobrante.

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones por sobrecarga de la turbina de aspiración.

La turbina de aspiración seguirá funcionando durante un tiempo después de apagarla. No realizar trabajos de mantenimiento hasta que se haya parado la turbina de aspiración.

Intervalos de mantenimiento

Después de cada uso

CUIDADO

Peligro de daños. No rociar el aparato con agua ni utilizar detergentes agresivos.

- Drenar el agua sucia.
- Limpiar el filtro de protección de la turbina.
- Limpiar el exterior de la máquina con un paño humedecido con un detergente suave.
- Limpiar los labios de aspiración y los labios de secado. Revisar que no tengan daños y reemplazarlos en caso necesario.
- Revisar que los cepillos no estén dañados. Reemplazar en caso necesario.
- Cargar la batería.

Una vez al mes

- Si la máquina permanece fuera de uso durante tiempos prolongados, recargar la batería.
- Verificar que los polos de la batería no estén oxidados. Limpiar en caso necesario. Verificar que el cable de conexión esté conectado de forma segura.
- Limpiar los sellos situados entre el depósito de agua sucia y la tapa; comprobar la hermeticidad y cambiarlos si es necesario.
- En el caso de que las baterías requieran mantenimiento, comprobar la densidad de ácido de las celdas.

Una vez al año

- Solicitar al servicio al cliente que se realice la revisión anual obligatoria.

Restablecer el contador

Después de realizar una tarea de mantenimiento indicada en la pantalla, debe restablecerse el contador de mantenimiento correspondiente.

- Conecte la llave inteligente.
- Mueva el interruptor de seguridad a la posición "1".
- En la rueda de cambio de programa, seleccione el modo de transporte.
- Presione el botón de información.
- Gire el botón de información hasta que se muestre "Contador de mantenimiento".
- Presione el botón de información. Se muestra el registro del contador.
- Presione el botón de información. Aparece la opción "Eliminar contador".
- Gire el botón de información hasta que el contador que desea eliminar aparezca resaltado.
- Presione el botón de información.
- Seleccione "SI" girando el botón de información.
- Presione el botón de información.
- El contador ha sido eliminado.

Nota

El contador de servicio únicamente puede ser restablecido por el servicio al cliente.

El contador de servicio indica la fecha límite hasta la cual el servicio al cliente debe realizar el próximo servicio.

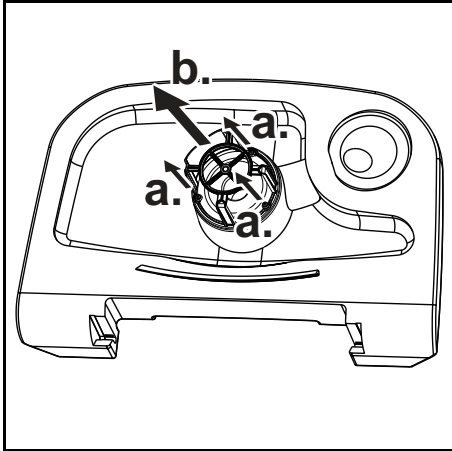
Trabajos de mantenimiento

Contrato de mantenimiento

Para garantizar que la máquina funcione de manera confiable, deben cerrarse los contratos de mantenimiento con la oficina de ventas de Kärcher que corresponda.

Limpiar el filtro de protección de la turbina

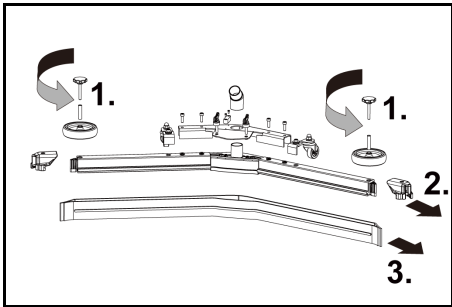
1. Abra la tapa del depósito de agua sucia.
2. Desatornille los tornillos.



3. Quite el flotador.
4. Gire el filtro de protección de la turbina en dirección contraria a las manecillas del reloj.
5. Quite el filtro de protección de la turbina.
6. Enjuague el filtro de protección de la turbina con agua para limpiarlo.
7. Vuelva a colocar el filtro de protección de la turbina.
8. Coloque el flotador.

Reemplazo de los labios de aspiración

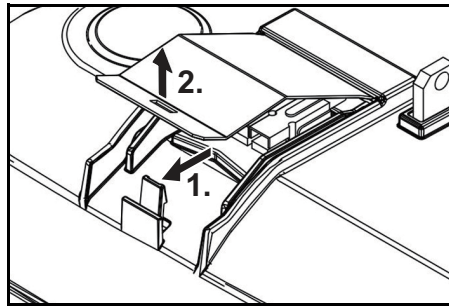
1. Retire la barra de aspiración.
2. Desatornille los mangos en estrella.



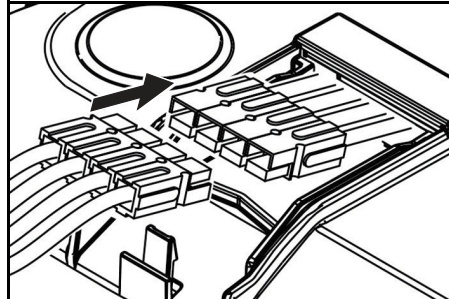
3. Retire las piezas de plástico.
4. Quite los labios de aspiración de la aspiradora.
5. Inserte los labios de aspiración nuevos.
6. Coloque las piezas de plástico.
7. Atornille y apriete los mangos en estrella.

Instalar un cabezal limpiador D

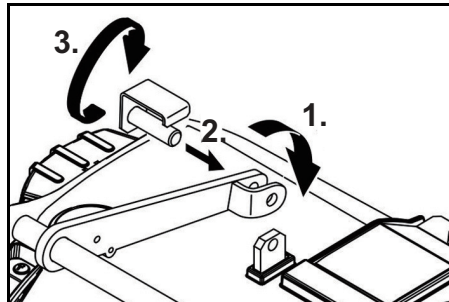
1. Levante el soporte del cabezal limpiador (consulte la sección "Funcionamiento/Seleccionar la forma del cepillo").
2. Deslice el cabezal limpiador por debajo de la máquina de modo que la manguera apunte hacia la parte de atrás.
Deslice solamente hasta la mitad del cabezal limpiador debajo de la máquina.



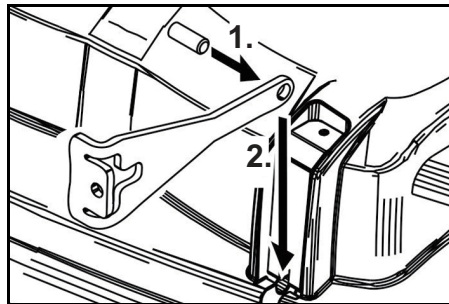
3. Quite la tapa del cabezal limpiador.



4. Conecte el cable de alimentación del cabezal limpiador a la máquina (haga coincidir los colores entre sí).
5. Coloque la tapa y bloquéela.
6. Deslice el cabezal limpiador hasta la mitad debajo de la máquina.
7. Inserte la lengüeta a la parte de en medio del cabezal limpiador en la horquilla de la palanca.



8. Alinee el soporte del cabezal limpiador de modo que coincidan los orificios de la palanca y el cabezal limpiador.
9. Pase el pin de tope por los orificios y gire la placa de seguridad hacia abajo.



10. Inserte el pin cilíndrico en el agujero de la barra de tiro.
11. Deslice la barra de tiro con el pin hasta el fondo del canal del cabezal limpiador.
12. Inserte la placa de seguridad en el canal de la guía y encájela.

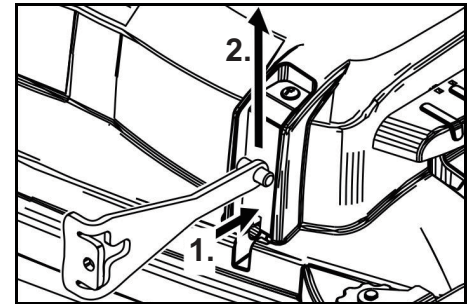
13. Repita el procedimiento con la barra de tiro del lado opuesto.

14. Inserte la llave inteligente gris.

15. Seleccione el tipo de cepillo de "Disco".

Retirar el cabezal limpiador D

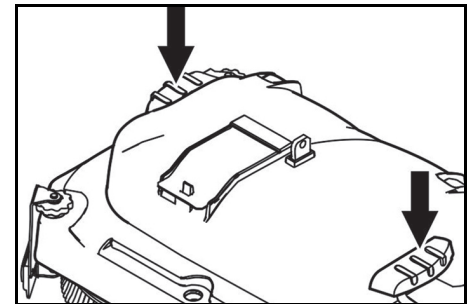
1. Presione la placa de seguridad y gire la barra de tiro hacia arriba.



El desmontaje se realiza en el orden opuesto al de la instalación.

Reemplazar los cepillos de disco

1. Levante el cabezal limpiador.



2. Pise el pedal de cambio de cepillos más allá del punto de resistencia.
3. Saque el cepillo de disco del lateral debajo del cabezal limpiador.
4. Coloque el nuevo cepillo de disco debajo del cabezal limpiador, empuje hacia arriba y encaje.

Protección frente a heladas

En caso de peligro de heladas:

1. Vacíe los depósitos de agua limpia y sucia.
2. Guarde la máquina en un lugar protegido de las heladas.

Guía de solución de problemas

⚠ PELIGRO

¡Riesgo de lesiones! Antes de realizar trabajos en la máquina, desconecte la llave inteligente y la clavija de suministro eléctrico del cargador. Desconecte la clavija de la batería.

- Purgue el agua sucia y el agua limpia sobrante.

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones por sobrecarga de la turbina de aspiración.

La turbina de aspiración seguirá funcionando durante un tiempo después de apagarla. No realizar trabajos de mantenimiento hasta que se haya parado la turbina de aspiración.

En caso de averías que no se puedan arreglar usando la siguiente tabla, contacte al servicio al cliente.

Indicación de averías

Nota

Los mensajes de error que no se enumeran en la siguiente tabla indican errores que el personal no puede reparar. Póngase en contacto con el servicio al cliente. Si aparecen mensajes de error en la pantalla, proceda de la siguiente manera:

Error	Solución
Indicación de averías en forma de texto	<ol style="list-style-type: none"> 1. Siga las instrucciones en pantalla. 2. Confirme la avería presionando el botón de información.
Indicación de averías con código numérico	<ol style="list-style-type: none"> 1. Gire la rueda de cambio de programa a "APAGADO". 2. Espere hasta que desaparezca el texto de la pantalla. 3. Gire la rueda de cambio de programa a la posición anterior. Únicamente siga las instrucciones de solución de problemas en el orden indicado si se vuelve a presentar el fallo. El interruptor de la llave debe estar en la posición "0" y el botón de parada de emergencia debe estar presionado. 4. Si no puede reparar el fallo, llame al servicio de atención al cliente y proporcione el mensaje de error.

Errores con indicación en la pantalla

Error	Posible causa	Solución
Interruptor del asiento abierto	El interruptor de contacto del asiento no está activado.	1. Suelte el pedal acelerador. Siéntese en el asiento.

Error	Posible causa	Solución
¡Soltar el acelerador!	El pedal acelerador está presionado al encender el interruptor principal.	1. Soltar el pedal acelerador y volver a accionar la máquina.
¡Sin dirección de conducción!	El interruptor de la dirección de conducción o la conexión cableada están defectuosos.	1. Póngase en contacto con el servicio al cliente.
¡Batería descargada!	El voltaje de la batería es demasiado bajo.	1. Cargue la batería.
¡Voltaje de batería no permitido!	El voltaje de la batería está por encima o por debajo de los límites permitidos.	1. Póngase en contacto con el servicio al cliente.
¡Depósito de agua limpia vacío!	El depósito de agua limpia está vacío.	1. Llene el depósito de agua limpia.
¡Depósito de agua sucia lleno!	El depósito de agua sucia está lleno.	1. Vacíe el depósito de agua sucia.
	El depósito de agua sucia está lleno.	1. Póngase en contacto con el servicio al cliente.
¡Freno defectuoso!	El freno está defectuoso.	1. No conduzca la máquina. 2. Póngase en contacto con el servicio al cliente.
¡Cláxon defectuoso!	El cláxon está defectuoso.	1. Póngase en contacto con el servicio al cliente.
¡Control caliente! ¡Dejar enfriar!	La electrónica de funcionamiento del módulo de levantamiento (A4) está demasiado caliente.	1. Mueva el interruptor de seguridad a la posición "0". 2. Deje enfriar la máquina durante mínimo 5 minutos. 3. Baje la presión de los cepillos en suelos ásperos. 4. Póngase en contacto con el servicio al cliente si el error se vuelve a presentar.
¡Sobrecarga de los motores de cepillo!	La carga de los cabezales de cepillo es asimétrica.	1. Ajuste el nivel de los cepillos.
¡Motor de propulsión caliente! ¡Dejar enfriar!	Se activa la protección del motor.	1. Mueva el interruptor de seguridad a la posición "0". 2. Deje enfriar la máquina durante mínimo 15 minutos. 3. Póngase en contacto con el servicio al cliente si el error se vuelve a presentar.

Averías sin indicación en la pantalla

Error	Solución
La máquina no se enciende	1. Interruptor de asiento no accionado. Tome asiento. 2. La máquina únicamente funciona si el personal se encuentra en el asiento.
	1. Mueva el interruptor de seguridad a la posición "1".
	1. Gire la rueda de cambio de programa a "0/APAGADO". Espere 10 segundos. Gire la rueda de cambio de programa a la función anterior. De ser posible, únicamente conduzca la máquina por suelos planos nivelados. Si es necesario, revise el freno de mano y el de pie.
	1. Quite el pie del pedal acelerador antes de activar el interruptor de seguridad. 2. Si se vuelve a presentar el error, contacte al servicio al cliente.
Cantidad de agua insuficiente	1. Revise la batería. 2. Si es necesario, cargue la batería.
	● Revise el nivel de agua limpia. Si es necesario, llene el depósito de agua limpia. ● Revise que las mangueras no estén taponadas. Si es necesario, límpielas. ● Limpie el filtro de agua limpia.
Potencia de aspiración insuficiente	● Limpie los sellos situados entre el depósito de agua sucia y la tapa y compruebe su hermeticidad. Si es necesario, reemplace los sellos. ● Revise si el filtro de protección de la turbina está sucio. Si es necesario, límpielo. ● Limpie los labios de aspiración de la barra de aspiración. Gire o reemplace según sea necesario. ● Revise si está cerrada la tapa de la manguera de salida de agua sucia. ● Revise que la manguera de aspiración no esté taponada. Si es necesario, límpiela. ● Revise la hermeticidad de la manguera de aspiración. Si es necesario, reemplácela. ● Revise la configuración de la barra de aspiración. ● Coloque la carga adicional (accesorios) en la barra de aspiración.
Los cepillos no funcionan	● Baje la presión de contacto de los cepillos. ● Revise si hay objetos ajenos bloqueando los cepillos. Si es necesario, retire los objetos ajenos. ● Sobrecarga del motor. Deje enfriar. a Gire la rueda de cambio de programa a "0/APAGADO". b Espere 10 segundos. c Gire la rueda de cambio de programa a la función anterior.
La manguera de drenaje de agua sucia está taponada	1. Abra el dispositivo dosificador de la manguera de drenaje. 2. Saque la manguera de aspiración de la barra de aspiración y cierre la manguera de aspiración manualmente. 3. Gire la rueda de cambio de programa a succionar o aspirar. 4. El obstáculo será succionado de la manguera de drenaje al depósito de agua sucia.
Resultados de limpieza insuficientes	● Ajuste la presión de contacto. ● Ajuste los labios de secado. ● Revise que los cepillos no estén dañados. Si es necesario, reemplace los cepillos.

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanaamos cualquier fallo en su equipo de forma gra-

tuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con

el servicio de posventa autorizado más próximo presentando la factura de compra. (Dirección en el reverso)

Datos técnicos

BD 160 R Classic		
Datos de potencia del equipo		
Tensión nominal	V	36
Capacidad de la batería	Ah (5 h)	240 / 300
Consumo medio de energía	W	2500
Potencia del motor	W	600
Potencia de la turbina de aspiración	W	750
Potencia del accionamiento de cepillos	W	2 * 600
Rendimiento teórico en superficie	m ² /h	5400
Volumen del depósito de agua limpia	l	160
Velocidad máxima	km/h	6

Pendiente máx. de la zona de trabajo	%	10
Aspirar		
Potencia de aspiración, volumen de aire	l/s	26
Potencia de aspiración, baja presión	kPa	18.0
Cepillos de limpieza		
Ancho útil	mm	900
Diámetro de cepillos	mm	450
Velocidad de rotación de cepillos	1/min	140
Peso y dimensiones		
Longitud	mm	1700
Anchura (sin barra de aspiración)	mm	900
Altura	mm	1400
Peso total admisible	kg	1130
Tara (peso para el transporte)	kg	775
Carga por unidad de superficie (con conductor y depósito de agua limpia lleno)		
Carga por unidad de superficie, rueda delantera	N/cm ²	100
Carga por unidad de superficie, rueda trasera	N/cm ²	82
Valores calculados conforme a EN 60335-2-72		
Nivel de vibraciones mano-brazo	m/s ²	< 2.5
Inseguridad K	m/s ²	0.1
Nivel de vibraciones del asiento	m/s ²	< 2.5
Inseguridad K _{PA}	dB(A)	2
Nivel de presión acústica L _{PA}	dB(A)	67
Intensidad acústica L _{WA} + Inseguridad K _{WA}	dB(A)	85

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

Contenu

Remarques générales.....	19
Fonction	19
Utilisation conforme	19
Protection de l'environnement.....	19
Accessoires et pièces de rechange	19
Etendue de livraison	19
Consignes de sécurité	19
Description de l'appareil.....	22
Montage	23
Mise en service	23
Fonctionnement	23
Transport.....	25
Rangement	25
Entretien et maintenance	25
Intervalles de maintenance	25
Travail de maintenance.....	25
Guide de dépannage	26
Garantie	27
Caractéristiques techniques.....	27

Remarques générales



Veillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions. Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Fonction

Cette autolaveuse est utilisée pour le nettoyage à l'eau ou le lustrage de sols plats.

L'appareil peut être adapté à chaque tâche de nettoyage en réglant la quantité d'eau, la pression de contact des brosses et la vitesse de conduite.

Utilisation conforme

Utiliser l'appareil uniquement suivant les indications dans cette notice d'utilisation.

- Utiliser l'appareil uniquement pour le nettoyage de sols plats résistants à l'humidité et au polissage.
- L'appareil est destiné à une utilisation à l'intérieur.
- La plage de températures d'utilisation est comprise entre +5° C à +40° C.
- L'appareil n'est pas adapté au nettoyage de sols gelés (p.ex. dans les chambres froides).
- L'appareil est conçu pour une hauteur d'eau maximale de 1 cm. Ne pas conduire dans une zone s'il existe un risque de dépassement de la hauteur d'eau maximale.
- L'appareil doit uniquement être utilisé avec les accessoires et pièces de rechange d'origine.
- L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage de voies de circulation publiques.

- L'appareil ne doit pas être utilisé sur des sols sensibles à la pression. Tenir compte de la charge surfacique admissible du sol. Des informations détaillées sur la charge surfacique sont disponibles dans les caractéristiques techniques.
- L'appareil n'est pas adapté à une utilisation dans des environnements à risque d'explosion.
- Ne pas utiliser l'appareil pour aspirer des gaz inflammables, des acides non dilués ou des dissolvants. Par exemple essence, solvants ou huile chaude, qui peuvent former un mélange explosif en contact avec l'air aspiré. Ne pas utiliser d'acétone, d'acides non dilués ni de dissolvants pour ne pas endommager les matériaux composant l'appareil.

Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : www.kaercher.de/REACH

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet www.kaercher.com.

Etendue de livraison

L'étendue de livraison de l'appareil est illustrée sur l'emballage. Lors du déballage, vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Si un accessoire manque ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

Consignes de sécurité

- Veuillez lire le manuel d'instructions de l'appareil avant de l'utiliser, en accordant une attention particulière aux consignes de sécurité suivantes.
- Les plaques d'avertissement et d'information sur la machine fournissent des instructions importantes en matière de sécurité.
- Outre les instructions contenues dans ce manuel, respecter les dispositions et règles de prévention des accidents de la législation en vigueur.

⚠ AVERTISSEMENT

L'appareil peut basculer

Risque de blessures !

N'utilisez l'appareil que sur des surfaces ne dépassant pas l'inclinaison autorisée (voir le chapitre Caractéristiques techniques).

Utilisez l'appareil uniquement si le capot et tous les couvercles sont fermés.

Niveaux de danger

⚠ DANGER

- Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ AVERTISSEMENT

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ PRÉCAUTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.

ATTENTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.

Branchements électriques

Remarque

- La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension de la source d'alimentation.
- Classe de protection I - Branchez uniquement l'appareil à des prises avec une mise à la terre adéquate.
- Lorsque vous travaillez avec des liquides (ex. détergents), nous recommandons d'utiliser une prise de sécurité avec une protection contre les surtensions (max. 30 mA).
- Utilisez le câble d'alimentation spécifié par le fabricant, même lorsque les câbles doivent être remplacés. Voir le manuel d'instructions pour les numéros et types de commande.
- Vérifiez que le câble et la prise d'alimentation ne sont pas endommagés avant chaque utilisation. Si

le câble d'alimentation est endommagé, faites-le immédiatement remplacer par le service client agréé ou par un électricien qualifié.

- Branchez uniquement l'appareil à une alimentation électrique qui a été installée par un électricien en conformité avec la norme IEC 60364.
- Ne touchez jamais la prise d'alimentation avec des mains mouillées.
- Vérifiez que le câble d'alimentation ou les rallonges ne sont pas endommagés à cause d'écrasement, de pincement, de coupure ou autre. Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et les bords coupants.
- Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation pour détecter d'éventuels détériorations, comme des parties fissurées ou vieilles. En cas de détérioration, le câble doit être remplacé avant toute utilisation.
- Si les accouplements du câble d'alimentation ou de la rallonge sont endommagés, remplacez la protection anti-projections et le serrage mécanique doit être vérifié.
- Ne pas nettoyer l'appareil avec un tuyau d'arrosage ou un jet d'eau à haute pression (risque de court-circuit ou autre).

ATTENTION

- Les procédures de fonctionnement créent de courtes pertes de puissance.
- L'utilisation d'autres appareils peut être perturbée durant des conditions nettes défavorables.
- Avec une impédance nette inférieure à 0,15 Ohm, aucune perturbation n'est à prévoir.

Application

⚠ DANGER

- Les appareils avec du matériel en fonctionnement, en particulier le câble d'alimentation et la rallonge, doivent être contrôlés pour garantir qu'ils fonctionnent correctement et en toute sécurité avant utilisation. Dans le cas contraire, débrancher immédiatement le câble. Ne pas utiliser l'appareil.
- Le limiteur de niveau d'eau doit être nettoyé régulièrement et contrôlé pour détecter tout signe d'endommagement
- Ne jamais pulvériser ni aspirer des liquides explosifs, des gaz combustibles, poussières explosives, ainsi que les acides non dilués et les solvants ! Ceci inclut l'essence, les diluants à peinture et le fioul domestique, qui peuvent générer des vapeurs ou mélanges explosifs au contact de l'air aspiré. L'acétone, les acides non dilués et les solvants doivent également être évités étant donné qu'ils peuvent endommager les matériaux de la machine.
- Ne pas aspirer d'objet brûlant ou incandescent.
- Les humains et les animaux ne doivent pas être aspirés avec cet appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé en extérieur par des températures basses.
- Si l'appareil est utilisé dans des zones dangereuses (ex. stations de service), les consignes de sécurité suivante doivent être appliquées. Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des zones dangereuses.
- Utilisez uniquement les autolaveuses recommandées par le fabricant et respecter leurs consignes d'application, de mise au rebut et d'avertissement.
- N'utilisez pas les détergents recommandés sans les avoir dilués. L'utilisation des produits est sûre étant donné qu'ils ne contiennent aucune substance acides, alcaline ou dangereuses. Nous recommandons de garder les détergents hors de portée des enfants. Si le détergent entre en contact avec les yeux, veuillez rincer abondamment les yeux avec de l'eau et consultez immédiatement un docteur si le détergent a été ingurgité.

⚠ PRÉCAUTION

- N'utilisez pas l'appareil pour aspirer de la poussière dangereuse pour la santé.
- Veuillez respecter les réglementations statutaires pour la mise au rebut des eaux usées et des substances alcalines.

ATTENTION

- La fiche sur l'appareil doit exclusivement être utilisée pour brancher les pièces et accessoires mentionnés dans le manuel d'instruction.
- L'appareil n'est pas un aspirateur ! Ne jamais aspirer plus de fluide que ce qui a été pulvérisé. Ne pas utiliser pour aspirer de la poussière sèche !
- Appareil conçu pour les sols humides à mouillés avec un niveau maximum d'eau d'environ 1 cm. Ne pas conduire dans une zone où le niveau d'eau maximum risque d'être dépassé.
- La machine ne convient que pour une utilisation sur les types de surfaces indiqués dans le manuel d'instructions.
- Protéger l'appareil contre le gel.

Fonctionnement

⚠ DANGER

- L'opérateur doit utiliser l'appareil de manière appropriée. L'opérateur doit prendre en compte les conditions locales et faire attention aux tierces personnes, en particulier les enfants, lorsque la machine est en marche.
- Ne jamais laisser la machine sans surveillance tant que le moteur est en marche. L'opérateur ne doit pas laisser le dispositif avant que le moteur ne soit arrêté, l'appareil est protégé contre les mouvements accidentels, le frein de stationnement a été appliqué et la clé d'allumage / la clé intelligente a été retirée.
- Toujours utiliser des gants adaptés pendant l'utilisation de l'appareil.
- Afin d'éviter l'utilisation non autorisée des appareils qui ont été fournis avec une clé d'allumage / clé intelligente, la clé d'allumage / clé intelligente doit être retirée.
- Cette machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (enfants compris) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances.
- Les enfants doivent être supervisés pour empêcher qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Arrêter immédiatement l'appareil en cas de fuite.
- Mise en garde ! Arrêter immédiatement l'appareil en cas de fuite de mousse ou de liquide !
- Ne pas ouvrir le capot lorsque le moteur est en marche.
- Sur les surfaces inclinées, l'angle d'inclinaison et la direction de la conduite ne doivent pas dépasser les valeurs indiquées dans le manuel d'instruction.

Transport

⚠ AVERTISSEMENT

Le moteur doit être arrêté et l'appareil doit être fixé de manière adaptée durant le transport.

Entretien

⚠ DANGER

- Arrêtez l'appareil avant d'effectuer toute tâche de nettoyage ou d'entretien sur l'appareil, remplacer les pièces ou basculer vers une autre fonction. Pour les appareils alimentés sur secteur, débranchez la prise d'alimentation ; pour les appareils alimentés par batterie, débranchez la prise de la batterie ou retirez la batterie.
- L'entretien doit uniquement être réalisé par un service client approuvé ou des experts dans le domaine qui ont connaissance des consignes de sécurité.
- Veuillez respecter les consignes de sécurité locales relatives aux appareils portatifs à usage commercial.

Accessoires et pièces de rechange

⚠ DANGER

Utiliser uniquement les accessoires et pièces de rechange qui ont été approuvés par le fabricant. L'utilisation exclusive des accessoires originaux et pièces de rechange originales garantit une utilisation sûre et fluide de l'appareil.

Appareils avec brosses rotatives / disques

⚠ DANGER

- Utiliser uniquement les brosses / disques fournis avec l'appareil ou spécifiés dans le manuel d'instructions. L'utilisation d'autres brosses / disques peut avoir un impact sur la sécurité de l'appareil.
- Attention, le câble d'alimentation ou la rallonge peuvent être endommagés si l'appareil roule dessus lorsque la tête de nettoyage est en marche avec les brosses rotatives / disques.

Accessoires

⚠ DANGER

- Les accessoires ne sont pas approuvés pour un transport public. Consultez votre revendeur pour l'ensemble de matériel approuvé pour la circulation routière.
- Il est strictement interdit de prendre un passager.
- Les appareils avec conducteur ne doivent être démarrés qu'une fois que l'opérateur est installé sur le siège du conducteur.
- Veuillez suivre les consignes de sécurité dans le manuel d'instructions pour les appareils avec un moteur à essence.
- Ne pas utiliser l'appareil sans une structure de protection contre les chutes d'objets (FOPS) dans les zones où il existe un risque que l'opérateur soit blessé par des chutes d'objets.

Machines alimentées par batterie

⚠ DANGER

- Suivre les instructions du fabricant de batterie et du chargeur. Veuillez suivre les exigences réglementaires pour la manipulation et la mise au rebut des batteries.
- Ne posez pas d'outils ou objets similaires sur la batterie. Risque de court-circuit et d'explosion.
- Ne travaillez pas avec des flammes nues, ne produisez pas d'étincelles et ne fumez pas à proximité d'une batterie ou d'une pièce de recharge de batterie. Danger d'explosion.
- Soyez vigilant pendant la manipulation de l'acide de la batterie. Suivez les consignes de sécurité spécifiques !
- Les batteries usagées doivent être mises au rebut conformément à la directive CE 91 / 157 EWG ou la réglementation nationale en vigueur avec une méthode respectueuse de l'environnement.

ATTENTION

- Ne jamais laisser les batteries déchargées ; rechargez-les dès que possible.
- Les batteries doivent toujours rester propres et sèches pour éviter les courants de fuite. Protégez les batteries et évitez le contact avec des impuretés, par exemple de la poussière métallique.

Interrupteur de sécurité

Pour mettre immédiatement à l'arrêt toutes les fonctions : Placer l'interrupteur de sécurité sur la position « 0 ».

- Lorsque l'interrupteur de sécurité est coupé, l'appareil freine fortement.
- L'arrêt d'urgence a un effet direct sur toutes les fonctions de la machine.

Interrupteur de siège

Cette opération éteint le moteur d'entraînement après un court laps de temps si l'opérateur quitte son siège durant le fonctionnement ou pendant que l'appareil se déplace.




Symboles figurant sur l'appareil

	⚠ PRÉCAUTION Risque de blessure par écrasement. Ne mettez pas les mains dans cette zone durant l'abaissement du réservoir d'eaux usées.
--	---

Symboles d'avertissements

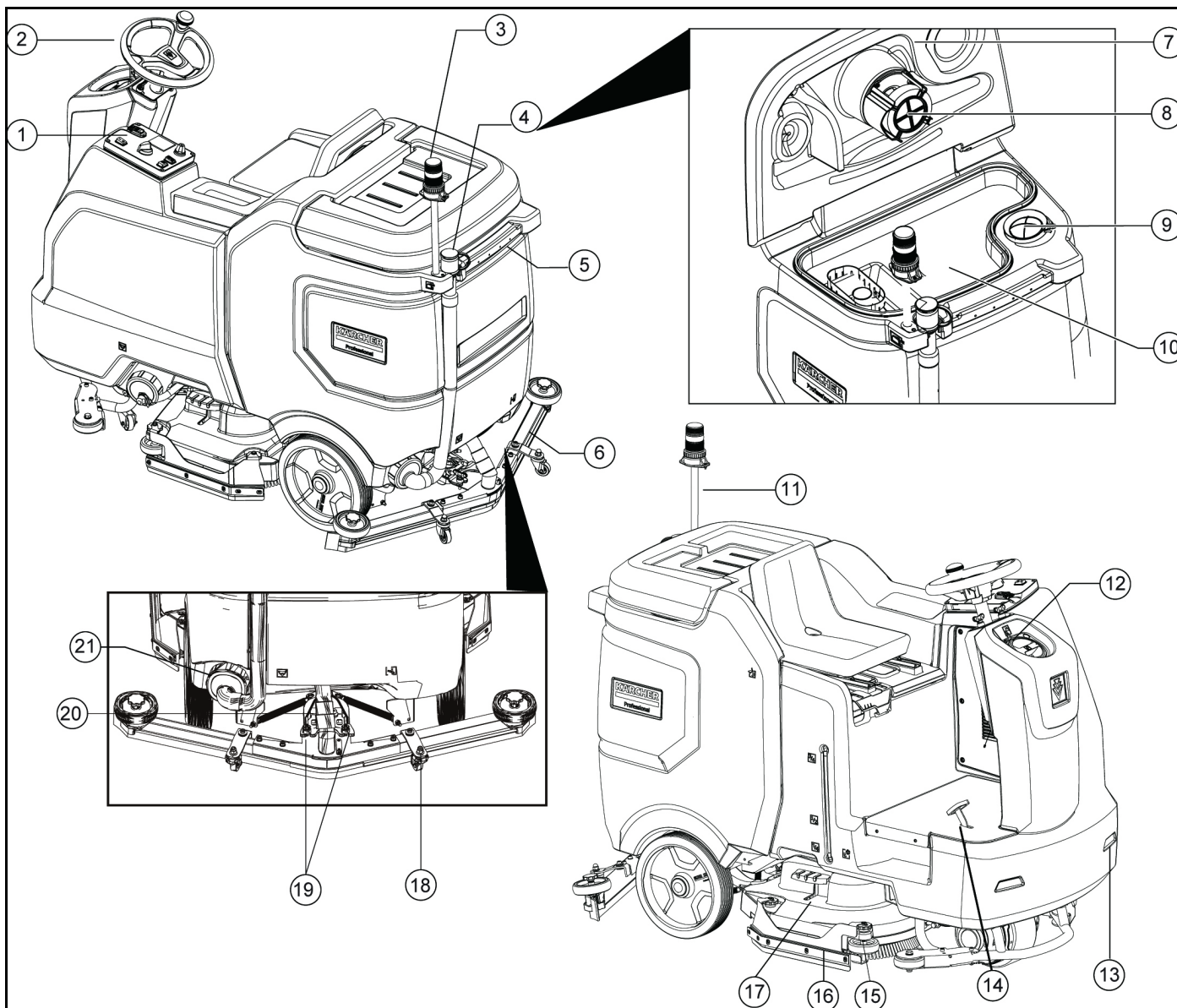
Respecter les avertissements suivants lors de la manipulation de batteries :

	Observer les remarques dans le manuel d'utilisation de la batterie et sur la batterie ainsi que dans ce manuel d'utilisation.
	Porter une protection oculaire.
	Tenir les enfants éloignés d'acides et de batteries.
	Risque d'explosion
	Le feu, les étincelles, les flammes nues et fumer sont interdits.
	Risque de brûlure chimique
	Premiers secours.
	Avertissement

	Élimination
 	Ne pas jeter la batterie à la poubelle.

Description de l'appareil

Description de l'appareil

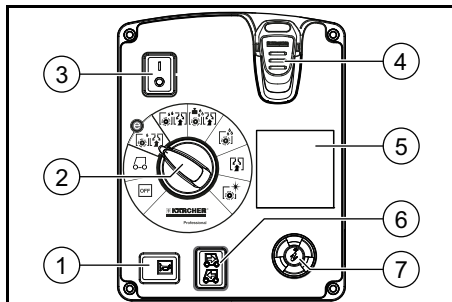


- ① Pupitre de commande
- ② Volant
- ③ Surface de stockage pour l'ensemble de nettoyage « Home base box »
- ④ Tuyau de vidange du réservoir d'eaux usées
- ⑤ Porte-serpillière**
- ⑥ Barre d'aspiration*
- ⑦ Couvercle du réservoir d'eaux usées
- ⑧ Flotteur
- ⑨ Filtre à peluches
- ⑩ Réservoir d'eaux usées
- ⑪ Voyant d'avertissement
- ⑫ Couvercle du réservoir d'eau propre
- ⑬ Voyants LED
- ⑭ Pédale d'accélérateur
- ⑮ Molette de réglage pour clapet d'essuyage*
- ⑯ Clapet d'essuyage
- ⑰ Tête de nettoyage*
- ⑱ Réglage en hauteur de la barre d'aspiration
- ⑲ Vis papillon pour serrer la barre d'aspiration
- ⑳ Poignée rotative pour incliner la barre d'aspiration
- ㉑ Fermeture, réservoir d'eaux usées

** en option

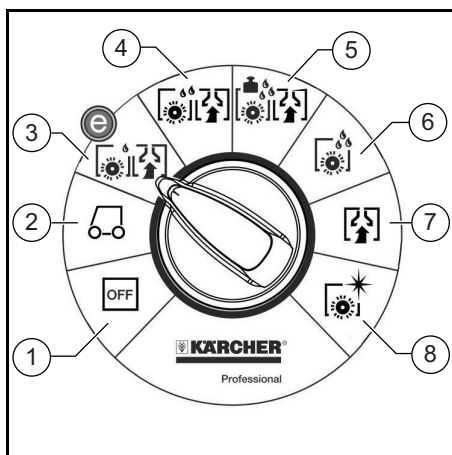
* non inclus à la livraison

Pupitre de l'opérateur



- ① Klaxon
- ② Interrupteur de programme
- ③ Bouton de sécurité
- ④ Clé intelligente
- ⑤ Affichage
- ⑥ Interrupteur de sens de la marche
- ⑦ Bouton d'information

Interrupteur de programme



- ① OFF
L'appareil est éteint.
- ② Trajet
Pour conduire jusqu'au lieu d'utilisation.
- ③ Programme Eco
Nettoyage humide du sol (avec une vitesse des brosses) et aspiration des eaux usées (avec aspiration réduite).
- ④ Aspiration avec brosse
Nettoyage humide du sol et aspiration des eaux usées.
- ⑤ Programme intense
Nettoyage humide du sol (avec pression de contact accrue des brosses) et aspiration des eaux usées.
- ⑥ Brosse
Nettoyage humide du sol permettant au détergent réagir.
- ⑦ Aspiration
Pour l'aspiration des résidus de saleté.
- ⑧ Polissage
Pour le polissage du sol sans appliquer de liquide.

Symboles figurant sur l'appareil

	Niveau de remplissage du réservoir d'eau propre (25%)
	Niveau de remplissage du réservoir d'eau propre (50%)
	Niveau de remplissage du réservoir d'eau propre (75%)

	Poignée pour faire pivoter le réservoir d'eaux usées
	Pédale de changement de la brosse
	Sortie de vidange pour le réservoir d'eau propre
	Sortie de vidange pour le réservoir d'eaux usées
	Ouvrir le capot du réservoir d'eaux usées pour dissiper l'odeur
	Système de remplissage d'eau**
	Porte-serpillière**

** option

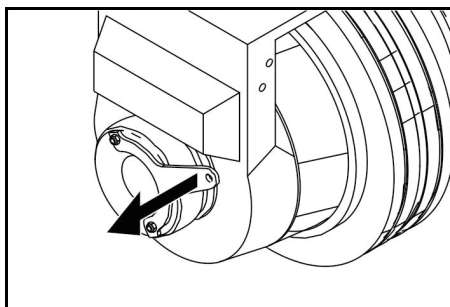
Montage

Déchargement

Remarque

Pour arrêter immédiatement toutes les fonctions, mettre l'interrupteur de sécurité en position « 0 ».

1. Retirer la cartouche.
2. Retirer les sangles.
3. Retirer quatre lattes fixées à la palette par des vis.
4. Placer les lattes au bord de la palette. Placer les lattes de manière à ce qu'elles soient en face des quatre roues de la machine.
5. Fixer les lattes avec les vis.
6. Glisser sous la rampe les quatre poutre de support fournies dans l'emballage.
7. Retirer les barres en bois devant les roues.
8. Tirer le levier de frein.



9. Retirer l'appareil de la palette.
 - Faire reculer l'appareil hors de la palette.
 - Conduire l'appareil hors de la palette.
 - a Brancher la clé intelligente.
 - b Placer l'interrupteur de sécurité sur la position « 1 ».
 - c Mettre le sélecteur de programme sur Trajet.
 - d Placer l'interrupteur de sens de la marche sur « marche avant ».
 - e Actionner la pédale d'accélérateur.
 - f Conduire l'appareil hors de la palette.
 - g Placer l'interrupteur de sécurité sur la position « 0 ».
10. Pousser le levier de frein.

Installer la tête de nettoyage

Remarque

La tête de nettoyage est déjà installée sur certains modèles.

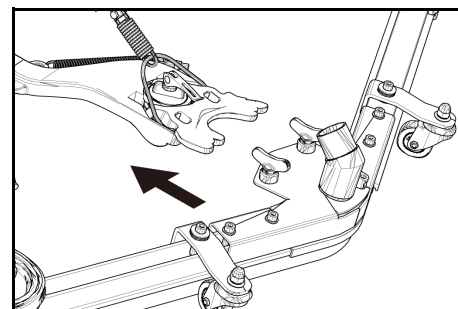
Pour plus d'informations sur le remplacement de la tête de nettoyage, consulter le *Entretien et maintenance* chapitre.

Installer les brosses

Pour de plus amples renseignements, consulter le *Entretien et maintenance* chapitre.

Installer la barre d'aspiration

1. Insérer la barre d'aspiration dans la suspension de la barre d'aspiration.
La tôle profilée est positionnée au-dessus de la suspension.



2. Serrer les vis papillon.
3. Installer le tuyau d'aspiration.

Batteries

⚠ DANGER

Risque de brûlure par acide !

Ne remplir la batterie d'eau que lorsqu'elle est déchargée.

Utiliser des lunettes de protection lors de la manipulation de l'acide de batterie et rincer immédiatement à l'eau les éventuelles projections d'acide sur la peau ou les vêtements.

ATTENTION

Risque d'endommager les batteries !

L'utilisation d'eau avec des additifs entraîne la perte de la garantie de la batterie.

Pour remplir les batteries, utilisez uniquement de l'eau distillée ou de l'eau déminéralisée (EN 50272-T3).

Ne pas utiliser d'additifs étrangers ou d'agents améliorants.

Mise en service

Charge des batteries

⚠ DANGER

Risque d'électrocution.

Respecter les valeurs de tension d'alimentation et de fusible indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. Utiliser uniquement le chargeur dans des salles sèches et suffisamment aérées.

Risque d'explosion.

La salle dans laquelle l'appareil est placé pour charger la batterie doit disposer d'un volume minimum et d'un échange d'air avec un taux de débit minimum, en fonction du type de batterie.

La charge de batteries humides doit uniquement être effectuée lorsque le réservoir d'eaux usées est incliné vers le haut.

1. Conduire l'appareil directement jusqu'au chargeur et ne pas conduire sur des plans inclinés.

Modèle sans chargeur intégré

1. Vider le réservoir d'eaux usées.
2. Placer l'interrupteur de sécurité sur la position « 0 ».
3. Faire pivoter le réservoir d'eaux usées vers le haut.
4. Débrancher le câble du chargeur de la fiche de la batterie.
5. Brancher la prise d'alimentation du chargeur à la prise.
6. Effectuer le processus de charge en conformité avec les consignes d'utilisation du chargeur.

Dimensions maximum de la batterie

Longueur	620 mm
Largeur	620 mm
Hauteur	420 mm

Fonctionnement

⚠ DANGER

Risque de blessures. Ne jamais utiliser l'appareil sans un toit de protection dans les zones où l'opérateur pourrait être blessé par des chutes d'objets.

Remarque

Pour stopper immédiatement le fonctionnement de toutes les fonctions, placer l'interrupteur de sécurité sur la position « 0 ».

Régler le siège du conducteur

1. Utiliser le levier pour le réglage du siège et mettre le siège à la position voulue.

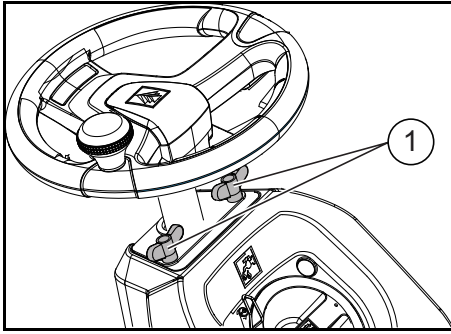
- Desserrer le levier de réglage du siège et verrouiller la position du siège.

Ajuster le volant

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais régler le volant pendant que l'appareil est en mouvement.

- Desserrer les vis papillons.



① Vis papillons

- Placer le volant à la position voulue.
- Serrer fermement les vis papillon.
- Essayer de pousser/tirer le volant pour vérifier qu'il soit verrouillé avant de conduire.

Démarrer l'appareil

- Installez-vous sur le siège du conducteur.
- Branchez la clé intelligente.
- Placez l'interrupteur de sécurité sur la position « 1 ».
- Placez l'interrupteur de programme sur la fonction voulue.

Si l'indication désirée s'affiche, réalisez l'opération d'entretien.

Affichage	Activité
Entretien de la barre d'aspiration	Nettoyer la barre d'aspiration.
Entretien du filtre d'eau propre	Nettoyer le filtre d'eau propre.
Entretien la lèvre aspirante	Contrôler les lèvres aspirantes pour détecter des signes d'usure et les fissures.
Entretien du tamis de la turbine	Nettoyer le tamis protecteur de la turbine.
Entretien de la tête de brosse	Contrôler la brosse pour détecter des signes d'usure et les fissures, et la nettoyer.

- Appuyer sur le bouton Info.
- Remettre le compteur à zéro pour l'entretien correspondant (voir « Maintenance et entretien/remise à zéro du compteur »).

Remarque

Si le compteur n'est pas remis à zéro, l'indicateur d'entretien s'affiche à chaque démarrage de l'appareil.

Vérifier le frein de stationnement

⚠ DANGER

Risque d'accident. Avant chaque opération, vérifier que le frein de stationnement fonctionne correctement sur un sol plat.

- Démarrer l'appareil.
- Mettre l'interrupteur du sens de la marche sur « marche avant ».
- Placer l'interrupteur de sélection de programme sur Trajet.
- Appuyer doucement sur la pédale d'accélération.
- Le déblocage du frein doit s'entendre. L'appareil doit rouler facilement sur une surface plane.
- Lorsque la pédale est relâchée, le blocage du frein doit s'entendre. Éteindre l'appareil et contacter le service client si les étapes ci-dessus ne se produisent pas.

Conduite

⚠ DANGER

Danger d'accident. Si la machine ne freine pas, procéder comme suit :

- Si l'appareil ne s'arrête pas lorsque l'accélérateur est relâché sur une rampe avec une inclinaison supérieure à 2%, l'interrupteur de sécurité doit être mis sur la position « 0 ». Toutefois, cela peut être réalisé si, pour des raisons de sécurité, le bon fonctionnement mécanique du frein de stationnement n'a pas été contrôlé avant chaque utilisation de l'appareil.
- Éteindre l'appareil uniquement pas son arrêt complet (sur une surface plane) et appeler le service client !

Suivre de plus toutes les consignes de sécurité relatives au freinage.

⚠ DANGER

Risque de basculement si l'inclinaison est trop élevée.

- L'inclinaison dans le sens de la marche ne doit pas dépasser 10 % (Adv 15 %).
 - Conduire uniquement dans l'axe longitudinal en montée et en descente. Ne pas tourner.
- Danger de basculement en cas de virage pris à haute vitesse.

Danger de dérapage sur les sols humides.

- Conduire doucement dans les virages.
- Risque de basculement sur les sols instables.
- Utiliser l'appareil uniquement sur des surfaces stables.

Risque de basculement en cas d'inclinaison latérale excessive.

Nettoyage

- Se mettre en position assise.
- Brancher la clé intelligente.
- Placer l'interrupteur de sécurité sur la position « 1 ».
- Placer l'interrupteur de sélection de programme sur Trajet.
- Sélectionner le sens de la marche à l'aide du bouton de sens de la marche sur le pupitre de l'opérateur.
- Régler la vitesse de conduite en appuyant sur la pédale d'accélérateur.
- Arrêter l'appareil en relâchant la pédale d'accélérateur.

Remarque

Le sens de la marche peut également être changé pendant la conduite. De cette manière, même les parties irrégulières peuvent être polies en avançant et reculant plusieurs fois.

Surcharge

En cas de surcharge, le moteur de traction s'arrête automatiquement après un certain délai. Un message de défaut s'affiche sur le pupitre. Éteindre l'unité si les commandes surchauffent.

- Laisser la machine refroidir pendant au moins 15 minutes.
- Mettre l'interrupteur de programme sur « OFF », atteindre un petit moment, puis sélectionner à nouveau le programme voulu.

Remplissage avec des produits de fonctionnement

Remplissage avec de l'eau propre

Remarque

Si du détergent est ajouté dans le réservoir d'eau propre avant l'eau, ceci peut former beaucoup de mousse. Remplir le réservoir complètement d'eau propre avant de démarrer la machine afin de ventiler le système d'alimentation en eau.

- Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau propre.
- Remplir d'eau propre (max. 60 °C) jusqu'à 15 mm en-dessous du bord supérieur du réservoir.
- Verser le détergent dans le réservoir d'eau propre.
- Fermer le couvercle du réservoir d'eau propre.

Remarques relatives aux détergents

ATTENTION

Risque d'endommagement. Utiliser uniquement les détergents recommandés. En utilisant d'autres détergents, l'opérateur court le risque accru de problèmes de sécurité de fonctionnement et d'accidents. Utiliser uniquement les détergents ne contenant pas de solvants, d'acide hydrochlorique, ni d'acide fluorhydrique.

Respecter les consignes de sécurité relatives à l'utilisation des détergents.

Remarque

Ne pas utiliser de détergents produisant beaucoup de mousse.

Application	Détergent
Nettoyage de routine de tous les sols résistants à l'eau	RM 746RM 780
Nettoyage de routine de surfaces brillantes (ex. granite)	RM 755 es
Nettoyage de routine et nettoyage de base pour les sols industriels	RM 69 ASF
Nettoyage de routine et nettoyage de base pour les carreaux de grès cérame fin	RM 753
Nettoyage de routine de carreaux dans des espaces sanitaires	RM 751
Nettoyage et désinfection dans des espaces sanitaires	RM 732
Élimination du revêtement sur tous les sols résistants aux solutions alcalines (ex. PVC)	RM 752

Application	Détergent
Élimination du revêtement sur les sols en linoléum	RM 754

Ajuster la barre d'aspiration

Ajuster la position oblique

Pour améliorer le résultat de l'aspiration sur les sols carrelés, la barre d'aspiration peut être mise en position oblique jusqu'à 5°.

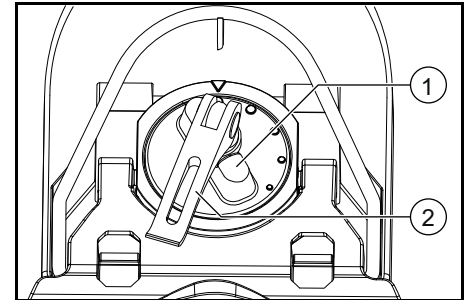
- Desserrer les vis papillon.

- Ajuster la position oblique de la barre d'aspiration.
- Serrer les vis papillon.

Ajuster l'inclinaison

Si le résultat d'aspiration n'est pas satisfaisant, l'inclinaison de la barre d'aspiration droite peut être ajustée.

- Lever le levier de tension.



① Poignée rotative

② Levier de tension

- Ajuster la poignée rotative pour incliner la barre d'aspiration.
- Baisser le levier de tension.

Ajuster les clapets d'essuyage

- Régler les clapets d'essuyage en tournant le volant de réglage de manière à ce qu'ils touchent le sol.
- Donner un tour supplémentaire au volant de réglage vers le bas.

Réglage des paramètres

Avec la clé intelligente jaune

Les paramètres des différents programmes de nettoyage sont pré-réglés dans l'appareil. En fonction de l'autorisation de la clé intelligente jaune, les paramètres individuels peuvent être modifiés. La modification des paramètres n'est valide que si un autre programme de nettoyage est sélectionné via l'interrupteur de sélection de programme. Si vous souhaitez définitivement modifier les paramètres, vous devez utiliser la clé intelligente grise. Cette procédure d'ajustement est décrite dans la section « Clé intelligente grise ».

Remarque

La quasi-totalité du texte affiché concernant le réglage des paramètres est explicite. La seule exception étant le paramètre FACT :

- Nettoyage fin : vitesse réduite des brosses pour éliminer le film fris sur les sols en grès cérame fin.
- Nettoyage silencieux : vitesse moyenne des brosses pour un nettoyage standard avec un niveau sonore réduit.
- Nettoyage puissant : vitesse élevée de brosses pour le polissage, la cristallisation et le balayage.

- Placer l'interrupteur de sélection de programme sur le programme de nettoyage voulu.
- Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le paramètre voulu s'affiche.
- Appuyer sur le bouton Info. La valeur clignote.
- Régler la valeur voulue en tournant le bouton Info.
- Confirmer le réglage en appuyant sur le bouton Info ou attendre jusqu'à ce que la valeur soit automatiquement acceptée après 10 secondes.

Fin de l'utilisation

Vider le réservoir d'eaux usées

Remarque

Débordement du réservoir d'eaux usées. Lorsque le réservoir d'eaux usées est rempli, la turbine d'aspiration s'éteint et le message « Réservoir d'eaux usées plein » s'affiche.

⚠ AVERTISSEMENT

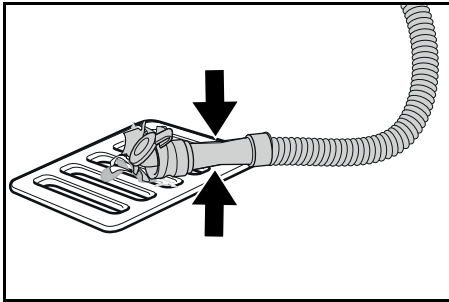
Veillez suivre la réglementation locale relative au traitement des eaux usées.

- Prendre le tuyau de vidange des eaux usées et le diriger vers un dispositif de collecte adapté.

Remarque

Le débit des eaux usées peut être contrôlé en serrant l'unité de dosage.

1. Évacuer l'eau en ouvrant le dispositif de dosage au niveau du tuyau de vidange.



2. Rincer le réservoir d'eaux usées à l'eau claire.

Vidange du réservoir d'eau propre

1. Ouvrir le verrou du réservoir d'eau propre.
2. Vider l'eau propre.
3. Fixer la fermeture du réservoir d'eau propre.

Arrêt de la machine

1. Retirer la clé intelligente.
2. Sécuriser la machine à l'aide de cales pour l'empêcher de se déplacer.
3. Charger les batteries si nécessaire.

Clé intelligente grise

1. Brancher la clé intelligente.
2. Sélectionner la fonction voulue en tournant le bouton Info.

Les différentes fonctions sont décrites ci-dessous.

Trajet

1. Placer le sélecteur de programme sur « Trajet ».
2. Appuyer sur le bouton Info.

Dans le menu Trajet, vous pouvez effectuer les réglages suivants :

Gestion de la clé

Dans ce menu, les autorisations pour les clés intelligentes jaunes ainsi que la langue des textes sont affichées.

1. Tournez le bouton Info jusqu'à ce que « gestion des clés » s'affiche.
2. Appuyer sur le bouton Info.
3. Retirer la clé intelligente grise et insérer la clé intelligente jaune à programmer.
4. Sélectionner l'élément de menu à modifier en tournant le bouton Info.
5. Appuyer sur le bouton Info.
6. Régler l'élément de menu en tournant le bouton Info.
7. Confirmer le réglage en appuyant sur l'élément de menu.
8. Sélectionner le prochain élément de menu à modifier en tournant le bouton Info.
9. Pour sauvegarder les autorisations, sélectionner le menu « Sauvegarder ? » en tournant le bouton Info, puis appuyer dessus.
10. « Continuer menu des clés » :
Oui : Continuer de programmer la clé intelligente.
Non : Sortir du menu des clés.
11. Appuyer sur le bouton Info.

Sélectionner la forme de la brosse

Cette fonction est requise au moment de changer la tête de nettoyage.

1. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que « tête de brosse » s'affiche.
2. Appuyer sur le bouton Info.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que la forme de brosse soit en surbrillance.
4. Appuyer sur le bouton Info.
5. Déplacer l'équipement de levage pour remplacer la tête de nettoyage en tournant le bouton Info :
Vers le haut : Lever
Vers le bas : Baisser
OFF : Stop
6. Quitter menu : Sélectionner « OFF » en tournant le bouton Info et appuyer dessus.

En quittant le menu, le contrôleur réalise un redémarrage.

Temps d'arrêt

1. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que « Temps d'arrêt » s'affiche.
2. Appuyer sur le bouton Info.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que l'assemblage voulu soit en surbrillance.
4. Appuyer sur le bouton Info.

5. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le temps d'arrêt voulu soit atteint.

6. Appuyer sur le bouton Info.

Régler le type de batterie

1. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que « Menu batterie » s'affiche.
2. Appuyer sur le bouton Info.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le type de batterie soit en surbrillance.
4. Appuyer sur le bouton Info.

Réglage standard

Les modifications apportées aux paramètres des programmes de nettoyage individuels durant le fonctionnement sont réinitialisées au réglage par défaut après avoir éteint l'appareil.

1. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que « Réglage de base » s'affiche.
2. Appuyer sur le bouton Info.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le programme de nettoyage voulu soit affiché.
4. Appuyer sur le bouton Info.
5. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le paramètre voulu s'affiche.
6. Appuyer sur le bouton Info pour faire clignoter la valeur du réglage.
7. Régler la valeur voulue en tournant le bouton Info.
8. Appuyer sur le bouton Info.

Régler la langue

1. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que « Langue » s'affiche.
2. Appuyer sur le bouton Info.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que la langue voulue soit en surbrillance.
4. Appuyer sur le bouton Info.

Réglages d'usine

Les réglages d'usine de tous les paramètres sont restaurés.

Programmes de nettoyage

Les paramètres qui sont ajustés avec la clé intelligente grise sont conservés jusqu'à ce qu'un autre réglage soit sélectionné.

1. Tourner l'interrupteur de sélection du programme jusqu'au programme de nettoyage voulu.
2. Appuyer sur le bouton Info. Le premier paramètre réglable s'affiche.
3. Appuyer sur le bouton Info. La valeur de réglage clignote.
4. Régler la valeur voulue en tournant le bouton Info.
5. Confirmer le réglage modifié en appuyant sur le bouton Info ou attendre 10 secondes jusqu'à ce que la valeur de réglage soit automatiquement acceptée.
6. Sélectionner le prochain paramètre en tournant le bouton Info.
7. Une fois que tous les paramètres ont été modifiés, tourner le bouton Info jusqu'à ce que « Quitter menu » s'affiche.
8. Appuyer sur le bouton Info pour quitter le menu.

Transport

⚠ DANGER

Risque de blessures ! Au moment de charger ou décharger, l'appareil doit se trouver uniquement sur des inclinaisons de maximum 10 %. Conduisez lentement.

⚠ PRÉCAUTION

Risque de blessure et de dégât ! Prenez en compte le poids de l'appareil au moment de le transporter.

- Pendant le transport dans des véhicules, sécurisez l'appareil conformément aux conseils pour éviter qu'il ne glisse et ne bascule.

Avec la tête de nettoyage D installée

1. Retirer les brosses de la tête de brosse.

Rangement

⚠ PRÉCAUTION

Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement
Tenir compte du poids de l'appareil pour le stockage.

ATTENTION

Gel

Destruction de l'appareil par le gel d'eau
Videz complètement l'appareil de toute son eau.
Rangez l'appareil à un endroit hors gel.
Cet appareil doit exclusivement être rangé en intérieur.

Entretien et maintenance

⚠ DANGER

Risque de blessures ! Avant de travailler sur l'appareil, retirer la clé intelligente et débrancher la prise d'alimentation du chargeur.

Débrancher la prise de batterie.

- Vider et mettre au rebut les eaux usées et l'eau propre résiduelle.

⚠ PRÉCAUTION

Risque de blessures en cas de débordement de la turbine d'aspiration.

La turbine d'aspiration continue de tourner pendant un certain temps après son arrêt. Effectuer les tâches de maintenance uniquement après que la turbine d'aspiration s'arrête.

Intervalles de maintenance

Après chaque utilisation

ATTENTION

Risque de dégât. Ne pas asperger l'appareil d'eau et en pas utiliser de détergents agressifs.

1. Vider les eaux usées.
2. Nettoyer le filtre de protection de la turbine.
3. Nettoyer l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un tissu imbibé d'un léger détergent.
4. Nettoyer les lèvres d'aspiration et les lèvres d'essuyage. Vérifier qu'il n'y ait pas d'usure et remplacer si nécessaire.
5. Contrôler les brosses pour détecter des signes d'usure. Remplacer si nécessaire.
6. Charger la batterie.

Mensuellement

1. Charger la batterie durant les longues périodes de non fonctionnement.
2. Contrôler les pôles de batterie pour détecter des signes d'oxydation. Brossez pour éliminer l'oxydation si nécessaire. Vérifier que le câble de branchement soit bien connecté.
3. Nettoyer les joints entre le réservoir d'eaux usées et le couvercle, et vérifier qu'ils soient étanches, et remplacer si nécessaire.
4. Contrôler la densité acide des cellules si les batteries ne sont pas des batteries sans entretien.

Annuellement

1. Le service client doit réaliser l'inspection prescrite.

Remise à zéro du compteur

Lorsqu'une tâche de maintenance indiquée sur l'écran a été réalisée, le compteur de maintenance spécifique à cette tâche doit être remis à zéro.

1. Brancher la clé intelligente.
2. Tourner l'interrupteur de sécurité sur la position « 1 ».
3. Placer l'interrupteur de sélection de programme sur Trajet.
4. Appuyer sur le bouton Info.
5. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que « Compteur de maintenance » s'affiche.
6. Appuyer sur le bouton Info. Les valeurs du compteur s'affichent.
7. Appuyer sur le bouton Info. « Effacer le compteur » s'affiche.
8. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le compteur à effacer soit en surbrillance.
9. Appuyer sur le bouton Info.
10. Sélectionner « Oui » en tournant le bouton Info.
11. Appuyer sur le bouton Info.
Le compteur est effacé.

Remarque

Le compteur d'entretien ne peut être remis à zéro que par le service client.

Le compteur d'entretien indique la date butoir du prochain entretien par le service client.

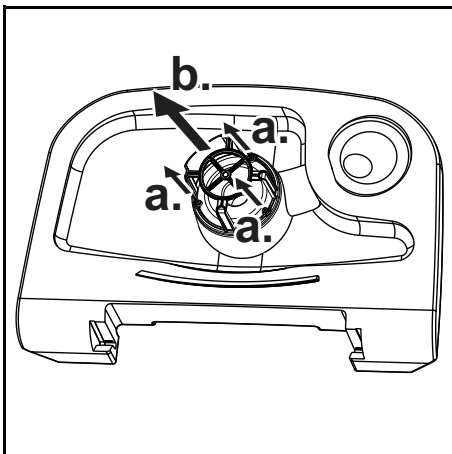
Travail de maintenance

Contrat de maintenance

Pour garantir un fonctionnement fiable de l'appareil, les contrats de maintenance doivent être signés avec le bureau de vente Kärcher compétent.

Nettoyer le filtre de protection de la turbine

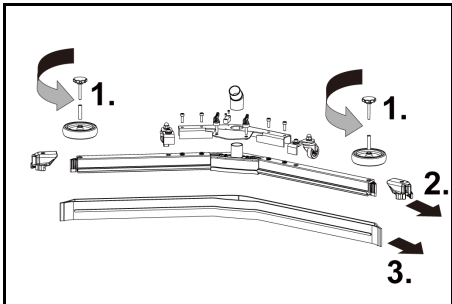
1. Ouvrir le couvercle du réservoir d'eaux usées.
2. Dévisser les vis.



3. Retirer le flotteur.
4. Tourner le filtre de protection de la turbine dans le sens antihoraire.
5. Retirer le filtre de protection de la turbine.
6. Rincer à l'eau le filtre de protection de la turbine pour éliminer les saletés.
7. Replacer le filtre protecteur de la turbine.
8. Fixer le flotteur.

Remplacer les lèvres d'aspiration

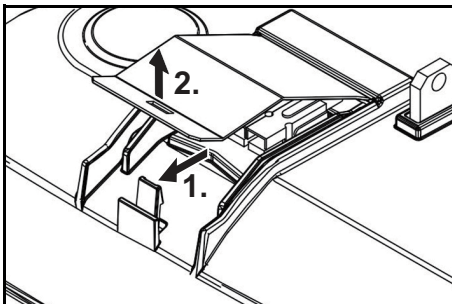
1. Retirer la barre d'aspiration.
2. Dévisser les poignées-étoile.



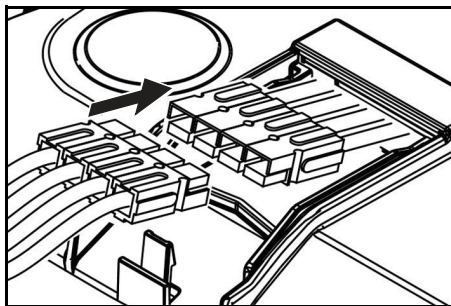
3. Retirer les pièces en plastique.
4. Retirer les lèvres d'aspiration de l'aspirateur.
5. Insérer les nouvelles lèvres d'aspiration.
6. Insérer les pièces en plastique.
7. Visser et serrer les poignées-étoile.

Installer la tête de nettoyage D

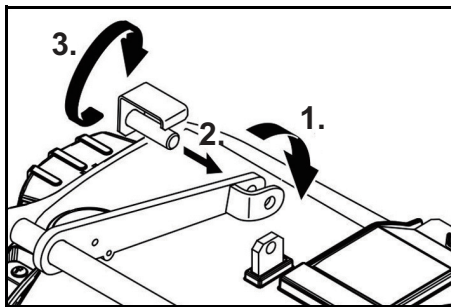
1. Lever le support de la tête de nettoyage (voir le chapitre « Fonctionnement/Sélectionner la forme de la brosse »).
2. Glisser la tête de nettoyage sous l'appareil de manière à ce que le tuyau pointe vers l'arrière. Ne glisser que la moitié de la tête de nettoyage sous l'appareil.



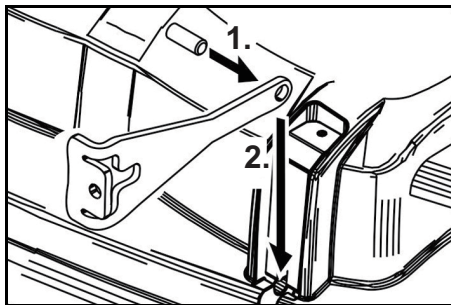
3. Retirer le couvercle de la tête de nettoyage.



4. Brancher le câble d'alimentation de la tête de nettoyage de l'appareil (respecter le code couleur).
5. Replacer le couvercle et le verrouiller.
6. Glisser la moitié de la tête de nettoyage sous l'appareil.
7. Insérer l'onglet à moitié de la tête de nettoyage, entre la fourchette du levier.



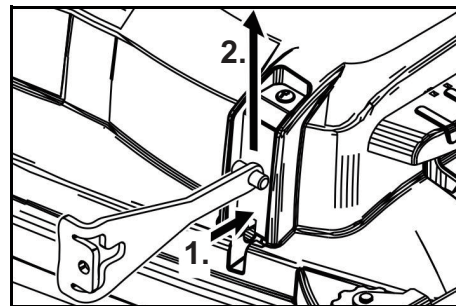
8. Aligner le support de la tête de nettoyage de manière à ce que les trous percés dans le levier et la tête de nettoyage correspondent.
9. Insérer la goupille de butée par les bagues et faire pivoter la plaque de verrouillage vers le bas.



10. Insérer la goupille cylindrique dans le trou de la barre de traction.
11. Glisser jusqu'en bas la barre de traction avec la goupille dans le canal de guidage sur la tête de nettoyage.
12. Insérer la plaque de verrouillage dans le canal de guidage et le verrouiller.
13. Répéter le processus sur la barre de traction du côté opposé.
14. Insérer la clé intelligente.
15. Régler le type de brosse sur « Disc ».

Retirer la tête de nettoyage D

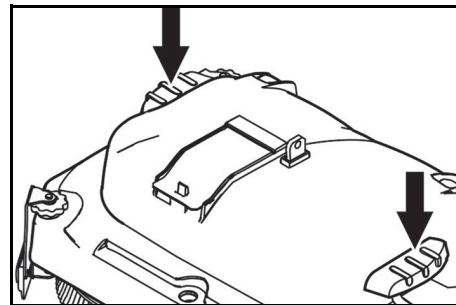
1. Presser sur la plaque de verrouillage et faire pivoter la barre de traction vers le haut.



Le retrait subséquent se produit dans l'ordre inverse à l'installation.

Remplacer les brosses à disque

1. Lever la tête de nettoyage.



2. Appuyer sur la pédale au-delà de sa résistance pour changer les brosses.
3. Retirer la brosse à disque en-dessous de la tête de nettoyage.
4. Tenir la nouvelle brosse à disque sous la tête de nettoyage, pousser vers le haut et verrouiller.

Protection contre le gel

En cas de risque de gel :

1. Vider les réservoirs d'eau propre et d'eaux usées.
2. Entreposer l'appareil dans une pièce à l'abri du gel.

Guide de dépannage

⚠ DANGER

Risque de blessures ! Avant de travailler sur l'appareil, retirer la clé intelligente et débrancher la prise d'alimentation du chargeur.

Débrancher la prise de la batterie.

- Vider et mettre au rebut les eaux usées et l'eau propre résiduel.

⚠ PRÉCAUTION

Risque de blessure en cas de débordement de la turbine d'aspiration.

La turbine d'aspiration continuera de tourner pendant un certain temps après son arrêt. Réaliser les tâches de maintenance uniquement après que la turbine d'aspiration soit à l'arrêt.

En cas de pannes qui ne peuvent pas être corrigées à l'aide du tableau ci-dessous, veuillez contacter le service client.

Indication de panne

Remarque

Les messages de panne qui ne figurent pas dans le tableau désignent les pannes qui ne peuvent pas être corrigées par l'opérateur. Veuillez contacter le service client.

Si des erreurs s'affichent à l'écran, veuillez procéder comme suit :

Défaut	Dépannage
Indication textuelle de panne	<ol style="list-style-type: none"> 1. Exécuter les consignes à l'écran. 2. Reconnaître la panne en appuyant sur le bouton Info.
Indication de panne par code numérique	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tourner l'interrupteur de sélection de programme sur « OFF ». 2. Attendre jusqu'à ce que le texte à l'écran disparaisse. 3. Tourner l'interrupteur du programme à la précédente position. Effectuer les mesures de dépannage uniquement dans l'ordre indiqué si l'erreur se produit à nouveau. L'interrupteur à clé doit être sur la position « 0 » et le bouton d'arrêt d'urgence enclenché. 4. Si la panne ne peut être réparée, contacter le service client et mentionner le message d'erreur.

Pannes avec affichage

Défaut	Cause possible	Dépannage
Interrupteur de siège ouvert	L'interrupteur de contact du siège n'a pas été activé.	1. Relâcher la pédale d'accélérateur. S'asseoir sur le siège.
Relâcher l'accélérateur !	La pédale d'accélérateur est enfoncée lorsque l'interrupteur principal est enclenché.	1. Relâcher la pédale d'accélérateur et réactiver.

Défaut	Cause possible	Dépannage
Pas de direction de déplacement !	L'interrupteur de direction de déplacement ou connexion défectueuse du câble.	1. Contacter le service à la clientèle.
Batterie vide !	Tension de batterie trop basse.	1. Charger la batterie.
Tension insuffisante de la batterie!	La tension de la batteries est supérieure ou inférieure à la plage admissible.	1. Contacter le service à la clientèle.
Réservoir d'eau propre vide !	Le réservoir d'eau propre est vide.	1. Remplir le réservoir d'eau propre.
Réservoir d'eaux usées plein !	Le réservoir d'eaux usées est plein.	1. Vider le réservoir d'eaux usées.
	Le réservoir d'eaux usées est plein.	1. Contacter le service à la clientèle.
Frein défectueux !	Le frein est défectueux.	1. Ne pas conduire l'appareil. 2. Contacter le service à la clientèle.
Klaxon défectueux !	Le klaxon est défectueux.	1. Contacter le service à la clientèle.
La commande est chaude ! Laisser la commande refroidir !	La température de l'électronique du module de levage (A4) est trop élevée.	1. Tourner l'interrupteur de sécurité sur la position « 0 ». 2. Laisser la commande refroidir au moins 5. 3. Réduire la pression de la brosse avec le sol. 4. Contacter le service à la clientèle si cette situation se reproduit.
Moteurs de brosse en surcharge !	La charge des têtes de brosse est asymétrique.	1. Ajuster le niveau des brosses.
Le moteur à propulsion est chaud ! Laisser le moteur refroidir !	La protection du moteur est déclenchée.	1. Tourner l'interrupteur de sécurité sur la position « 0 ». 2. Laisser l'appareil refroidir au moins 15 minutes. 3. Contacter le service à la clientèle si cette situation se reproduit.

Pannes sans affichage sur le pupitre

Défaut	Dépannage
Impossible de démarrer l'appareil	1. L'interrupteur de siège n'est pas activé, s'asseoir sur le siège. 2. L'appareil ne fonctionne que si l'opérateur est assis sur le siège.
	1. Tourner l'interrupteur de sécurité sur la position « 1 ».
	1. Régler l'interrupteur de programme sur « OFF ». Attendre 10 secondes. Régler l'interrupteur de sélection de programme sur la fonction précédente. Si possible, conduire l'appareil uniquement sur un sol plat. Contrôler le frein de stationnement et la pédale de frein si nécessaire.
	1. Enlever le pied de la pédale d'accélérateur avant d'enclencher l'interrupteur de sécurité. 2. Si la panne se reproduit, contacter le service à la clientèle.
Quantité d'eau insuffisante	1. Contrôler la batterie. 2. Charger la batterie si nécessaire.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Contrôler le niveau d'eau propre. Remplir le réservoir d'eau propre si nécessaire. ● Contrôler les tuyaux pour détecter d'éventuelles obstructions. Nettoyer si nécessaire. ● Nettoyer le filtre d'eau propre.
Performance d'aspiration insuffisante	<ul style="list-style-type: none"> ● Nettoyer les joints entre le réservoir d'eaux usées et le couvercle, et vérifier l'étanchéité. Remplacer les joints si nécessaire. ● Contrôler le filtre protecteur de la turbine pour détecter des saletés. Nettoyer si nécessaire. ● Nettoyer les lèvres d'aspiration sur la barre d'aspiration. Tourner ou remplacer si nécessaire. ● Vérifier que le couvercle sur le tuyau d'écoulement des eaux usées soit fermé. ● Contrôler le tuyau d'aspiration pour détecter d'éventuelles obstructions. Nettoyer si nécessaire. ● Vérifier l'étanchéité du tuyau d'aspiration. Remplacer si nécessaire. ● Vérifier le réglage sur la barre d'aspiration. ● Fixer le poids supplémentaire (accessoire) à la barre d'aspiration.
Les brosses ne fonctionnent pas	<ul style="list-style-type: none"> ● Réduire la pression de contact. ● Contrôler si des corps étrangers bloquent les brosses. Éliminer les corps étrangers si nécessaires. ● Le moteur est en surcharge. Laisser le moteur refroidir. <ul style="list-style-type: none"> a Régler l'interrupteur de programme sur « OFF ». b Attendre 10 secondes. c Régler l'interrupteur de sélection de programme sur la fonction précédente.
Vider le tuyau pour déboucher les eaux usées	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ouvrir l'équipement de dosage au tuyau de vidange. 2. Retirer le tuyau d'aspiration du faisceau d'aspiration, et fermer le tuyau d'aspiration à la main. 3. Régler l'interrupteur de sélection de programme sur suction ou aspiration. 4. L'obstruction sera aspirée dans le tuyau de vidange vers le réservoir d'eaux usées.
Résultat de nettoyage insuffisant	<ul style="list-style-type: none"> ● Régler et ajuster la pression de contact. ● Régler les lèvres d'essuyage. ● Contrôler les brosses pour détecter les signes d'usure. Remplacer les brosses si nécessaire.

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts pos-

sibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service

après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.
(Voir l'adresse au dos)

Caractéristiques techniques

BD 160 R Classic

Caractéristiques de puissance de l'appareil		
Tension nominale	V	36
Capacité de la batterie	Ah (5 h)	240 / 300
Puissance moyenne absorbée	W	2500
Puissance du moteur de traction	W	600
Puissance de la turbine d'aspiration	W	750
Puissance de l'entraînement de la brosse	W	2 * 600
Rendement surfacique théorique	m ² /h	5400
Volume du réservoir d'eau propre	l	160
Vitesse maximale	km/h	6
Inclinaison max. de la zone de travail	%	10
Aspiration		
Puissance d'aspiration, débit d'air	l/s	26
Puissance d'aspiration, dépression	kPa	18,0
Brosses de nettoyage		



		BD 160 R Classic
Largueur de travail	mm	900
Diamètre de la brosse	mm	450
Vitesse de rotation de la brosse	1/min	140
Dimensions et poids		
Longueur	mm	1700
Largueur (sans barre d'aspiration)	mm	900
Hauteur	mm	1400
Poids total autorisé	kg	1130
Poids à vide (poids de transport)	kg	775
Charge surfacique (avec conducteur et réservoir d'eau propre plein)		
Charge surfacique, roue avant	N/cm ²	100
Charge surfacique, roue arrière	N/cm ²	82
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-72		
Valeur de vibrations main-bras	m/s ²	< 2.5
Incertitude K	m/s ²	0.1
Valeur de vibrations siège	m/s ²	< 2.5
Incertitude K _{pA}	dB(A)	2
Niveau de pression acoustique L _{pA}	dB(A)	67
Niveau de puissance acoustique L _{WA} + incertitude K _{WA}	dB(A)	85

Sous réserve de modifications techniques.

Índice

Indicações gerais	28
Função	28
Utilização prevista	28
Proteção do meio ambiente	28
Acessórios e peças sobressalentes	28
Volume do fornecimento	28
Instruções de segurança	28
Descrição do aparelho	30
Instalação	31
Colocação em funcionamento	31
Operação	31
Transporte	33
Armazenamento	33
Cuidado e manutenção	33
Intervalos de manutenção	33
Serviço de manutenção	33
Guia de resolução de avarias	34
Garantia	35
Dados técnicos	35

Indicações gerais

  Antes da primeira utilização do aparelho leia o manual de instruções original e os avisos de segurança que o acompanham. Proceda em conformidade. Conserve as duas folhas para referência ou utilização futura.

Função

Esta varredora-aspiradora é utilizada para a limpeza húmida ou para polir pavimentos planos. O aparelho pode ser adaptado à respetiva tarefa de limpeza, através do ajuste da quantidade de água, da pressão de contacto das escovas e da velocidade de funcionamento.

Utilização prevista

Este aparelho deve ser utilizado apenas conforme indicado nas seguintes instruções de funcionamento.


- O aparelho só pode ser utilizado para a limpeza de pisos rígidos insensíveis à humidade e ao polimento.
- Este aparelho destina-se à utilização no interior.
- O intervalo de temperatura de utilização está entre +5 °C e +40 °C.
- O aparelho não é adequado para a limpeza de pavimentos congelados (p. ex., armazéns frigoríficos).
- O aparelho é adequado para uma altura máxima da água de 1 cm. Não conduzir em áreas onde haja o risco de a altura máxima da água ser excedida.
- O aparelho só pode ser equipado com acessórios e peças sobressalentes originais.
- O aparelho não se destina à limpeza de vias de tráfego públicas.
- O aparelho não pode ser utilizado em pisos sensíveis à pressão.


Ter em consideração a carga superficial permitida do piso. Os detalhes da carga superficial causada pelo aparelho estão especificados nos dados técnicos.

- O aparelho não é adequado para a utilização em ambientes potencialmente explosivos.

- O aparelho não deve ser utilizado para aspirar gases inflamáveis, ácidos não diluídos ou solventes. Isso inclui gasolina, diluentes ou óleo quente que podem formar uma mistura explosiva quando entram em contacto com o ar aspirado. Não utilize acetona, ácidos não diluídos e solventes, uma vez que são agressivos para os materiais de que é feito o aparelho.

Proteção do meio ambiente

 Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.

 Os aparelhos elétricos e eletrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações atualizadas acerca dos ingredientes em: www.kaercher.de/REACH

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho. Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em www.kaercher.com.

Volume do fornecimento

O volume do fornecimento do aparelho está indicado na embalagem. Ao abrir a embalagem, confirme a integridade do conteúdo. Caso faltem acessórios ou em caso de danos de transporte informe o seu fornecedor.

Instruções de segurança

- Antes da primeira utilização do aparelho, leia as instruções de funcionamento e tenha atenção às seguintes instruções de segurança.
- As placas de aviso e as informações na máquina fornecem instruções importantes para um funcionamento seguro.
- Para além das observações aqui contidas, devem ser lidas as disposições gerais de segurança e as regras de prevenção de acidentes do legislador.

⚠ ATENÇÃO

O aparelho pode capotar

Perigo de ferimentos!

O aparelho está aprovado para a operação em superfícies com uma inclinação limitada especificada (consultar o capítulo Dados técnicos).

O aparelho apenas deve ser operado quando a cobertura e todas as tampas estiverem fechadas.

Níveis de perigo

⚠ PERIGO

- **Aviso de um perigo iminente, que pode provocar ferimentos graves ou morte.**

⚠ ATENÇÃO

- **Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos graves ou morte.**

⚠ CUIDADO

- **Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos ligeiros.**

ADVERTÊNCIA

- **Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar danos materiais.**

Ligações elétricas

Aviso

- A tensão indicada na placa de identificação deve corresponder à tensão da fonte elétrica.
- Classe de segurança I - Os aparelhos só podem ser ligados a tomadas com ligação à terra adequada.
- Ao trabalhar com fluidos (como detergentes), recomendamos a utilização de uma tomada segura com interruptor de proteção contra sobrecorrentes (máx. de 30 mA).
- Utilizar o cabo de alimentação prescrito pelo fabricante. O mesmo também se aplica quando substituir os cabos. Consultar o manual de instruções de funcionamento para obter o número e o tipo do pedido.
- Antes de cada utilização, verifique se o cabo de alimentação e a ficha de alimentação estão danificados. Se o cabo de alimentação estiver danificado, peça a troca imediatamente através de um serviço de assistência técnica autorizado ou por um eletricitista qualificado.
- O aparelho só pode ser ligado a uma fonte de alimentação elétrica que tenha sido instalada por um eletricitista de acordo com a norma IEC 60364.
- Nunca toque na ficha de alimentação com as mãos molhadas.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação ou os cabos de extensão não são danificados por serem pisados, por aperto, desgaste ou algo semelhante. Proteja o cabo do calor, do óleo e de pontas afiadas.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente quanto a danos, como fissuras ou envelhecimento. Se forem encontrados danos, o cabo deve ser substituído antes de continuar a ser utilizado.
- Se os acoplamentos do cabo de alimentação ou do cabo de extensão forem substituídos, a proteção contra salpicos e a estanquidade mecânica devem ser asseguradas.
- Não limpe o aparelho com uma mangueira de água ou com jato de água de alta pressão (perigo de curto-circuito ou outros danos).

ADVERTÊNCIA

- Os procedimentos operacionais criam afundamentos de energia a curto prazo.
- Durante condições de rede desfavoráveis, podem ser perturbados outros dispositivos.

- Com uma impedância de rede inferior a 0,15 Ohm, não são esperadas perturbações.

Aplicação

⚠ PERIGO

- Os aparelhos com equipamentos de trabalho, especificamente o cabo de alimentação e o cabo de extensão, devem ser verificados para garantir que estão em bom estado de funcionamento e a operar com segurança antes da utilização. Caso contrário, desligue imediatamente a ficha de alimentação. O aparelho não pode ser utilizado.
- O limitador de nível de água deve ser limpo regularmente e verificado quanto a sinais de danos.
- Nunca pulverize nem aspire líquidos explosivos, gases combustíveis, poeiras explosivas, bem como ácidos e solventes não diluídos! Isso inclui gasolina, diluente ou óleo de aquecimento que podem gerar vapores ou misturas explosivas ao entrar em contacto com o ar aspirado. Acetona, ácidos não diluídos e solventes também devem ser evitados, pois podem danificar os materiais da máquina.
- Não aspire objetos em combustão nem em brasa.
- Não se deve aspirar pessoas nem animais com este aparelho.
- Os aparelhos não podem ser utilizados em áreas exteriores com baixas temperaturas.
- Caso se utilize o aparelho em zonas de perigo (por exemplo, estações de serviço), devem respeitar-se as respetivas normas de segurança. Não é permitido utilizar o aparelho em locais perigosos.
- Utilize apenas produtos de limpeza recomendados pelo fabricante e cumpra suas diretrizes de aplicação, de eliminação e de advertência.
- Não utilize os detergentes recomendados em estado não diluído. Os produtos são seguros para operações, uma vez que não contêm ácidos, álcalis ou substâncias perigosas para o ambiente. Recomendamos que mantenha os detergentes fora do alcance das crianças. Se o detergente entrar em contacto com os olhos, lave os olhos abundantemente com água e consulte um médico imediatamente se o detergente for ingerido.

⚠ CUIDADO

- O aparelho não é adequado para aspirar pó nocivo para a saúde.
- Siga os regulamentos legais para descartar água suja e álcalis.

ADVERTÊNCIA

- A tomada do aparelho só pode ser utilizada para conectar as ligações e os acessórios mencionados nas instruções de funcionamento.
- O aparelho não é um aspirador! Nunca aspire mais fluido do que o que foi pulverizado. Não utilize para aspirar pó seco!
- Aparelho adequado para pavimentos húmidos e molhados com nível máx. de água de aprox. 1 cm. Não conduza numa área onde haja risco deste nível máx. de água ser excedido.
- A máquina é adequada apenas para utilização nos tipos de pavimentos especificados nas instruções de funcionamento.
- Proteja o aparelho para não congelar.

Operação

⚠ PERIGO

- O operador deve utilizar o aparelho corretamente. A pessoa deve ter em consideração as condições locais e deve prestar atenção a terceiros, especialmente crianças, ao trabalhar com o aparelho.
- Nunca deixe a máquina sem supervisão enquanto o motor estiver em funcionamento. O operador não deve deixar o aparelho antes de desligar o motor, deve proteger o aparelho contra movimentos acidentais, acionar o travão de estacionamento e remover a chave de ignição/chave inteligente.
- Utilize sempre luvas apropriadas ao trabalhar no aparelho.
- Para evitar a utilização não autorizada de aparelhos fornecidos com chave de ignição/chave inteligente, a chave de ignição/chave inteligente deve ser removida.
- Esta máquina não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento.
- As crianças devem ser supervisionadas para evitar que brinquem com o aparelho.
- Desligue o aparelho imediatamente em caso de fugas.
- Cuidado! Desligue imediatamente o aparelho em caso de fuga de espuma ou de líquido!
- Não abra a cobertura com o motor em funcionamento.

- Em superfícies inclinadas, o ângulo de inclinação e a direção de condução não devem exceder os valores indicados nas instruções de funcionamento.

Transporte

⚠ ATENÇÃO

O motor deve estar parado e o aparelho deve estar bem seguro durante o transporte.

Manutenção

⚠ PERIGO

- O aparelho deve ser desligado antes de realizar qualquer limpeza ou manutenção no aparelho, substituir peças ou mudar para outra função. No caso de aparelhos elétricos, retirar a ficha da tomada e no caso de aparelhos que funcionam a bateria, retirar a ficha da bateria ou desprender a bateria.
- Os trabalhos de manutenção só podem ser realizados por empresas de serviços de assistência técnica autorizadas ou por especialistas nesta área que estejam familiarizados com os respetivos regulamentos de segurança.
- Leia os regulamentos de segurança locais relativos a aparelhos portáteis utilizados comercialmente.

Acessórios e peças sobresselentes

⚠ PERIGO

Utilizar apenas acessórios e peças sobresselentes aprovadas pelo fabricante. Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobresselentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Aparelhos com escovas/discos rotativos

⚠ PERIGO

- Utilizar apenas escovas/discos fornecidos com o aparelho ou especificados no manual de operações. A utilização de outras escovas/discos pode afetar a segurança do aparelho.
- Lembre-se de que o cabo de alimentação ou o cabo de extensão podem ser danificados ao passar por cima durante a operação da cabeça de limpeza com escovas/discos rotativos.

Acessórios

⚠ PERIGO

- Os acessórios não estão aprovados para o transporte público. Deve solicitar ao seu vendedor o conjunto de equipamentos para homologação da circulação rodoviária.
- É estritamente proibido transportar outros passageiros.
- Os aparelhos com condutor no interior só podem ser colocados em funcionamento depois de o operador ocupar o lugar do condutor.
- Deve seguir as instruções de segurança especiais no manual de instruções de funcionamento para aparelhos com motor a gasolina.
- Não utilize o aparelho sem uma estrutura de proteção contra a queda de objetos (FOPS) em áreas onde haja a possibilidade de o operador ser atingido por objetos em queda.

Máquinas a bateria

⚠ PERIGO

- Siga sempre as instruções do fabricante da bateria e do fabricante do carregador. Siga os requisitos legais para manusear e descartar baterias.
- Não coloque ferramentas ou peças semelhantes na bateria. Risco de curto-circuito e explosão.
- Não trabalhe com chamas abertas, não gere faíscas ou fume nas proximidades de uma bateria ou de um compartimento de carregamento de baterias. Perigo de explosão.
- Tenha cuidado ao manusear o ácido da bateria. Siga as respetivas instruções de segurança!
- As baterias usadas devem ser descartadas de acordo com a diretiva 91/157 EWG da CE ou de acordo com os regulamentos nacionais correspondentes, de forma ecológica.

ADVERTÊNCIA

- Nunca deixe as baterias descarregadas, recarregue-as o mais rápido possível.
- Mantenha sempre as baterias limpas e secas para evitar correntes de fluência. Proteja as baterias e evite o contato com impurezas, como pó de metal.

Interruptor de segurança


Para desativar imediatamente todas as funções de operação: Colocar o interruptor de segurança na posição "0".

- Ao desligar o interruptor de segurança, o aparelho trava com força.
- O interruptor de segurança atua diretamente em todas as funções da máquina.

Interruptor do assento

Se o operador sair do assento durante o trabalho ou da condução, o motor de acionamento é desligado após um pequeno atraso.

Símbolos no aparelho

	⚠ CUIDADO Risco de ferimentos por esmagamento. Mantenha as mãos afastadas desta área enquanto o depósito de águas residuais desce.
---	--

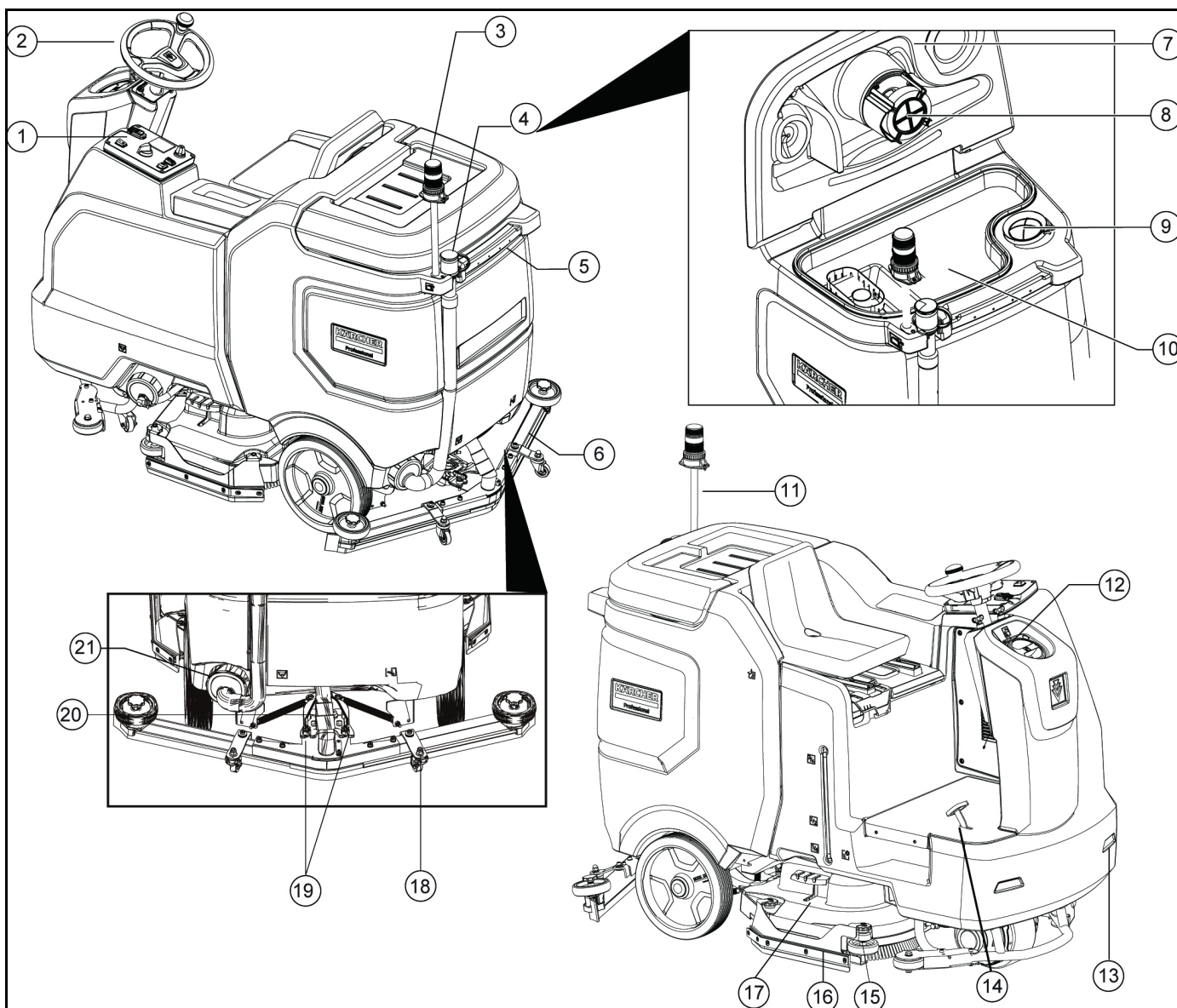
Símbolos dos avisos de advertência

Respeite os seguintes avisos de advertência durante o manuseamento de baterias:

	Respeite os avisos constantes das instruções de utilização da bateria e na própria bateria, bem como do presente manual de instruções.
	Usar protecção ocular.
	Manter as crianças afastadas do ácido e da bateria.
	Perigo de explosão
	É proibido fogo, faíscas, chamas abertas e fumar.
	Perigo de queimaduras
	Primeiros socorros.
	Aviso de advertência
	Eliminação
	Não deitar a bateria no contentor de lixo.

Descrição do aparelho

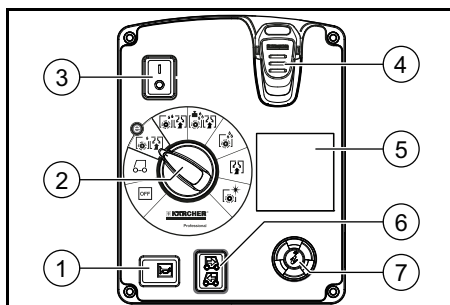
Visão geral do aparelho



- ① Consola operacional
- ② Volante da direção
- ③ Superfície de armazenamento para o conjunto de limpeza "caixa de cuidados"
- ④ Mangueira de drenagem do depósito de águas residuais
- ⑤ Suporte para esfregona**
- ⑥ Barra de aspiração*
- ⑦ Tampa do depósito de águas residuais
- ⑧ Flutuador
- ⑨ Filtro de algodão
- ⑩ Depósito de águas residuais
- ⑪ Luz de aviso
- ⑫ Tampa do depósito de água limpa
- ⑬ Indicadores de LED
- ⑭ Pedal de acionamento
- ⑮ Roda de ajuste para aba de limpeza*
- ⑯ Aba de limpeza
- ⑰ Cabeça de limpeza*
- ⑱ Ajuste de altura da barra de aspiração
- ⑲ Porcas de orelhas para fixação da barra de aspiração
- ⑳ Pega rotativa para inclinar a barra de aspiração
- ㉑ Bloqueio de depósito de águas residuais

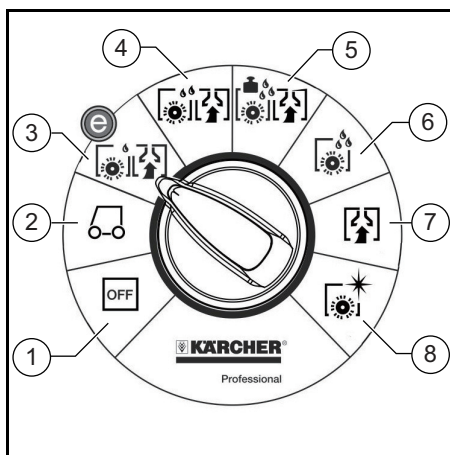
* não incluído na entrega
** opcional

Consola do operador



- ① Buzina
- ② Interruptor de seleção de programa
- ③ Botão de segurança
- ④ Chave inteligente
- ⑤ Visor
- ⑥ Interruptor do sentido de marcha
- ⑦ Botão Info

Interruptor de seleção de programa



- ① OFF
O aparelho está desligado.
- ② Viagem de transporte
Ir para o local de utilização.
- ③ Programa ecológico
Limpar o chão com água (com velocidade de rotação das escovas reduzida) e aspirar as águas residuais (com potência de aspiração reduzida).
- ④ Esfregar e aspirar
Limpar o chão com água e aspirar a água suja.
- ⑤ Programa intenso
Limpar o chão com água (com maior pressão de contacto das escovas) e aspirar as águas residuais.
- ⑥ Esfregar
Limpar o chão com água e deixar o detergente atuar.
- ⑦ Aspirar
Para aspirar os resíduos de sujidade.
- ⑧ Polir
Para polir o chão sem aplicação de líquido.

Símbolos no aparelho

	Nível de enchimento do depósito de água limpa (25%)
	Nível de enchimento do depósito de água limpa (50%)
	Nível de enchimento do depósito de água limpa (75%)

	Pega para levantar o depósito de águas residuais
	Pedal de substituição de escovas
	Saída de drenagem para depósito de água limpa
	Drenagem para o depósito de águas residuais
	Abrir a tampa do depósito de águas residuais para dissipar o odor
	Sistema de enchimento de ligação de água**
	Suporte para esfregona**

** opção

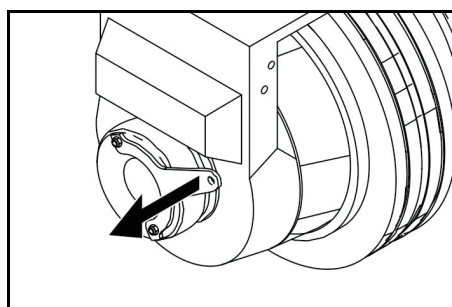
Instalação

Descarregar

Aviso

Para desativar imediatamente todas as funções de operação, colocar o interruptor de segurança na posição "0".

1. Remover a embalagem.
2. Remover as cintas.
3. Remover as quatro tábuas fixadas à paleta através de parafusos.
4. Colocar as tábuas na extremidade da paleta. Colocar as tábuas de forma que fiquem na frente das quatro rodas da máquina.
5. Prender as tábuas com parafusos.
6. Deslizar as quatro vigas de suporte incluídas na embalagem sob a rampa.
7. Remover as barras de madeira na frente das rodas.
8. Puxar a alavanca do travão.



9. Retirar o aparelho da paleta.
 - Puxar o aparelho para trás da paleta.
 - Retirar o aparelho da paleta.
 - a Inserir a chave inteligente.
 - b Colocar o interruptor de segurança na posição "1".
 - c Colocar o interruptor de seleção de programa no modo de viagem de transporte.
 - d Definir o interruptor de sentido de marcha para "frente".
 - e Acionar o pedal do acelerador.
 - f Retirar o aparelho da paleta.
 - g Colocar o interruptor de segurança na posição "0".
10. Empurrar a alavanca do travão.

Instalar a cabeça de limpeza

Aviso

A cabeça de limpeza já é fornecida instalada em alguns modelos.

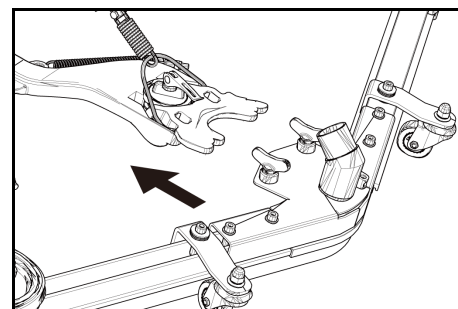
Para obter mais informações sobre a substituição da cabeça de limpeza, consultar o *Cuidado e manutenção* capítulo.

Instalar as escovas

Para mais informações, consultar *Cuidado e manutenção* capítulo.

Instalar a barra de aspiração

1. Inserir a barra de aspiração na suspensão da barra de aspiração. As folhas de perfil são posicionadas acima da suspensão.



2. Apertar as porcas de orelhas.
3. Encaixar a mangueira de aspiração.

Baterias

⚠ PERIGO

Perigo de queimaduras devido a fuga de ácido!

Encher a bateria com água apenas quando esta estiver descarregada.

Ao manusear ácido da bateria, utilizar óculos de proteção e lavar imediatamente com água quaisquer salpicos de ácido sobre a pele ou roupa.

ADVERTÊNCIA

Perigo de danos nas baterias!

A utilização de água com aditivos anulará a garantia da bateria.

Para o reabastecimento das baterias, utilize apenas água destilada ou dessalinizada (EN 50272-T3).

Não utilizar quaisquer aditivos de terceiros ou agentes de melhoramento.

Colocação em funcionamento

Carregar as baterias

⚠ PERIGO

Risco de choque elétrico.

Respeitar a tensão de rede e os valores dos fusíveis especificados na placa de identificação do aparelho.

Utilizar o carregador apenas em locais secos com ventilação suficiente.

Risco de explosão.

O local onde o aparelho é guardado para carregar a bateria deve ter um volume mínimo e uma renovação de ar com um fluxo mínimo, dependendo do tipo de bateria.

O carregamento de baterias húmidas só é permitido se o reservatório de água suja estiver inclinado para cima.

1. Deve conduzir o aparelho diretamente para o carregador e não conduzir em declives.

Modelo sem carregador integrado

1. Esvaziar o depósito de águas residuais.
2. Colocar o interruptor de segurança na posição "0".
3. Rodar o depósito de águas residuais para cima.
4. Desconectar o cabo do carregador da ficha da bateria.
5. Ligar a ficha de alimentação do carregador à tomada.
6. Executar o processo de carregamento de acordo com as instruções de funcionamento do carregador.

Dimensões máximas da bateria

Comprimento	620 mm
Largura	620 mm
Altura	420 mm

Operação

⚠ PERIGO

Risco de ferimentos. Nunca utilize o aparelho sem cobertura de proteção em áreas onde os operadores possam ser atingidos por objetos em queda.

Aviso

Para parar imediatamente o funcionamento de todas as funções, colocar o interruptor de segurança na posição "0".

Ajustar o assento do condutor

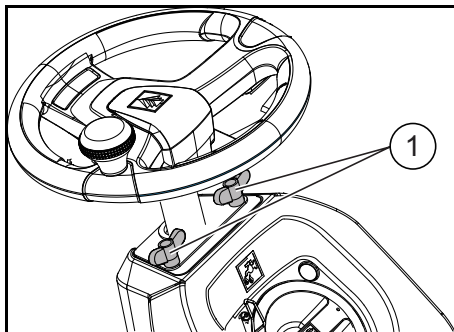
- Operar a alavanca de ajuste do assento e mover o assento para a posição desejada.
- Soltar a alavanca de ajuste do assento e engatar o assento.

Ajustar o volante de direção

⚠ ATENÇÃO

Nunca ajuste o volante de direção enquanto o aparelho estiver em movimento.

- Desapertar os parafusos de aletas.



① Parafusos de aletas

- Mover o volante de direção para a posição desejada.
- Aparafusar firmemente os parafusos de aletas.
- Tente empurrar/puxar o volante de direção para certificar-se de que está fixado antes de conduzir.

Ligar o aparelho

- Deve sentar-se no assento do condutor.
 - Inserir a chave inteligente.
 - Colocar o interruptor de segurança na posição "1".
 - Rodar o interruptor de seleção de programa para a função desejada.
- Se a indicação relevante aparecer no visor, deve executar a tarefa de manutenção.

Visor	Atividade
Manutenção da barra de aspiração	Limpar a barra de aspiração.
Manutenção do filtro de água limpa	Limpar o filtro de água.
Manutenção dos lábios de aspiração	Verificar os lábios de aspiração do aspirador relativamente ao desgaste.
Manutenção do filtro da turbina	Limpar o filtro de proteção da turbina.
Manutenção da cabeça da escova	Deve verificar se a escova está desgastada e limpá-la.

- Pressionar o botão Info.
- Repor o contador para a manutenção correspondente (consultar "Cuidados e manutenção/reposição do contador").

Aviso

Se não for feita a reposição do contador, o indicador de manutenção aparecerá novamente cada vez que ligar o aparelho.

Verificar o travão de estacionamento

⚠ PERIGO

Risco de acidente. Antes de cada operação, deve verificar se o travão de estacionamento está a funcionar corretamente em terreno plano.

- Iniciar marcha no aparelho.
- Colocar o interruptor de sentido de marcha para "frente".
- Rodar o interruptor de seleção de programa para a modo de viagem de transporte.
- Pressionar suavemente o pedal de acionamento.
- O travão deve ser desbloqueado de forma audível. O aparelho deve deslocar-se facilmente sobre uma superfície plana.
- Ao soltar o pedal, o travão bloqueia de forma audível. Se os acontecimentos mencionados acima não ocorrerem, desligue o aparelho e entre em contato com o serviço de assistência técnica.

Condução

⚠ PERIGO

Perigo de acidente. Se a máquina não travar, proceda da seguinte forma:

- Se o aparelho não parar ao soltar o acelerador numa rampa com inclinação superior a 2%, o interrup-

tor de segurança deve ser colocado na posição "0". No entanto, isso só pode ser feito se, por razões de segurança, o correto funcionamento mecânico do travão de estacionamento tiver sido verificado antes de cada operação do aparelho.

- Desligue o aparelho apenas quando estiver completamente parado (numa superfície plana) e contacte o serviço de assistência técnica!

Além disso, siga todas as instruções de advertência para a travagem.

⚠ PERIGO

Perigo de capotamento se a inclinação for muito elevada.

- O declive do sentido de marcha não deve exceder os 10% (v. avançada 15%).
- Conduza apenas longitudinalmente em subidas e descidas. Não vire.

Perigo de capotamento nas curvas a alta velocidade. Perigo de deslizamento em pisos molhados.

- Conduza devagar nas curvas.
- Perigo de capotamento em terreno instável.

Utilize o aparelho apenas em superfícies estáveis. Perigo de capotamento em caso de inclinação lateral excessiva.

Limpeza

- Sentar-se no assento.
- Inserir a chave inteligente.
- Colocar o interruptor de segurança na posição "1".
- Rodar o interruptor de seleção de programa para a modo de viagem de transporte.
- Determinar o sentido de marcha utilizando o botão de sentido de marcha na consola do operador.
- Determinar a velocidade ao pressionar o pedal do acelerador.
- Parar o aparelho, soltando o pedal de acionamento.

Aviso

O sentido de marcha também pode ser alterado durante a condução. Desta forma, até mesmo os locais muito irregulares podem ser polidos, passando várias vezes para frente e para trás.

Sobrecarga

Em caso de sobrecarga, o motor de acionamento desliga-se automaticamente após um determinado período. É exibida uma mensagem de falha na consola. Deve desligar a unidade em questão se os controlos ficarem sobreaquecidos.

- Deixar a máquina arrefecer durante, pelo menos, 15 minutos.
- Rodar o interruptor de seleção de programa para "OFF", aguardar um curto período de tempo e voltar a colocá-lo no programa pretendido.

Encher com materiais operacionais

Encher com água limpa

Aviso

Se o detergente for adicionado ao depósito de água limpa antes da água, isso pode resultar na formação de muita espuma.

Encher completamente o depósito de água limpa antes de ligar a máquina para ventilar o sistema de abastecimento de água.

- Abriar a tampa do depósito de água limpa.
- Encher com água limpa (máx. de 60 °C) até 15 mm abaixo da extremidade superior do depósito.
- Encher o depósito de água limpa com detergente.
- Fechar a tampa do depósito de água limpa.

Notas sobre detergentes

ADVERTÊNCIA

Risco de danos. Utilizar apenas os detergentes recomendados. No que diz respeito aos diferentes detergentes, o operador assume o risco acrescido relacionado com a segurança operacional e potenciais acidentes.

Utilizar apenas detergentes livres de solventes, de ácido clorídrico e de ácido fluorídrico.

Siga as instruções de segurança para a utilização de detergentes.

Aviso

Não utilizar detergentes que produzam muita espuma.

Aplicação	Detergente
Limpeza de manutenção de todos os pavimentos à prova de água	RM 746RM 780
Limpeza de manutenção de superfícies brilhantes (por ex., granito)	RM 755 es
Limpeza de manutenção e limpeza geral de pavimentos industriais	RM 69 ASF
Limpeza de manutenção e limpeza geral de ladrilhos em grés fino	RM 753
Limpeza de manutenção de ladrilhos em áreas sanitárias	RM 751

Aplicação	Detergente
Limpeza e desinfecção em áreas sanitárias	RM 732
Remoção de revestimento de todos os pavimentos à prova de álcalis (por ex., PVC)	RM 752
Remoção de revestimento de pavimentos de linóleo	RM 754

Ajustar a barra de vácuo

Ajustar a posição oblíqua

Para melhorar o resultado da aspiração em pavimentos cerâmicos, a barra de aspiração pode ser rodada para uma posição oblíqua de até 5°.

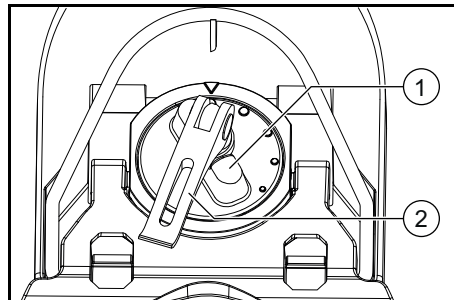
- Desapertar as porcas de orelhas.

- Ajustar a posição oblíqua da barra de aspiração.
- Apretar as porcas de orelhas.

Ajustar a inclinação

Se o resultado da aspiração for insatisfatório, a inclinação da barra de aspiração reta pode ser ajustada.

- Levantar a alavanca de tensão.



① Pega rotativa

② Alavanca de tensão

- Ajustar a pega rotativa para inclinar a barra de aspiração.
- Pressionar a alavanca de tensão para baixo.

Ajustar as abas de limpeza

- Ajustar as abas de limpeza rodando a roda de ajuste para que as abas toquem o chão.
- Rodar a roda de ajuste uma volta adicional em direção à parte inferior.

Ajustar os parâmetros

Com a chave inteligente amarela

Os parâmetros para os diferentes programas de limpeza são predefinidos no aparelho.

Dependendo da autorização da chave inteligente amarela, os parâmetros individuais podem ser alterados.

A modificação dos parâmetros só é válida até que outro programa de limpeza seja selecionado através do interruptor de seleção de programa.

No caso de pretender alterar permanentemente os parâmetros, deverá utilizar a chave inteligente cinzenta. Este procedimento de ajuste está descrito na secção "Chave inteligente cinzenta".

Aviso

Quase todo o texto exibido sobre o ajuste de parâmetros é autoexplicativo. A única exceção é o parâmetro "FACT":

- Fine Clean:** Velocidade de rotação baixa das escovas para remover a sujidade de pavimentos em pedra fina.
- Whisper Clean:** Velocidade de rotação média das escovas para limpeza de manutenção com baixo nível de ruído.
- Power Clean:** Velocidade de rotação alta das escovas para polir, cristalizar e varrer.

- Rodar o interruptor seletor de programa para o programa de limpeza desejado.
- Rodar o botão Info até que o parâmetro desejado seja exibido.
- Pressionar o botão Info. O valor definido pisca.
- Definir o valor desejado ao rodar o botão Info.
- Confirmar a configuração alterada ao pressionar o botão Info ou aguardar até que o valor definido seja aceite automaticamente após 10 segundos.

Conclusão da operação

Esvaziar o depósito de águas residuais

Aviso

Transbordamento do depósito de águas residuais. Quando o depósito de águas residuais estiver cheio, a turbina de aspiração desliga-se e no visor aparece "Depósito de águas residuais cheio".

⚠ ATENÇÃO

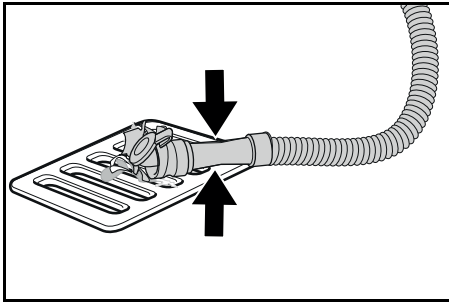
Ler as disposições locais relativas ao tratamento de águas residuais.

- Retirar a mangueira de descarga de águas residuais do suporte e baixá-la sobre um dispositivo de recolha adequado.

Aviso

O fluxo de águas residuais pode ser controlado ao apertar a unidade de dosagem.

- Descarregar a água abrindo o dispositivo de dosagem na mangueira de descarga.



- Lavar o depósito de águas residuais com água limpa.

Esvaziar o depósito de água limpa

- Abrir a fechadura do depósito de água limpa.
- Drenar a água limpa.
- Prender a tampa do depósito de água limpa.

Desligar

- Retirar a chave inteligente.
- Segurar a máquina com calços nas rodas para evitar que se desloque sozinha.
- Carregar as baterias, se necessário.

Chave inteligente cinzenta

- Inserir a chave inteligente.
- Selecionar a função desejada, rodando o botão Info.

As diferentes funções são descritas abaixo.

Viagem de transporte

- Colocar o interruptor de seleção de programa na posição "Viagem de transporte".
 - Pressionar o botão Info.
- As seguintes funções podem ser executadas no menu "Viagem de transporte":

Gerir chaves

Neste item de menu, são selecionadas as autorizações para chaves inteligentes amarelas, bem como o idioma dos textos do visor.

- Rodar o botão Info até que "Gerir chaves" seja mostrado no visor.
- Pressionar o botão Info.
- Remover a chave inteligente cinzenta e inserir a chave inteligente amarela para ser programada.
- Selecionar o item de menu desejado para ser modificado, rodando o botão Info.
- Pressionar o botão Info.
- Ajustar o item de menu rodando o botão Info.
- Confirmar o ajuste pressionando o item de menu.
- Selecionar o próximo item de menu para ser modificado, rodando o botão Info.
- Para guardar as autorizações, deve procurar o menu "Guardar?", rodando o botão Info e depois pressionar.
- "Continuar no menu de teclas":
Sim: Programar mais a chave inteligente.
Não: Sair do menu de teclas.
- Pressionar o botão Info.

Selecionar a forma da escova

Esta função é necessária ao trocar a cabeça de limpeza.

- Rodar o botão Info até que "Cabeça da escova" seja mostrado no visor.
- Pressionar o botão Info.
- Rodar o botão Info até que a forma de escova desejada seja exibida.
- Pressionar o botão Info.
- Rodar o botão Info para mover o mecanismo de içamento para substituir a cabeça de limpeza:
Para cima: Levantar
Para baixo: Descer
OFF: Parar
- Sair do menu: Selecionar "OFF" rodando o botão Info e depois pressionar.

Ao sair do menu, o controlador reinicia.

Tempos de paragem

- Rodar o botão Info até que "Tempos de paragem" seja mostrado no visor.

- Pressionar o botão Info.
- Rodar o botão Info até que a montagem desejada seja destacada.
- Pressionar o botão Info.
- Rodar o botão Info até atingir o tempo de paragem desejado.
- Pressionar o botão Info.

Ajustar o tipo de bateria

- Rodar o botão Info até que "Menu de bateria" seja exibido.
- Pressionar o botão Info.
- Rodar o botão Info até que o tipo de bateria desejado seja exibido.
- Pressionar o botão Info.

Configuração padrão

As alterações feitas nos parâmetros dos programas de limpeza individuais durante a operação são redefinidas para a configuração básica após desligar o aparelho.

- Rodar o botão Info até que "Configuração básica" seja exibido.
- Pressionar o botão Info.
- Rodar o botão Info até que o programa de limpeza desejado seja exibido.
- Pressionar o botão Info.
- Rodar o botão Info até que o parâmetro desejado seja exibido.
- Pressionar o botão Info, o valor definido pisca.
- Definir o valor desejado ao rodar o botão Info.
- Pressionar o botão Info.

Ajustar o idioma

- Rodar o botão Info até que "Idioma" seja exibido.
- Pressionar o botão Info.
- Rodar o botão Info até que o idioma desejado seja destacado.
- Pressionar o botão Info.

Configurações de fábrica

As configurações de fábrica de todos os parâmetros são restauradas.

Programas de limpeza

Os parâmetros ajustados com a chave inteligente cinzenta são mantidos até que outra configuração seja selecionada.

- Rodar o interruptor seletor de programa para o programa de limpeza desejado.
- Pressionar o botão Info. O primeiro parâmetro ajustável é exibido.
- Pressionar o botão Info. O valor definido pisca.
- Definir o valor desejado ao rodar o botão Info.
- Confirmar a configuração alterada ao pressionar o botão Info ou aguardar até que o valor definido seja aceite automaticamente após 10 segundos.
- Selecionar o próximo parâmetro rodando o botão Info.
- Após todos os parâmetros desejados terem sido modificados, deve rodar o botão Info até que seja exibido "Sair do menu".
- Pressionar o botão Info para sair do menu.

Transporte

⚠ PERIGO

Risco de ferimentos! Ao carregar ou descarregar o aparelho, deve operar apenas em inclinações com um máx. de 10%. Deve conduzir devagar.

⚠ CUIDADO

Risco de ferimentos pessoais e de danos! Considere o peso do aparelho ao transportá-lo.

- Durante o transporte em veículos, fixe o aparelho de acordo com as diretrizes para evitar que deslize e tombe.

Com cabeça de limpeza D instalada

- Remover as escovas da cabeça da escova.

Armazenamento

⚠ CUIDADO

Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos
Considere o peso do aparelho para o respectivo armazenamento.

ADVERTÊNCIA

Congelamento

Danos graves no aparelho devido ao congelamento de água

Esvazie completamente a água do aparelho.

Armazene o aparelho num local sem perigo de congelamento.

Este dispositivo só pode ser armazenado em ambientes fechados.

Cuidado e manutenção

⚠ PERIGO

Risco de ferimentos! Antes de trabalhar no aparelho, deve retirar a chave inteligente e a ficha de alimentação do carregador.

Retirar a ficha da bateria.

- Drenar e descartar as águas residuais e a água limpa residual.

⚠ CUIDADO

Risco de ferimentos devido ao avanço da turbina de aspiração.

A turbina de aspiração continuará a funcionar durante algum tempo após o desligamento. Efetuar tarefas de manutenção apenas após a paragem da turbina de aspiração.

Intervalos de manutenção

Após cada operação

ADVERTÊNCIA

Risco de danos. Não pulverizar o aparelho com água e não utilizar detergentes agressivos.

- Drenar as águas residuais.
- Limpar o filtro de proteção da turbina.
- Limpar o exterior do aparelho com um pano húmido embebido em detergente suave.
- Limpar os lábios de aspiração e as abas de limpeza. Verificar se existe desgaste e substituir, se necessário.
- Verificar se as escovas estão desgastadas. Substituir, se necessário.
- Carregar a bateria.

Mensalmente

- Durante longas pausas de funcionamento, a bateria deve ser recarregada.
- Verificar se os polos da bateria estão oxidados. Escovar, se necessário. Certificar-se de que o cabo de ligação está firmemente conectado.
- Limpar as vedações entre o depósito de águas residuais e a tampa e verificar a estanquidade. Substituir, se necessário.
- Verificar a densidade do ácido das células, se as baterias não forem isentas de manutenção.

Anualmente

- A inspeção prescrita deve ser realizada pelo serviço de assistência técnica.

Repor o contador

Quando uma tarefa de manutenção indicada no visor for executada, o contador de manutenção relevante deve ser repostado posteriormente.

- Inserir a chave inteligente.
- Colocar o interruptor de segurança na posição "1".
- Colocar o interruptor de seleção de programa no modo de viagem de transporte.
- Pressionar o botão Info.
- Rodar o botão Info até que "Contador de manutenção" seja exibido.
- Pressionar o botão Info.
- As leituras do contador são exibidas.
- Pressionar o botão Info.
"Eliminar contador" é exibido.
- Rodar o botão Info até que o contador a ser eliminado seja destacado.
- Pressionar o botão Info.
- Selecionar "SIM" rodando o botão Info.
- Pressionar o botão Info.
O contador foi eliminado.

Aviso

O contador de serviço só pode ser repostado pelo serviço de assistência técnica.

O contador de serviço indica o prazo para o próximo serviço de assistência técnica.

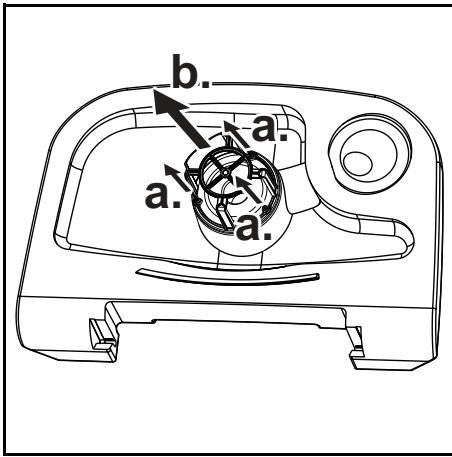
Serviço de manutenção

Contrato de manutenção

Para garantir uma operação confiável do aparelho, os contratos de manutenção devem ser concluídos com o departamento de vendas em questão da Kärcher.

Limpar o filtro de proteção da turbina

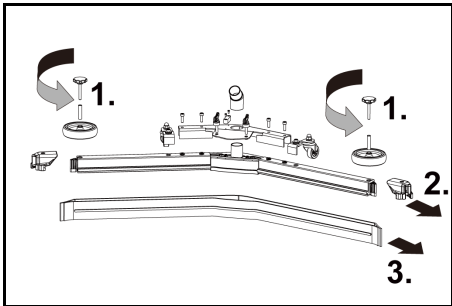
- Abrir a tampa do depósito de águas residuais.
- Desapertar os parafusos.



3. Puxar o flutuador.
4. Rodar o filtro de proteção da turbina no sentido anti-horário.
5. Remover o filtro de proteção da turbina.
6. Lavar a sujidade do filtro de proteção da turbina com água.
7. Recolocar o filtro de proteção da turbina.
8. Fixar o flutuador.

Substituir os lábios de aspiração

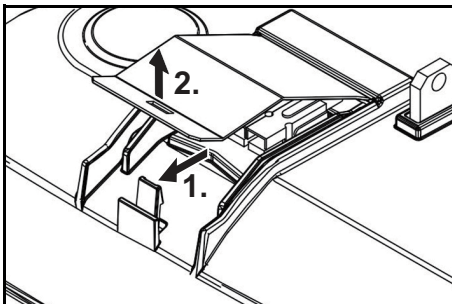
1. Remover a barra de aspiração.
2. Desenroscar os manípulos em estrela.



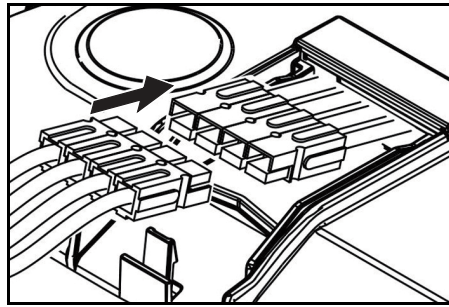
3. Remover as partes de plástico.
4. Remover os lábios de aspiração.
5. Inserir novos lábios de aspiração.
6. Inserir as peças de plástico.
7. Enroscar e apertar os manípulos em estrela.

Instalar a cabeça de limpeza D

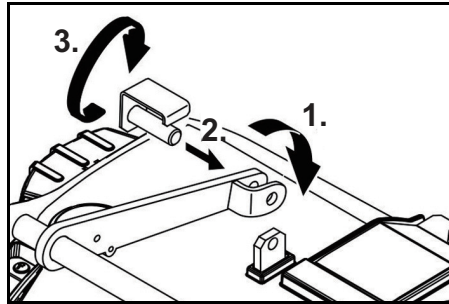
1. Levantar o suporte da cabeça de limpeza (consultar o capítulo "Operação/Selecionar o formato da escova").
2. Deslizar a cabeça de limpeza por baixo do aparelho de forma a que a mangueira fique virada para trás. Deslizar a cabeça de limpeza apenas até meio do aparelho.



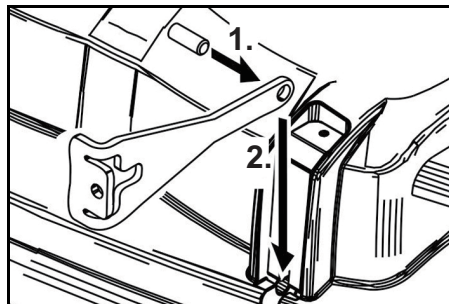
3. Remover a tampa da cabeça de limpeza.



4. Ligar o cabo de alimentação da cabeça de limpeza ao aparelho (as mesmas cores devem corresponder).
5. Recolocar a tampa e bloqueá-la.
6. Deslizar a cabeça de limpeza até meio do aparelho.
7. Inserir a aba no meio da cabeça de limpeza, entre a forquilha da alavanca.



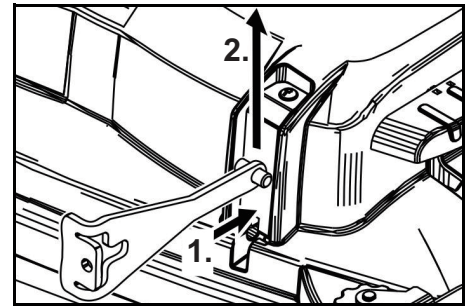
8. Alinhar o suporte da cabeça de limpeza de modo que os orifícios na alavanca e a cabeça de limpeza coincidam.
9. Inserir o pino de paragem nas buchas e girar a placa de bloqueio para baixo.



10. Inserir o pino do cilindro no furo da barra de tração.
11. Deslizar a barra de tração com o pino no canal de guia, na cabeça de limpeza, até ao fundo.
12. Inserir a placa de bloqueio no canal de guia e bloquear.
13. Repetir o processo na barra de tração do lado oposto.
14. Inserir a chave inteligente cinzenta.
15. Ajustar o tipo de escova de "Disco".

Retirar a cabeça de limpeza D

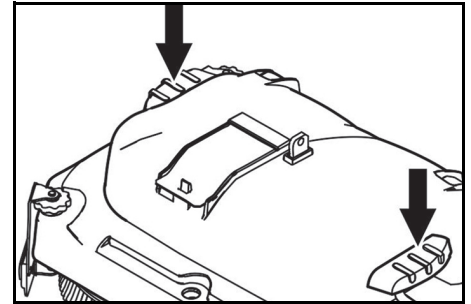
1. Pressionar a placa de bloqueio e girar a barra de tração para cima.



A retirada posterior ocorre na ordem oposta da instalação.

Substituir as escovas de disco

1. Levantar a cabeça de limpeza.



2. Pressionar o pedal de troca das escovas para baixo, para além da sua resistência.
3. Puxar a escova de disco para fora do lado abaixo da cabeça de limpeza.
4. Segurar a nova escova de disco sob a cabeça de limpeza, empurrar para cima e prender.

Proteção contra congelamento

Em caso de perigo de congelamento:

1. Esvaziar os depósitos de água limpa e residuais.
2. Armazenar o aparelho num local seco.

Guia de resolução de avarias

⚠ PERIGO

Risco de ferimentos! Antes de trabalhar no aparelho, deve retirar a chave inteligente e a ficha de alimentação do carregador.

Retirar a ficha da bateria.

- Drenar e descartar a água suja e a água limpa residual.

⚠ CUIDADO

Risco de ferimentos devido ao avanço da turbina de aspiração.

A turbina de aspiração continuará a funcionar durante algum tempo após o desligamento. Efetuar trabalhos de manutenção apenas depois da paragem da turbina de aspiração.

Em caso de avarias que não possam ser corrigidas com base na tabela abaixo, contactar o serviço de assistência técnica.

Indicação de avaria

Aviso

As mensagens de avaria que não estão listadas na tabela indicam avarias que não podem ser corrigidas pelo operador. Deve entrar em contacto com o serviço de assistência técnica.

Se aparecerem erros no visor, deve proceder da seguinte forma:

Avaria	Solução
Indicação de avaria como texto	<ol style="list-style-type: none"> 1. Executar as instruções no visor. 2. Reconhecer a avaria pressionando o botão Info.
Indicação de avaria como código numérico	<ol style="list-style-type: none"> 1. Colocar o interruptor de seleção de programa na posição "OFF". 2. Aguardar até que o texto no visor desapareça. 3. Rodar o interruptor de seleção de programa para a posição anterior. Executar apenas as medidas de resolução de problemas, na ordem indicada, se o erro ocorrer novamente. O interruptor de chave deve estar na posição "0" e o botão de paragem de emergência deve ser pressionado. 4. Se a falha não puder ser reparada, entrar em contacto com o serviço de assistência técnica e mencionar a mensagem de erro.

Avarias com indicação no visor

Avaria	Possível causa	Solução
Interruptor do assento aberto	O interruptor de contacto do assento não foi ativado.	1. Soltar o pedal de acionamento. Sentar-se no assento.
Soltar o acelerador!	O pedal do acelerador é pressionado quando o interruptor principal está ligado.	1. Soltar o pedal de acionamento e reativar.

Avaria	Possível causa	Solução
Sem sentido de marcha!	Interruptor de sentido de marcha ou cabo de ligação com defeito.	1. Entrar em contacto com o serviço de assistência técnica.
Bateria descarregada!	A tensão da bateria está muito baixa.	1. Carregar a bateria.
Tensão da bateria não admissível!	A tensão da bateria está acima ou abaixo da faixa permitida.	1. Entrar em contacto com o serviço de assistência técnica.
Depósito de água limpa vazio!	O depósito de água limpa está vazio.	1. Encher o depósito de água limpa.
Depósito de águas residuais cheio!	O depósito de águas residuais está cheio.	1. Esvaziar o depósito de águas residuais.
	O depósito de águas residuais está cheio.	1. Entrar em contacto com o serviço de assistência técnica.
Travão com defeito!	O travão está com defeito.	1. Não conduzir o aparelho. 2. Entrar em contacto com o serviço de assistência técnica.
Buzina com defeito!	A buzina está com defeito.	1. Entrar em contacto com o serviço de assistência técnica.
O controlo está quente! Deixar arrefecer!	A eletrónica de desempenho do módulo de elevação (A4) está muito quente.	1. Colocar o interruptor de segurança na posição "0". 2. Deixar o controlo arrefecer durante, pelo menos, 5 minutos. 3. Reduzir a pressão da escova em terreno irregular. 4. Entrar em contacto com o serviço de assistência técnica em caso de reincidência.
Motores das escovas sobrecarregados!	A carga das cabeças das escovas é assimétrica.	1. Ajustar o nível da escova.
Motor de propulsão quente! Deixar arrefecer!	A proteção do motor foi acionada.	1. Colocar o interruptor de segurança na posição "0". 2. Deixar o motor arrefecer durante, pelo menos, 15 minutos. 3. Entrar em contacto com o serviço de assistência técnica em caso de reincidência.

Avarias sem indicação na consola

Avaria	Solução
O aparelho não pode ser iniciado	<ol style="list-style-type: none"> O interruptor do assento não funciona. Sentar-se no assento. O aparelho funciona apenas se o operador estiver sentado no assento. <ol style="list-style-type: none"> Colocar o interruptor de segurança na posição "1". <ol style="list-style-type: none"> Colocar o interruptor de seleção de programa na posição "OFF". Aguardar durante 10 segundos. Colocar o interruptor de seleção de programa na função anterior. Se possível, conduzir o aparelho apenas em terreno plano. Verificar o travão de estacionamento e o travão de pé, se necessário. <ol style="list-style-type: none"> Tirar o pé do pedal do acelerador antes de ligar o interruptor de segurança. Se a avaria persistir, entrar em contacto com o serviço de assistência técnica. <ol style="list-style-type: none"> Verificar a bateria. Carregar a bateria, se necessário.
Quantidade de água insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> Verificar o nível de água limpa. Reencher o depósito de água limpa, se necessário. Verificar se as mangueiras têm obstruções. Limpar, se necessário. Limpar o filtro de água.
Desempenho de aspiração insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> Limpar as vedações entre o depósito de águas residuais e a tampa e verificar a estanquidade. Substituir as vedações, se necessário. Verificar se o filtro de proteção da turbina está sujo. Limpar, se necessário. Limpar os lábios de aspiração na barra de aspiração. Virar ou substituir, se necessário. Verificar se a tampa da mangueira de descarga de águas residuais está fechada. Verificar se a mangueira de aspiração tem obstruções. Limpar, se necessário. Verificar a estanquidade da mangueira de aspiração. Substituir, se necessário. Verificar o ajuste da barra de aspiração. Fixar o peso adicional (acessório) na barra de aspiração.
As escovas não funcionam	<ul style="list-style-type: none"> Reduzir a pressão de contacto. Verificar se existem corpos estranhos a bloquear as escovas. Remover o material estranho, se necessário. O motor está sobrecarregado. Deixar arrefecer. <ol style="list-style-type: none"> Colocar o interruptor de seleção de programa na posição "OFF". Aguardar durante 10 segundos. Colocar o interruptor de seleção de programa na função anterior.
A mangueira de drenagem das águas residuais está entupida	<ol style="list-style-type: none"> Abriu o equipamento de dosagem na mangueira de drenagem. Puxar a mangueira de aspiração da barra de aspiração e fechar a mangueira de aspiração com a mão. Definir o interruptor de seleção de programa para aspiração ou sucção. A obstrução será aspirada da mangueira de drenagem para o depósito de águas residuais.
Resultado de limpeza insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> Definir e ajustar a pressão de contacto. Ajustar os lábios de limpeza. Verificar se as escovas estão desgastadas. Substituir as escovas, se necessário.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu apa-

relho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu re-

vendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra. (endereço consultar o verso)

Dados técnicos

		BD 160 R Classic
Características do aparelho		
Tensão nominal	V	36
Capacidade da bateria	Ah (5 h)	240 / 300
Potência de consumo média	W	2500
Potência do motor de tracção	W	600
Potência da turbina de aspiração	W	750
Potência do accionamento das escovas	W	2 * 600
Rendimento teórico	m ² /h	5400
Volume do depósito de água limpa	l	160
Velocidade máxima	km/h	6
Aumento máx. da área de trabalho	%	10
Aspirar		



		BD 160 R Classic
Potência de aspiração, volume de ar	l/s	26
Potência de aspiração, subpressão	kPa	18,0
Escovas de limpeza		
Largura de trabalho	mm	900
Diâmetro das escovas	mm	450
Velocidade de rotação das escovas	1/min	140
Medidas e pesos		
Comprimento	mm	1700
Largura (sem barra de aspiração)	mm	900
Altura	mm	1400
Peso total permitido	kg	1130
Tara (peso de transporte)	kg	775
Carga superficial (com condutor e depósito de água limpa cheio)		
Carga superficial, roda dianteira	N/cm ²	100
Carga superficial, roda traseira	N/cm ²	82
Valores determinados de acordo com a EN 60335-2-72		
Valor de vibração mão/braço	m/s ²	< 2,5
Insegurança K	m/s ²	0,1
Valor de vibração do assento	m/s ²	< 2,5
Insegurança K _{PA}	dB(A)	2
Nível acústico L _{PA}	dB(A)	67
Nível de potência sonora L _{WA} + Insegurança K _{WA}	dB(A)	85

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Содержание

Общие указания	36
Функционирование	36
Назначение	36
Защита окружающей среды	36
Принадлежности и запасные части	36
Комплект поставки	36
Инструкции по технике безопасности	36
Описание прибора	39
Установка	40
Ввод в эксплуатацию	40
Эксплуатация	41
Транспортировка	42
Хранение	42
Уход и обслуживание	42
Интервалы обслуживания	42
Работы по техобслуживанию	43
Инструкции по поиску и устранению неисправностей	43
Гарантия	44
Технические характеристики	45

Общие указания

  Перед первым применением устройства ознакомьтесь с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними.

Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Функционирование

Это поломоино-всасывающая машина используется для влажной уборки или полировки ровных полов. Прибор можно настроить в соответствии с задачами уборки, установив объем воды, давление прижима щеток и скорость движения.


Назначение


Используйте этот прибор только в соответствии с указаниями, приведенными в следующих инструкциях по эксплуатации.

- Прибор можно использовать только для очистки твердых поверхностей, не чувствительных к влаге и полировочным операциям.
- Прибор предназначен для использования внутри помещений.
- Рабочая температура прибора составляет от +5°C до +40°C.
- Прибор не подходит для уборки мерзлых поверхностей (например, в холодильных камерах).
- Прибор подходит для работы с макс. глубиной воды 1 см. Не выезжайте в зону, где существует риск превышения макс. уровня воды.

- Прибор может комплектоваться только оригинальными аксессуарами и запасными частями.
 - Прибор не предназначен для уборки дорог общего пользования.
 - Прибор не следует использовать на поверхностях, чувствительных к давлению. Учитывайте допустимую нагрузку на единицу поверхности пола. Подробную информацию о нагрузке на единицу поверхности можно найти в технических данных.
 - Прибор не подходит для использования в потенциально взрывоопасных средах.
 - Прибор нельзя использовать для всасывания легковоспламеняющихся газов, неразбавленных кислот или растворителей.
- К ним относятся бензин, растворители или горячее масло, которые могут образовать взрывоопасную смесь при контакте с всасываемым воздухом. Не используйте ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, так как они агрессивны по отношению к материалам, из которых изготовлен прибор.

Защита окружающей среды

 Упапочные материалы подлежат вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.

 Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и окружающей среды. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по компонентам (REACH)
Для получения актуальной информации о компонентах см. www.kaercher.de/REACH

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.
Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. www.kaercher.com.

Комплект поставки

Комплектация устройства указана на упаковке. При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

Инструкции по технике

Безопасности

- Пожалуйста, прочтите инструкцию по эксплуатации прибора перед его использованием и обратитесь особое внимание на следующие инструкции по технике безопасности.
- Предупреждающие и информационные таблички на машине содержат важные указания по безопасной эксплуатации.
- Помимо примечаний, содержащихся в настоящем документе, необходимо соблюдать общие положения по технике безопасности и правила предотвращения несчастных случаев законодательных органов.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опрокидывание прибора

Опасность травмирования!

Прибор допущен к эксплуатации на поверхностях с определенным ограниченным уклоном (см. главу Технические характеристики).

Прибор можно эксплуатировать только с закрытым капотом и при закрытых крышках.

Степень опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

- **Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым травмам или к смерти.**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым травмам или к смерти.**

⚠ ОСТОРОЖНО

- **Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.**

ВНИМАНИЕ

- **Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой материальный ущерб.**

Электрические соединения

Примечание

- Напряжение, указанное на заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника электропитания.
- Класс безопасности I — приборы можно подключать только к розеткам с надлежащим заземлением.
- При работе с жидкостями (такими как моющие средства) рекомендуется использовать безопасную розетку с защитой от перегрузки по току (макс. 30 мА).
- Пожалуйста, используйте сетевой кабель, рекомендованный производителем; то же самое применимо и при замене кабелей. Номер заказа и тип см. в Руководстве по эксплуатации.
- Перед каждым использованием проверяйте шнур питания с сетевой вилкой на предмет повреждений. Если шнур питания поврежден, немедленно закажите его замену в авторизованной службе поддержки клиентов или у квалифицированного электрика.
- Прибор разрешается подключать только к источнику электропитания, который был установлен электриком в соответствии с IEC 60364.
- Запрещено прикасаться к сетевой вилке мокрыми руками.
- Убедитесь, что шнур питания или удлинительные кабели не повреждены в результате наезда, заземления, рывков и т. п. Берегите кабель от нагрева, попадания масла и острых краев.
- Шнур питания необходимо регулярно проверять на предмет повреждений, таких как трещины или износ. При обнаружении повреждений кабель необходимо заменить перед дальнейшим использованием.
- При замене муфт шнура питания или удлинителя обеспечьте защиту от брызг и механическую герметичность.
- Не очищайте прибор с помощью водяного шланга или струи воды под высоким давлением (опасность короткого замыкания или других повреждений).

ВНИМАНИЕ

- Рабочие процедуры создают кратковременные потери мощности.
- При неблагоприятных сетевых условиях работа других устройств может быть нарушена.
- При чистом импедансе ниже 0,15 Ом помех не ожидается.

Применение

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Перед использованием необходимо проверить приборы с рабочим оборудованием, в частности, шнур питания и удлинительный кабель, чтобы убедиться, что они находятся в надлежащем рабочем состоянии и работают безопасно. В противном случае немедленно вытащите вилку из розетки. Прибор нельзя использовать.
- Ограничитель уровня воды необходимо регулярно чистить и проверять на предмет повреждений.
- Запрещено использовать машину для распыления и всасывания взрывоопасных жидкостей, горючих газов, взрывоопасной пыли, а также неразбавленных кислот и растворителей! Сюда относятся бензин, растворитель для краски или печное топливо, которые при контакте с всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные пары или смеси. Также следует избегать использования ацетона, неразбавленных кислот и растворителей, поскольку они могут повредить материалы машины.
- Не используйте машину для всасывания горящих или тлеющих предметов.
- Нельзя пылесосить людей и животных с помощью этого прибора.
- Приборы нельзя использовать на открытом воздухе при низких температурах.
- Если прибор используется во взрывоопасных зонах (например, на заправочных станциях), необходимо соблюдать соответствующие положения техники безопасности. Не допускается использование прибора во взрывоопасных зонах.
- Используйте только чистящие средства, рекомендованные производителем, и

соблюдайте правила их применения, утилизации и безопасности.

- Не используйте рекомендованные моющие средства в неразбавленном виде. Продукция безопасна для применения, так как не содержит кислот, щелочей и вредных для окружающей среды веществ. Мы рекомендуем хранить моющие средства в недоступном для детей месте. Если моющее средство попало в глаза, тщательно промойте глаза водой и немедленно обратитесь к врачу, если моющее средство было проглочено.
- ⚠ **ОСТОРОЖНО**
- Прибор не предназначен для всасывания пыли, опасной для здоровья.
 - Пожалуйста, соблюдайте законодательные нормы по утилизации грязной воды и щелочей.

ВНИМАНИЕ

- Розетку на приборе можно использовать только для подключения насадок и аксессуаров, указанных в инструкции по эксплуатации.
- Прибор не является пылесосом! Запрещено всасывать больше жидкости, чем было распылено. Не используйте прибор для всасывания сухой пыли!
- Прибор подходит для работы с влажными и мокрыми полами с макс. уровнем воды ок. 1 см. Не въезжайте в зону, где существует риск превышения макс. уровня воды.
- Машина пригодна только для использования на тех типах поверхностей, которые указаны в инструкции по эксплуатации.
- Берегите прибор от мороза.

Эксплуатация

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Оператор должен использовать прибор надлежащим образом. Оператор должен учитывать местные условия и принимать во внимание третьих лиц, в частности детей, при работе с прибором.
- Запрещено оставлять прибор без присмотра, пока работает двигатель. Оператор не должен покидать прибор до тех пор, пока двигатель не будет выключен, прибор не будет защищен от случайного движения, стояночный тормоз не будет включен, а ключ зажигания / чип-ключ не будет извлечен.
- Всегда используйте соответствующие перчатки при работе с прибором.
- Во избежание несанкционированного использования приборов, снабженных ключом зажигания / чип-ключом, необходимо извлекать ключ зажигания / чип-ключ.
- Эта машина не предназначена для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний.
- Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.
- Немедленно выключите прибор в случае протечек.
- Осторожно! Немедленно выключите прибор в случае выхода пены или жидкости!
- Не открывайте капот при работающем двигателе.
- На наклонных поверхностях угол наклона и направление движения не должны превышать значений, указанных в инструкции по эксплуатации.

Транспортировка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во время транспортировки двигатель должен быть остановлен, а прибор должным образом закреплен.

Обслуживание

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Выключайте прибор перед выполнением каких-либо работ по очистке или обслуживанию прибора, заменой деталей или переключением на другую функцию. Для приборов, работающих от сети, вынимайте вилку из розетки; для приборов, работающих от аккумулятора, вытащите вилку аккумулятора или отсоедините аккумулятор.
- Работы по техническому обслуживанию могут выполняться только авторизованными сервисными центрами или специалистами в этой области, знакомыми с соответствующими правилами техники безопасности.

- Пожалуйста, соблюдайте местные правила техники безопасности в отношении передвижных приборов, используемых в коммерческих целях.

Аксессуары и запасные части

⚠ ОПАСНОСТЬ

Используйте только одобренные производителем аксессуары и запасные части. Исключительное использование оригинальных принадлежностей и оригинальных запасных частей обеспечивает безопасную и бесперебойную работу прибора.

Приборы с вращающимися щетками/дисками

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Используйте только те щетки/диски, которые входят в комплект поставки или указаны в Руководстве по эксплуатации. Использование других щеток/дисков может повлиять на безопасность прибора.
- Имейте в виду, что шнур питания или удлинитель могут быть повреждены при наезде чистящей головки с вращающимися щетками/дисками.

Насадки

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Насадки не одобрены для общественного транспорта. Обратитесь к своему дилеру за комплектом оборудования, предназначенным для использования на дорогах.
- Категорически запрещается брать пассажиров.
- Самоходные приборы можно запускать только после того, как оператор занял свое место.
- Пожалуйста, соблюдайте особые указания по технике безопасности, содержащиеся в Руководстве по эксплуатации приборов с бензиновым двигателем.
- Не используйте прибор без конструкции для защиты от падающих предметов (FOPS) в местах, где существует вероятность того, что оператор может пострадать от падающих предметов.

Машины, работающие на аккумуляторах

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Всегда следуйте инструкциям производителя аккумулятора и производителя зарядного устройства. Пожалуйста, соблюдайте законодательные требования по обращению с аккумуляторами и их утилизации.
- Не кладите инструменты или аналогичные предметы на аккумулятор. Опасность короткого замыкания и взрыва.
- Не работайте с открытым огнем, не создавайте искры и не курите вблизи аккумулятора или помещения для его зарядки. Опасность взрыва.
- Будьте осторожны при обращении с аккумуляторной кислотой. Соблюдайте соответствующие инструкции по технике безопасности!
- Используемые аккумуляторы следует утилизировать в соответствии с директивой EC 91 / 157 EWG или соответствующими национальными нормами экологически безопасным способом.

ВНИМАНИЕ

- Никогда не оставляйте аккумуляторы в разряженном состоянии. Перезаряжайте их в кратчайшие сроки.
- Всегда держите аккумуляторы чистыми и сухими, чтобы избежать утечки тока. Предотвращайте контакт аккумуляторов с такими загрязнениями, как металлическая пыль.

Защитный выключатель


Чтобы немедленно отключить все функции, поверните защитный выключатель в положение «0».

- При выключении защитного выключателя прибор резко тормозит.
- Аварийный останов напрямую влияет на все функции машины.

Датчик присутствия оператора

Отключает приводной двигатель после короткой задержки, если оператор покидает сиденье оператора во время работы или во время движения машины.

Символы на приборе

	<p>⚠ ОСТОРОЖНО Риск получения компрессионных травм. <i>Держите руки подальше от этой области во время опускания бака для грязной воды.</i></p>
--	--

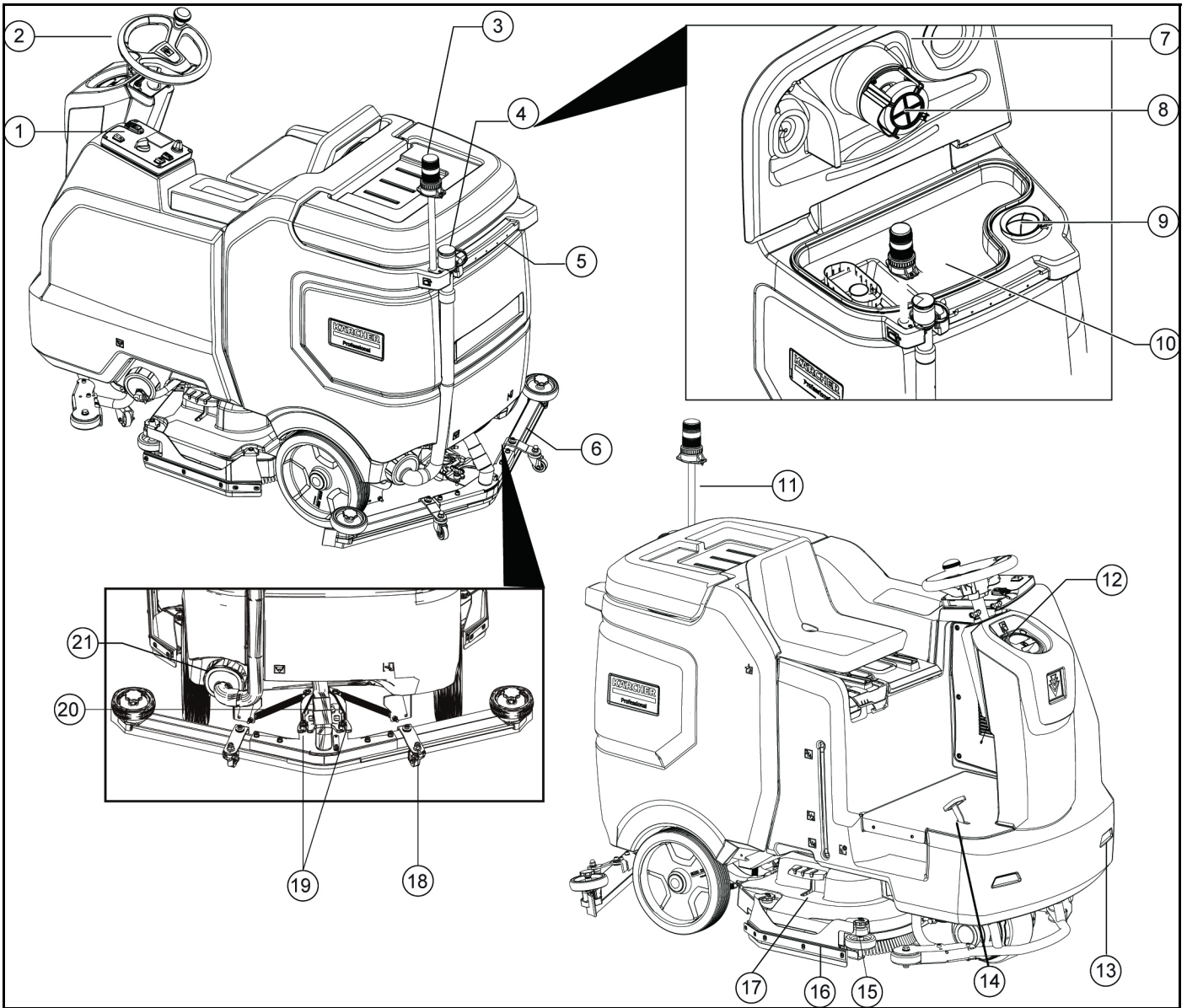
Символы предупредительных указаний

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:

	<p>Соблюдать указания, содержащиеся в инструкции по эксплуатации аккумулятора и на аккумуляторе, а также в настоящей инструкции по эксплуатации.</p>
	<p>Использовать приспособления для защиты глаз.</p>
	<p>Не допускать детей к аккумулятору и электролиту.</p>
	<p>Опасность взрыва</p>
	<p>Огонь, искры, открытый свет и курение запрещены.</p>
	<p>Опасность получения химических ожогов</p>
	<p>Первая помощь.</p>
	<p>Предупреждение</p>
	<p>Утилизация</p>
	<p>Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер.</p>

Описание прибора

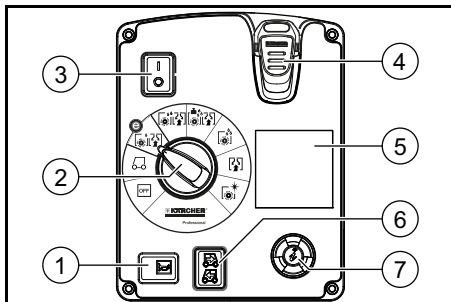
Общий вид прибора



- ① Рабочая консоль
- ② Рулевое колесо
- ③ Приемная площадка для моющего комплекта Home base box
- ④ Сливной шланг бака для грязной воды
- ⑤ Держатель для швабры**
- ⑥ Всасывающая планка*
- ⑦ Крышка бака для грязной воды
- ⑧ Поплавок
- ⑨ Фильтр-уловитель
- ⑩ Бак для грязной воды
- ⑪ Сигнальная лампа
- ⑫ Крышка бака для чистой воды
- ⑬ Светодиодные индикаторы
- ⑭ Педаль газа
- ⑮ Колесико регулировки чистящей кромки*
- ⑯ Чистящая кромка
- ⑰ Чистящая головка*
- ⑱ Регулировка высоты всасывающей планки
- ⑲ Гайки-барашки для крепления всасывающей планки
- ⑳ Поворотная ручка для наклона всасывающей планки
- ㉑ Фиксатор бака для грязной воды

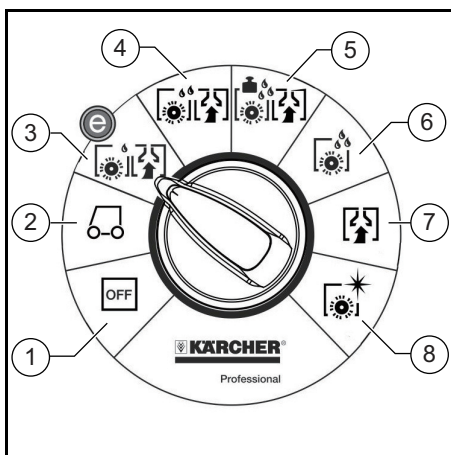
* не входит в комплект поставки
** опционально

Консоль оператора



- 1 Клаксон
- 2 Переключатель программ
- 3 Защитная кнопка
- 4 Чип-ключ
- 5 Дисплей
- 6 Переключатель направления движения
- 7 Кнопка информации

Переключатель программ



- 1 ВЫКЛ.
Устройство выключено.
- 2 Транспортный ход
Для подъезда к месту использования.
- 3 Экорезжим
Влажная очистка пола (с уменьшенной скоростью щетки) и всасывание грязной воды (с уменьшенной скоростью всасывания).
- 4 Мойка и всасывание
Влажная очистка пола и всасывание грязной воды.
- 5 Интенсивный режим
Влажная очистка пола (с повышенным прижимным усилием щетки) и всасывание грязной воды.
- 6 Мойка
Влажная очистка пола с продолжительным воздействием моющего средства.
- 7 Всасывание
Для всасывания остатков грязи.
- 8 Полировка
Для полировки пола без применения жидкости.

Символы на приборе

	Уровень заполнения бака чистой воды (25%)
	Уровень заполнения бака чистой воды (50%)

	Уровень заполнения бака чистой воды (75%)
	Ручка для подъема бака для грязной воды
	Педаля для замены щеток
	Сливной патрубок бака чистой воды
	Слив бака для грязной воды
	Откройте крышку бака для грязной воды, чтобы выветрить запах
	Водопроводное соединение для наполнения системы**
	Держатель для швабры**

** опция

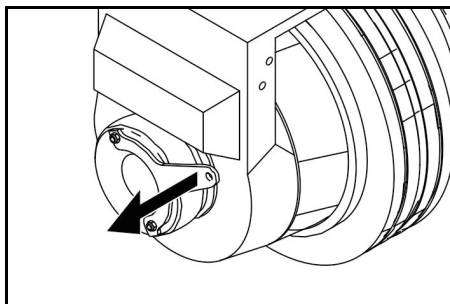
Установка

Разгрузка

Примечание

Чтобы немедленно отключить все функции, установите защитный выключатель в положение «0».

1. Снимите коробку.
2. Снимите ремни.
3. Снимите четыре нижние доски, закрепленные на поддоне саморезами.
4. Поместите доски на край поддона. Расположите доски таким образом, чтобы они находились перед четырьмя колесами машины.
5. Закрепите доски саморезами.
6. Вставьте четыре опорные балки, входящие в комплект поставки, под рампку.
7. Уберите деревянные бруски перед колесами.
8. Потяните рычаг тормоза.



9. Снимите прибор с поддона.
 - Переместить прибор с поддона задом наперед.
 - Двигайтесь на приборе вперед с поддона.
 - a Вставьте чип-ключ.
 - b Установите защитный выключатель в положение «1».
 - c Установите переключатель программ в положение транспортного хода.
 - d Установите переключатель направления движения в положение «вперед».
 - e Нажмите на педаль акселератора.
 - f Двигайтесь на приборе вперед с поддона.

g Установите защитный выключатель в положение «0».

10. Нажмите на рычаг тормоза.

Установка чистящей головки

Примечание

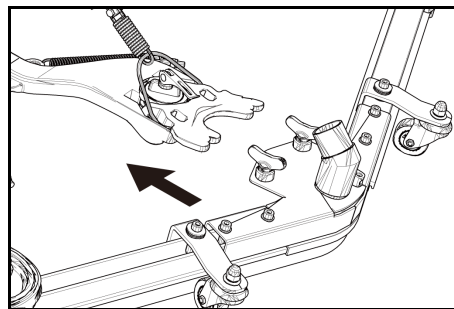
На некоторых моделях чистящая головка уже установлена. Дополнительную информацию о замене чистящей головки см. Уход и обслуживание в главе.

Установка щеток

Дополнительную информацию см. Уход и обслуживание в главе.

Установка всасывающей планки

1. Вставьте всасывающую планку в подвеску всасывающей планки. Фигурный лист располагается над подвеской.



2. Затяните барашковые гайки.
3. Установите всасывающий шланг.

Аккумуляторы

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность химического ожога из-за утечки электролита!

Заполнять аккумулятор водой только в разряженном состоянии.

При работе с электролитом использовать защитные очки и немедленно смывать водой брызги электролита, попавшие на кожу или одежду.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения аккумуляторов!

Использование воды с добавками приведет к аннулированию гарантии на аккумулятор. Для заливания в аккумуляторы использовать только дистиллированную или деминерализованную воду (EN 50272-T3). Не использовать сторонние добавки или улучшающие средства.

Ввод в эксплуатацию

Зарядка аккумуляторов

⚠ ОПАСНОСТЬ

Риск поражения электрическим током

Соблюдайте значения напряжения сети и предохранителей, указанные на заводской табличке устройства.

Используйте зарядное устройство только в сухих помещениях с достаточной вентиляцией.

Опасность взрыва

Помещение, в котором хранится прибор для зарядки аккумулятора, должно иметь минимальный объем и воздухообмен с минимальной скоростью потока в зависимости от типа аккумулятора.

Зарядка аккумуляторных батарей разрешена только в том случае, если бак для грязной воды откинут.

1. Выполните движение на приборе непосредственно к зарядному устройству, не двигаясь по наклонным поверхностям.

Модель без встроенного зарядного устройства

1. Опорожните бак для грязной воды.
2. Поверните защитный выключатель в положение «0».
3. Поверните бак для грязной воды вверх.
4. Отсоедините кабель зарядного устройства от вилки аккумулятора.
5. Вставьте сетевую вилку зарядного устройства в розетку.
6. Выполняйте процедуру зарядки в соответствии с инструкцией по эксплуатации зарядного устройства.

Максимальные размеры аккумулятора

Длина	620 мм
-------	--------

Ширина	620 мм
Высота	420 мм

Эксплуатация

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травм Запрещено использовать прибор без защитной крышки в местах, где операторы могут пострадать от падающих предметов.

Примечание

Чтобы немедленно прекратить работу всех функций, поверните защитный выключатель в положение «0».

Регулировка сиденья водителя

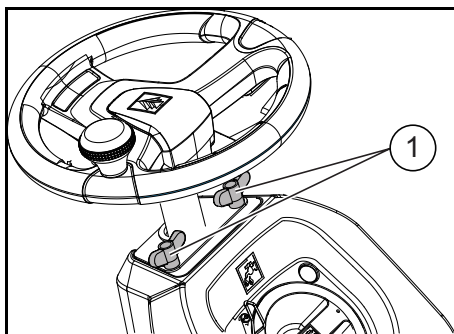
- С помощью рычага регулировки сиденья переместите сиденье в нужное положение.
- Ослабьте рычаг регулировки сиденья и зафиксируйте сиденье на месте.

Регулировка рулевого колеса

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запрещено регулировать рулевое колесо во время движения устройства.

- Ослабьте барашковые винты.



① Барашковые винты

- Переместите рулевое колесо в желаемое положение.
- Плотно закрутите барашковые винты.
- Перед началом движения попытайтесь нажать/потянуть за рулевое колесо, чтобы убедиться, что оно зафиксировано.

Включение прибора

- Сядьте на место водителя.
- Вставьте чип-ключ.
- Поверните защитный выключатель в положение «1».
- Поверните переключатель программ на нужную функцию. Если на дисплее появляется соответствующая индикация, выполните задачу обслуживания.

Дисплей	Действия
Обслуживание всасывающей планки	Очистите всасывающую планку.
Обслуживание фильтра чистой воды	Очистите фильтр для чистой воды.
Обслуживание всасывающей кромки	Проверьте всасывающие кромки на предмет износа.
Обслуживание сетчатого фильтра турбины	Очистите защитный сетчатый фильтр турбины.
Обслуживание головки щетки	Проверьте щетку на предмет износа и очистите ее.

- Нажмите кнопку информации.
- Сбросьте счетчик соответствующего обслуживания (см. «Уход и обслуживание / обнуление счетчика»).

Примечание

Если счетчик не сброшен, индикатор обслуживания появляется снова при каждом включении прибора.

Проверка стояночного тормоза

⚠ ОПАСНОСТЬ

Риск несчастных случаев Перед каждой операцией проверяйте исправность стояночного тормоза на ровной поверхности.

- Включите прибор.

- Поверните переключатель направления движения в положение «вперед».
- Поверните переключатель программ в положение транспортного хода.
- Плавно нажмите на педаль газа.
- Тормоз должен разблокироваться со звуком. Прибор должен легко катиться по ровной поверхности.
- При отпуске педали тормоз блокируется со звуком. Выключите прибор и обратитесь в сервисную службу, если вышеуказанные события не происходят.

Движение

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность несчастных случаев Если машина не тормозит, то действуйте следующим образом:

- Если прибор не останавливается при отпуске акселератора на рампе с наклоном более 2%, предохранительный выключатель должен быть повернут в положение «0». Однако это можно делать только в том случае, если надлежащее механическое функционирование стояночного тормоза проверяется перед каждым включением прибора из соображений безопасности.
- Выключите прибор только после его полной остановки (на ровной поверхности) и обратитесь в сервисную службу!

В дополнение к этому следуйте всем предупреждающим инструкциям по торможению.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность опрокидывания при слишком большом уклоне.

- Уклон в направлении движения не должен превышать 10% (доп. 15%).
- Двигайтесь только в продольном направлении на подъемах и спусках. Не выполняйте поворотов.

Опасность опрокидывания при прохождении поворотов на высокой скорости.

Опасность поскользнуться на мокром полу.

- Двигайтесь медленно на поворотах.
- Используйте прибор только на устойчивых поверхностях.

Опасность опрокидывания при чрезмерном боковом наклоне.

Очистка

- Примите положение сидя.
- Вставьте чип-ключ.
- Поверните защитный выключатель в положение «1».
- Поверните переключатель программ в положение транспортного хода.
- Установите направление движения с помощью кнопки направления движения на консоли оператора.
- Установите скорость движения, нажав на педаль газа.
- Остановите машину, отпустив педаль газа.

Примечание

Направление движения также можно менять во время движения. Таким образом, даже очень неровные места можно отполировать, проехав несколько раз вперед-назад.

Перегрузка

В случае перегрузки приводной двигатель автоматически отключается через определенное время. На консоли отображается сообщение об ошибке. Выключите соответствующий блок, если элементы управления перегреваются.

- Дайте машине остыть не менее 15 минут.
- Поверните переключатель программ в положение «ВЫКЛ», подождите некоторое время и снова включите нужную программу.

Заполнение рабочими материалами

Заполнение чистой водой

Примечание

Если моющее средство добавлено в бак для чистой воды до добавления воды, это может привести к образованию большого количества пены.

Полностью заполните бак для чистой воды перед запуском машины, чтобы прочистить систему подачи воды.

- Откройте крышку бака для чистой воды.
- Залейте чистую воду (макс. 60 °C) на 15 мм ниже верхнего края бака.
- Залейте моющее средство в бак для чистой воды.
- Закройте крышку бака для чистой воды.

Примечания по мощным средствам

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения Используйте только рекомендованные моющие средства. Что касается различных мощных средств, оператор несет повышенный риск, связанный с безопасностью эксплуатации и возможными несчастными случаями.

Используйте только моющие средства, которые не содержат растворителей, хлороводородной и фтористоводородной кислот.

Соблюдайте инструкции по технике безопасности при использовании мощных средств.

Примечание

Не используйте сильно пенящиеся моющие средства.

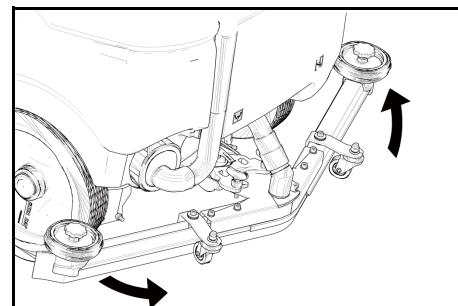
Применение	Моющее средство
Повседневная очистка всех водостойких полов	RM 746RM 780
Повседневная очистка гляцевых поверхностей (напр., гранита)	RM 755 es
Повседневная очистка и генеральная очистка промышленных полов	RM 69 ASF
Повседневная очистка и генеральная очистка керамической плитки	RM 753
Повседневная очистка кафеля в санитарных зонах	RM 751
Очистка и дезинфекция в санитарных зонах	RM 732
Снятие слоя со всех щелочестойких полов (например, ПВХ)	RM 752
Снятие слоя с линолеумных полов	RM 754

Регулировка всасывающей планки

Регулировка наклонного положения

Для улучшения результатов уборки полов, покрытых плиткой, всасывающую планку можно повернуть под углом до 5°.

- Ослабьте барашковые гайки.

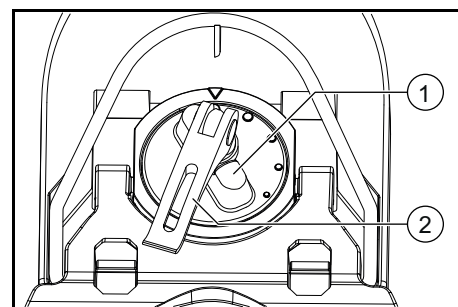


- Отрегулируйте наклонное положение всасывающей планки.
- Затяните барашковые гайки.

Регулировка наклона

Если результат всасывания неудовлетворителен, можно отрегулировать наклон прямой вакуумной планки.

- Поднимите натяжной рычаг.



① Поворотная ручка

② Натяжной рычаг

- Отрегулируйте поворотную ручку, чтобы наклонить всасывающую планку.
- Нажмите на натяжной рычаг.

Регулировка чистящих кромок

1. Отрегулируйте чистящие кромки, повернув регулировочное колесико так, чтобы кромки касались пола.
2. Поверните регулировочное колесо еще на один оборот вниз.

Настройка параметров

С желтым чип-ключом

Параметры для различных программ очистки предустановлены в приборе.

В зависимости от авторизации желтого чип-ключа можно менять отдельные параметры.

Изменение параметров действует только до тех пор, пока с помощью переключателя выбора программ не будет выбрана другая программа очистки. Если вы хотите изменить параметры на постоянную основу, вы должны использовать серый чип-ключ. Эта процедура настройки описана в разделе «Серый чип-ключ».

Примечание

Почти весь отображаемый текст, касающийся настройки параметров, не требует пояснений. Единственным исключением является параметр FАСТ:

- *Fine Clean: низкая скорость щетки для удаления серого налета на керамограните.*
 - *Whisper Clean: средняя скорость щетки для регулярной уборки при пониженном уровне шума.*
 - *Power Clean: высокая скорость щетки для полировки, кристаллизации и подметания.*
1. Поверните переключатель выбора программ на нужную программу уборки.
 2. Поворачивайте кнопку информации, пока не отобразится желаемый параметр.
 3. Нажмите кнопку информации. Установленное значение мигает.
 4. Установите желаемое значение, повернув кнопку информации.
 5. Подтвердите измененный параметр, нажав кнопку информации, или подождите, пока установленное значение не будет автоматически принято через 10 секунд.

Завершение работы

Опорожнение бака для грязной воды

Примечание

Крышка бака для грязной воды. Когда бак для грязной воды заполнен, всасывающая турбина выключается, и на дисплее появляется сообщение «Бак для грязной воды полный».

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

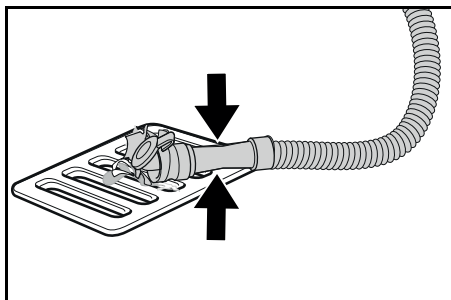
Пожалуйста, соблюдайте местные предписания по утилизации грязной воды.

- *Снимите шланг слива грязной воды с держателя и опустите над подходящим сборным устройством.*

Примечание

Поток грязной воды можно контролировать путем сжатия дозатора.

1. Спустите воду, открыв дозатор на сливном шланге.



2. Промойте бак для грязной воды чистой водой.

Опорожнение бака для чистой воды

1. Откройте затвор бака для чистой воды.
2. Слейте чистую воду.
3. Закрепите крышку бака для чистой воды.

Выключение

1. Извлеките чип-ключ.
2. Закрепите машину противокатными башмаками, чтобы она не покатила.
3. При необходимости зарядите аккумуляторы.

Серый чип-ключ

1. Вставьте чип-ключ.
2. Выберите желаемую функцию, повернув кнопку информации.

Функции описаны ниже.

Транспортный ход

1. Поверните переключатель программ в положение транспортного хода.

2. Нажмите кнопку информации.
- В меню транспортного хода можно выполнить следующие настройки:

Управление ключами

В этом пункте меню выбираются разрешения для желтых чип-ключей, а также язык отображаемых текстов.

1. Поворачивайте кнопку информации до тех пор, пока на дисплее не появится «Управление ключами».
2. Нажмите кнопку информации.
3. Извлеките серый чип-ключ и вставьте желтый чип-ключ, который необходимо запрограммировать.
4. Выберите желаемый пункт меню для изменения, повернув кнопку информации.
5. Нажмите кнопку информации.
6. Настройте пункт меню, повернув кнопку информации.
7. Подтвердите настройку, нажав пункт меню.
8. Выберите следующий пункт меню для изменения, повернув кнопку информации.
9. Для сохранения авторизаций вызовите кнопку меню «Сохранить?», повернув кнопку информации, а затем нажмите ее.
10. «Продолжить работу в меню ключей»: Да: запрограммировать далее чип-ключ. Нет: выйти из меню ключей.
11. Нажмите кнопку информации.

Выбор формы щетки

Эта функция необходима при замене чистящей головки.

1. Поворачивайте кнопку информации до тех пор, пока на дисплее не появится «Головка щетки».
2. Нажмите кнопку информации.
3. Поворачивайте кнопку информации, пока не желаемая форма щетки не будет подсвечена.
4. Нажмите кнопку информации.
5. Переместите привод подъемника для замены чистящей головки, повернув кнопку информации: Вверх: Поднять Вниз: Опустить OFF: Стоп
6. Выйти из меню: Выберите «ВЫКЛ», повернув кнопку информации, и нажмите ее.

При выходе из меню контроллер выполняет перезагрузку.

Время остановки

1. Поворачивайте кнопку информации до тех пор, пока на дисплее не появится «Время остановки».
2. Нажмите кнопку информации.
3. Поворачивайте кнопку информации, пока не отобразится желаемый узел.
4. Нажмите кнопку информации.
5. Поворачивайте кнопку информации, пока не отобразится желаемое время остановки.
6. Нажмите кнопку информации.

Установка типа аккумулятора

1. Поворачивайте кнопку информации, пока не отобразится «Меню аккумуляторов».
2. Нажмите кнопку информации.
3. Поворачивайте кнопку информации, пока не отобразится желаемый тип аккумулятора.
4. Нажмите кнопку информации.

Стандартные настройки

Изменения, сделанные в параметрах отдельных программ очистки во время работы, сбрасываются на базовые настройки после выключения прибора.

1. Поворачивайте кнопку информации, пока не отобразится «Базовые настройки».
2. Нажмите кнопку информации.
3. Поворачивайте кнопку информации, пока не отобразится желаемая программа очистки.
4. Нажмите кнопку информации.
5. Поворачивайте кнопку информации, пока не отобразится желаемый параметр.
6. Нажмите кнопку информации — установленное значение мигает.
7. Установите желаемое значение, повернув кнопку информации.
8. Нажмите кнопку информации.

Настройка языка

1. Поворачивайте кнопку информации, пока не отобразится «Язык».
2. Нажмите кнопку информации.
3. Поворачивайте кнопку информации, пока не желаемый язык не будет подсвечен.

4. Нажмите кнопку информации.

Заводские настройки

Восстанавливаются заводские настройки всех параметров.

Программы очистки

Параметры, настроенные с помощью серого чип-ключа, сохраняются до тех пор, пока не будет выбрана другая настройка.

1. Поверните переключатель выбора программ на нужную программу уборки.
2. Нажмите кнопку информации. Отображается первый настраиваемый параметр.
3. Нажмите кнопку информации. Установленное значение мигает.
4. Установите желаемое значение, повернув кнопку информации.
5. Подтвердите измененный параметр, нажав кнопку информации, или подождите, пока установленное значение не будет автоматически принято через 10 секунд.
6. Выберите следующий параметр, повернув кнопку информации.
7. После того, как все необходимые параметры будут изменены, поворачивайте кнопку информации, пока не отобразится «Выход из меню».
8. Нажмите кнопку информации, чтобы выйти из меню.

Транспортировка

△ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмы! При загрузке или разгрузке прибора работайте только с уклоном макс. 10%. Двигайтесь медленно.

△ ОСТОРОЖНО

Опасность травмы и повреждения! При транспортировке учитывайте вес прибора.

- *При транспортировке в транспортном средстве закрепите прибор в соответствии с указаниями во избежание скольжения и опрокидывания.*

С установленной чистящей головкой D

1. Снимите щетки с щеточной головки щетки.

Хранение

△ ОСТОРОЖНО

Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений. Во время хранения учитывать вес устройства.

ВНИМАНИЕ

Замерзание

Разрушение устройства в результате замерзания воды

Полностью слить воду из устройства.

Хранить устройство в месте, защищенном от мороза.

Этот прибор можно хранить только в помещении.

Уход и обслуживание

△ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмы! Перед работой с прибором извлеките чип-ключ и сетевую вилку зарядного устройства.

Вытащите вилку аккумулятора.

- *Слейте и утилизируйте грязную воду и остатки чистой воды.*

△ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм из-за перебега всасывающей турбины.

Всасывающая турбина будет продолжать работать некоторое время после выключения.

Выполняйте работы по техническому обслуживанию только после остановки всасывающей турбины.

Интервалы обслуживания

Каждый раз после использования

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения. Не распыляйте воду на прибор и не используйте агрессивные моющие средства.

1. Слейте грязную воду.
2. Очистите защитный сетчатый фильтр турбины.
3. Очистите прибор снаружи влажной тканью, смоченной в мягком моющем средстве.
4. Очистите всасывающие кромки и чистящие кромки. Проверьте их на предмет износа и при необходимости замените.
5. Проверьте щетки на предмет износа. При необходимости замените.
6. Зарядите аккумулятор.

Ежемесячно

1. Во время длительных перерывов в работе выполняйте подзарядку аккумулятора.
2. Проверьте выводы аккумулятора на предмет окисления. При необходимости очистите. Убедитесь, что соединительный кабель надежно подключен.
3. Очистите уплотнения между баком для грязной воды и крышкой и проверьте их на герметичность, при необходимости замените.
4. Проверьте плотность электролита в элементах, если аккумуляторы обслуживаемые.

Ежегодно

1. Проведение предписанной проверки с привлечением сервисной службы.

Сброс счетчика

После выполнения задачи обслуживания, отображаемой на дисплее, необходимо сбросить соответствующий счетчик обслуживания.

1. Вставьте чип-ключ.
2. Поверните защитный выключатель в положение «1».
3. Установите переключатель программ в положение транспортного хода.
4. Нажмите кнопку информации.
5. Поворачивайте кнопку информации, пока не отобразится «Счетчик обслуживания».
6. Нажмите кнопку информации. Отображаются показания счетчика.
7. Нажмите кнопку информации. Появляется «Удалить счетчик».
8. Поворачивайте кнопку информации до тех пор, пока счетчик, который нужно удалить, не будет выделен.
9. Нажмите кнопку информации.
10. Выберите «ДА», повернув кнопку информации.
11. Нажмите кнопку информации. Счетчик удаляется.

Примечание

Счетчик обслуживания может быть сброшен только сервисной службой.

Счетчик обслуживания указывает крайний срок следующего обслуживания сервисной службой.

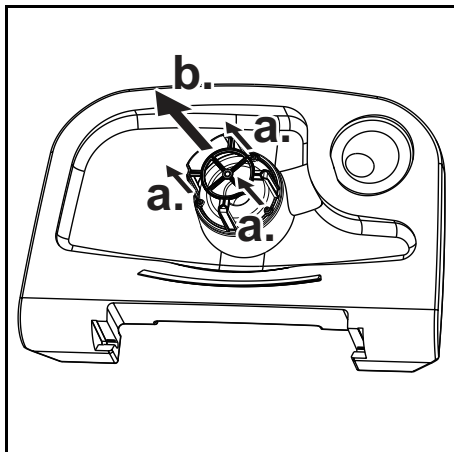
Работы по техобслуживанию

Договор на техническое обслуживание

Для обеспечения надежной работы прибора необходимо заключить договор на техническое обслуживание с соответствующим торговым представительством Kärcher.

Очистка защитного сетчатого фильтра турбины

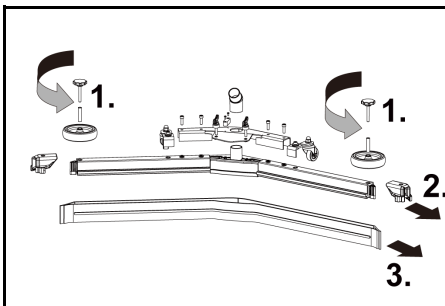
1. Откройте крышку бака для грязной воды.
2. Выкрутить винты.



3. Извлеките поплавки.
4. Поверните защитный сетчатый фильтр турбины против часовой стрелки.
5. Снимите защитный сетчатый фильтр турбины.
6. Смойте грязь с защитного сетчатого фильтра турбины с помощью воды.
7. Установите на место защитный сетчатый фильтр турбины.
8. Закрепите поплавки.

Замена всасывающих кромок

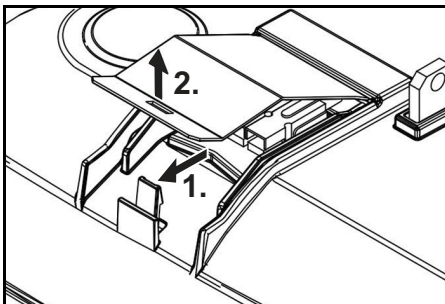
1. Снимите всасывающую планку.
2. Открутите звездообразные ручки.



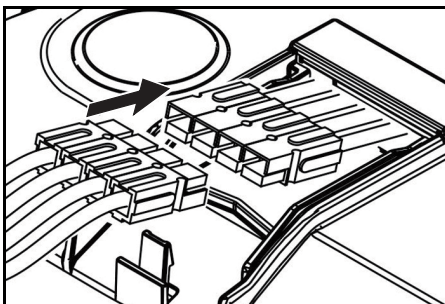
3. Снимите пластиковые детали.
4. Снимите всасывающие кромки.
5. Вставьте новые всасывающие кромки.
6. Вставьте пластиковые детали.
7. Закрутите и затяните звездообразные ручки.

Установите чистящую головку D

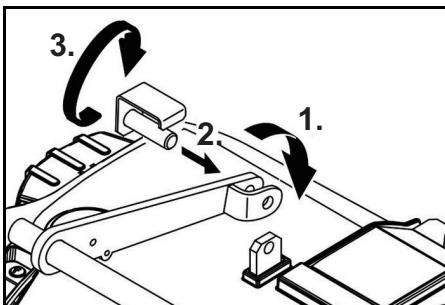
1. Поднимите держатель чистящей головки (см. главу «Эксплуатация / Выбор формы щетки».
2. Вставьте чистящую головку под прибор так, чтобы шланг был направлен назад. Вставьте чистящую головку только наполовину под прибор.



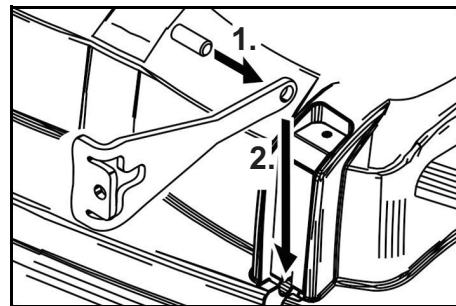
3. Снимите крышку чистящей головки.



4. Подключите шнур питания чистящей головки к прибору (цвета должны совпадать).
5. Установите крышку на место и зафиксируйте ее.
6. Вставьте чистящую головку наполовину под прибор.
7. Вставьте лапку в середину чистящей головки, между вилкой рычага.



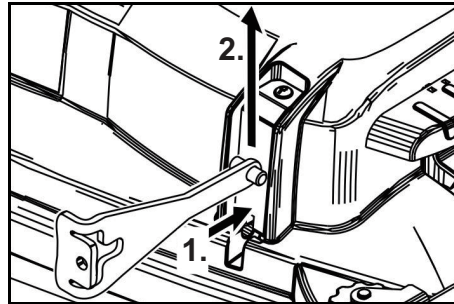
8. Выровняйте держатель чистящей головки так, чтобы просверленные отверстия в рычаге и чистящей головке совпадали.
9. Вставьте стопорный штифт через втулки и поверните стопорную пластину вниз.



10. Вставьте штифт цилиндра в отверстие дышла.
11. Вставьте дышло со штифтом в направляющий канал чистящей головки до упора.
12. Вставьте стопорную пластину в направляющий канал и зафиксируйте ее.
13. Повторите процесс на дышло с противоположной стороны.
14. Вставьте серый чип-ключ.
15. Установите тип щетки «Диск».

Снятие чистящей головки D

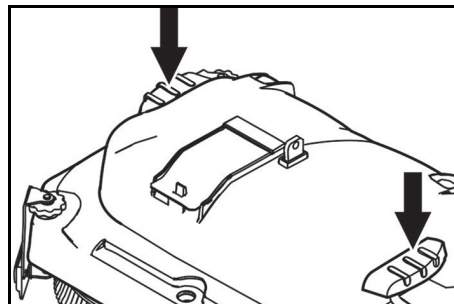
1. Нажмите на стопорную пластину и поверните дышло вверх.



Далее снятие происходит в порядке, обратном установке.

Замена дисковых щеток

1. Поднимите чистящую головку.



2. Нажмите на педаль переключения щеток, преодолев ее сопротивление.
3. Извлеките дисковую щетку со стороны под чистящей головкой.
4. Удерживая новую дисковую щетку под чистящей головкой, толкните ее вверх и зафиксируйте.

Защита от замерзания

В случае риска замерзания:

1. Опорожните баки для чистой и грязной воды.
2. Храните прибор в защищенном от мороза помещении.

Инструкции по поиску и устранению неисправностей

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмы! Перед работой с прибором извлеките чип-ключ и сетевую вилку зарядного устройства.

Вытащите вилку аккумулятора.

- Слейте и утилизируйте грязную воду и остатки чистой воды.

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм из-за перебега всасывающей турбины. Всасывающая турбина будет продолжать работать некоторое время после выключения. Выполняйте работы по техническому обслуживанию только после остановки всасывающей турбины.

В случае неисправностей, которые невозможно устранить с помощью приведенной ниже таблицы, обратитесь в сервисную службу.

Индикация неисправности

устранены оператором. Пожалуйста, свяжитесь с сервисной службой.

Примечание

Сообщения об ошибках, не указанные в таблице, указывают на ошибки, которые не могут быть

Если на дисплее появляются ошибки, то действуйте следующим образом:

Неисправность	Способ устранения
Индикация неисправности в виде текста	1. Следуйте инструкциям на дисплее. 2. Подтвердите ошибку, нажав кнопку информации.
Индикация неисправности в виде числового кода	1. Установите переключатель выбора программ в положение «ВЫКЛ». 2. Подождите, пока текст на дисплее не исчезнет. 3. Поверните переключатель программ в предыдущее положение. Принимайте меры по устранению неполадок в указанном порядке только в том случае, если ошибка возникает снова. Выключатель с ключом должен находиться в положении «0», а кнопка аварийной остановки должна быть нажата. 4. Если неисправность нельзя устранить, обратитесь в сервисную службу и передайте сообщение об ошибке.

Неисправности с дисплеем

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Датчик присутствия оператора разомкнут	Датчик присутствия оператора не активирован.	1. Отпустите педаль газа. Сядьте на место оператора.
Отпустите акселератор!	Педаль газа нажата, когда главный выключатель включен.	1. Отпустите педаль и снова включите.
Нет направления движения!	Неисправность переключателя направления движения или кабельного соединения.	1. Свяжитесь с сервисной службой.
Аккумулятор разрядился!	Напряжение аккумулятора слишком низкое.	1. Зарядите аккумулятор.
Недопустимое напряжение аккумулятора!	Напряжение аккумулятора выше или ниже допустимого диапазона.	1. Свяжитесь с сервисной службой.
Бак для чистой воды пуст!	Бак для чистой воды пустой.	1. Заполните бак для чистой воды.
Бак для грязной воды полный!	Бак для грязной воды полон. Бак для грязной воды полон.	1. Опорожните бак для грязной воды. 1. Свяжитесь с сервисной службой.
Тормоз неисправен!	Тормоз неисправен.	1. Не начинайте движения на приборе. 2. Свяжитесь с сервисной службой.
Клаксон неисправен!	Клаксон неисправен.	1. Свяжитесь с сервисной службой.
Система управления горячая! Дайте ей остыть!	Рабочая электроника модуля подъема (A4) слишком горячая.	1. Поверните защитный выключатель в положение «0». 2. Дайте системе управления остыть не менее 5 минут. 3. Уменьшите давление щетки на неровной поверхности. 4. В случае повторения неисправности обратитесь в сервисную службу.
Двигатели щеток перегружены!	Нагрузка на головки щеток несимметрична.	1. Отрегулируйте уровень щеток.
Ходовой гидромотор горячий! Дайте ему остыть!	Срабатывает защита двигателя.	1. Поверните защитный выключатель в положение «0». 2. Дайте прибору остыть не менее 15 минут. 3. В случае повторения неисправности обратитесь в сервисную службу.

Неисправности без отображения на консоли

Неисправность	Способ устранения
Прибор не может быть запущен	1. Не работает датчик присутствия оператора. Сядьте на место оператора. 2. Прибор работает, только если оператор сидит на месте. 1. Поверните защитный выключатель в положение «1». 1. Установите переключатель программ в положение «ВЫКЛ». Подождите 10 секунд. Установите переключатель выбора программ на предыдущую функцию. По возможности двигайтесь на приборе только по ровной поверхности. Проверьте стояночный тормоз и ножной тормоз, если необходимо. 1. Снимите ногу с педали акселератора, прежде чем включить защитный выключатель. 2. Если неисправность повторяется, обратитесь в сервисную службу.
Недостаточное количество воды	1. Проверьте аккумулятор. 2. При необходимости зарядите аккумулятор.
Недостаточная производительность всасывания	<ul style="list-style-type: none"> ● Проверьте уровень чистой воды. При необходимости наполните бак для чистой воды. ● Проверьте шланги на предмет засоров. При необходимости очистите их. ● Очистите фильтр для чистой воды. ● Очистите уплотнения между баком для грязной воды и крышкой и проверьте их на герметичность. При необходимости замените уплотнения. ● Проверьте защитный сетчатый фильтр турбины на предмет загрязнений. При необходимости очистите его. ● Очистите всасывающие кромки на всасывающей планке. При необходимости переверните или замените их. ● Проверьте, закрыта ли крышка на сливном шланге грязной воды. ● Проверьте всасывающий шланг на предмет засоров. При необходимости очистите его. ● Проверьте всасывающий шланг на герметичность. При необходимости замените его. ● Проверьте регулировку всасывающей планки. ● Закрепите дополнительный груз (аксессуар) на всасывающей планке.
Щетки не работают	<ul style="list-style-type: none"> ● Уменьшите прижимное давление. ● Проверьте, не блокируют ли посторонние предметы щетки. При необходимости удалите инородное тело. ● Мотор перегружен. Дайте ему остыть. <ul style="list-style-type: none"> a Установите переключатель программ в положение «ВЫКЛ». b Подождите 10 секунд. c Установите переключатель выбора программ на предыдущую функцию.
Сливной шланг для грязной воды забит	1. Откройте дозатор на сливном шланге. 2. Вытяните всасывающий шланг из всасывающей балки и закройте всасывающий шланг вручную. 3. Установите переключатель выбора программ на всасывание. 4. Засор будет всасываться из сливного шланга в бак для грязной воды.
Результат недостаточной очистки	<ul style="list-style-type: none"> ● Установите и отрегулируйте давление прижима. ● Отрегулируйте чистящие кромки. ● Проверьте щетки на предмет износа. При необходимости замените щетки.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие условия гарантии, установленные нашей дочерней сбытовой компанией. Возможные неисправности

устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственном браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о

покупке в торговую организацию, продавшую изделие, или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания. (Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение:

Пример: 30190

- 3 год выпуска
- 0 столетие выпуска
- 1 десятилетие выпуска
- 9 вторая цифра месяца выпуска
- 0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2) 013.

Технические характеристики

		BD 160 R Classic
Рабочие характеристики устройства		
Номинальное напряжение	V	36
Емкость аккумулятора	Ah (5 h)	240 / 300
Средняя потребляемая мощность	W	2500
Мощность тягового двигателя	W	600
Мощность всасывающей турбины	W	750
Мощность привода щеток	W	2 * 600
Теоретическая производительность по площади	m ² /h	5400
Объем бака для чистой воды	l	160
Максимальная скорость	km/h	6
Уклон рабочей зоны макс.	%	10
Всасывание		
Мощность всасывания, объем воздуха	l/s	26
Мощность всасывания, разрежение	kPa	18.0
Моющие щетки		
Рабочая ширина	mm	900
Диаметр щетки	mm	450
Частота вращения щетки	1/min	140
Размеры и вес		
Длина	mm	1700
Ширина (без всасывающей планки)	mm	900
Высота	mm	1400
Допустимый общий вес	kg	1130
Собственная масса (транспортный вес)	kg	775
Нагрузка на поверхность (с водителем и полным баком для чистой воды)		
Нагрузка на поверхность, на переднем колесе	N/cm ²	100
Нагрузка на поверхность, на заднем колесе	N/cm ²	82
Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-72		
Вибрация на руке/кисти	m/s ²	< 2.5
Погрешность K	m/s ²	0.1
Вибрация сиденья	m/s ²	< 2.5
Погрешность K _{рД}	dB(A)	2
Уровень звукового давления L _{рД}	dB(A)	67
Уровень звуковой мощности L _{WA} Погрешность K _{WA}	dB(A)	85

Сохраняется право на внесение технических изменений.

차례

일반 지시 사항.....	45
기능.....	45
사용 목적.....	45
환경보호.....	45
부대 용품 및 예비품.....	46
배송품목.....	46
안전 지침.....	46
기기 설명.....	48
설치.....	49
시가동.....	49
작동.....	49
운송.....	51
보관.....	51
관리 및 유지보수.....	51
유지보수 간격.....	51
유지보수 작업.....	51
문제 해결 가이드.....	52
보증.....	53
기술 데이터.....	53

일반 지시 사항



장치를 처음 사용하기 전에 이 사용 설명서 원본과 동봉된 안전 지침을 읽으십시오. 이 내용에 따라 사용하십시오.

나중에 또 보거나 다음 장비 주인이 참고할 수 있도록 이 두 설명서를 잘 보관해 두시기 바랍니다.

기능

이 스크러버 진공은 평평한 바닥의 습식 청소 또는 광택에 사용됩니다.
물의 양, 브러시의 접촉 압력 및 주행 속도를 설정하여 각각의 청소 작업에 맞게 기기를 조정할 수 있습니다.

사용 목적

- 이 기기는 다음 작동 설명서에 따라서만 사용하십시오.
- 이 기기는 습기와 광택 작업에 민감하지 않은 단단한 표면의 청소에만 사용해야 합니다.
- 이 기기는 건물 내부용입니다.
- 이 기기의 작동 온도 범위는 +5~+40°C입니다.
- 이 기기는 얼어붙은 바닥(예: 냉동 창고) 청소에는 적합하지 않습니다.
- 이 기기는 물 높이가 1cm 이하일 때만 적합하게 사용할 수 있습니다. 이를 넘는 위험 지역으로 이동시키지 마십시오.
- 이 기기에는 순정 액세서리와 예비 부품만 장착해야 합니다.
- 이 기기는 공공 이동 경로를 청소하기 위한 것이 아닙니다.

- 이 기기를 압력에 민감한 표면에 사용해서는 안 됩니다.

바닥의 표면적당 허용 하중을 고려하십시오. 표면적당 하중에 대한 자세한 내용은 기술 데이터를 참조하십시오.

- 이 기기는 폭발 가능성이 있는 환경에서 사용하기에 적합하지 않습니다.
 - 이 기기로 가연성 가스, 회석되지 않은 산 또는 솔벤트를 흡입하면 안 됩니다.
- 여기에는 흡입된 공기와 접촉할 때 폭발성 혼합물을 형성할 수 있는 휘발유, 회석제 또는 뜨거운 오일이 포함됩니다. 아세톤, 회석되지 않은 산 및 솔벤트는 이 기기를 구성하는 재료에 유해하므로 사용하지 마십시오.

환경보호

포장재는 재활용이 가능합니다. 포장재는 친환경적으로 폐기하십시오.

전기장치 및 전자장치에는 재활용이 가능한 가치 있는 자원이 포함되어 있으며, 잘못 취급하거나 또는 잘못 폐기할 경우 건강 및 환경에 잠재적 위험이 될 수 있는 예를 들어 배터리, 전지 또는 오일과 같은 구성요소가 포함되어 있습니다. 하지만 이런 구성요소는 장치의 원활한 가동에 필수적인 요소입니다. 이 설명이 표시된 장치는 가정용 쓰레기로 폐기하지 말아야 합니다.

내용물에 대한 주의사항(REACH)
내용물에 대한 최신 정보는 다음을 참조하십시오:
www.kaercher.de/REACH

부대 용품 및 예비품

제품의 안전하고 원활한 사용을 위하여 제품 추가적으로 결함이 가능한 용품은 카처 정품만을 사용해 주세요. 액세서리 및 부속품에 대한 정보는 한국카처 웹사이트를 방문해 주세요. www.kaercher.com.

배송품목

본 제품의 배송품목은 포장에 그림으로 설명되어 있습니다. 포장을 풀 때 모든 내용물에 있는지 확인하세요. 기본 구성품이 누락되거나 또는 운반상 손상이 있는 경우 판매점 및 한국카처로 연락 주시기 바랍니다.

안전 지침

- 사용하기 전에 기기의 작동 설명서를 읽고, 다음 안전 지침에 특히 주의하십시오.
- 기기의 경고 및 정보 플래이트는 안전한 작동을 위한 중요한 지침을 제공합니다.
- 여기에 포함된 참고 사항 외에도 사고 예방을 위한 일반적인 안전 규정 및 규칙을 준수해야 합니다.

△ 경고

기기 전복

부상 위험!

이 기기는 경사 각도가 제한된 표면에서 작동하도록 승인되었습니다(기술 데이터장 참조). 이 기기는 후드와 모든 덮개가 닫힌 상태에서만 작동해야 합니다.

위험의 단계

△ 위험

- 심각한 신체상해 또는 사망에 이르게 하는 급박한 위험을 알리는 표시.

△ 경고

- 심각한 신체상해 또는 사망에 이르게 하는 잠재적인 위험을 알리는 표시.

△ 주의

- 경미한 상해를 발생시킬 수 있는 위험한 상황을 알리는 표시.

유의

- 대물피해를 발생시킬 수 있는 위험한 상황을 알리는 표시.

전원 연결

참고

- 형식 표시판에 표시된 전압은 전원 전압과 일치해야 합니다.
- 안전 등급 I - 기기는 적절하게 접지된 소켓에만 연결해야 합니다.
- 유체(예: 세제)를 사용하는 동안에는 과전류 보호 스위치(최대 30mA)가 있는 안전한 소켓을 사용할 것을 권장합니다.
- 제조업체에서 지정한 전원 케이블을 사용하십시오. 케이블을 교체할 때도 마찬가지로입니다. 주분 번호 및 형식은 작동 설명서를 참조하십시오.
- 사용하기 전에 항상 전원 플러그가 있는 전원 코드가 손상되지 않았는지 확인하십시오. 전원 코드가 손상된 경우에는 즉시 공인 고객 서비스 또는 숙련된 전기 기술자에게 교환을 요청하십시오.
- 이 기기는 IEC 60364에 따라 전기 기술자가 설치한 전원 공급 장치에만 연결해야 합니다.
- 절대로 젖은 손으로 전원 플러그를 만지지 마십시오.

- 전원 코드나 연장 케이블이 헐렁하거나 꼬이거나 장애물 등으로 인해 손상되지 않도록 주의하십시오. 케이블을 열, 오일 및 날카로운 모서리로부터 보호하십시오.
- 전원 코드에 균열이나 노후화 등의 손상이 있는지 정기적으로 점검해야 합니다. 손상이 발견되면 계속 사용하기 전에 케이블을 교체해야 합니다.
- 전원 코드 또는 연장 케이블의 커넥팅을 교체할 경우에는 스프래시 보호 장치를 교체하고 기계적으로 단단히 조여졌는지 확인해야 합니다.
- 물 호스나 고압 물 분사기로 기기를 청소하지 마십시오(단락 또는 다른 손상의 위험).

유의

- 작동 절차는 단기 전력 싱크를 생성합니다.
- 순조롭지 않은 순 조건에서는 다른 장치가 방해를 받을 수 있습니다.
- 순 임피던스가 0.15Ω보다 낮으면 장애 발생 가능성이 낮습니다.

사용

△ 위험

- 작업 장비가 있는 기기. 특히 전원 코드와 연장 케이블은 사용하기 전에 원활하고 안전하게 작동하는지 확인해야 합니다. 그렇지 않을 경우에는 즉시 전원

플러그를 뽑으십시오. 기기를 사용해서는 안 됩니다.

- 수위 제한기는 정기적으로 청소하고 손상 징후가 있는지 확인해야 합니다.
- 절대로 폭발성 액체, 가연성 가스, 폭발성 분진, 회석되지 않은 산 및 솔벤트를 분사하거나 진공 흡입하지 마십시오! 여기에는 흡입 공기와 접촉할 때 폭발성 가스 또는 혼합물을 생성할 수 있는 휘발유, 페인트 시너 또는 가열 오일이 포함됩니다. 아세톤, 희석되지 않은 산 및 솔벤트도 이 기기를 구성하는 재료를 손상시킬 수 있으므로 피해야 합니다.
- 타거나 달궈진 물체를 진공 흡입하지 마십시오.
- 이 기기로 사람이나 동물에게 진공을 가하면 안 됩니다.
- 온도가 낮은 실외에서는 이 기기를 사용하지 마십시오.
- 위험한 지역(예: 주유소)에서 기기를 사용할 때는 해당 안전 규정을 준수해야 합니다. 위험한 장소에서는 기기를 사용하지 마십시오.
- 제조업체에서 권장하는 세제만 사용하고 사용, 폐기 및 경고 지침을 준수하십시오.
- 권장 세제를 희석하지 않은 상태로 사용하지 마십시오. 이 제품에는 산, 알칼리 또는 환경 유해 물질이 포함되어 있지 않으므로 작업에 안전합니다. 세제는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하는 것이 좋습니다. 세제가 눈에 들어간 경우에는 물로 깨끗이 씻어내고 삼켰다면 즉시 의사와 상담하십시오.

△ 주의

- 이 기기는 건강을 해치는 먼지를 진공 흡입하는 데는 적합하지 않습니다.
- 오물과 알칼리 폐기 처리에 대한 법적 규정을 준수하십시오.

유의

- 이 기기의 소켓은 작동 설명서에 명시된 부착물과 액세서리를 연결하는 데만 사용해야 합니다.
- 이 기기는 진공 청소기가 아닙니다! 분사된 것보다 더 많은 양의 유체를 흡입하지 마십시오. 다른 먼지를 흡입하는 데 사용하지 마십시오!
- 이 기기는 물 높이가 1cm 이하인 젖은 바닥에 적합합니다. 이를 넘는 위험 지역으로 이동시키지 마십시오.
- 이 기기는 작동 설명서에 명시된 유형의 표면에서만 사용하기에 적합합니다.
- 제품을 서리로부터 보호하십시오.

작동

△ 위험

- 작업자는 기기를 올바르게 사용해야 합니다. 작업자는 기기를 사용할 때 현지 조건을 고려해야 하며 다른 사람 특히 어린이에게 주의를 기울여야 합니다.
- 엔진이 작동하는 동안에는 기기를 방치하지 마십시오. 작업자는 엔진이 꺼지고, 기기가 우발적인 움직임으로 보호되며, 주차 브레이크가 작동되고, 시동 키/인텔리전트 키를 제거하기 전에 기기를 떠나서는 안 됩니다.
- 기기 작업 시에는 반드시 적절한 장갑을 사용하십시오.
- 기기의 무단 사용을 방지하기 위해 시동 키/인텔리전트 키를 제거해야 합니다.
- 이 기기는 신체적, 감각적 또는 정신적 능력이 저하되었거나 경험과 지식이 부족한 사람(어린이 포함)이 사용하도록 제작되지 않았습니다.
- 어린이가 이 기기를 가지고 놀지 않도록 감독해야 합니다.
- 누출이 발생하면 기기를 즉시 끄십시오.
- 주의! 거품이나 액체가 누출되면 즉시 기기를 끄십시오!
- 모터가 작동 중일 때는 후드를 열지 마십시오.
- 기울어진 표면에서의 경사 각도와 주행 방향은 작동 설명서에 제공된 값을 초과하지 않아야 합니다.

운송

△ 경고

운송 중에는 엔진을 정지시키고 기기를 적절하게 고정해야 합니다.

유지보수

△ 위험

- 기기에 대한 청소 또는 유지보수 작업을 수행하거나 부품을 교체하거나 다른 기능으로 전환하기 전에 기기의 전원을 끄십시오. 주 전원으로 작동되는 기기의 경우, 주 전원 플러그를 뽑으십시오. 배터리로 작동되는 기기의 경우에는 배터리 플러그를 뽑거나 배터리 연결을 분리하십시오.
- 유지보수 작업은 해당 안전 규정을 잘 알고 있는 승인된 고객 서비스 또는 이 분야의 전문가만이 수행해야 합니다.
- 휴대형 상용 기기에 대한 현지 안전 규정을 준수하십시오.

액세서리 및 예비 부품

△ 위험

제조업체에서 승인한 액세서리 및 예비 부품만 사용하십시오. 순정 액세서리와 순정 예비 부품만 사용해야 기기를 안전하고 문제없이 작동할 수 있습니다.

회전 브러시/디스크가 있는 기기

△ 위험

- 기기와 함께 제공되거나 작동 설명서에 지정된 브러시/디스크만 사용하십시오. 다른 브러시/디스크를 사용하면 기기의 안전에 영향을 미칠 수 있습니다.
- 회전 브러시/디스크와 함께 청소 헤드를 작동하면서 전원 코드나 연장 케이블을 가로지르면 이들이 손상될 수 있으므로 주의하십시오.

부착물

△ 위험

- 부착물은 공공 교통용으로 승인된 것은 아닙니다. 도로 교통 승인을 위한 기기 세트에 대해서는 대리점에 문의하십시오.
- 동승자는 엄격히 금지됩니다.
- 탑승 기기는 작업자가 운전석에 앉은 후에만 시동을 걸어야 합니다.
- 가솔린 엔진 기기에 대한 작동 설명서의 특별 안전 지침을 따르십시오.
- 작업자가 낙하물에 맞을 가능성이 있는 장소에서는 낙하물 보호 구조물(FOPS) 없이 기기를 사용하지 마십시오.

배터리 구동식 기기

△ 위험

- 항상 배터리 제조업체 및 충전기 제조업체의 지침을 따르십시오. 배터리 취급 및 폐기에 대한 법적 요구 사항을 따르십시오.
- 배터리에 도구나 유사 물품을 놓지 마십시오. 단락 및 폭발 위험.
- 배터리 또는 배터리 충전실 근처에서 용접 작업을 하거나 스파크를 일으키거나 연기를 발생시키지 마십시오. 폭발 위험.
- 배터리 산을 다룰 때는 주의하십시오. 각 안전 지침을 따르십시오!
- 사용된 배터리는 EC 지침 91/157 EWG 또는 해당 국가 규정에 따라 환경 친화적인 방식으로 폐기해야 합니다.

유의

- 배터리를 방전된 상태로 두지 마십시오. 최대한 빨리 충전하십시오.
- 크리프 전류를 피하기 위해 배터리를 항상 깨끗하고 건조한 상태로 유지하십시오. 배터리를 보호하고 금속 제거기와 같은 불순물과의 접촉을 피하십시오.


안전 스위치

- 모든 기능의 작동을 즉시 중단하려면 안전 스위치를 "0" 위치로 돌립니다.
- 안전 스위치를 끄면 기기가 강하게 제동됩니다.
 - 비상 정지는 모든 기기 기능에 직접적인 영향을 미칩니다.

시트 스위치

작업 중 또는 기기가 움직이는 동안 작업자가 운전석을 떠나면 잠시 후에 구동 모터를 꺼집니다.





기기에 관한 기호

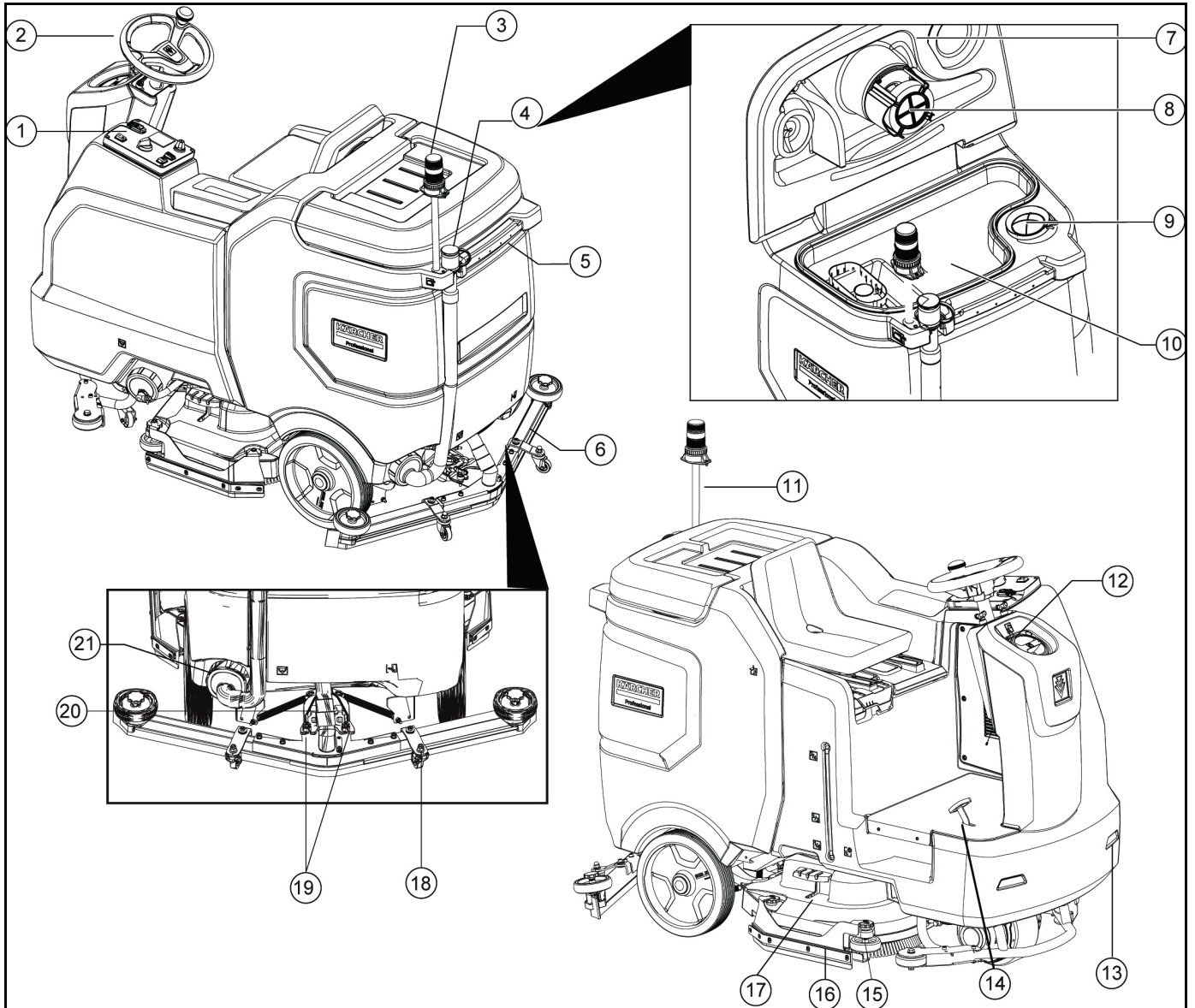
	△ 주의 압착으로 인한 부상 위험. 오수 탱크를 내리는 동안에는 해당 구역에서 손을 멀리하십시오.
---	--

경고 지침 심벌

배터리 취급 시 다음 경고 지침에 유의하십시오:

	배터리 사용안내서, 본 사용설명서에 명시된 지침 및 배터리 자체에 부착된 지침에 유의하십시오.
	보안경을 착용하십시오.
	산 및 배터리는 어린이의 손이 닿지 않는 장소에 보관하십시오.
	폭발 위험
	화염, 스파크, 개방된 불꽃 및 흡연은 금지되어 있습니다.

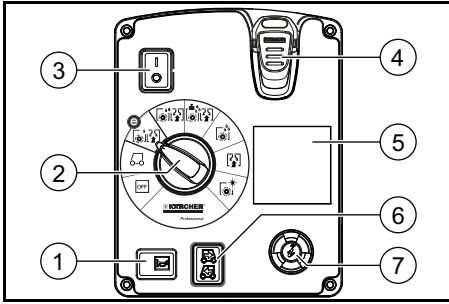
	부식 위험
	응급 조치.
	경고 지침
	폐기
	배터리는 쓰레기통에 버리지 마십시오.



- ① 작동 콘솔
- ② 스티어링 핸들
- ③ "홈 베이스 박스" 청소 세트 수납 공간
- ④ 오수 탱크 배수 호스
- ⑤ 걸레 홀더**
- ⑥ 진공 바*
- ⑦ 오수 탱크 덮개
- ⑧ 플로트
- ⑨ 보풀 필터
- ⑩ 오수 탱크
- ⑪ 경고등
- ⑫ 신수 탱크 덮개
- ⑬ LED 표시등
- ⑭ 주행 페달
- ⑮ 와이핑 플랩용 조정 휠*
- ⑯ 와이핑 플랩
- ⑰ 클리닝 헤드*
- ⑱ 진공 바 높이 조절장치
- ⑲ 진공 바 고정용 링 너트
- ⑳ 진공 바 경사용 로터리 핸들
- ㉑ 잠금장치, 오수 탱크

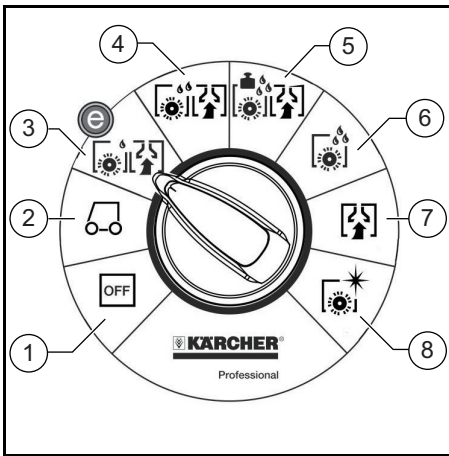
* 배송에 포함되지 않음
 ** 옵션

작업자 콘솔



- ① 경음기
- ② 프로그램 스위치
- ③ 안전 버튼
- ④ 인텔리전트 키
- ⑤ 디스플레이
- ⑥ 주행 방향 스위치
- ⑦ 정보 버튼

프로그램 스위치



- ① OFF 기기가 꺼집니다.
- ② 운송 실행 사용 장소로 운송하기 위해.
- ③ 에코 프로그램 바닥을 습식 청소하고(브러시 속도 감소) 오수를 진공 흡입합니다(흡입력 감소).
- ④ 스크리빙 흡입 바닥을 습식 청소하고 오수를 진공 흡입합니다.
- ⑤ 헤비 프로그램 바닥을 습식 청소하고(브러시 접촉 압력 증가) 오수를 진공 흡입합니다.
- ⑥ 스크리빙 세제를 사용하여 바닥을 습식 청소합니다.
- ⑦ 진공 흡입 먼지 찌꺼기를 진공 흡입합니다.
- ⑧ 팽택 액체를 사용하지 않고 바닥을 팽택 처리합니다.

기기에 관한 기호

	신수 탱크 수위(25%)
	신수 탱크 수위(50%)
	신수 탱크 수위(75%)

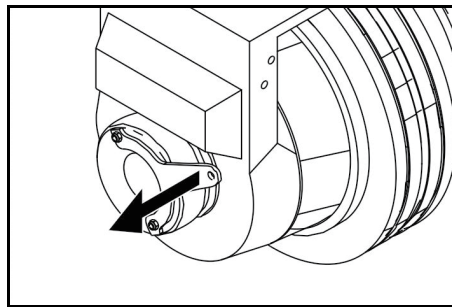
	오수 탱크 위로 회전하기 위한 핸들
	브러시 교체 페달
	신수 탱크용 배수구
	오수 탱크 배출
	냄새 제거를 위해 오수 탱크 덮개 개방.
	물 연결 충전 시스템**
	걸레 홀더**

** 옵션

설치

하역

- 참고**
모든 기능의 작동을 즉시 중단하려면 안전 스위치를 "0" 위치에 놓으십시오.
1. 상자를 제거합니다.
 2. 스트랩을 제거합니다.
 3. 나사로 팔레트에 고정된 4개의 바닥판을 제거합니다.
 4. 팔레트 가장자리에 보드를 놓습니다. 기기의 네 바퀴 앞에 보드를 놓습니다.
 5. 보드를 나사로 고정합니다.
 6. 포장에 포함된 지지 빔 4개를 램프 아래로 밀어 넣습니다.
 7. 바퀴 앞의 나무 막대를 제거합니다.
 8. 브레이크 레버를 당깁니다.



9. 팔레트에서 기기를 꺼냅니다.
 - 팔레트에서 기기를 뒤로 당겨 빼냅니다.
 - 팔레트에서 기기를 운전하여 빼냅니다.
 - a 인텔리전트 키를 끼웁니다.
 - b 안전 스위치를 "1" 위치에 놓습니다.
 - c 프로그램 선택 스위치를 운송 실행으로 설정합니다.
 - d 이동 방향 스위치를 "전방"으로 설정합니다.
 - e 가속 페달을 작동합니다.
 - f 팔레트에서 기기를 운전하여 빼냅니다.
 - g 안전 스위치를 "0" 위치에 놓습니다.
10. 브레이크 레버를 누릅니다.

클리닝 헤드 설치

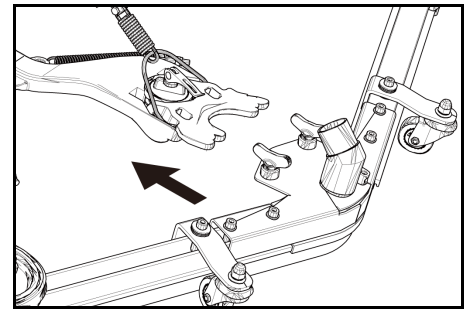
참고
일부 모델에는 클리닝 헤드가 이미 설치되어 있습니다. 클리닝 헤드 교체에 대한 자세한 내용은 관리 및 유지 보수 장을 참조하십시오.

브러시 설치

자세한 내용은 관리 및 유지보수장을 참조하십시오.

진공 바 설치

1. 진공 바를 진공 바 서스펜션에 끼웁니다. 프로파일 시트는 서스펜션 위에 있습니다.



2. 워 너트를 조입니다.
3. 흡입 호스를 장착합니다.

배터리

△ 위험 산이 새어 나와 화학 화상의 위험이 있습니다!
배터리가 방전되었을 때만 물을 채우십시오. 배터리 산을 다룰 때는 보안경을 착용하고 피부나 의복에 산이 된 경우 즉시 물로 헹굽니다.

유의 배터리 손상 위험!
철가재가 포함된 물을 사용하면 배터리 보증이 무효화됩니다. 배터리의 보충에는 반드시 증류수 또는 탈염수(EN 50272-T3)를 사용하십시오. 타사 철가재 또는 충전제를 사용하지 마십시오.

시가동

배터리 충전

△ 위험 감전 위험.
기기 유형 플레이트에 명시된 주 전원 전압 및 퓨즈 값을 준수하십시오. 통풍이 잘 되는 건조한 실내에서만 충전기를 사용하십시오.

폭발 위험.
배터리 충전을 위해 기기를 보관하는 방은 배터리 유형에 따라 최소 용량 및 최소 용량의 공기 교환 기능을 갖추어야 합니다. 습식 배터리의 충전은 오수 탱크가 위로 기울어진 경우에만 허용됩니다.

1. 기기를 충전기로 직접 운전하되 경사로에서는 운전하지 마십시오.

통합 충전기가 없는 모델

1. 오수 탱크를 비웁니다.
2. 안전 스위치를 "0" 위치로 돌립니다.
3. 오수 탱크를 위쪽으로 돌립니다.
4. 배터리 플러그에서 충전기 케이블을 분리합니다.
5. 충전기의 전원 플러그를 소켓에 끼웁니다.
6. 충전기 작동 설명서에 따라 충전 절차를 수행합니다.

최대 배터리 크기

길이	620mm
너비	620mm
높이	420mm

작동

△ 위험 부상 위험. 작업자가 떨어지는 물체에 맞을 수 있는 장소에서 보호용 지붕 없이 기기를 절대로 사용하지 마십시오.

참고
모든 기능의 작동을 즉시 종료하려면 안전 스위치를 "0" 위치로 돌립니다.

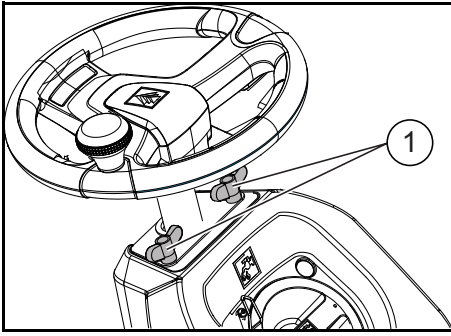
운전석 조정

1. 시트 조정 레버를 조작하여 시트를 원하는 위치로 이동합니다.
2. 시트 조정 레버를 풀고 시트를 제자리에 고정합니다.

스티어링 휠 조정

△ 경고
기기가 움직이는 동안에는 절대로 스티어링 휠을 조정하지 마십시오.

1. 워 너트를 풉니다.



① 링 나사

- 스티어링 휠을 원하는 위치로 이동합니다.
- 링 나사를 단단히 조입니다.
- 운전하기 전에 스티어링 휠을 밀거나 당겨 잠겨 있는지 확인하십시오.

기기 회전

- 운전석에 앉습니다.
- 인텔리전트 키를 끼웁니다.
- 안전 스위치를 "1" 위치로 돌립니다.
- 프로그램 스위치를 원하는 기능으로 돌립니다. 관련 표시가 디스플레이에 나타나면 유지보수 작업을 수행하십시오.

디스플레이	작업
유지보수 진공 바	진공 바를 청소합니다.
유지보수 신수 필터	신수 필터를 청소합니다.
유지보수 흡입 립	진공 장치의 흡입 립에 마모 또는 파손 부위가 있는지 확인합니다.
유지보수 터빈 스트레이너	보호용 터빈 스트레이너를 청소합니다.
유지보수 브러시 헤드	브러시의 마모와 파손 여부를 확인하고 청소합니다.

- 정보 버튼을 누릅니다.
- 해당 유지보수를 위해 카운터를 재설정합니다("판리 및 유지보수/카운터 재설정" 참조).

참고
카운터를 재설정하지 않으면 기기를 시작할 때마다 유지보수 표시기가 다시 나타납니다.

주차 브레이크 점검

△ 위험

사고 위험. 모든 작동 전에 주차 브레이크가 평지에서 제대로 작동하는지 확인하십시오.

- 기기를 끕니다.
- 이동 방향 스위치를 "전방"으로 돌립니다.
- 프로그램 선택 스위치를 운송 실행으로 돌립니다.
- 주행 페달을 부드럽게 밟습니다.
- 브레이크가 풀리면서 소리가 들려야 합니다. 평평한 표면에서는 기기가 쉽게 굴러야 합니다.
- 페달에서 발을 떼면 브레이크가 잠기면서 소리가 들립니다. 위에서 언급한 현상이 발생하지 않으면 기기를 끄고 고객 서비스에 문의하십시오.

운전

△ 위험

사고 위험. 기기가 제동되지 않으면 다음과 같이 진행하십시오.

- 경사도가 2% 이상인 경사도에서 가속 페달을 놓았을 때 기기가 멈추지 않으면 안전 스위치를 "0" 위치로 돌려야 합니다. 그러나 이는 기기를 작동하기 전에 안전상의 이유로 주차 브레이크의 적절한 기계적 기능을 확인한 경우에만 수행할 수 있습니다.
- 완전히 정지한 후에만(평평한 표면에서) 기기를 끄고 고객 서비스에 연락하십시오!
이 외에도, 제동에 대한 모든 경고 지침을 따르십시오.

△ 위험

- 경사가 너무 심하면 전복될 위험이 있습니다.
- 이동 방향의 경사는 10%(고급 버전 제품의 경우 15%)를 초과하지 않아야 합니다.
 - 오르막길과 내리막길에서는 세로로만 운전하십시오. 회전하지 마십시오.

- 고속으로 커브길을 돌 때는 전복 위험이 있습니다. 젖은 바닥에서는 미끄러질 위험이 있습니다.
- 코너를 돌 때는 천천히 운전하십시오.
 - 불안정한 지면에서는 전복될 위험이 있습니다.
 - 안정적인 표면에서만 기기를 사용하십시오. 옆으로 과도하게 기울어지면 전복될 위험이 있습니다.

청소

- 자리에 앉습니다.
- 인텔리전트 키를 끼웁니다.
- 안전 스위치를 "1" 위치로 돌립니다.
- 프로그램 선택 스위치를 운송 실행으로 돌립니다.
- 작업자 콘솔의 주행 방향 버튼을 사용하여 주행 방향을 설정합니다.

- 주행 페달을 밟아 주행 속도를 설정합니다.
- 주행 페달을 놓아 기기를 정지시킵니다.

참고

운전 중에 이동 방향을 변경할 수도 있습니다. 이를 통해 매우 매끄럽지 않은 부분도 여러 번 앞뒤로 운전하여 연마할 수 있습니다.

과부하

과부하의 경우 일정 시간이 지나면 구동 모터가 자동으로 꺼집니다. 콘솔에 오류 메시지가 표시됩니다. 컨트롤이 과열되면 관련 장치를 끕니다.

- 최소 15분 동안 기기를 식힙니다.
- 프로그램 스위치를 "OFF"로 돌리고 잠시 기다렸다가 원하는 프로그램으로 되돌립니다.

작동 재료 채우기

신수 채우기

참고

물을 붓기 전에 신수 탱크에 세제를 먼저 넣으면 거품이 많이 생길 수 있습니다. 기기를 시동하기 전에 신수 탱크에 물을 가득 채워 급수 시스템을 환기시키십시오.

- 신수 탱크의 덮개를 엽니다.
- 탱크 상단 가장자리 아래 15mm까지 깨끗한 물(최대 60°C)을 채웁니다.
- 신수 탱크에 세제를 투입합니다.
- 신수 탱크의 덮개를 닫습니다.

세제 참고 사항

유의

손상 위험. 권장 세제만 사용하십시오. 다양한 세제와 관련하여, 작업자는 작동 안전 및 잠재적인 사고와 관련된 증가된 위험을 감수합니다. 솔벤트, 염산 및 불산이 없는 세제만 사용하십시오. 세제 사용에 대한 안전 지침을 따르십시오.

참고

거품이 많이 나는 세제를 사용하지 마십시오.

사용	세제
모든 방수 바닥의 일상적인 청소	RM 746RM 780
광택 표면(예: 화장암)의 일상적인 청소	RM 755 es
공장 바닥의 일상적인 청소 및 기본 청소	RM 69 ASF
고급 석재 타일의 일상적인 청소 및 기본 청소	RM 753
위생 구역의 일상적인 타일 청소	RM 751
위생 구역의 청소 및 소독	RM 732
모든 내알칼리성(예: PVC) 바닥 코팅 제거	RM 752
리놀륨 바닥에서 코팅 제거	RM 754

진공 바 조정

사선 위치 조정

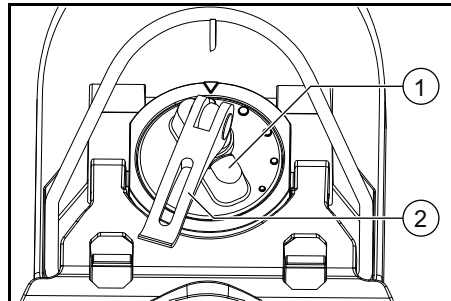
타일 바닥에서 진공 청소 결과를 개선하기 위해 진공 바를 최대 5° 비스듬하게 돌릴 수 있습니다.

- 링 너트를 풉니다.
- 진공 바의 사선 위치를 조정합니다.
- 링 너트를 조입니다.

경사 조정

흡입 결과가 만족스럽지 않으면 직선형 진공 바의 경사를 조정할 수 있습니다.

- 텐션 레버를 들어 올립니다.



- 로터리 핸들
- 텐션 레버

- 로터리 핸들을 조정하여 진공 바를 기울입니다.
- 텐션 레버를 아래로 누릅니다.

와이퍼 플랩 조정하기

- 플랩이 바닥에 닿도록 조정 휠을 돌려 와이퍼 플랩을 조정합니다.
- 조정 휠을 아래쪽으로 한 바퀴 더 돌립니다.

매개변수 설정

노란색 인텔리전트 키 사용

다양한 청소 프로그램에 대한 매개변수는 기기에 미리 설정되어 있습니다.

노란색 인텔리전트 키의 인증에 따라 개별 매개변수를 변경할 수 있습니다.

매개변수 설정은 프로그램 선택 스위치를 통해 다른 청소 프로그램을 선택할 때까지만 유효합니다.

매개변수를 영구적으로 변경하려면 회색 인텔리전트 키를 사용해야 합니다. 이 조정 절차는 "회색 인텔리전트 키" 섹션에 설명되어 있습니다.

참고

매개변수 조정과 관련하여 표시되는 거의 모든 텍스트는 자체 설명이 가능합니다. 유일한 예외는 FACT 매개변수입니다.

- 미세 청소: 미세한 석재 바닥의 회색 막을 제거하기 위해 브러시 속도를 낮춥니다.
 - 정속 청소: 감소된 소음 수준에서 정기적인 청소를 위한 중간 브러시 속도.
 - 강력 청소: 광택, 결정화 및 스위핑을 위한 높은 브러시 속도.
- 프로그램 선택 스위치를 원하는 청소 프로그램으로 돌립니다.
 - 원하는 매개변수가 표시될 때까지 정보 버튼을 돌립니다.
 - 정보 버튼을 누릅니다. 설정값이 깜박입니다.
 - 정보 버튼을 돌려 원하는 값을 설정합니다.
 - 정보 버튼을 눌러 변경된 설정을 확인하거나 10초 후에 설정 값이 자동으로 수락될 때까지 기다립니다.

마무리 작업

오수 탱크 비우기

참고

오수 탱크 넘침. 오수 탱크가 가득 차면 흡입 터빈이 꺼지고 "오수 탱크 가득 참"이 디스플레이에 표시됩니다.

△ 경고

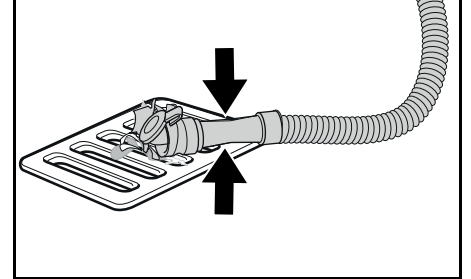
오수 처리에 관한 현지 규정을 준수하십시오.

- 지치대에서 오수 배출 호스를 가져와 적합한 수집 장치 위로 내립니다.

참고

도장 장치를 압착하여 오수 흐름을 제어할 수 있습니다.

- 배출 호스에서 도장 장치를 열어 물을 배출합니다.



- 깨끗한 물로 오수 탱크를 헹굽니다.

신수 탱크 비우기

- 신수 탱크의 잠금 장치를 엽니다.
- 깨끗한 물을 배출합니다.
- 신수 탱크의 마개를 부착합니다.

종료

- 인텔리전트 키를 제거합니다.
- 기기가 굴러가지 않도록 고임목으로 바퀴를 고정하십시오.
- 필요한 경우 배터리를 충전하십시오.

회색 인텔리전트 키

- 인텔리전트 키를 끼웁니다.
- 정보 버튼을 돌려 원하는 기능을 선택합니다. 다른 기능은 아래에 설명되어 있습니다.

운송 실행

- 프로그램 선택 스위치를 "운송 실행"으로 돌립니다.
- 정보 버튼을 누릅니다. 운송 실행 메뉴에서 다음을 설정할 수 있습니다.

키 관리

이 메뉴 항목에서 노란색 인텔리전트 키에 대한 인증과 디스플레이 텍스트의 언어를 선택합니다.

- 디스플레이에 "키 관리"가 표시될 때까지 정보 버튼을 누릅니다.
- 정보 버튼을 누릅니다.
- 회색 인텔리전트 키를 제거하고 프로그래밍할 노란색 인텔리전트 키를 삽입합니다.
- 정보 버튼을 돌려 수정할 메뉴 항목을 선택합니다.
- 정보 버튼을 누릅니다.
- 정보 버튼을 돌려 메뉴 항목을 조정합니다.
- 메뉴 항목을 눌러 설정을 확인합니다.

- 정보 버튼을 돌려 다음 수정할 메뉴 항목을 선택합니다.
- 인증을 저장하려면 정보 버튼을 돌려 "저장?" 메뉴를 호출하여 누릅니다.
- "키 메뉴 계속":
예: 추가 인텔리전트 키를 프로그래밍합니다.
아니: 키 메뉴를 종료합니다.
- 정보 버튼을 누릅니다.

브러시 모양 선택

- 이 기능은 클리닝 헤드를 교체할 때 필요합니다.
- 디스플레이에 "브러시 헤드"가 표시될 때까지 정보 버튼을 돌립니다.
 - 정보 버튼을 누릅니다.
 - 원하는 브러시 모양이 강조 표시될 때까지 정보 버튼을 돌립니다.
 - 정보 버튼을 누릅니다.
 - 클리닝 헤드 교체를 위해 정보 버튼을 돌려 호이스트 드라이브를 이동합니다.
위: 상승
아래: 하강
OFF: 정지
 - 종료 메뉴: 정보 버튼을 돌려 "OFF"를 선택한 다음 메뉴를 종료하면 컨트롤러가 재시작을 수행합니다.

정지 시간

- 디스플레이에 "정지 시간"이 표시될 때까지 정보 버튼을 돌립니다.
- 정보 버튼을 누릅니다.
- 원하는 어셈블리가 강조 표시될 때까지 정보 버튼을 돌립니다.
- 정보 버튼을 누릅니다.
- 원하는 정지 시간에 도달할 때까지 정보 버튼을 돌립니다.
- 정보 버튼을 누릅니다.

배터리 유형 설정

- "배터리 메뉴"가 표시될 때까지 정보 버튼을 돌립니다.
- 정보 버튼을 누릅니다.
- 원하는 배터리 유형이 강조 표시될 때까지 정보 버튼을 돌립니다.
- 정보 버튼을 누릅니다.

표준 설정

작동 중의 개별 청소 프로그램 매개변수에 대한 변경 사항은 기기를 끈 후 기본 설정으로 재설정됩니다.

- "기본 설정"이 표시될 때까지 정보 버튼을 돌립니다.
- 정보 버튼을 누릅니다.
- 원하는 청소 프로그램이 표시될 때까지 정보 버튼을 돌립니다.
- 정보 버튼을 누릅니다.
- 원하는 매개변수가 표시될 때까지 정보 버튼을 돌립니다.
- 정보 버튼을 누르면 설정값이 깜박입니다.
- 정보 버튼을 돌려 원하는 값을 설정합니다.
- 정보 버튼을 누릅니다.

언어 설정

- "언어"가 표시될 때까지 정보 버튼을 돌립니다.
- 정보 버튼을 누릅니다.
- 원하는 언어가 강조 표시될 때까지 정보 버튼을 돌립니다.
- 정보 버튼을 누릅니다.

공장 설정

모든 매개변수의 공장 설정이 복원됩니다.

청소 프로그램

회색 인텔리전트 키로 조정된 매개변수는 다른 설정을 선택할 때까지 유지됩니다.

- 프로그램 선택 스위치를 원하는 청소 프로그램으로 돌립니다.
- 정보 버튼을 누릅니다. 조정 가능한 첫 번째 매개변수가 표시됩니다.
- 정보 버튼을 누릅니다. 설정값이 깜박입니다.
- 정보 버튼을 돌려 원하는 값을 설정합니다.
- 정보 버튼을 눌러 변경된 설정을 확인하거나 10초 후에 설정 값이 자동으로 수락될 때까지 기다립니다.
- 정보 버튼을 돌려 다음 매개변수를 선택합니다.
- 원하는 모든 매개변수를 수정한 후 "종료 메뉴"가 표시될 때까지 정보 버튼을 돌립니다.
- 정보 버튼을 눌러 메뉴를 종료합니다.

운송

- △ 위험**
부상 위험! 기기는 최대 10%의 기공기에서만 선거나 내리십시오. 천천히 운전하십시오.
- △ 주의**
부상 및 손상 위험! 운송할 때는 기기의 무게를 고려하십시오.
- 차량으로 운반할 때는 기기가 미끄러지거나 전복되지 않도록 지침에 따라 고정하십시오.

장착된 D 클리닝 헤드 포함

- 브러시 헤드에서 브러시를 제거합니다.

보관

- △ 주의**
무게 미준수
부상 및 손상 위험
보관 시 장치의 무게에 유의하십시오.

- 유의 결빙**
결빙된 물에 의한 장비의 손상
장비에서 물을 완전히 비우십시오.
장비는 결빙되지 않는 장소에 보관하십시오.
이 기기는 실내에만 보관해야 합니다.

관리 및 유지보수

- △ 위험**
부상 위험! 기기에서 작업하기 전에 인텔리전트 키와 충전기의 전원 플러그를 제거합니다.
배터리 플러그를 뽑습니다.
- 오수와 남은 신수를 배수하여 폐기합니다.

- △ 주의**
흡입 터빈의 오버런으로 인한 부상 위험.
흡입 터빈은 스위치를 끈 후에도 잠시 동안 계속 작동합니다. 흡입 터빈이 정지된 후에만 유지보수 작업을 수행하십시오.

유지보수 간격

사용 후마다

- 유의**
손상 위험. 기기에 물을 뿌리지 말고 강한 세제를 사용하지 마십시오.
- 오수를 배출합니다.
 - 보호용 터빈 스트레이너를 청소합니다.
 - 중성 세제에 적신 젖은 천으로 기기 외부를 청소합니다.
 - 진공 장치의 흡입 립과 와이핑 립을 청소합니다. 마모를 확인하고 필요한 경우 교체합니다.
 - 브러시의 마모 여부를 확인합니다. 필요한 경우 교체합니다.
 - 배터리를 충전하십시오.

매달

- 장시간 작동을 하지 않았으면 배터리를 충전하십시오.
- 배터리 단자의 산화 여부를 확인합니다. 필요한 경우 브러시로 청소합니다. 연결 케이블이 단단히 연결되어 있는지 확인합니다.
- 오수 탱크와 덮개 사이의 셀을 청소하고 견고한지 확인한다. 필요한 경우 교체합니다.
- 무모수 배터리가 아닌 경우에는 셀의 산 농도를 확인합니다.

매년

- 고객 서비스에서 규정된 검사를 수행합니다.

카운터 재설정

디스플레이에 표시된 유지보수 작업이 수행되면 관련 유지보수 카운터를 나중에 재설정해야 합니다.

- 인텔리전트 키를 기울입니다.
- 안전 스위치를 "1" 위치로 돌립니다.
- 프로그램 선택 스위치를 운송 실행으로 설정합니다.
- 정보 버튼을 누릅니다.
- "유지보수 카운터"가 표시될 때까지 정보 버튼을 돌립니다.
- 정보 버튼을 누릅니다.
카운터 판독값이 표시됩니다.
- 정보 버튼을 누릅니다.
"카운터 삭제"가 표시됩니다.
- 삭제할 카운터가 강조 표시될 때까지 정보 버튼을 돌립니다.
- 정보 버튼을 누릅니다.
- 정보 버튼을 돌려 "예"를 선택합니다.
- 정보 버튼을 누릅니다.
카운터가 삭제됩니다.

참고

서비스 카운터는 고객 서비스에서만 재설정할 수 있습니다.

서비스 카운터는 고객 서비스에서의 다음 서비스 마감 일을 표시합니다.

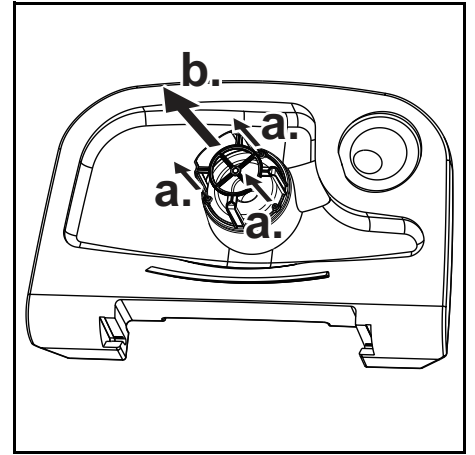
유지보수 작업

유지보수 계약

기기의 안정적인 작동을 보장하려면 관련 Kärcher 판매 사무소와 유지보수 계약을 체결해야 합니다.

보호용 터빈 스트레이너 청소

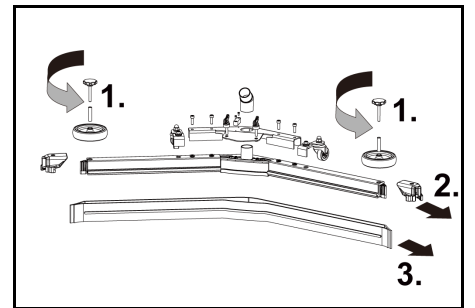
- 오수 탱크의 덮개를 엽니다.
- 나사를 풀니다.



- 플로트를 빼냅니다.
- 보호용 터빈 스트레이너를 시계 반대 방향으로 돌립니다.
- 보호용 터빈 스트레이너를 제거합니다.
- 보호용 터빈 스트레이너의 먼지를 물로 씻어냅니다.
- 보호용 터빈 스트레이너를 다시 부착합니다.
- 플로트를 부착합니다.

흡입 립 교체

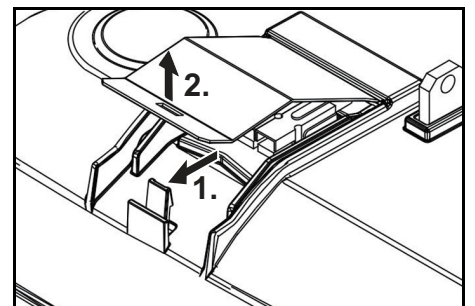
- 진공 바를 제거합니다.
- 스타 그립을 풀니다.



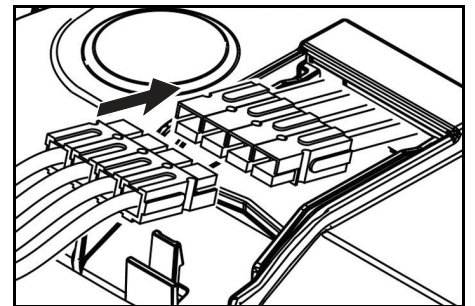
- 플라스틱 부품을 제거합니다.
- 진공 장치의 흡입 립을 제거합니다.
- 새 흡입 립을 기울입니다.
- 플라스틱 부품을 기울입니다.
- 나사를 조이고 스타 그립을 조입니다.

D 클리닝 헤드 설치

- 클리닝 헤드의 홀더를 들어 올립니다("작동/브러시 모양 선택"장 참조).
- 호스가 뒤쪽을 향하도록 클리닝 헤드를 기기 아래로 밀어 넣습니다.
클리닝 헤드를 기기 아래로 반쯤 밀어 넣습니다.

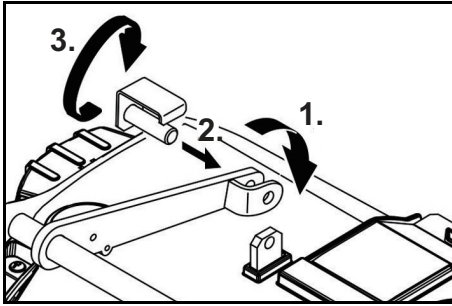


- 클리닝 헤드의 뚜껑을 제거합니다.

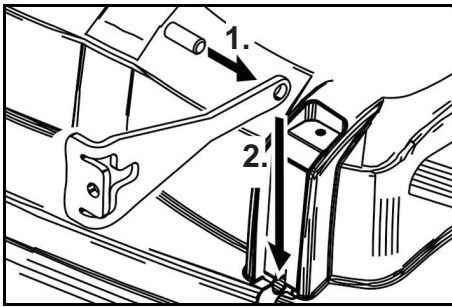


- 클리닝 헤드의 전원 코드를 기기에 연결합니다(동일한 색상 일치).
- 뚜껑을 교체하고 잠급니다.
- 클리닝 헤드를 기기 아래로 반쯤 밀어 넣습니다.

7. 탭을 레버의 포크 사이, 클리닝 헤드 중앙에 삽입합니다.



8. 레버의 드릴 구멍과 클리닝 헤드가 일치하도록 클리닝 헤드의 홀더를 정렬합니다.
9. 부싱을 통해 정지 핀을 끼우고 잠금 플레이트를 아래로 돌립니다.

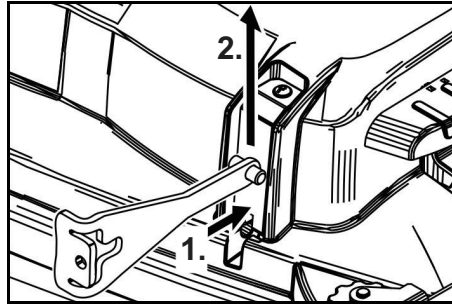


10. 드로우바의 보링에 실린더 핀을 삽입합니다.
11. 드로우바를 핀과 함께 클리닝 헤드의 가이드 채널 안으로 바닥 끝까지 밀어 넣습니다.
12. 잠금 플레이트를 가이드 채널에 끼우고 잠급니다.
13. 반대쪽 드로우바에서도 이 과정을 반복합니다.

14. 회색 인텔리전트 키를 끼웁니다.
15. 브러시 유형 "디스크"를 설정합니다.

D 클리닝 헤드 제거

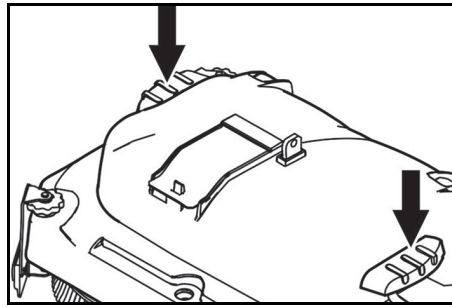
1. 잠금 플레이트를 누르고 드로우바를 위로 돌립니다



후속 제거는 설치의 역순으로 수행됩니다.

디스크 브러시 교체

1. 클리닝 헤드를 들어 올립니다.



2. 저항 지점을 넘도록 페달을 아래로 밟아 브러시를 변경합니다.
3. 디스크 브러시를 클리닝 헤드 아래 쪽에서 당겨 빼냅니다.
4. 새 디스크 브러시를 클리닝 헤드 아래에 놓고 위쪽으로 밀어 잠급니다.

동과 보호

서리가 내릴 위험이 있는 경우:

1. 신수 및 오수 탱크를 비웁니다.
2. 기기를 서리로부터 보호할 수 있는 장소에 보관합니다.

문제 해결 가이드

△ 위험

부상 위험! 기기에서 작업하기 전에 인텔리전트 키와 충전기의 전원 플러그를 제거합니다. 배터리 플러그를 뽑습니다.

- 오수와 남은 신수를 배수하여 폐기합니다.

△ 주의

흡입 터빈의 오버런으로 인한 부상 위험.

흡입 터빈은 스위치를 끈 후에도 잠시 동안 계속 작동합니다. 흡입 터빈이 정지된 후에만 유지보수 작업을 수행하십시오.

아래 표를 통해 해결할 수 없는 결함의 경우 고객 서비스에 문의하십시오.

오류 표시

참고

표에 나열되지 않은 오류 메시지는 작업자가 수정할 수 없는 오류를 나타냅니다. 고객 서비스에 문의하십시오.

디스플레이에 오류가 나타나면 다음과 같이 진행하십시오.

결함	해결
텍스트로 오류 표시	<ol style="list-style-type: none"> 1. 디스플레이에 표시된 명령을 실행합니다. 2. 정보 버튼을 눌러 오류를 확인합니다.
숫자 코드로 오류 표시	<ol style="list-style-type: none"> 1. 프로그램 선택 스위치를 "OFF"로 돌립니다. 2. 디스플레이의 텍스트가 사라질 때까지 기다리십시오. 3. 프로그램 스위치를 이전 위치로 돌립니다. <p>오류가 다시 발생하는 경우에만 표시된 순서대로 문제 해결 조치를 수행하십시오. 키 스위치는 "0" 위치에 있어야 하며 비상 정지 버튼을 눌러야 합니다.</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. 결함을 수리할 수 없는 경우 고객 서비스에 문의하고 오류 메시지를 말해 주십시오.

디스플레이 결함

결함	원인	해결
시트 스위치 단전	시트 컨택트 스위치가 작동되지 않았습니다.	1. 주행 페달에서 발을 뺍니다. 시트에 앉습니다.
가속 페달 해제!	전원 스위치가 켜져 있을 때 가스 페달을 밟습니다.	1. 주행 페달에서 발을 떼고 다시 작동합니다.
방향을 바꿀 수 없습니다!	이동 방향 스위치 또는 케이블 연결 결함.	1. 고객 서비스 부서에 문의하십시오.
배터리 방전!	배터리 전압이 너무 낮습니다.	1. 배터리를 충전하십시오.
허용되지 않는 배터리 전압!	배터리 전압이 허용 범위보다 높거나 낮습니다.	1. 고객 서비스 부서에 문의하십시오.
신수 탱크가 비었습니다!	신수 탱크가 비어 있습니다.	1. 신수 탱크를 채웁니다.
오수 탱크가 가득 참!	오수 탱크가 가득 찼습니다.	1. 오수 탱크를 비웁니다.
브레이크 결함!	브레이크에 결함이 있습니다.	1. 고객 서비스 부서에 문의하십시오.
경음기 결함!	경음기에 결함이 있습니다.	1. 고객 서비스 부서에 문의하십시오.
컨트롤 과열! 식히십시오!	리프트 모듈(A4)의 성능 전자 장치가 너무 뜨겁습니다.	<ol style="list-style-type: none"> 1. 안전 스위치를 "0" 위치로 돌립니다. 2. 최소 5분 동안 컨트롤을 식힙니다. 3. 거친 지면과 브러시의 접촉 압력을 줄이십시오. 4. 재발 시 고객 서비스에 문의하십시오.
브러시 모터 과부하!	브러시 헤드의 부하가 비대칭입니다.	1. 브러시 레벨을 조정합니다.
추진 모터 과열! 식히십시오!	모터 보호 기능이 트리거됩니다.	<ol style="list-style-type: none"> 1. 안전 스위치를 "0" 위치로 돌립니다. 2. 최소 15분 동안 기기를 식힙니다. 3. 재발 시 고객 서비스에 문의하십시오.

콘솔에 표시되지 않는 결함

결함	해결
기기를 시작할 수 없음	<ol style="list-style-type: none"> 1. 시트 스위치가 작동하지 않습니다. 시트에 앉으십시오. 2. 이 기기는 작업자가 시트에 앉아 있을 때만 작동합니다. <ol style="list-style-type: none"> 1. 안전 스위치를 "1" 위치로 돌립니다. <ol style="list-style-type: none"> 1. 프로그램 스위치를 "OFF"로 설정합니다. 10초 동안 기다립니다. 프로그램 선택 스위치를 이전 기능으로 설정하십시오. 가능하면 평평한 바닥에서만 기기를 운전하십시오. 필요한 경우 주차 브레이크와 풋 브레이크를 점검하십시오. <ol style="list-style-type: none"> 1. 안전 스위치를 켜기 전에 가속 페달에서 발을 떼십시오. 2. 오류가 반복되면 고객 서비스에 문의하십시오. <ol style="list-style-type: none"> 1. 배터리를 확인합니다. 2. 필요한 경우 배터리를 충전하십시오.
수량 부족	<ul style="list-style-type: none"> • 깨끗한 물의 수위를 확인합니다. 필요한 경우 신수 탱크를 채웁니다. • 호스가 막혔는지 확인합니다. 필요한 경우 청소합니다. • 신수 필터를 청소합니다.

결함	해결
불충분한 진공 성능	<ul style="list-style-type: none"> 오수 탱크와 덮개 사이의 씬을 청소하고 견고한지 확인합니다. 필요한 경우 씬을 교체합니다. 보호용 터빈 스트레이너의 오염 여부를 확인합니다. 필요한 경우 청소합니다. 진공 바의 진공 립을 청소합니다. 필요한 경우 돌리거나 교체합니다. 오수 배출 호스의 덮개가 닫혀 있는지 확인합니다. 흡입 호스가 막혔는지 확인합니다. 필요한 경우 청소합니다. 흡입 호스의 조임 상태를 확인합니다. 필요한 경우 교체합니다. 진공 바의 설정을 확인합니다. 추가 추(액세서리)를 진공 바에 부착합니다.
브러시가 작동하지 않음	<ul style="list-style-type: none"> 접촉 압력을 줄입니다. 이물질이 브러시를 막고 있는지 확인합니다. 필요한 경우 이물질을 제거합니다. 모터에 과부하가 걸렸습니까. 식히십시오. <ul style="list-style-type: none"> a 프로그램 스위치를 "OFF"로 설정합니다. b 10초 동안 기다립니다. c 프로그램 선택 스위치를 이전 기능으로 설정하십시오.
오수용 배수 호스가 막혔습니다.	<ol style="list-style-type: none"> 배수 호스에서 도징 장비를 엽니다. 흡입 빔에서 흡입 호스를 빼내고 흡입 호스를 손으로 닫습니다. 프로그램 선택 스위치를 흡입 또는 진공 흡입으로 설정합니다. 막힌 부분은 배수 호스에서 오수 탱크로 흡입됩니다.
불충분한 청소 결과	<ul style="list-style-type: none"> 접촉 압력을 설정하고 조정합니다. 와이퍼 립을 조정합니다. 브러시의 마모 여부를 확인합니다. 필요한 경우 브러시를 교체합니다.

보증
어느 나라에서나 당사의 공인 마케팅 회사들이 발표한 보증 조건이 적용됩니다. 장비에 고장이 생기면 보증 기

간 내에는, 재료나 제조 상의 결함이 그 원인인 한, 무료로 수리해 드립니다. 보증 건이 생긴 경우 구매 영수

증을 판매점이나 가장 가까운 공인 고객 서비스 센터에 제시하시기 바랍니다. (주소는 뒷면에 있습니다)

기술 데이터

		BD 160 R Classic
장치 성능		
정격전압	V	36
배터리 용량	Ah (5 h)	240 / 300
평균 입력 전력	W	2500
구동 모터 출력	W	600
석션 터빈 출력	W	750
브러시 드라이브 출력	W	2 * 600
이론적 시간당 청소 면적	m ² /h	5400
청수 탱크 용량	l	160
최고 속도	km/h	6
작업 영역 최대 경사	%	10
진공		
흡입출력, 공기량	l/s	26
흡입출력, 부압	kPa	18.0
청소 브러시		
작업폭	mm	900
브러시 직경	mm	450
브러시 속도	l/min	140
치수와 중량		
길이	mm	1700
폭 (진공바 없이)	mm	900
높이	mm	1400
허용 총중량	kg	1130
빈 중량 (운반 중량)	kg	775
면적당 하중 (운전자 포함 및 가득찬 청수 탱크)		
면적당 하중, 전방 휠	N/cm ²	100
면적당 하중, 후방 휠	N/cm ²	82
EN 60335-2-72에 따른 조사값		
수동 압 진동값	m/s ²	< 2.5
불확실성 K	m/s ²	0.1
시트 진동값	m/s ²	< 2.5
불확실성 K _{pA}	dB(A)	2
음압 레벨 L _{pA}	dB(A)	67
음향 파워 레벨 L _{WA} + 불확실성 K _{WA}	dB(A)	85

기술 수정에 따라 변경될 수 있습니다.

เนื้อหา	
ข้อแนะนำทั่วไป.....	53
ฟังก์ชัน.....	53
การใช้งานตามจุดประสงค์.....	53
การรักษาสิ่งแวดล้อม.....	54
อุปกรณ์เสริมและอะไหล่.....	54
สิ่งที่ส่งมาด้วย.....	54
คำแนะนำด้านความปลอดภัย.....	54
คำอธิบายอุปกรณ์.....	56
การติดตั้ง.....	57
การใช้งาน.....	57
การเคลื่อนย้าย.....	59

การเก็บรักษา.....	59
การดูแลและการบำรุงรักษา.....	59
รอบเวลาการบำรุงรักษา.....	59
งานซ่อมบำรุง.....	59
แนวทางการแก้ไขปัญหา.....	60
การรับประกัน.....	61
ข้อมูลทางเทคนิค.....	61

ข้อแนะนำทั่วไป
โปรดอ่านคู่มือการใช้งานต้นฉบับและข้อแนะนำด้านความปลอดภัยก่อนการใช้งานอุปกรณ์เป็นครั้งแรก ให้ปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
โปรดเก็บรักษาคู่มือทั้งสองเล่มสำหรับการทำงานภายหลังหรือสำหรับผู้อื่น ๑

ฟังก์ชัน
เครื่องขัดพื้นและดูดกลับนี้ใช้สำหรับการทำความสะอาดแบบเปียกหรือขัดพื้นเรียบ
อุปกรณ์นี้สามารถปรับให้เหมาะกับงานทำความสะอาดที่ต้องการได้ด้วยการตั้งค่าปริมาณน้ำ แรงกดลิมิตสของแปรง และความเร็วในการขัดพื้น

การใช้งานตามจุดประสงค์
ใช้งานอุปกรณ์นี้ตามที่มีการแนะนำในคำแนะนำการใช้งานต่อไปนี้เท่านั้น
• อุปกรณ์นี้ใช้สำหรับทำความสะอาดพื้นผิวแข็งที่ไม่ไวต่อความชื้นและการขัดเงาเท่านั้น
• อุปกรณ์นี้มีไว้สำหรับการใช้งานภายใน
• อุณหภูมิในการทำงานของอุปกรณ์นี้อยู่ในช่วงตั้งแต่ +5°C ถึง +40°C

- อุปกรณ์นี้ไม่เหมาะสำหรับการทำความสะอาดพื้นน้ำแข็ง (เช่น ในห้องเย็น)
- อุปกรณ์นี้เหมาะสำหรับน้ำหนักสูงสุด 1 ขน. ห้ามขับเข้าไปในบริเวณที่มีความเสี่ยงที่จะมีความสูงเกินระดับสูงสุดนี้
- อุปกรณ์นี้สามารถติดตั้งได้เฉพาะอุปกรณ์เสริมและอะไหล่ของเท่านั้น
- อุปกรณ์นี้ไม่ได้มีไว้สำหรับทำความสะอาดเส้นทางสัญจรสาธารณะ
- ไม่ควรใช้อุปกรณ์บนพื้นผิวที่ไวต่อแรงกดโปรดคำนึงถึงน้ำหนักบรรทุกที่อนุญาตต่อหน่วยพื้นผิวของพื้น โดยคุณสมารถตรวจสอบรายละเอียดของน้ำหนักบรรทุกต่อหน่วยพื้นผิวได้จากข้อมูลทางเทคนิค
- อุปกรณ์นี้ไม่เหมาะสำหรับการใช้งานในสภาพแวดล้อมที่อาจติดไฟได้
- ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้เพื่อตัดก๊าซไวไฟ กรดหรือตัวทำละลายที่ไม่เจือจาง

ซึ่งรวมถึงน้ำมันเชื้อเพลิง สารลดความหนืด หรือน้ำมันถ่ายเทความร้อนที่สามารถสร้างส่วนผสมที่จุดติดไฟได้เมื่อสัมผัสกับอากาศที่ถูกต้อง ห้ามใช้เชื้อซีโตน กรดและตัวทำละลายที่ไม่เจือจาง เนื่องจากอาจทำปฏิกิริยาอันตรายหรือวัสดุที่ใช้ทำอุปกรณ์นี้

การรักษาสีเงาแวตลอม

วัสดุบรรจุภัณฑ์สามารถนำมารีไซเคิลได้ โปรดแยกกำจัดบรรจุภัณฑ์ตามมาตรฐานสิ่งแวดล้อม

เครื่องใช้ไฟฟ้าอิเล็กทรอนิกส์ที่มีวัสดุที่สามารถนำมารีไซเคิลได้และองค์ประกอบ เช่น แบตเตอรี่ แบตเตอรี่แบบชาร์จไฟหรือน้ำมัน ที่อาจเป็นอันตรายร้ายแรงต่อสุขภาพของมนุษย์และสิ่งแวดล้อมได้ หากจัดการหรือแยกกำจัดไม่ถูกต้อง องค์ประกอบเหล่านี้ยังมีความจำเป็นสำหรับการปฏิบัติงานตามมาตรฐานของเครื่องตัดนี้ ห้ามแยกกำจัดเครื่องใช้ต่างที่มีเครื่องหมายกำกับรวมทั้งขยะครัวเรือน

ข้อแนะนำสำหรับสารประกอบต่าง ๆ (REACH)

คุณสามารถศึกษาข้อมูลล่าสุดเกี่ยวกับสารประกอบต่าง ๆ ได้ที่ www.kaercher.de/REACH

อุปกรณ์เสริมและอะไหล่

ให้ใช้เฉพาะอุปกรณ์เสริมและอะไหล่ของแท้ เพื่อเป็นการรับประกันว่าเครื่องจะทำงานได้อย่างปลอดภัยและไม่เกิดข้อขัดข้อง

คุณสามารถศึกษาข้อมูลเกี่ยวกับอุปกรณ์เสริมและอะไหล่ได้ที่ www.kaercher.com

สิ่งที่ส่งมาด้วย

ภาพประกอบของสิ่งที่ส่งมาพร้อมกับเครื่องตัดอุปกรณ์บรรจุภัณฑ์ ตรวจสอบว่าสิ่งที่ส่งมาครบถ้วนหรือไม่ในขณะที่ทำการบรรจุภัณฑ์ที่ออก หากมีอุปกรณ์เสริมขาดหายไปหรือเกิดความเสียหายจากการขนส่ง โปรดแจ้งให้ผู้จัดจำหน่ายทราบ

คำแนะนำด้านความปลอดภัย

- โปรดอ่านคำแนะนำการใช้งานอุปกรณ์ก่อนใช้งาน และใส่ให้กับคำแนะนำด้านความปลอดภัยต่อไปนี้เป็นพิเศษ
- บัญชีคำแนะนำและข้อมูลบนเครื่องมีคำแนะนำสำคัญสำหรับการปฏิบัติงานอย่างปลอดภัย
- นอกเหนือจากข้อควรใส่ใจที่มีอยู่ในเอกสารฉบับนี้แล้ว ต้องมีการปฏิบัติตามข้อกำหนดและกฎความปลอดภัยทั่วไปในการป้องกันอุบัติเหตุของผู้ออกกฎ

ระดับความปลอดภัย

อันตราย

- ข้อแนะนำเกี่ยวกับอันตรายที่อาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือถึงแก่ชีวิตได้

คำเตือน

- ข้อแนะนำเกี่ยวกับสถานการณ์เสี่ยงภัยที่อาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บเล็กน้อยได้

ระวัง

- ข้อแนะนำเกี่ยวกับสถานการณ์เสี่ยงภัยที่อาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บเล็กน้อยได้

ข้อควรใส่ใจ

- ข้อแนะนำเกี่ยวกับสถานการณ์เสี่ยงภัยที่อาจก่อให้เกิดความเสียหายต่อทรัพย์สิน

การต่อไป

หมายเหตุ
• แรงดันไฟฟ้าที่ระบุไว้บนป้ายบอกประเภทต้องตรงกับแรงดันไฟฟ้าของแหล่งจ่ายไฟ

- ระดับความปลอดภัย I - อุปกรณ์ต้องต่อเข้ากับเต้ารับที่มีการต่อสายดินอย่างถูกต้องเท่านั้น
- ขณะทำงานกับของเหลว (เช่น สารละลาย) ขอแนะนำให้ใช้เต้ารับที่ปลอดภัยที่มีสวิตช์ป้องกันกระแสไฟฟ้าเกิน (สูงสุด 30 mA)
- โปรดใช้สายไฟหลักที่ผู้ผลิตกำหนด เช่นเดียวกับเมื่อคุณเปลี่ยนสายไฟ ดูหมายเลขและประเภทการสั่งซื้อใต้คู่มือแนะนำการใช้งาน
- ตรวจสอบความเสียหายของสายไฟกับเต้าเสียบก่อนใช้งานทุกครั้ง หากสายไฟเสียหาย โปรดติดต่อฝ่ายบริการลูกค้าที่ได้รับอนุญาตหรือช่างไฟฟ้าที่มีความชำนาญเพื่อทำการเปลี่ยนทันที
- อุปกรณ์นี้ต้องต่อเข้ากับแหล่งจ่ายไฟที่ได้รับการติดตั้งโดยช่างไฟฟ้าตามมาตรฐาน IEC 60364 เท่านั้น
- ห้ามสัมผัสสายเคเบิลสายไฟและขั้วที่มีแรงดัน
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายไฟหรือสายต่อไม่ได้รับความเสียหายจากแรงดันเกิน ห้ามใช้สายไฟที่ชำรุด
- ต้องตรวจสอบสายไฟเป็นประจำเพื่อหาความเสียหาย เช่น รอยแตกหรือการเสื่อมสภาพ หากพบความเสียหาย ต้องเปลี่ยนสายไฟก่อนใช้งานต่อไป
- หากมีการเปลี่ยนขั้วต่อของสายไฟหรือสายต่อ ให้เปลี่ยนอุปกรณ์ป้องกันการกระชังและต้องตรวจสอบความแน่นหนาเชิงกล
- ห้ามทำความสะอาดเครื่องด้วยสายยางหรือเครื่องฉีดน้ำแรงดันสูง (เสี่ยงต่อการลัดวงจรหรือเกิดความเสียหายอื่น ๆ)

ข้อควรใส่ใจ

- ขั้นตอนการปฏิบัติงานจะทำให้ไฟตกเป็นระยะเวลาสั้น ๆ
- ในช่วงที่สภาวะโดยรวมไม่เอื้ออำนวย อุปกรณ์อื่น ๆ อาจถูกกระทบ
- หากอุปกรณ์มีความต้านทานสุทธิต่ำกว่า 0.15 โอห์ม จะไม่มีผลกระทบเกิดขึ้น

การใช้งาน

- **อันตราย**
- เครื่องที่มีอุปกรณ์การทำงาน โดยเฉพาะสายไฟและสายต่อต้องได้รับการตรวจสอบ เพื่อให้แน่ใจว่าอุปกรณ์เหล่านี้อยู่ในสภาพการทำงานที่เหมาะสมและทำงานได้อย่างปลอดภัยก่อนนำไปใช้งาน หากไม่เป็นเช่นนั้น ให้ดึงปลั๊กไฟออกทันที และห้ามใช้งานเครื่องดังกล่าว
- ต้องทำความสะอาดตัวจากคราบน้ำมันเป็นประจำและทำการตรวจสอบหารอยรอยความเสียหาย
- ห้ามฉีดพ่นและตัดของเหลวที่จุดติดไฟได้ ก๊าซที่เผาไหม้ได้ ผุ่นที่สั่นไหวได้ รวมทั้งกรดและตัวทำละลายที่ไม่เจือจาง! ซึ่งรวมถึงน้ำมันเชื้อเพลิง ทินเนอร์ผสมสี หรือน้ำมันถ่ายเทความร้อน ซึ่งสามารถสร้างไอหรือส่วนผสมที่จุดติดไฟได้เมื่อสัมผัสกับอากาศที่ถูกต้อง ต้องหลีกเลี่ยงการใช้ซีโตน กรดและตัวทำละลายที่ไม่เจือจาง เนื่องจากอาจเป็นอันตรายต่อวัสดุบนเครื่องได้
- ห้ามดูดวัตถุที่เล็กในหรือถูกเป็นไฟ
- ห้ามดูดคนและสัตว์ด้วยเครื่องนี้
- ห้ามใช้อุปกรณ์ในพื้นที่ภายนอกที่มีอุณหภูมิต่ำ
- หากมีการใช้เครื่องในพื้นที่อันตราย (เช่น บัมพ์น้ำมัน) ต้องปฏิบัติตามข้อกำหนดด้านความปลอดภัยที่เกี่ยวข้อง ไม่อนุญาตให้ใช้เครื่องในสถานที่อันตราย
- ใช้เฉพาะน้ำมันทำความสะอาดที่ผู้ผลิตแนะนำ และปฏิบัติตามแนวทางการใช้งาน การกำจัด และคำเตือน
- ห้ามใช้สารละลายที่แนะนำโดยไม่มีเครื่องจ่าย ผลิตภัณฑ์เหล่านี้ปลอดภัยต่อการใช้งานเนื่องจากไม่มีกรด ต่าง หรือสารอันตรายต่อสิ่งแวดล้อม เราแนะนำให้เก็บสารละลายให้พ้นจากเด็ก หากสารละลายเข้าตา โปรดล้างดวงตาให้สะอาดด้วยน้ำเปล่า และรีบปรึกษาแพทย์ทันทีหากกลืนน้ำมันทำความสะอาดเข้าไป

ระวัง

- เครื่องนี้ไม่เหมาะสำหรับการดูดฝุ่นที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพ
- โปรดปฏิบัติตามข้อบังคับทางกฎหมายในการกำจัดน้ำสกปรกและสารที่เป็นด่าง

ข้อควรใส่ใจ

- เต้ารับบนอุปกรณ์สามารถไขข้อต่ออุปกรณ์ต่อพ่วงและอุปกรณ์เสริมที่ระบุไว้ในคำแนะนำการใช้งานเท่านั้น
- เครื่องนี้ไม่ใช่เครื่องดูดฝุ่น! ห้ามดูดของเหลวเข้าไปมากกว่าที่ระบุไว้ ห้ามใช้เครื่องนี้ดูดฝุ่นแห้ง!
- เครื่องนี้เหมาะสำหรับพื้นที่ขึ้นจนถึงเบี่ยงซึ่งมีระดับน้ำสูงสุด 1 ซม. โดยประมาณ ห้ามขับเข้าไปในบริเวณที่มีความเสี่ยงที่น้ำจะมีความสูงเกินระดับสูงสุดนี้
- เครื่องนี้เหมาะสำหรับใช้ในพื้นที่ประเภทต่าง ๆ ที่ระบุไว้ในคำแนะนำการใช้งานเท่านั้น
- ป้องกันไม่ให้มีน้ำแข็งเกาะเครื่อง

การใช้งาน

- **อันตราย**
- ผู้ใช้งานต้องไขเครื่องอย่างเหมาะสม โดยบุคคลดังกล่าวต้องคำนึงถึงสภาพแวดล้อมที่ปฏิบัติงาน และต้องคอยระมัดระวังบุคคลที่สาม โดยเฉพาะเด็กเมื่อใช้งานเครื่องนี้
- ห้ามทิ้งเครื่องไว้โดยไม่มีการดูแลรักษาที่เครื่องยังทำงานอยู่ ผู้ใช้งานต้องไม่ลงจากอุปกรณ์ก่อนที่จะทำการดับเครื่องยนต์ ปกป้องอุปกรณ์จากการเคลื่อนที่โดยไม่ตั้งใจ ใช้เบรคมือ และดึงกุญแจสตาร์ทเครื่อง/กุญแจอัจฉริยะออก
- ใช้ถุงมือที่เหมาะสมเสมอขณะใช้งานอุปกรณ์
- เพื่อป้องกันการใช้งานอุปกรณ์ที่มาพร้อมกับกุญแจสตาร์ทเครื่อง/กุญแจอัจฉริยะโดยไม่ได้รับอนุญาต ผู้ใช้งานต้องดึงกุญแจสตาร์ทเครื่อง/กุญแจอัจฉริยะออก

- เครื่องนี้ไม่ได้มีไว้สำหรับหุ่นคน (รวมถึงเด็ก) ที่มีความสามารถทางกายภาพ ประสาทสัมผัสหรือสติสัมปชัญญะต่ำ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ใช้งาน
- ควรดูแลเด็กเพื่อระวังไม่ให้เล่นกับเครื่อง
- ปิดเครื่องทันทีหากเกิดการรั่วไหล
- คำเตือน! ปิดเครื่องทันทีในกรณีที่มีโฟมหรือของเหลวไหลออกมา!
- อย่าเปิดฝาครอบโปรงในขณะที่มอเตอร์กำลังทำงาน
- สำหรับพื้นผิวที่ลาดเอียง มุมเอียงและทิศทางการขับไม่ควรเกินค่าที่กำหนดในคำแนะนำการใช้งาน

การเคลื่อนย้าย

คำเตือน
ต้องดับเครื่องยนต์และทำการยึดอุปกรณ์ให้เหมาะสมระหว่างการเคลื่อนย้าย

การซ่อมบำรุง

- **อันตราย**
- ปิดเครื่องก่อนดำเนินการทำความสะอาดหรือบำรุงรักษาเครื่อง เปลี่ยนอะไหล่ หรือเปลี่ยนไปใช้ฟังก์ชันอื่น ในกรณีของอุปกรณ์ที่ทำงานด้วยไฟฟ้า ให้ถอดเต้าเสียบออก ในกรณีของอุปกรณ์ที่ทำงานด้วยแบตเตอรี่ ให้ดึงเต้าเสียบแบตเตอรี่หรือปากคีย์ข้อต่อจากแบตเตอรี่
- มีเพียงศูนย์บริการลูกค้าที่ได้รับบริการรับรองหรือผู้เชี่ยวชาญในสาขาที่เกี่ยวข้องกับกฎข้อบังคับด้านความปลอดภัยที่เกี่ยวข้องเท่านั้นที่สามารถดำเนินการซ่อมบำรุงได้
- โปรดปฏิบัติตามกฎข้อบังคับด้านความปลอดภัยในห้องปฏิบัติการเกี่ยวกับเครื่องใช้ไฟฟ้าแบบพกพาที่ใช้ในเชิงพาณิชย์

อุปกรณ์เสริมและอะไหล่

อันตราย
ใช้อุปกรณ์เสริมและอะไหล่ที่ได้รับการรับรองจากผู้ผลิตเท่านั้น การใช้งานเฉพาะของอุปกรณ์เสริมและอะไหล่ของแท้เท่านั้น ใจไว้ว่าอุปกรณ์จะสามารถทำงานได้อย่างปลอดภัยและปราศจากปัญหา

อุปกรณ์ที่มีแรง/งานจับแผ่นขัดหมุนได้

- **อันตราย**
- ใช้แปรง/งานจับแผ่นขัดที่มาพร้อมกับเครื่องหรือที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานเท่านั้น การใช้แปรง/งานจับแผ่นขัดอื่น ๆ อาจส่งผลต่อความปลอดภัยของเครื่อง
- โปรดทราบว่ามีสายไฟหรือสายต่ออาจได้รับความเสียหายเมื่อถูกทับขณะใช้งานหัวทำความสะอาดด้วยแปรง/งานจับแผ่นขัดหมุนได้

อุปกรณ์ต่อพ่วง

- **อันตราย**
- อุปกรณ์ต่อพ่วงไม่ได้รับอนุญาตให้ทำการขนส่งสาธารณะ โปรดสอบถามตัวแทนจำหน่ายของคุณเกี่ยวกับชุดอุปกรณ์ที่ขอขออนุมัติสำหรับการขับขี่บนท้องถนน
- ห้ามรับผู้โดยสารร่วมเดินทางโดยเด็ดขาด
- อุปกรณ์แบบขับเคลื่อนสามารถสตาร์ทได้หลังจากที่ผู้ควบคุมบังคับขณะขับแล้วเท่านั้น
- โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำด้านความปลอดภัยพิเศษในคู่มือการใช้งานสำหรับอุปกรณ์เครื่องขับเคลื่อนขึ้น
- ห้ามใช้อุปกรณ์โดยไม่มีโครงสร้างป้องกันวัตถุหล่น (FOPS) ในพื้นที่ซึ่งมีโอกาสดังกล่าวที่ผู้ควบคุมอาจถูกวัตถุหล่นกระแทก

เครื่องที่ทำงานด้วยแบตเตอรี่

- **อันตราย**
- ปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ผลิตแบตเตอรี่และผู้ผลิตเครื่องชาร์จเสมอ โปรดปฏิบัติตามข้อกำหนดทางกฎหมายในการจัดการและทิ้งแบตเตอรี่
- ห้ามวางเครื่องมือหรือสิ่งของคล้ายคลึงกันไว้บนแบตเตอรี่ ความเสี่ยงต่อการลัดวงจรและการระเบิด
- ห้ามทำงานกับแบตเตอรี่ ทำให้อุณหภูมิของแบตเตอรี่เกินขีดจำกัดที่ระบุไว้
- ห้ามใช้ความระมัดระวังขณะเติมน้ำกรดแบตเตอรี่ ปฏิบัติตามคำแนะนำด้านความปลอดภัยที่เกี่ยวข้อง!
- ต้องทิ้งแบตเตอรี่ที่ใช้น้ำตามแนวทาง EC 91/157 EWG หรือข้อบังคับระดับประเทศที่เกี่ยวข้องในลักษณะที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม

ข้อควรใส่ใจ

- อย่าปล่อยให้แบตเตอรี่อยู่ในสถานะคายประจุ ให้ชาร์จใหม่โดยเร็วที่สุด
- รักษาแบตเตอรี่ให้สะอาดและแห้งอยู่เสมอเพื่อหลีกเลี่ยงกระแสไฟรั่ว ปกป้องแบตเตอรี่และหลีกเลี่ยงการสัมผัสกับสิ่งเจือปน เช่น ฝุ่นโลหะ

สวิตช์นิรภัย


หากต้องการให้ฟังก์ชันทั้งหมดหยุดทำงานทันที: หมุนสวิตช์นิรภัยไปที่ตำแหน่ง "0"

- เมื่อปิดสวิตช์นิรภัย อุปกรณ์จะเบรคอย่างรุนแรง
- การหยุดฉุกเฉินจะผลต่อการทำงานของเครื่องทั้งหมดโดยตรง

สวิตช์ที่ฝัง

สวิตช์ที่ฝังมอดูลหรือขับเคลื่อนหลังจากการหน่วงเวลาสั้น ๆ หากผู้ควบคุมออกจากที่นั่งของผู้ควบคุมระหว่างการใช้งานหรือในขณะที่อุปกรณ์กำลังเคลื่อนที่

สัญลักษณ์บนอุปกรณ์

	<p>⚠ ระวัง ความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บจากการ กระแทก เอามือออกจากบริเวณนี้ในขณะที่ระดับถึง น้ำเสีย</p>
--	--

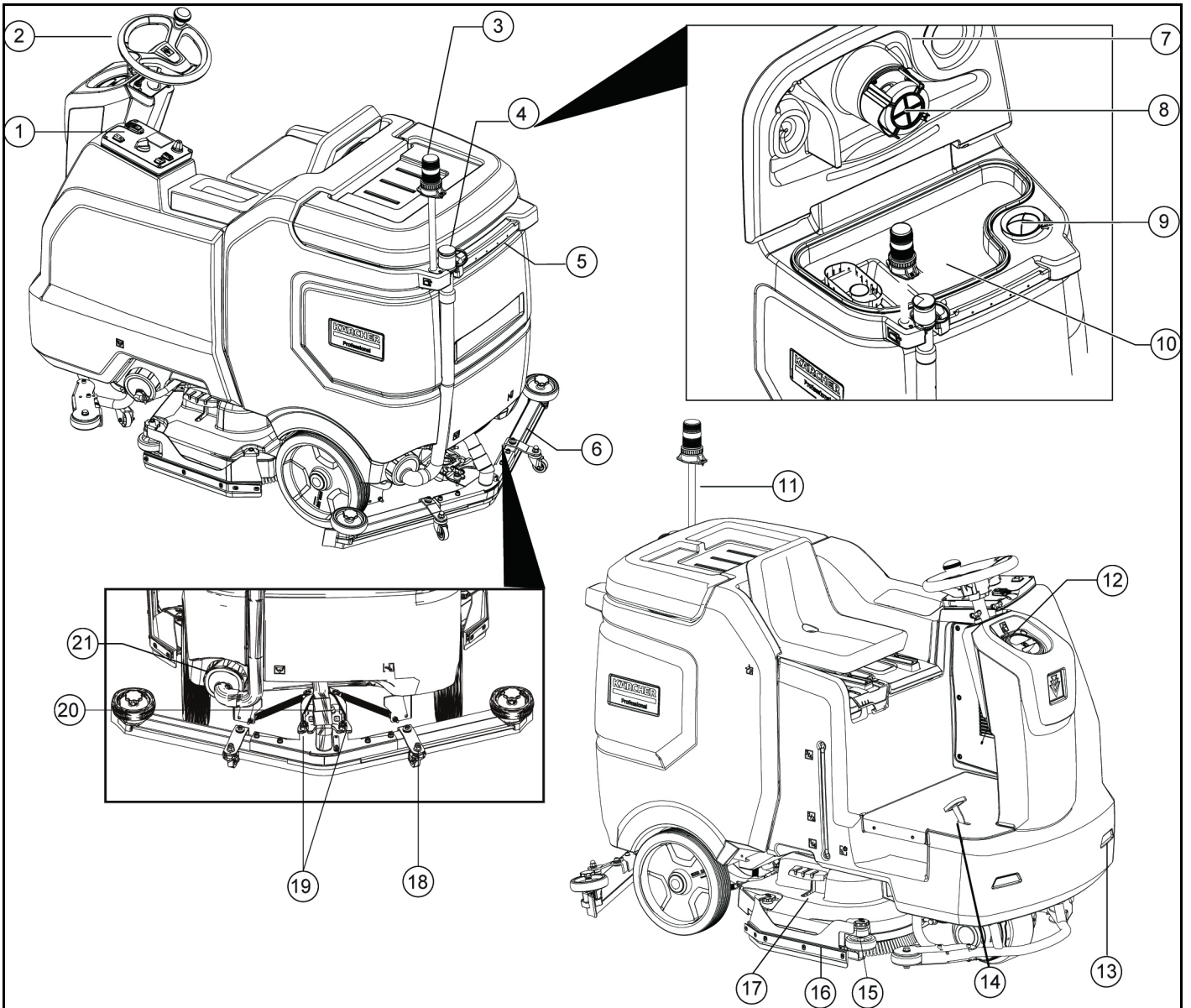
สัญลักษณ์ข้อความเตือน

ปฏิบัติตามข้อความเตือนต่อไปนี้เมื่อใช้แบตเตอรี่:

	<p>ปฏิบัติตามข้อแนะนำในคำแนะนำการใช้งาน แบตเตอรี่ และบนแบตเตอรี่ รวมถึงในคู่มือการ ใช้งานนี้</p>
	<p>สวมใส่อุปกรณ์ป้องกันดวงตา</p>
	<p>จัดเก็บสารที่เป็นกรดและแบตเตอรี่ให้ห่าง จากมือเด็ก</p>
	<p>เสี่ยงต่อการระเบิด</p>
	<p>ห้ามวางใกล้ไฟ เปลวไฟ แสงไฟ และครันไฟ</p>
	<p>เสี่ยงต่อการถูกลวกและเผาไหม้</p>
	<p>การปฐมพยาบาล</p>
	<p>สัญลักษณ์คำเตือน</p>
	<p>การกำจัด</p>
	<p>ห้ามทิ้งแบตเตอรี่ในถังขยะ</p>

คำอธิบายอุปกรณ์

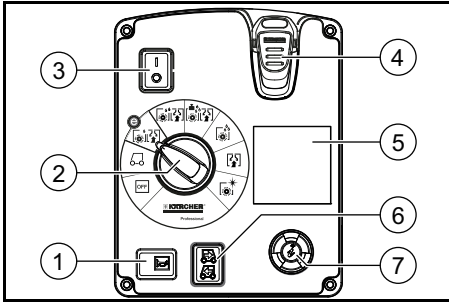
ภาพรวมของอุปกรณ์



- ** ส่วนเสริม
- ① คอนโซลปฏิบัติการ
 - ② พวงมาลัย
 - ③ พื้นผิวการจัดเก็บสำหรับชุดทำความสะอาด "Home base box"
 - ④ สายระบายถึงน้ำเสีย
 - ⑤ ที่แขวนไม้อูพื้น**
 - ⑥ แผงดูดสูญญากาศ*
 - ⑦ ฝาปิดถึงน้ำเสีย
 - ⑧ ลูกลอย
 - ⑨ ใสกรองขย
 - ⑩ ถังน้ำเสีย
 - ⑪ ไฟเตือน
 - ⑫ ฝาปิดถึงน้ำจืด
 - ⑬ ไฟแสดงสถานะ LED
 - ⑭ คันเร่ง
 - ⑮ วงล้อปรับระดับสำหรับใบปัดน้ำ*
 - ⑯ ใบปัดน้ำ
 - ⑰ หัวทำความสะอาด*
 - ⑱ ตัวปรับความสูงของแผงดูดสูญญากาศ
 - ⑲ น็อตปีกสำหรับยึดแผงดูดสูญญากาศ
 - ⑳ ที่จับแบบหมุนเพื่อเอียงแผงดูดสูญญากาศ
 - ㉑ ตัวล็อกถึงน้ำเสีย

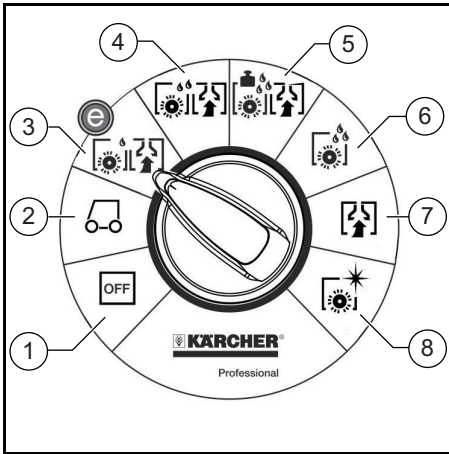
* ไม่รวมอยู่ในการจัดส่ง

คอนโซลผู้ควบคุม



- ① แตร
- ② สวิตช์โปรแกรม
- ③ ปุ่มนิรภัย
- ④ กุญแจอัจฉริยะ
- ⑤ จอแสดงผล
- ⑥ สวิตช์ทิศทางในการขับ
- ⑦ ปุ่มข้อมูล

สวิตช์โปรแกรม



- ① OFF (ปิด) อุปกรณ์ถูกปิด
- ② รังขนสง สำหรับการขับไปยังสถานที่ใช้งาน
- ③ โปรแกรมประหยัดพลังงาน ทำความสะอาดพื้นแบบเปียก (ด้วยความเร็วแปรปรวนที่ลดลง) และดูดน้ำเสีย (ด้วยแรงดูดที่ลดลง)
- ④ ตัวดูดหลังขัด ทำความสะอาดพื้นแบบเปียกและดูดน้ำสกปรก
- ⑤ โปรแกรมหนัก ทำความสะอาดพื้นแบบเปียก (โดยเพิ่มแรงกดของแปรง) และดูดน้ำเสีย
- ⑥ ขัด ทำความสะอาดพื้นแบบเปียกและให้สารชะล้างทำปฏิกิริยา
- ⑦ ดุด สำหรับดูดสิ่งสกปรกที่ตกค้าง
- ⑧ ขัดเงา สำหรับขัดเงาพื้นโดยไม่ต้องลงน้ำยา

สัญลักษณ์บนอุปกรณ์

	ระดับน้ำในถังน้ำจืด (25%)
	ระดับน้ำในถังน้ำจืด (50%)
	ระดับน้ำในถังน้ำจืด (75%)

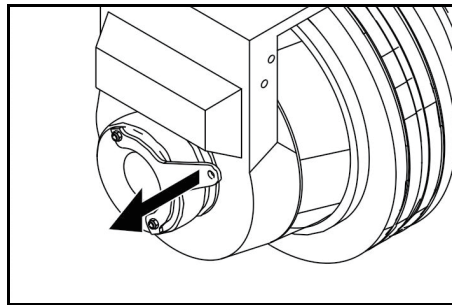
	ที่จับสำหรับหมุนถังน้ำเสีย
	คันเหยียบสำหรับเปลี่ยนแปลง
	ระบายนํ้าจากถังน้ำจืด
	ระบายนํ้าจากถังน้ำเสีย
	เปิดฝาดังน้ำเสียเพื่อล็อกสัน
	ระบบต่อนํ้าเพื่อเติม**
	ที่แขวนไม้ถูพื้น**

** ส่วนเสริม

การติดตั้ง

การขนถ่าย

- หมายเหตุ**
หากต้องการให้ฟังก์ชันทั้งหมดหยุดทำงานทันที ให้ตั้งสวิตช์นิรภัยไปที่ตำแหน่ง "0"
1. ถอดกล่องออก
 2. ถอดสายรัดออก
 3. ถอดแผ่นพื้นสีแผ่นที่ยึดกับพลาเลทด้วยสกรูออก
 4. วางแผ่นพื้นลงบนขอบของพลาเลท วางแผ่นพื้นในลักษณะที่อยู่ด้านหน้าล้อทั้งสองของเครื่อง
 5. ยึดแผ่นพื้นด้วยสกรู
 6. เลื่อนคานรองรับทั้งสี่ที่รวมอยู่ในบรรจุภัณฑ์มาไว้ใต้ทางลาด
 7. เอาแท่งไม้ที่อยู่หน้าล้อออก
 8. ดึงคันเบรก



9. นำอุปกรณ์ออกจากพลาเลท
 - ตั้งอุปกรณ์ถอยหลังออกจากพลาเลท
 - ขับอุปกรณ์ออกจากพลาเลท
 - a เลียบกุญแจอัจฉริยะ
 - b ตั้งสวิตช์นิรภัยไปที่ตำแหน่ง "1"
 - c ตั้งสวิตช์ตัวเลือกโปรแกรมเป็น "รังขนสง"
 - d ตั้งสวิตช์ทิศทางการวิ่งเป็น "เดินหน้า"
 - e เหยียบคันเร่ง
 - f ขับอุปกรณ์ออกจากพลาเลท
 - g ตั้งสวิตช์นิรภัยไปที่ตำแหน่ง "0"
10. ดึงคันเบรก

การติดตั้งหัวทำความสะอาด

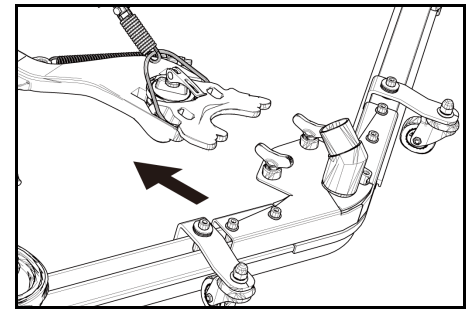
หมายเหตุ
มีการติดตั้งหัวทำความสะอาดไว้แล้วในบางรุ่น หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการเปลี่ยนหัวทำความสะอาด โปรดดู การดูแลและการบำรุงรักษาบท

การติดตั้งแปรง

หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติม โปรดดู การดูแลและการบำรุงรักษาบท

การติดตั้งแผงดูดสูญญากาศ

1. ใส่แผงดูดสูญญากาศลงในแท่นยึดแผงดูดสูญญากาศ แผ่นโครงจะอยู่ในตำแหน่งเหนือแท่นยึด



2. ชันน็อตปิ๊กให้แน่น
3. ต่อสายยางดูด

แบตเตอรี่

⚠ อันตราย
เสียงต่อการไหม้อย่างรุนแรงที่ผิวหนังเนื่องจากการรั่วไหลของกรด!
เติมนํ้าลงในแบตเตอรี่เมื่อคายประจุเท่านั้น เมื่อจัดการกับกรดแบตเตอรี่ ให้ใช้แว่นตาป้องกัน และใช้นํ้าล้างกรดที่กระเด็นใส่ผิวหนังหรือเสื้อผ้าออกทันที
ข้อควรใส่ใจ
ความเสี่ยงต่อการเกิดความเสียหายกับแบตเตอรี่!
การใช้นํ้ากับสารเติมแต่งจะทำให้แบตเตอรี่สูญเสียการรับประกัน
ใช้นํ้ากลั่นหรือนํ้าปราศจากแร่ธาตุในการเติมแบตเตอรี่ (EN 50272-T3)
อย่าใช้สารแปลกปลอมหรือสารปรับปรุงใด ๆ

การใช้งาน

การชาร์จแบตเตอรี่

⚠ อันตราย
ความเสี่ยงต่อการช็อค
ยึดตามค่าแรงดันไฟฟ้าบนและค่าที่วงกลมบนป้ายบอกประเภทอุปกรณ์
ใช้เครื่องชาร์จในห้องแห้งที่มีการระบายอากาศเพียงพอเท่านั้น
ความเสี่ยงต่อการระเบิด
ห้องที่เก็บอุปกรณ์เพื่อชาร์จแบตเตอรี่ต้องมีปริมาณอากาศต่ำและการหมุนเวียนอากาศด้วยอัตราการไหลขั้นต่ำ ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับประเภทของแบตเตอรี่
อนุญาตให้ชาร์จแบตเตอรี่น้ำได้เฉพาะเมื่อเอียงถึงเก็บน้ำเสียขึ้นแล้วเท่านั้น

1. ขับอุปกรณ์ไปที่เครื่องชาร์จโดยตรงและอย่าข้ามบนทางลาดชัน

รุ่นที่ไม่มีเครื่องชาร์จในตัว

1. เคลียร์ถังน้ำเสีย
2. หมุนสวิตช์นิรภัยไปที่ตำแหน่ง "0"
3. หมุนถังน้ำเสียขึ้น
4. ถอดสายชาร์จออกจากเต้าเสียบแบตเตอรี่
5. เสียบเต้าเสียบของเครื่องชาร์จเข้ากับเต้ารับ
6. ดำเนินขั้นตอนการชาร์จตามคำแนะนำการใช้งานเครื่องชาร์จ

ขนาดแบตเตอรี่สูงสุด

ความยาว	620 มม.
ความกว้าง	620 มม.
ความสูง	420 มม.

การใช้งาน

⚠ อันตราย
ความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บ ห้ามใช้อุปกรณ์โดยไม่มีหลังคาป้องกันในพื้นที่ซึ่งผู้ควบคุมอาจถูกวัตถุหล่นกระแทก
หมายเหตุ
หากต้องการยุติการทำงานของฟังก์ชันทั้งหมดในพื้นที่ ให้หมุนสวิตช์นิรภัยไปที่ตำแหน่ง "0"

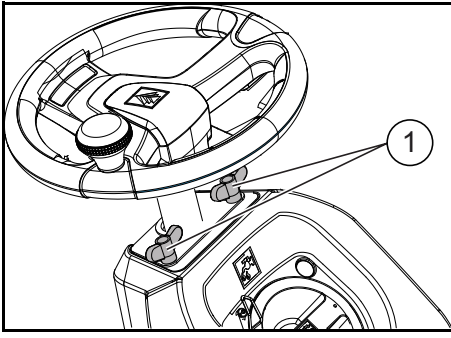
การปรับที่นั่งคนขับ

1. ใช้คันโยกเพื่อปรับที่นั่งและเลื่อนที่นั่งไปยังตำแหน่งที่ต้องการ
2. คลายคันโยกปรับที่นั่งและล็อกที่นั่งให้เข้าที่

การปรับพวงมาลัย

⚠ คำเตือน
ห้ามปรับพวงมาลัยในขณะที่อุปกรณ์กำลังเคลื่อนที่

1. คลายสกรูปรับก



① สกรูฟิกนก

2. เลื่อนพวงมาลัยไปยังตำแหน่งที่ต้องการ
3. ขันสกรูฟิกนกให้แน่น
4. พยายามดัน/ดึงพวงมาลัยเพื่อให้แน่ใจว่าได้ล็อกพวงมาลัยแล้วก่อนขับ

การเปิดเครื่องอุปกรณ์

1. นั่งในที่นั่งคนขับ
2. เสียบกุญแจอัจฉริยะ
3. หมุนสวิตช์รีเลย์ไปที่ตำแหน่ง "1"
4. หมุนสวิตช์โปรแกรมไปที่ฟังก์ชันที่ต้องการ หากมีสัญญาณที่เกี่ยวข้องปรากฏขึ้นบนจอแสดงผล ให้ทำการซ่อมบำรุง

จอแสดงผล	กิจกรรม
การซ่อมบำรุงแผงดูดสัญญาณ	ทำความสะอาดแผงดูดสัญญาณ
การซ่อมบำรุงไส้กรองน้ำสะอาด	ทำความสะอาดไส้กรองน้ำจืด
การซ่อมบำรุงปากดูด	ตรวจหาการสึกหรอของปากดูดสัญญาณ
การซ่อมบำรุงตัวกรองใบพัด	ทำความสะอาดตะแกรงปกป้องใบพัด
การซ่อมบำรุงหัวแปร่ง	ตรวจหาการสึกหรอของแปร่ง แล้วทำความสะอาด

5. กดปุ่มข่มมูล
6. รีเซ็ตตัวนับการซ่อมบำรุงที่เกี่ยวข้อง (ดูที่ "การดูแลและซ่อมบำรุง/การรีเซ็ตตัวนับ")

หมายเหตุ

หากไม่ไดรีเซ็ตตัวนับ ไฟแสดงการซ่อมบำรุงจะปรากฏขึ้นอีกเมื่อเปิดอุปกรณ์ทุกครั้ง

การตรวจเช็คเบรกมือ

อันตราย

ความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ ก่อนใช้งานทุกครั้ง ให้ตรวจเช็คว่าการเบรกมือทำงานได้อย่างถูกต้องบนพื้นราบหรือไม่

1. เปิดเครื่องอุปกรณ์
2. หมุนสวิตช์ทิศทางการวิ่งไปที่ "เดินหน้า"
3. หมุนสวิตช์ตัวเลือกโปรแกรมไปที่ "วิ่งขนส่ง"
4. คอย ๆ เหยียบคันเร่ง
5. ต้องได้ยินเสียงปลดเบรก อุปกรณ์ต่อวิ่งไต่ต่าง ๆ บนพื้นผิวระนาบ
6. เมื่อปล่อยคันเร่งจะได้ยินเสียงเบรกล็อก ปิดเครื่องอุปกรณ์ และติดต่อฝ่ายบริการลูกค้าหากไม่เกิดเหตุการณ์ดังกล่าวมาข้างต้น

การขับ

อันตราย

เสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หากเครื่องไม่เบรก ให้ดำเนินการดังนี้:

- 1 หากอุปกรณ์ไม่หยุดวิ่งเมื่อปล่อยคันเร่งบนทางลาดที่มีความเอียงมากกว่า 2% คุณต้องหมุนสวิตช์รีเลย์ไปที่ตำแหน่ง "0" อย่งไรก็ตาม คุณสามารถดำเนินการเช่นนี้ได้ก็ต่อเมื่อมีการตรวจสอบการทำงานทางกลของเบรกมืออย่างเหมาะสมก่อนการใช้งานอุปกรณ์ทุกครั้งเพื่อความปลอดภัย
- 2 ปิดเครื่องหลังจากอุปกรณ์หยุดสนิทแล้วเท่านั้น (บนพื้นผิวเรียบ) แล้วโทรแจ้งฝ่ายบริการลูกค้า! นอกจากนี้ ให้ปฏิบัติตามคำแนะนำด้านความปลอดภัยเกี่ยวกับการเบรก

อันตราย

- เสี่ยงต่อการพลิกคว่ำหากความลาดชันสูงเกินไป
- ความลาดชันในทิศทางการวิ่งไม่ควรเกิน 10% (ชันสูง 15%)
 - ชันไปตามทางยาวบนทางลาดชันขึ้นและลงเท่านั้น อย่ำเสียว
- เสี่ยงต่อการพลิกคว่ำเมื่อขับเข้าโค้งด้วยความเร็วสูง
- เสี่ยงต่อการสิ้นบนพื้นเปียก
- ชันช้า ๆ เมื่อเข้าโค้ง
- เสี่ยงต่อการพลิกคว่ำบนพื้นที่ไม่มั่นคง
- ใช้อุปกรณ์บนพื้นผิวที่มีไม่คงที่เท่านั้น
- เสี่ยงต่อการพลิกคว่ำเนื่องจากเอียงไปด้านข้างมากเกินไป

การทำความสะอาด

1. สมมติตำแหน่งที่นั่ง
2. เสียบกุญแจอัจฉริยะ
3. หมุนสวิตช์รีเลย์ไปที่ตำแหน่ง "1"

4. หมุนสวิตช์ตัวเลือกโปรแกรมไปที่ "วิ่งขนส่ง"
5. กำหนดทิศทางการขับโดยใช้ปุ่มทิศทางการขับขึ้นบนคอนโซลผู้ควบคุม
6. กำหนดความเร็วในการขับด้วยการกดคันเร่ง
7. หยุดเครื่องด้วยการปล่อยคันเร่ง

หมายเหตุ

คุณสามารถเปลี่ยนทิศทางการวิ่งได้ในขณะขับอีกด้วย วิธีนี้ช่วยให้สามารถขจัดเงาใต้แม่กระทั้งจุดที่ไม่เรียบด้วยการขับเดินหน้าและถอยหลังหลาย ๆ ครั้ง

บรรทุกเกินพิกัด

ในกรณีที่บรรทุกเกินพิกัด โมเตอร์ขับเคลื่อนจะปิดโดยอัตโนมัติหลังจากผ่านไประยะหนึ่ง ข้อความแสดงข้อผิดพลาดจะปรากฏขึ้นบนคอนโซล ให้ปิดหน่วยที่เกี่ยวข้องหากตัวควบคุมรอนเกินไป

1. ปล่อยให้เครื่องเย็นลงอย่างน้อย 15 นาที
2. หมุนสวิตช์โปรแกรมไปที่ "ปิด" จากนั้นรอสักครู่ แล้วหมุนกลับไปที่โปรแกรมที่ต้องการ

การเติมน้ำจืดสำหรับปฏิบัติงาน

การเติมน้ำจืด

หมายเหตุ

หากเติมน้ำสะอาดลงในถังน้ำจืดก่อนเติมน้ำ อาจส่งผลให้เกิดฟองจำนวนมาก ให้เติมน้ำจืดให้เต็มถังก่อนสตาร์ทเครื่องเพื่อระบายอากาศในระบบจ่ายน้ำ

1. เปิดฝาปิดถังน้ำจืด
2. เติมน้ำจืด (อุณหภูมิสูงสุด 60 °C) จนระดับน้ำต่ำกว่าขอบด้านบนของถัง 15 มม.
3. เติมน้ำสะอาดลงในถังน้ำจืด
4. ปิดฝาถังน้ำจืด

หมายเหตุเกี่ยวกับสารชะล้าง

ข้อควรใส่ใจ

ความเสี่ยงต่อความเสียหาย ใช้สารชะล้างที่แนะนำเท่านั้น สำหรับสารชะล้างอื่น ๆ ใช้งานต้องแบกรับความเสี่ยงที่เพิ่มขึ้นเกี่ยวกับความปลอดภัยในการใช้งานและอุบัติเหตุที่อาจเกิดขึ้น

ใช้สารชะล้างที่ปราศจากตัวทำละลาย กรดไฮโดรคลอริก และกรดไฮโดรฟลูออริกเท่านั้น

ปฏิบัติตามคำแนะนำด้านความปลอดภัยในการใช้สารชะล้าง

หมายเหตุ

ห้ามใช้สารชะล้างที่มีฟองมาก

การใช้งาน	สารชะล้าง
การทำความสะอาดพื้นกันน้ำทุกประเภทตามปกติ	RM 746, RM 780
การทำความสะอาดพื้นผิวมันวาวตามปกติ (เช่น หินแกรนิต)	RM 755 es
การทำความสะอาดตามปกติและการทำความสะอาดพื้นอุตสาหกรรมขั้นพื้นฐาน	RM 69 ASF
การทำความสะอาดตามปกติและการทำความสะอาดกระเบื้องเซรามิกขั้นพื้นฐาน	RM 753
การทำความสะอาดกระเบื้องในพื้นที่สุขาภิบาลตามปกติ	RM 751
การทำความสะอาดและฆ่าเชื้อในพื้นที่สุขาภิบาล	RM 732
การกำจัดสารเคลือบออกจากพื้นทนต่างทุกประเภท (เช่น PVC)	RM 752
การกำจัดสารเคลือบจากพื้นกระเบื้องยาง	RM 754

การปรับแต่งดูดสัญญาณ

การปรับตำแหน่งเฉียง

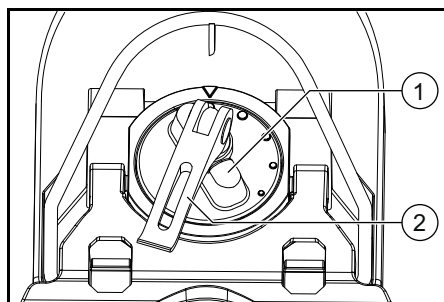
เพื่อปรับปรุงผลการดูดบนพื้นกระเบื้อง แต่งดูดสัญญาณสามารถปรับตำแหน่งเฉียงได้ถึง 5°

1. คลายน็อตปิก
2. ปรับตำแหน่งเฉียงของแผงดูดสัญญาณ
3. ขันน็อตปิกให้แน่น

การปรับความเอียง

หากผลการดูดไม่เป็นที่น่าพอใจ คุณสามารถปรับความเอียงของแผงดูดสัญญาณแบบตรงได้

1. ยกคันโยกปรับความตั้ง



- ① ที่จับแบบหมุน
- ② คันโยกปรับความตั้ง

2. ปรับที่จับแบบหมุนให้แนวดูดสัญญาณภาคเอียง
3. กดคันโยกปรับความตั้งลง

การปรับใบปัดน้ำ

1. ปรับใบปัดน้ำโดยหมุนวงล้อปรับระดับเพื่อให้ใบปัดน้ำและพื้น
2. หมุนวงล้อปรับระดับไปด้านล่างอีก 1 รอบ

การตั้งค่าพารามิเตอร์ด้วยกุญแจอัจฉริยะสีเหลือง

พารามิเตอร์สำหรับโปรแกรมการทำความสะอาดแบบต่าง ๆ จะถูกตั้งค่าไว้ล่วงหน้าในอุปกรณ์ พารามิเตอร์แต่ละรายการสามารถเปลี่ยนแปลงได้ ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับการอนุญาตของกุญแจอัจฉริยะสีเหลือง การปรับเปลี่ยนพารามิเตอร์จะใช้ได้จนกว่าจะมีการเลือกโปรแกรมทำความสะอาดแบบอื่นผ่านสวิตช์การเลือกโปรแกรมเท่านั้น

หากคุณต้องการเปลี่ยนพารามิเตอร์อย่างถาวร คุณต้องใช้กุญแจอัจฉริยะสีเทา ขั้นตอนการปรับแต่งนี้มีอธิบายไว้ในส่วน "กุญแจอัจฉริยะสีเทา"

หมายเหตุ

ข้อความที่แสดงเกือบทั้งหมดเกี่ยวกับการปรับพารามิเตอร์จะมีคำอธิบายอยู่ในตัว ยกเว้นเพียงอย่างเดียวคือพารามิเตอร์ FACT:

- Fine Clean: แปรความเร็วต่ำสำหรับการขจัดคราบสีเทาบนพื้นหินและเอียง
- Whisper Clean: แปรความเร็วปานกลางสำหรับการทำความสะอาดตามปกติในระดับที่มีเสียงรบกวนน้อยลง
- Power Clean: แปรความเร็วสูงสำหรับการขัดเงา การเคลือบ และการกวาด

1. หมุนสวิตช์การเลือกโปรแกรมไปที่โปรแกรมทำความสะอาดที่ต้องการ
2. หมุนปุ่มข่มมูลจนกว่าพารามิเตอร์ที่ต้องการจะปรากฏขึ้น
3. กดปุ่มข่มมูล ค่าที่ตั้งไว้จะกะพริบ
4. กำหนดค่าที่ต้องการโดยหมุนปุ่มข่มมูล
5. ยืนยันการตั้งค่าที่เปลี่ยนแปลงโดยกดปุ่มข่มมูล หรือรอจนกระทั่งค่าที่ตั้งไว้ได้รับการยอมรับโดยอัตโนมัติหลังจากไป 10 วินาที

การสิ้นสุดการใช้งาน

การเคลียร์ถังน้ำเสีย

หมายเหตุ

ถังน้ำเสียสั้น เมื่อถังน้ำเสียเต็ม ใบพัดดูดจะปิดการทำงาน และบนจอแสดงผลจะมีข้อความ "ถังน้ำเสียเต็ม"

คำเตือน

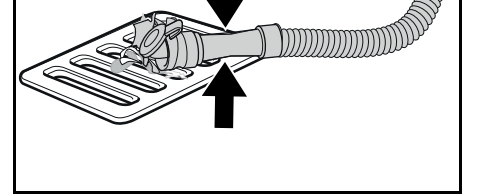
โปรดปฏิบัติตามข้อกำหนดท้องถิ่นเกี่ยวกับการบำบัดน้ำเสีย

- นำสายยางปล่อยน้ำเสียออกมาจากที่เก็บแล้ววางไว้เหนืออุปกรณ์รวบรวมที่เหมาะสม

หมายเหตุ

คุณสามารถควบคุมการไหลของน้ำเสียได้ด้วยการบีบอุปกรณ์ควบคุมการระบาย

1. ปล่อยน้ำโดยเปิดอุปกรณ์ควบคุมการระบายที่สายยางปล่อยน้ำเสีย



2. ล้างสิ่งกีดขวางน้ำเสียด้วยน้ำเปล่า

การเคลียร์ถังน้ำจืด

1. ปลดล็อกถังกักเก็บน้ำจืด
2. ระบายน้ำจืด
3. ปิดฝาถังน้ำจืด

การปิดเครื่อง

1. ดึงกุญแจอัจฉริยะออก
2. ยึดเครื่องไว้ด้วยตัวหมุนล้อเพื่อป้องกันไม่ให้อุปกรณ์เคลื่อน
3. ชาร์จแบตเตอรี่หากจำเป็น

กุญแจอัจฉริยะสีเทา

1. เสียบกุญแจอัจฉริยะ
2. เลือกฟังก์ชันที่ต้องการโดยหมุนปุ่มข่มมูลฟังก์ชันต่าง ๆ มีอธิบายไว้ด้านล่าง

วิ่งขนส่ง

1. หมุนสวิตช์ตัวเลือกโปรแกรมไปที่ "วิ่งขนส่ง"
 2. กดปุ่มข่มมูล
- คุณสามารถตั้งค่าต่อไปที่ใดในเมนูวิ่งขนส่ง:

การจัดการกุญแจ

ในรายการเมนูนี้ การอนุญาตสำหรับกุญแจอัจฉริยะสีเหลืองรวมถึงภาษาของข้อความที่แสดงจะถูกเลือก

1. หมุนปุ่มข่มมูลจนกระทั่ง "การจัดการกุญแจ" ปรากฏขึ้นบนจอแสดงผล
2. กดปุ่มข่มมูล

- ถอดกุญแจอัจฉริยะสีเทาออกแล้วเสียบกุญแจอัจฉริยะสีเหลืองที่จะตั้งโปรแกรม
- เลือกรายการเมนูที่ต้องการแก้ไขโดยหมุนปุ่มข้อมูล
- กดปุ่มข้อมูล
- ปรับรายการเมนูโดยหมุนปุ่มข้อมูล
- ยืนยันการตั้งค่าโดยกดที่รายการเมนู
- เลือกรายการเมนูถัดไปที่จะแก้ไขโดยหมุนปุ่มข้อมูล
- หากต้องการบันทึกการอนุญาต ให้เรียกเมนู "บันทึกหรือไม่" โดยหมุนปุ่มข้อมูลแล้วกด
- "ดำเนินการเมนูหลักต่อ"
- ใช้: ตั้งโปรแกรมกุญแจอัจฉริยะเพิ่มเติม
- นอกจากเมนูหลัก
- กดปุ่มข้อมูล

การเลือกรูปทรงของแปรง

- จำเป็นต้องใช้ฟังก์ชันนี้เมื่อเปลี่ยนหัวทำความสะอาด
- หมุนปุ่มข้อมูลจนกระทั่ง "หัวแปรง" ปรากฏขึ้นบนจอแสดงผล
 - กดปุ่มข้อมูล
 - หมุนปุ่มข้อมูลจนกระทั่งมีแถบสีปรากฏที่รูปทรงของแปรงที่ต้องการ
 - กดปุ่มข้อมูล
 - ขยับรอยยกเพื่อเปลี่ยนหัวทำความสะอาดโดยหมุนปุ่มข้อมูล:
Up: ยกขึ้น
Down: ลดระดับ
OFF: หยุด
 - ออกจากเมนู: เลือก "OFF" โดยหมุนปุ่มข้อมูลแล้วกดเมื่อออกจากเมนู ตัวควบคุมจะทำการรีเซ็ต

เวลาหยุด

- หมุนปุ่มข้อมูลจนกระทั่ง "เวลาหยุด" ปรากฏขึ้นมาบนจอแสดงผล
- กดปุ่มข้อมูล
- หมุนปุ่มข้อมูลจนกระทั่งมีแถบสีปรากฏที่รูปทรงประกอบที่ต้องการ
- กดปุ่มข้อมูล
- หมุนปุ่มข้อมูลจนกระทั่งถึงเวลาหยุดที่ต้องการ
- กดปุ่มข้อมูล

การตั้งค่าประเภทแบตเตอรี่

- หมุนปุ่มข้อมูลจนกระทั่ง "เมนูแบตเตอรี่" ปรากฏขึ้นมา
- กดปุ่มข้อมูล
- หมุนปุ่มข้อมูลจนกระทั่งมีแถบสีปรากฏที่ประเภทแบตเตอรี่ที่ต้องการ
- กดปุ่มข้อมูล

การตั้งค่ามาตรฐาน

- การเปลี่ยนแปลงพารามิเตอร์ของโปรแกรมทำความสะอาดและรายการระหว่างการใช้งานจะถูกรีเซ็ตเป็นค่าพื้นฐานหลังจากปิดเครื่อง
- หมุนปุ่มข้อมูลจนกระทั่ง "การตั้งค่าพื้นฐาน" ปรากฏขึ้นมา
 - กดปุ่มข้อมูล
 - หมุนปุ่มข้อมูลจนกระทั่งโปรแกรมทำความสะอาดที่ต้องการปรากฏขึ้นมา
 - กดปุ่มข้อมูล
 - หมุนปุ่มข้อมูลจนกว่าพารามิเตอร์ที่ต้องการจะปรากฏขึ้นมา
 - กดปุ่มข้อมูล - ค่าที่ตั้งไว้จะกะพริบ
 - กำหนดค่าที่ต้องการโดยหมุนปุ่มข้อมูล
 - กดปุ่มข้อมูล

การตั้งค่าภาษา

- หมุนปุ่มข้อมูลจนกระทั่ง "ภาษา" ปรากฏขึ้นมา
- กดปุ่มข้อมูล
- หมุนปุ่มข้อมูลจนกระทั่งมีแถบสีปรากฏที่ภาษาที่ต้องการ
- กดปุ่มข้อมูล

การตั้งค่าจากโรงงาน

การตั้งค่าจากโรงงานของพารามิเตอร์ทั้งหมดจะถูกเรียกคืน

โปรแกรมทำความสะอาด

- พารามิเตอร์ที่ปรับแต่งด้วยกุญแจอัจฉริยะสีเทาจะถูกเก็บไว้จนกว่าจะมีการเลือกการตั้งค่าอื่น
- หมุนสวิทช์การเลือกโปรแกรมไปที่โปรแกรมทำความสะอาดที่ต้องการ
 - กดปุ่มข้อมูล พารามิเตอร์ที่ปรับได้ตัวแรกจะปรากฏขึ้นมา
 - กดปุ่มข้อมูล ค่าที่ตั้งไว้จะกะพริบ
 - กำหนดค่าที่ต้องการโดยหมุนปุ่มข้อมูล
 - ยืนยันการตั้งค่าที่เปลี่ยนแปลงโดยกดปุ่มข้อมูล หรือรอจนกระทั่งค่าที่ตั้งไว้ได้รับการยอมรับโดยอัตโนมัติหลังจากผ่านไป 10 วินาที
 - เลือกพารามิเตอร์ถัดไปโดยหมุนปุ่มข้อมูล
 - หลังจากแก้ไขพารามิเตอร์ที่ต้องการทั้งหมดแล้ว ให้หมุนปุ่มข้อมูลจนกระทั่งคำว่า "ออกจากเมนู" ปรากฏขึ้นมา
 - กดปุ่มข้อมูลเพื่อออกจากเมนู

การเคลื่อนย้าย

- ⚠️ อันตราย**
ความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บ เมื่อขอลูปรองรถเข็นหรือขอลง ให้ดำเนินการบนความลาดชันสูงสุด 10% เท่านั้น ช้า ๆ
- ⚠️ ระวัง**
ความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บและความเสียหาย คานึงถึงน้ำหนักของอุปกรณ์เมื่อทำการขนส่ง
- เมื่อทำการขนส่งในยานพาหนะ ให้ยึดอุปกรณ์ใต้อาเนกทางเพื่อป้องกันการสั่นไหวและการพลิกคว่ำ

ด้วยหัวทำความสะอาด D ที่ได้รับการติดตั้ง

- ถอดแปรงออกจากหัวแปรง

การเก็บรักษา

- ⚠️ ระวัง**
ไม่ควรมองถึงน้ำหนัก
เสี่ยงต่อการบาดเจ็บและความเสียหาย โปรดตรวจสอบน้ำหนักของอุปกรณ์ เมื่อจัดเก็บ
- ข้อควรใส่ใจ**
ขึงตัว
อุปกรณ์ชำรุดเสียหายเนื่องจากน้ำแข็งตัว
ร่อนน้ำออกจากอุปกรณ์ให้หมด
จัดเก็บอุปกรณ์ไว้ในที่ที่ไม่ทำให้อ่างตัว
ต้องเก็บอุปกรณ์นี้ไว้ในที่ร่มเท่านั้น

การดูแลและการบำรุงรักษา

- ⚠️ อันตราย**
ความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บ ก่อนจะใช้งานอุปกรณ์ ให้ถอดกุญแจอัจฉริยะและเต้าเสียบของเครื่องชาร์จออกจากเต้าเสียบแบตเตอรี่รถ
- รบายและกำจัดน้ำเสียรวมถึงน้ำจืดที่ตกค้าง
- ⚠️ ระวัง**
ความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บเนื่องจากถูกใบพัดดูดทับ
ใบพัดดูดจะทำงานต่อไปอีกระยะหนึ่งหลังจากปิดเครื่อง ให้ทำการบำรุงรักษาหลังจากใบพัดดูดหยุดทำงานแล้วเท่านั้น

รอบเวลาการบำรุงรักษา

ทุกครั้งหลังจากใช้งาน

- ข้อควรใส่ใจ**
ความเสี่ยงต่อความเสียหาย ห้ามฉีดน้ำใส่อุปกรณ์และห้ามใช้สารชะล้างชนิดรุนแรง
- รบายน้ำเสียทิ้ง
 - ทำความสะอาดตะแกรงปกป้องใบพัด
 - ทำความสะอาดด้านนอกของอุปกรณ์ด้วยผ้าขนานหมาด ๆ ที่ชุ่มสารชะล้างอ่อน ๆ
 - ทำความสะอาดปากดูดสูญญากาศและยางหุ้มใบพัดน้ำ ตรวจสอบหาการสึกหรอและเปลี่ยนใหม่หากจำเป็น
 - ตรวจสอบความหนาแน่นของเซลล์ หากแบตเตอรี่ที่ใช้ไม่ใช่แบตเตอรี่ชนิดแห้ง
 - ชาร์จแบตเตอรี่

เป็นประจำทุกเดือน

- ทำการชาร์จแบตเตอรี่ใหม่ระหว่างหยุดใช้งานเป็นเวลา
- ตรวจสอบหาสนิมที่ขั้วแบตเตอรี่ ขัดสนิมออกหากจำเป็น ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ต่อสายเชื่อมต่อแน่นดีแล้ว
- ทำความสะอาดซีลระหว่างถังน้ำเสียบกับฝาปิด ตรวจสอบความหนาแน่น และเปลี่ยนใหม่หากจำเป็น
- ตรวจสอบความหนาแน่นของเซลล์ หากแบตเตอรี่ที่ใช้ไม่ใช่แบตเตอรี่ชนิดแห้ง

เป็นประจำทุกปี

- ให้ฝ่ายบริการลูกค้าดำเนินการตรวจสอบตามที่กำหนด

การรีเซ็ตตัวนับ

- เมื่องานบำรุงรักษาที่ระบุในจอแสดงผลได้รับการดำเนินการแล้ว จะต้องรีเซ็ตตัวนับการบำรุงรักษาที่เกี่ยวข้องเป็นลำดับถัดไป
- เสียบกุญแจอัจฉริยะ
 - หมุนสวิทช์รีเซ็ตไปที่ตำแหน่ง "1"
 - ตั้งค่าสวิทช์ตัวเลือกโปรแกรมเป็น "วิ่งขนส่ง"
 - กดปุ่มข้อมูล
 - หมุนปุ่มข้อมูลจนกระทั่ง "ตัวนับการบำรุงรักษา" ปรากฏขึ้นมา
 - กดปุ่มข้อมูล
 - การอ่านตัวนับจะปรากฏขึ้นมา
 - กดปุ่มข้อมูล ระบบจะแสดงค่าตั้ง "ลบตัวนับ"
 - หมุนปุ่มข้อมูลจนกระทั่งมีแถบสีปรากฏที่ตัวนับที่จะลบ
 - กดปุ่มข้อมูล
 - เลือก "YES" โดยหมุนปุ่มข้อมูล
 - กดปุ่มข้อมูล ตัวนับจะถูกลบ

หมายเหตุ
ตัวนับการบริการจะสามารถรีเซ็ตได้โดยฝ่ายบริการลูกค้าเท่านั้น

ตัวนับการบริการจะระบุกำหนดเวลาสำหรับบริการจากฝ่ายบริการลูกค้าครั้งต่อไป

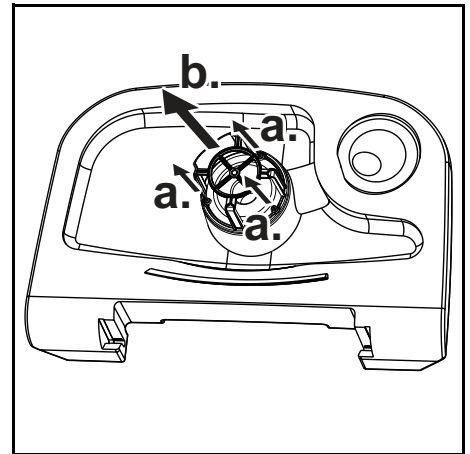
งานซ่อมบำรุง

สัญญาณซ่อมบำรุง

ต้องมีการทำสัญญาณซ่อมบำรุงกับสำนักงานขาย Kärcher ที่เกี่ยวข้อง เพื่อสร้างความมั่นใจว่าการทำงานของอุปกรณ์จะมีความน่าเชื่อถือ

การทำความสะอาดตะแกรงปกป้องใบพัด

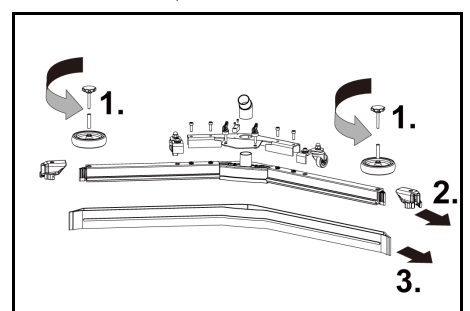
- เปิดฝาดังนี้
- คลายเกลียวสกรู



- ดึงลูกลอยออก
- หมุนตะแกรงปกป้องใบพัดในทิศทางทวนเข็มนาฬิกา
- ถอดตะแกรงปกป้องใบพัดออก
- ใช้น้ำล้างสิ่งสกปรกออกจากตะแกรงปกป้องใบพัด
- ใส่ตะแกรงปกป้องใบพัดกลับเข้าไปใหม่
- ติดตั้งลูกลอย

การเปลี่ยนปากดูด

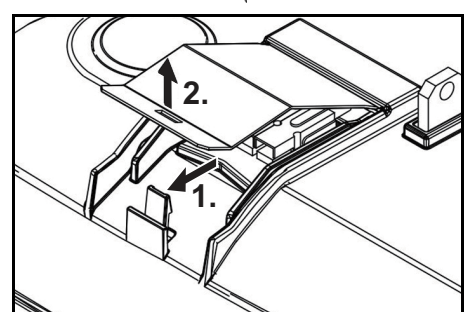
- ถอดแหงดูดสูญญากาศออก
- คลายเกลียวมือหมุนดอกไม้



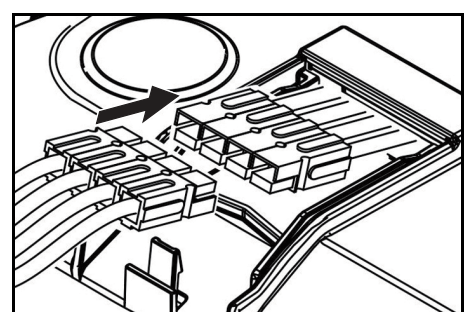
- ถอดชิ้นส่วนพลาสติกออก
- ถอดปากดูดสูญญากาศออก
- ใส่ปากดูดใหม่
- ใส่ชิ้นส่วนพลาสติก
- ขันสกรูและบิดมือหมุนดอกไม้ให้แน่น

ติดตั้งหัวทำความสะอาด D

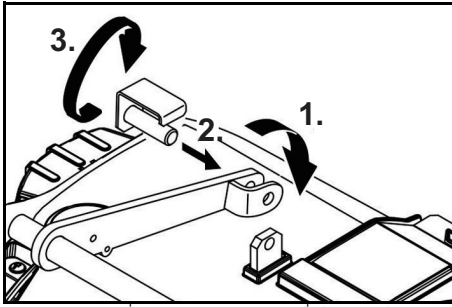
- ยกที่ยึดหัวทำความสะอาดขึ้น (ดูบท "การใช้งาน/การเลือกรูปทรงของแปรง")
- เลื่อนหัวทำความสะอาดใต้เครื่องเพื่อให้สายยางชี้ในทิศทางด้านหลัง
- เลื่อนหัวทำความสะอาดใต้อุปกรณ์เพียงครั้งเดียว



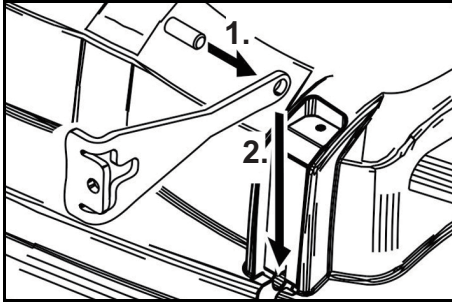
- ถอดฝาหัวทำความสะอาดออก



- ต่อสายไฟของหัวทำความสะอาดเข้ากับเครื่อง (สวิตช์ตรงกัน)
- เปลี่ยนฝาและทำการล็อก
- เลื่อนหัวทำความสะอาดใต้อุปกรณ์ครั้งเดียว
- สอดแผ่นเหล็กเข้าไปตรงกลางของหัวทำความสะอาดระหว่างปลายนับโยก



3. จัดตำแหน่งที่ยึดหัวทำความสะอาดเพื่อให้รูเจาะในคันโยกกับหัวทำความสะอาดตรงกัน
9. สอดหมุดยึดผ่านข้อต่อขงซึ่งแล้วหมุนแผ่นล็อกลงด้านล่าง



10. สอดสลักกระบอกสูบเข้ากับเหล็กต่อพ่วง
11. เลื่อนเหล็กต่อพ่วงที่มีสลักเข้าไปในช่องนำบนหัวทำความสะอาดลงไปตามล่างจนสุด
12. ใส่แผ่นล็อกเข้าไปในช่องนำแล้วล็อกเข้าที่
13. ทำซ้ำขั้นตอนนี้กับเหล็กต่อพ่วงที่อยู่ด้านตรงข้าม
14. เปลี่ยนกุญแจอัจฉริยะสีเทา
15. ตั้งค่าประเภทเป็น "จานกลม"

ข้อผิดพลาด	วิธีการแก้ไข
การแสดงข้อผิดพลาดเป็นข้อความ	<ol style="list-style-type: none"> 1. ปฏิบัติตามคำแนะนำบนจอแสดงผล 2. รีบทราบข้อผิดพลาดโดยกดปุ่มข้อมูล
การแสดงข้อผิดพลาดเป็นรหัสตัวเลข	<ol style="list-style-type: none"> 1. หมุนสวิตช์การเลือกโปรแกรมไปที่ "OFF" 2. รอจนกระทั่งข้อความบนจอแสดงผลหายไป 3. หมุนสวิตช์โปรแกรมไปที่ตำแหน่งก่อนหน้า ดำเนินมาตรการแก้ไขปัญหาตามลำดับที่แสดงเท่านั้นหากเกิดข้อผิดพลาดขึ้นอีกครั้ง สวิตช์กุญแจต้องอยู่ในตำแหน่ง "0" และกดปุ่มหยุดฉุกเฉิน 4. หากไม่สามารถแก้ไขข้อผิดพลาดได้ ให้ติดต่อฝ่ายบริการลูกค้าและแจ้งข้อความแสดงข้อผิดพลาดนั้น

ข้อผิดพลาดที่แสดง

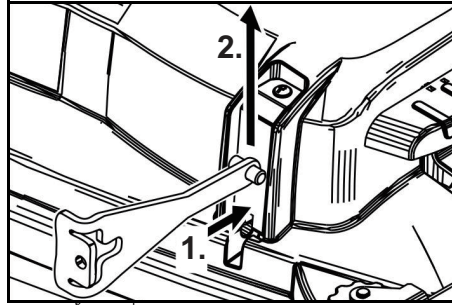
ข้อผิดพลาด	สาเหตุ	วิธีการแก้ไข
สวิตช์ที่นิ่งเปิดอยู่	สวิตช์สัมผัสที่นิ่งยังไม่ได้เปิดใช้งาน	1. ปลดคันเร่ง นั่งบนที่นั่ง
ปลดคันเร่ง!	มีการเหยียบคันเร่งลงเมื่อสวิตช์หลักเปิดอยู่	1. ปลดคันเร่งแล้วเปิดใช้งานอีกครั้ง
ไม่มีทิศทางวิ่ง!	สวิตช์ทิศทางวิ่งหรือการเชื่อมต่อสายไฟชำรุด	1. ติดต่อฝ่ายบริการลูกค้า
แบตเตอรี่หมด!	แรงดันแบตเตอรี่ต่ำเกินไป	1. ชาร์จแบตเตอรี่
ไม่สามารถจ่ายแรงดันแบตเตอรี่!	แรงดันแบตเตอรี่สูงหรือต่ำกว่าช่วงที่อนุญาต	1. ติดต่อฝ่ายบริการลูกค้า
ถังน้ำจืดว่างเปล่า!	ถังน้ำจืดว่างเปล่า	1. เติมน้ำจืดลงในถังเก็บน้ำ
ถังน้ำเสียเต็ม!	ถังน้ำเสียเต็ม	1. เคลียร์ถังน้ำเสีย
เบรกชำรุด!	เบรกชำรุด	1. ติดต่อฝ่ายบริการลูกค้า
เบรกชำรุด!	เบรกชำรุด	1. ติดต่อฝ่ายบริการลูกค้า
ตัวควบคุมร่อน! ปลดให้เป็นลง!	อุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์สำหรับการทำงานของโมดูลการยก (A4) ร่อนเกินไป	1. หมุนสวิตช์นิรภัยไปที่ตำแหน่ง "0" 2. ปลดให้ตัวควบคุมเย็นลงอย่างน้อย 5 นาที 3. ลดแรงกดของแปรงบนพื้นขรุขระ 4. ติดต่อฝ่ายบริการลูกค้าในกรณีที่เกิดซ้ำ
มอเตอร์แปรงทำงานหนักเกินไป!	โพลดของหัวแปรงไม่สมมาตร	1. ปรับระดับแปรง
มอเตอร์ขับเคลื่อนร่อน! ปลดให้เป็นลง!	ระบบปกป้องมอเตอร์ทำงาน	1. หมุนสวิตช์นิรภัยไปที่ตำแหน่ง "0" 2. ปลดให้อุปกรณ์เย็นลงอย่างน้อย 15 นาที 3. ติดต่อฝ่ายบริการลูกค้าในกรณีที่เกิดซ้ำ

ข้อผิดพลาดที่ไม่มีการแสดงผลบนคอนโซล

ข้อผิดพลาด	วิธีการแก้ไข
ไม่สามารถสตาร์ทอุปกรณ์ได้	<ol style="list-style-type: none"> 1. สวิตช์ที่นิ่งไม่ทำงาน ให้นั่งบนที่นั่ง 2. อุปกรณ์จะทำงานก็ต่อเมื่อผู้ควบคุมนั่งอยู่บนที่นั่งเท่านั้น <ol style="list-style-type: none"> 1. หมุนสวิตช์นิรภัยไปที่ตำแหน่ง "1" 1. หมุนสวิตช์โปรแกรมไปที่ "OFF" รอ 10 วินาที เลื่อนสวิตช์ตัวเลือกโปรแกรมไปที่ฟังก์ชันก่อนหน้า หากเป็นไปได้ ให้ข้ามอุปกรณ์บนพื้นราบเท่านั้น ตรวจสอบเบรกมือและเบรกเท้าหากจำเป็น 1. ยกเท้าออกจากคันเร่งก่อนเปิดสวิตช์นิรภัย 2. หากเกิดข้อผิดพลาดขึ้นอีก โปรดติดต่อฝ่ายบริการลูกค้า <ol style="list-style-type: none"> 1. ตรวจสอบแบตเตอรี่ 2. ชาร์จแบตเตอรี่หากจำเป็น
ปริมาณน้ำไม่เพียงพอ	<ul style="list-style-type: none"> • ตรวจสอบระดับน้ำจืด เติมน้ำในถังน้ำจืดหากจำเป็น • ตรวจสอบการอุดตันของสายยาง ทำความสะอาดหากจำเป็น • ทำความสะอาดไส้กรองน้ำจืด

การถอดหัวทำความสะอาด D

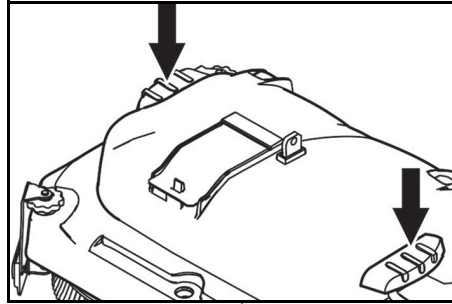
1. กดแผ่นล็อกแล้วหมุนเหล็กต่อพ่วงขึ้น



การถอดชิ้นส่วนที่ตามมาจะเรียงลำดับตรงกันข้ามกับการติดตั้ง

การเปลี่ยนแปรงขัดแบบจานกลม

1. ยกหัวทำความสะอาดขึ้น



2. กดคันเหยียบสำหรับการเปลี่ยนแปรงลงจนสุดแรงต้าน
3. ตั้งแปรงขัดแบบจานกลมออกจากด้านใต้หัวทำความสะอาด

4. จับแปรงขัดแบบจานกลมอันใหม่ใต้หัวทำความสะอาด ดันขึ้นแล้วล็อก

การป้องกันน้ำแข็งเกาะ

ในกรณีที่เสี่ยงต่อการเกิดน้ำแข็งเกาะ:

1. เคลียร์ถังเก็บน้ำสะอาดและน้ำเสีย
2. จัดเก็บอุปกรณ์ไว้ในห้องที่มีการป้องกันน้ำแข็งเกาะ

แนวทางการแก้ไขปัญหา

อันตราย

ความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บ ก่อนจะใช้จานอุปกรณ์ ให้ถอดกุญแจอัจฉริยะและตัวเสียบของเครื่องชาร์จออก

- ระบายและกำจัดน้ำสกปรกก่อนถึงน้ำจืดที่ตกค้าง

ระวัง

ความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บเนื่องจากถูกใบพัดดูดทับ ใบพัดดูดจะทำงานต่อไปอีกระยะหนึ่งหลังจากปิดเครื่อง ให้ทำการบำรุงรักษาหลังจากใบพัดดูดหยุดทำงานแล้วเท่านั้น ในกรณีที่ไม่สามารถแก้ไขข้อผิดพลาดโดยใช้ตารางด้านล่าง โปรดติดต่อฝ่ายบริการลูกค้า

การแสดงข้อผิดพลาด

หมายเหตุ

ข้อความแสดงข้อผิดพลาดที่ไม่ได้ระบุไว้ในตารางแสดงถึงข้อผิดพลาดที่ผู้ใช้ไม่สามารถแก้ไขได้ โปรดติดต่อฝ่ายบริการลูกค้า

หากมีข้อผิดพลาดปรากฏขึ้นบนจอแสดงผล ให้ดำเนินการดังต่อไปนี้:

ข้อผิดพลาด	วิธีการแก้ไข
ประสิทธิภาพการดูดสัญญาณไม่ดีเพียงพอ	<ul style="list-style-type: none"> ● ทำความสะอาดซิลระหว่างถังน้ำเสียกับฝาปิด ตรวจสอบความแน่นหนา และเปลี่ยนซิลหากจำเป็น ● ตรวจสอบตะแกรงปกป้องใบพัดว่ามีคราบสกปรกหรือไม่ ทำความสะอาดหากจำเป็น ● ทำความสะอาดปากดูดสัญญาณบนแผงดูดสัญญาณ หมุนหรือเปลี่ยนใหม่หากจำเป็น ● ตรวจสอบว่าฝาปิดสายยางปล่อยน้ำเสียปิดอยู่หรือไม่ ● ตรวจสอบการอุดตันของสายยางดูด ทำความสะอาดหากจำเป็น ● ตรวจสอบความแน่นหนาของสายยางดูด เปลี่ยนใหม่หากจำเป็น ● ตรวจสอบการตั้งค่าของแผงดูดสัญญาณ ● ดัดนำหนักเพิ่มเติม (อุปกรณ์เสริม) เข้ากับแผงดูดสัญญาณ
แปรงไม่ทำงาน	<ul style="list-style-type: none"> ● ลดแรงกดสั้มผัส ● ตรวจสอบว่ามีสิ่งแปลกปลอมอุดตันแปรงหรือไม่ นำสิ่งแปลกปลอมออกหากจำเป็น ● มอเตอร์ทำงานหนักเกินไป ปล่อยให้เย็นลง <ul style="list-style-type: none"> a หมุนสวิตช์โปรแกรมไปที่ "OFF" b รอ 10 วินาที c เสียบสวิตช์ตัวเลือกโปรแกรมไปที่ฟังก์ชันก่อนหน้า
สายระบายน้ำเสียดัน	<ol style="list-style-type: none"> 1. เปิดอุปกรณ์ควบคุมการระบายที่สายระบาย 2. ดึงสายยางดูดออกจากคานดูด แล้วใช้มือบิดสายยางดูด 3. หมุนสวิตช์การเลือกโปรแกรมไปที่การดูดหรือการดูดสัญญาณ 4. สิ่งอุดตันจะถูกดูดออกจากสายระบายลงสู่ถังน้ำเสีย
ผลการทำความสะอาดไม่เพียงพอ	<ul style="list-style-type: none"> ● ตั้งค่าและปรับแรงกดสั้มผัส ● ปรับยางหุ้มใบพัดน้ำ ● ตรวจสอบการสึกหรอของแปรง เปลี่ยนแปรงหากจำเป็น

การรับประกัน

เงื่อนไขการรับประกันที่บริษัทผู้จัดจำหน่ายของเรากำหนดมีผลบังคับใช้ในทุกประเทศ เรายินดีแก้ไขข้อผิดพลาดที่อาจ

เกิดขึ้นกับเครื่องดูดของคุณให้ฟรีภายในระยะเวลาการรับประกัน ครอบคลุมที่สาเหตุของข้อผิดพลาดเกิดจากวัสดุหรือการผลิต ในกรณีการรับประกัน กรุณานำใบเสร็จไปติดต่อกับ

ตัวแทนจำหน่ายหรือศูนย์บริการลูกค้าที่ผ่านการรับรองใกล้บ้าน (ดูที่อยู่ด้านหลัง)

ข้อมูลทางเทคนิค

		BD 160 R Classic
ประสิทธิภาพอุปกรณ์		
แรงดันไฟฟ้าที่กำหนดไว้	V	36
ความจุแบตเตอรี่	Ah (5 h)	240 / 300
กำลังไฟระดับปานกลาง	W	2500
กำลังเครื่องยนต์ขับเคลื่อน	W	600
กำลังใบพัดระบบดูด	W	750
กำลังขับเคลื่อนระบบวาง	W	2 * 600
กำลังที่พื้นผิวตามทฤษฎี	m ² /h	5400
ปริมาตรของถังเก็บน้ำสะอาด	l	160
ระดับความเร็วสูงสุด	km/h	6
พื้นที่งานลาดเอียงสูงสุด	%	10
การดูด		
กำลังในการดูด, ปริมาณอากาศ	l/s	26
กำลังในการดูด, สัญญาณ	kPa	18.0
แปรงทำความสะอาด		
ความกว้างของพื้นที่ทำงาน	mm	900
ขนาดเส้นผ่านศูนย์กลางของแปรง	mm	450
รอบหมุนสำหรับแปรง	1/min	140
ขนาดและน้ำหนัก		
ความยาว	mm	1700
ความกว้าง (ไม่มีแกนดูด)	mm	900
ความสูง	mm	1400
น้ำหนักโดยรวมที่ใช้งานได้	kg	1130
น้ำหนักเมื่อไม่มีไหล (น้ำหนักขนส่ง)	kg	775
โหลดบนพื้นผิว (พร้อมคนขับและถังเก็บน้ำสะอาดเต็ม)		
โหลดบนพื้นผิว, ล้อหน้า	N/cm ²	100
โหลดบนพื้นผิว, ล้อหลัง	N/cm ²	82
ค่าที่วัดได้ตามมาตรฐาน EN 60335-2-72		
ค่าความสั่นสะเทือนที่แขนและแกน	m/s ²	< 2.5
ไมคิงที่ K	m/s ²	0.1
ค่าความสั่นสะเทือนที่ที่นั่ง	m/s ²	< 2.5
ไมคิงที่ K _{pA}	dB(A)	2
ระดับความดันเสียง L _{pA}	dB(A)	67
ระดับกำลังเสียง L _{WA} K ไมคิงที่ + _{WA}	dB(A)	85

อามีการปรับเปลี่ยนทางเทคนิคได้	
Nội dung	
Hướng dẫn chung	61
Chức năng	61
Mục đích sử dụng	61
Bảo vệ môi trường	62
Phụ kiện và bộ phận thay thế	62
Giao vận	62
Hướng dẫn an toàn	62
Mô tả thiết bị	64
Lắp đặt	65
Khởi động lần đầu	65
Vận hành	65
Vận chuyển	67

Bảo quản	67
Chăm sóc và bảo dưỡng	67
Khoảng thời gian bảo trì	67
Công việc bảo trì	67
Hướng dẫn khắc phục sự cố	68
Bảo hành	69
Dữ liệu kỹ thuật	69

Hướng dẫn chung

Trước khi sử dụng thiết bị lần đầu vui lòng đọc hướng dẫn vận hành gốc và hướng dẫn an toàn. Sau đó bạn hãy tháo tác.
 Hãy lưu trữ cả hai bản hướng dẫn cho lần sử dụng sau hoặc cho người sở hữu tiếp theo.

Chức năng

Máy chà sàn này được sử dụng để lau ướt hoặc đánh bóng các loại sàn bằng phẳng.
 Bạn có thể điều chỉnh thiết bị cho phù hợp với nhiệm vụ vệ sinh tương ứng bằng cách cài đặt lượng nước, áp lực tiếp xúc của bàn chải và tốc độ lái.

Mục đích sử dụng

Chỉ sử dụng thiết bị này như trong hướng dẫn vận hành sau đây.
 • Chỉ được sử dụng thiết bị để vệ sinh các bề mặt cứng không nhạy cảm với độ ẩm và các thao tác đánh bóng.
 • Thiết bị được thiết kế để sử dụng bên trong nhà xưởng.

- Nhiệt độ làm việc của thiết bị nằm trong khoảng từ +5°C đến +40°C.
- Thiết bị không phù hợp để vệ sinh mặt sàn bị đông đá (như trong kho lạnh).
- Thiết bị phù hợp để vệ sinh vùng nước có độ sâu tối đa 1 cm. Không lái thiết bị vào khu vực với chiều cao vùng nước tối đa có thể vượt quá mức này.
- Chỉ sử dụng các phụ kiện và bộ phận thay thế chính hãng cho thiết bị.
- Thiết bị không được thiết kế để vệ sinh các tuyến đường giao thông công cộng.
- Không nên sử dụng thiết bị trên các bề mặt nhạy cảm với áp lực.

Vui lòng xem xét tải trọng cho phép trên một đơn vị bề mặt của sàn. Xem chi tiết về tải trọng trên một đơn vị bề mặt trong dữ liệu kỹ thuật.

- Thiết bị không phù hợp để sử dụng trong môi trường để cháy nổ.
- Không sử dụng thiết bị để hút khí dễ cháy, axit hoặc dung môi chưa pha loãng.

Trong đó có xăng, hóa chất pha loãng hoặc dầu nóng có thể tạo ra hỗn hợp gây nổ khi tiếp xúc với không khí được hút vào. Không sử dụng axeton, axit và dung môi chưa pha loãng vì sẽ ăn mòn vật liệu chế tạo thiết bị.

Bảo vệ môi trường

Các vật liệu bao bì phải tái chế được. Hãy xử lý bao bì theo cách thân thiện môi trường.

Các thiết bị điện và điện tử thường chứa các vật liệu tái chế có giá trị và các bộ phận như pin dùng 1 lần, pin sạc hoặc dầu có thể gây ra nguy cơ tiềm ẩn với sức khỏe con người và môi trường nếu như được sử dụng và xử lý không đúng cách. Tuy nhiên các bộ phận này lại rất cần thiết cho sự hoạt động của thiết bị. Khi thiết bị được đánh dấu bằng kí hiệu này thì không được phép vứt vào rác thải sinh hoạt.

Chỉ dẫn về các chất liệu thành phần (REACH)

Bạn có thể truy cập thông tin các chất liệu thành phần tại: www.kaercher.de/REACH

Phụ kiện và bộ phận thay thế

Chỉ sử dụng phụ kiện và bộ phận thay thế nguyên bản, chúng sẽ đảm bảo cho thiết bị vận hành an toàn và trơn tru.

Bạn có thể tìm thông tin về phụ kiện và bộ phận thay thế tại www.kaercher.com.

Giao vận

Việc giao vận được chỉ dẫn trên gói hàng. Kiểm tra bên trong kĩ càng khi mở kiện hàng. Nếu thiếu phụ kiện hay hỏng hóc do vận chuyển xin hãy thông báo với đại lý bán hàng.

Hướng dẫn an toàn

- Vui lòng đọc hướng dẫn vận hành thiết bị trước khi sử dụng và đọc kỹ các hướng dẫn an toàn sau đây.
- Cảnh báo và bảng thông tin trên máy cung cấp các hướng dẫn quan trọng để vận hành an toàn.
- Ngoài các lưu ý trong tài liệu này, hãy tuân thủ các quy định và quy tắc an toàn chung của cơ quan lập pháp để ngăn ngừa tai nạn.

⚠ CẢNH BÁO

Thiết bị có thể bị lật

Nguy cơ thương tích!

Thiết bị được phê duyệt để vận hành trên các bề mặt có độ dốc được giới hạn cụ thể (xem Chương Dữ liệu kỹ thuật).

Chỉ vận hành thiết bị khi mũi và tất cả các nắp đều đóng.

Các mức độ nguy hiểm

⚠ NGUY HIỂM

• Lưu ý một tình huống nguy cơ có thể xảy ra ngay lập tức dẫn đến các thương tích thân thể nặng hoặc chết người.

⚠ CẢNH BÁO

• Lưu ý một tình huống nguy hiểm có thể xảy ra dẫn đến các thương tích thân thể nặng hoặc chết người.

⚠ THẬN TRỌNG

• Lưu ý một tình huống nguy hiểm có thể xảy ra dẫn đến các thương tích nhẹ.

CHÚ Ý

• Lưu ý một tình huống nguy hiểm có thể xảy ra để dẫn đến thiệt hại về của.

Kết nối điện

Lưu ý

- Điện áp ghi trên nhãn kiểu loại phải tương ứng với điện áp nguồn điện.
- Cấp độ an toàn I - Chỉ kết nối thiết bị với ổ cắm có nối đất thích hợp.
- Khi làm việc với chất lỏng (chẳng hạn như chất tẩy rửa), nên sử dụng ổ cắm an toàn có công tắc bảo vệ chống quá dòng (tối đa 30 mA).
- Vui lòng sử dụng cáp điện lưới theo quy định của nhà sản xuất; sử dụng loại cáp đó khi thay thế cáp. Xem Sổ tay Hướng dẫn Vận hành để biết Mã số Đặt hàng và Loại.
- Kiểm tra dây nguồn và phích cắm điện lưới xem có bị hư hỏng không trước mỗi lần sử dụng. Nếu dây nguồn bị hỏng, vui lòng sắp xếp để bộ phận dịch vụ khách hàng được ủy quyền hoặc thợ điện lành nghề đến thay ngay.
- Chỉ kết nối thiết bị với nguồn điện được lắp đặt bởi thợ điện theo tiêu chuẩn IEC 60364.
- Không bao giờ chạm vào phích cắm điện lưới bằng tay ướt.
- Đảm bảo rằng dây nguồn hoặc cáp nối dài không bị hư hỏng do bị cán qua, kẹp, rách hoặc tương tự. Bảo vệ cáp khỏi nhiệt, dầu và cạnh sắc nhọn.
- Thường xuyên kiểm tra dây nguồn để phát hiện hư hỏng, chẳng hạn như các vết nứt hoặc lão hóa. Thay thế cáp trước khi sử dụng tiếp nếu phát hiện hư hỏng.
- Nếu thay thế các khớp nối của dây nguồn hoặc cáp nối dài thì phải có thiết bị chống bắn và đảm bảo độ kín cơ học.
- Không vệ sinh thiết bị bằng ống mềm phun nước hoặc vòi phun nước áp suất cao (nguy cơ đoàn mạch hoặc hư hỏng khác).

CHÚ Ý

- Quy trình vận hành sẽ gây sụt giảm năng lượng trong thời gian ngắn.
- Trong điều kiện mạng không thuận lợi, các thiết bị khác có thể bị nhiễu.
- Khi trở kháng ròng thấp hơn 0,15 Ohm thì sẽ không có nhiễu.

Ứng dụng

⚠ NGUY HIỂM

- Đối với các thiết bị có bộ phận hoạt động, đặc biệt là dây nguồn và cáp nối dài, cần kiểm tra để đảm bảo hoạt động bình thường và vận hành an toàn trước khi sử dụng. Nếu không, hãy rút phích cắm điện ra ngay lập tức. Không được sử dụng thiết bị.
- Vệ sinh thường xuyên và kiểm tra xem bộ giới hạn mực nước có các dấu hiệu hư hỏng không.
- Không bao giờ phun và hút chất lỏng gây cháy nổ, khí dễ cháy, bụi gây nổ cũng như axit và dung môi chưa pha loãng! Trong đó có xăng, chất pha loãng sơn hoặc dầu nóng có thể tạo ra khói hoặc hỗn hợp gây nổ khi tiếp xúc với không khí được hút vào. Ngoài ra hãy tránh sử dụng axeton, axit và dung môi chưa pha loãng vì có thể gây hại cho vật liệu trên máy.
- Không hút bất kỳ vật thể đang cháy hoặc phát sáng nào.
- Không dùng thiết bị này để hút người và động vật.
- Không được sử dụng thiết bị ở ngoài trời khi nhiệt độ thấp.
- Nếu sử dụng thiết bị trong các khu vực nguy hiểm (ví dụ: trạm xăng dầu), hãy tuân thủ các quy định an toàn tương ứng. Không được phép sử dụng thiết bị ở những nơi nguy hiểm.
- Chỉ sử dụng chất tẩy rửa được nhà sản xuất khuyến dùng và tuân thủ các nguyên tắc ứng dụng, thải bỏ và cảnh báo của các chất đó.
- Không sử dụng các chất tẩy rửa được khuyến dùng ở trạng thái chưa pha loãng. Các sản phẩm này an toàn để sử dụng với thiết bị vì không chứa axit, kiềm hoặc các chất đặc hại với môi trường. Giữ chặt nắp rửa ngoài tầm tay trẻ em. Nếu chất tẩy rửa tiếp xúc với mắt, hãy rửa kỹ mắt bằng nước sạch và hỏi ý kiến bác sĩ ngay lập tức nếu nuốt phải chất tẩy rửa.

⚠ THẬN TRỌNG

- Thiết bị không phù hợp để hút loại bụi bẩn gây nguy hiểm cho sức khỏe.
- Vui lòng tuân thủ các quy định pháp luật khi thải bỏ nước bẩn và kiềm.

CHÚ Ý

- Chỉ sử dụng ổ cắm trên thiết bị để kết nối công cụ đi kèm và phụ kiện được đề cập trong hướng dẫn vận hành.

- Thiết bị này không phải là máy hút bụi! Không bao giờ hút nhiều chất lỏng hơn lượng chất lỏng đã phun ra. Không sử dụng thiết bị để hút bụi khô!
- Thiết bị phù hợp với sàn ẩm đến ướt với mực nước tối đa khoảng 1 cm. Không lái thiết bị vào khu vực với mực nước có thể vượt quá mực nước tối đa này.
- Máy chỉ phù hợp để sử dụng trên các loại bề mặt được chỉ định trong hướng dẫn vận hành.
- Bảo vệ chống đóng băng cho thiết bị.

Vận hành

⚠ NGUY HIỂM

- Người vận hành phải sử dụng thiết bị đúng cách. Người vận hành phải xem xét các điều kiện tại địa phương và phải chú ý đến các bên thứ ba, đặc biệt là trẻ em, khi sử dụng thiết bị.
- Không bao giờ bỏ mặc máy trong khi động cơ đang chạy. Người vận hành không được rời khỏi thiết bị trước khi tắt động cơ, bảo vệ chống di chuyển ngẫu nhiên cho thiết bị, gài phanh đỗ và rút chìa khóa điện / chìa khóa thông minh.
- Luôn sử dụng găng tay thích hợp trong khi sử dụng thiết bị.
- Để tránh việc người khác sử dụng trái phép thiết bị có sẵn chìa khóa điện / chìa khóa thông minh, phải luôn rút chìa khóa điện/chìa khóa thông minh.
- Người (kể cả trẻ em) bị suy giảm khả năng thể chất, giác quan hoặc tâm thần hoặc không có kinh nghiệm và kiến thức không được sử dụng máy này.
- Giám sát trẻ em để ngăn trẻ nghịch phá thiết bị.
- Tắt thiết bị ngay lập tức nếu bị rò rỉ.
- Thận trọng! Tắt thiết bị ngay lập tức nếu có bọt hoặc chất lỏng rơi!
- Không mở mui khi động cơ đang hoạt động.
- Trên các bề mặt nghiêng, góc nghiêng và hướng di chuyển không được vượt quá các giá trị được chỉ định trong Hướng dẫn Vận hành.

Vận chuyển

⚠ CẢNH BÁO

Tắt động cơ và cố định thiết bị đúng cách trong quá trình vận chuyển.

Bảo trì

⚠ NGUY HIỂM

- Tắt thiết bị trước khi thực hiện bất kỳ nhiệm vụ vệ sinh hoặc bảo trì thiết bị nào, thay thế các bộ phận hoặc chuyển sang chức năng khác. Trong trường hợp thiết bị hoạt động bằng nguồn điện lưới, hãy rút phích cắm điện lưới; trong trường hợp thiết bị chạy bằng ắc quy, hãy rút phích cắm hoặc tháo kẹp ắc quy.
- Chỉ các cửa hàng dịch vụ khách hàng được phê duyệt hoặc các chuyên gia trong lĩnh vực này, là những người nắm rõ các quy định an toàn tương ứng, mới được thực hiện công việc bảo trì.
- Vui lòng tuân thủ các quy định an toàn của địa phương về việc sử dụng các thiết bị di động có trên thị trường.

Phụ kiện và bộ phận thay thế

⚠ NGUY HIỂM

Chỉ sử dụng các phụ kiện và bộ phận thay thế được nhà sản xuất chấp thuận. Chỉ sử dụng các phụ kiện và bộ phận thay thế chính hãng để đảm bảo rằng thiết bị có thể vận hành an toàn mà không gặp sự cố.

Thiết bị có bàn chải xoay / đĩa

⚠ NGUY HIỂM

- Chỉ sử dụng bàn chải / đĩa kèm theo thiết bị hoặc được chỉ định trong Hướng dẫn Vận hành. Sử dụng bàn chải / đĩa khác có thể ảnh hưởng đến độ an toàn của thiết bị.
- Lưu ý rằng dây nguồn hoặc cáp nối dài có thể bị hỏng nếu bị cán qua trong khi vận hành đầu làm sạch có bàn chải xoay / đĩa.

Công cụ đi kèm

⚠ NGUY HIỂM

- Công cụ đi kèm không được chấp thuận để vận chuyển bằng phương tiện công cộng. Vui lòng yêu cầu đại lý phê duyệt để vận chuyển bộ thiết bị bằng đường bộ.
- Nghiêm cấm chở thêm người.
- Chỉ khởi động thiết bị ngoài lái sau khi người vận hành đã ngồi vào ghế lái.
- Vui lòng làm theo các hướng dẫn an toàn đặc biệt trong Sổ tay Hướng dẫn Vận hành dành cho các thiết bị có động cơ xăng.
- Không sử dụng thiết bị không có cấu trúc bảo vệ chống đồ vật rơi (FOPS) ở những khu vực mà người vận hành có thể bị đồ vật rơi trúng.

Máy vận hành bằng ắc quy

⚠ NGUY HIỂM

- Luôn làm theo hướng dẫn của nhà sản xuất ắc quy và nhà sản xuất bộ sạc. Vui lòng tuân thủ các yêu cầu theo luật định để xử lý và thải bỏ ắc quy.
- Không đặt các dụng cụ hoặc các vật tương tự lên ắc quy. Nguy cơ chập mạch và nổ.
- Không làm việc với ngọn lửa trần, tạo ra tia lửa hoặc khói ở gần ắc quy hoặc phòng sạc ắc quy. Nguy cơ cháy nổ.
- Hãy cẩn thận trong khi xử lý axit chàm ắc quy. Thực hiện theo các hướng dẫn an toàn tương ứng!
- Xử lý ắc quy đã qua sử dụng theo hướng dẫn của EC 91 / 157 EWG hoặc các quy định quốc gia tương ứng theo cách thân thiện với môi trường.

CHÚ Ý

- Không bao giờ để ắc quy cạn kiệt điện; sạc lại càng sớm càng tốt.
- Luôn giữ cho ắc quy sạch sẽ và khô ráo để tránh dòng điện leo (creep). Bảo vệ ắc quy và tránh để ắc quy tiếp xúc với các tạp chất như bụi kim loại.

Công tắc an toàn


Để dừng ngay lập tức tất cả các chức năng: Xoay công tắc an toàn đến vị trí "0":

- Khi tắt công tắc an toàn, thiết bị sẽ phanh gấp.
- Dừng khẩn cấp tác động trực tiếp đến tất cả các chức năng của máy.

Công tắc ghé

Công tắc này sẽ tắt động cơ truyền động sau một khoảng thời gian trễ ngắn nếu người vận hành rời khỏi ghé lái trong khi vận hành hoặc trong khi thiết bị di chuyển.

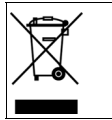
Các biểu tượng trên thiết bị

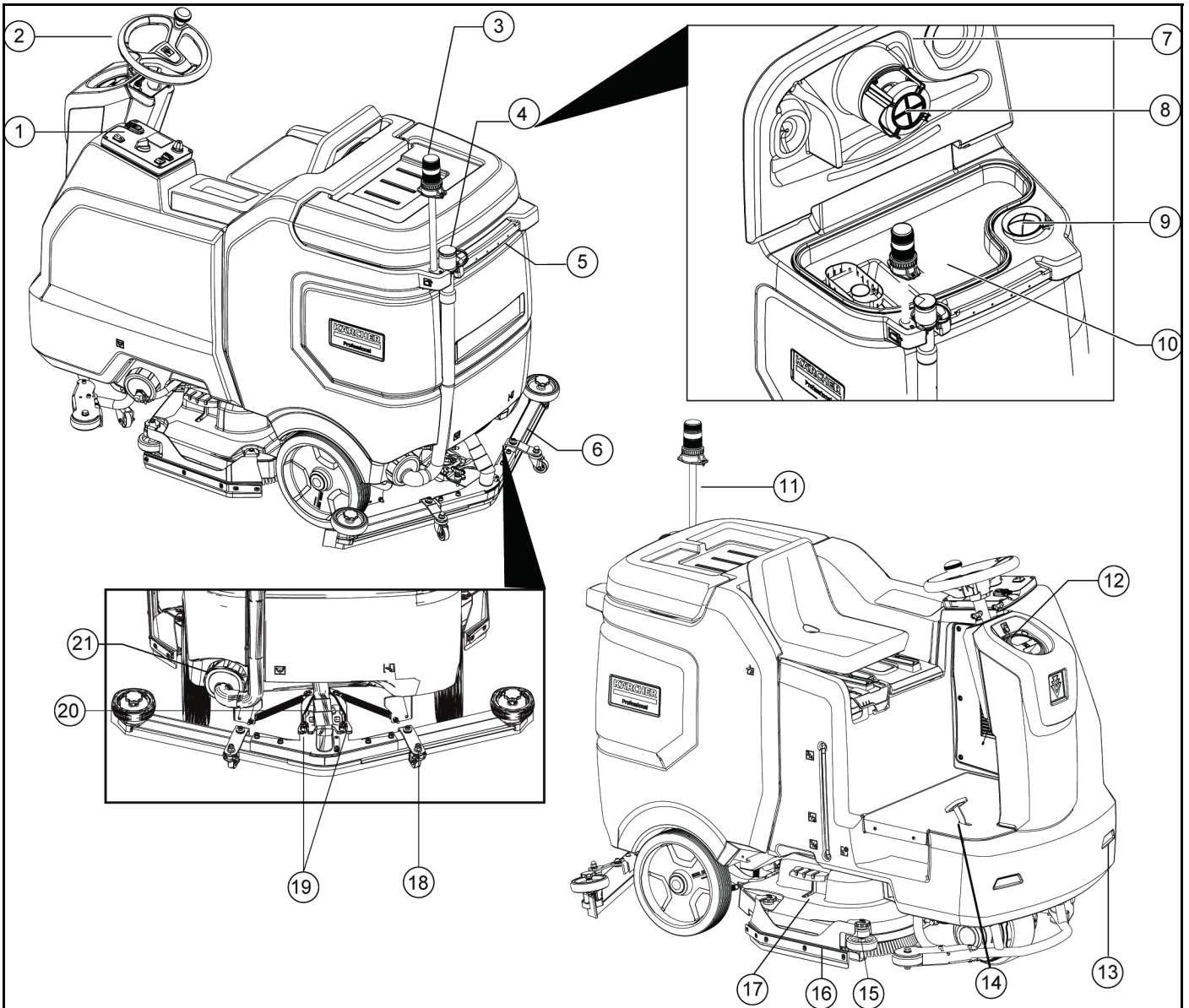
	⚠ THẬN TRỌNG <i>Nguy cơ thương tích do bị nghiền nát. Giữ tay ở xa khu vực này trong khi hạ thấp bình nước thải.</i>
--	--

Biểu tượng cảnh báo

Tuân thủ các cảnh báo sau đây khi xử lý ắc quy:

	Tuân thủ các lưu ý trong hướng dẫn về ắc quy, trên ắc quy và trong các hướng dẫn vận hành này.
	Đeo kính bảo vệ mắt.
	Giữ axit và ắc quy ở xa trẻ em.
	Nguy cơ nổ
	Cấm lửa, tia lửa, ngọn lửa trần và hút thuốc lá.
	Nguy cơ bỏng axit
	Sơ cứu.
	Cảnh báo
	Thải bỏ

	Không vứt ắc quy vào thùng rác.
--	---------------------------------

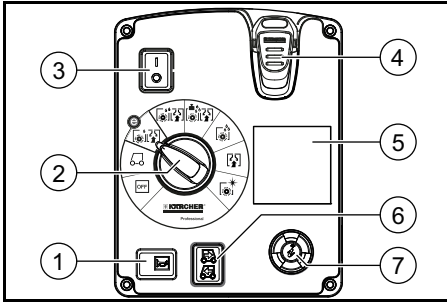


- ① Bảng điều khiển vận hành
- ② Vô lăng
- ③ Ngăn chứa bộ vệ sinh "Home base box" (Hộp dụng cụ vệ sinh tại chỗ)
- ④ Ống mềm xả bình nước thải
- ⑤ Giá gắn cây lau nhà**
- ⑥ Thanh hút chân không*
- ⑦ Nắp bình nước thải
- ⑧ Phao
- ⑨ Bộ lọc lông tơ
- ⑩ Bình nước thải
- ⑪ Đèn cảnh báo
- ⑫ Nắp bình nước sạch
- ⑬ Đèn LED
- ⑭ Bàn đạp lái
- ⑮ Bánh xe điều chỉnh lưới gạt*
- ⑯ Lưới gạt
- ⑰ Đầu làm sạch*
- ⑱ Điều chỉnh độ cao của thanh hút chân không
- ⑲ Đai ốc cánh để cố định thanh hút chân không
- ⑳ Tay quay để nghiêng thanh hút chân không
- ㉑ Khóa, bình nước thải

** không bắt buộc

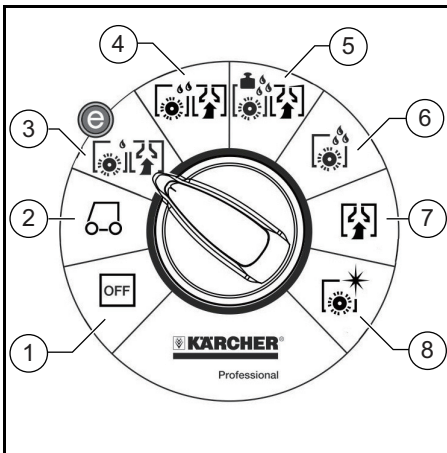
* không bao gồm trong gói sản phẩm

Bảng điều khiển vận hành



- ① Còi
- ② Công tắc chương trình
- ③ Nút an toàn
- ④ Chìa khóa Thông minh
- ⑤ Màn hình
- ⑥ Công tắc hướng lái
- ⑦ Nút thông tin

Công tắc chương trình



- ① TẮT
Thiết bị sẽ tắt.
- ② Chạy vận chuyển
Để lái thiết bị đến nơi sử dụng.
- ③ Chương trình tiết kiệm
Lau ướt sàn (giảm tốc độ bàn chải) và hút nước thải (giảm lực hút).
- ④ Hút chà
Lau ướt sàn và hút nước bẩn.
- ⑤ Chương trình mạnh
Lau ướt sàn (tăng áp lực tiếp xúc của bàn chải) và hút nước thải.
- ⑥ Chà
Lau ướt sàn và để cho chất tẩy rửa phản ứng.
- ⑦ Hút chân không
Để hút cặn bẩn.
- ⑧ Đánh bóng
Để đánh bóng sàn mà không sử dụng chất lỏng.

Các biểu tượng trên thiết bị

	Mức nước bình nước sạch (25%)
	Mức nước bình nước sạch (50%)
	Mức nước bình nước sạch (75%)

	Tay xoay để nhắc bình nước thải lên
	Bàn đạp thay bàn chải
	Lỗ xả của bình nước sạch
	Lỗ xả của bình nước thải
	Mở nắp bình nước thải để khử mùi hôi
	Hệ thống nạp với đầu nối nước**
	Giá gắn cây lau nhà**

** tùy chọn

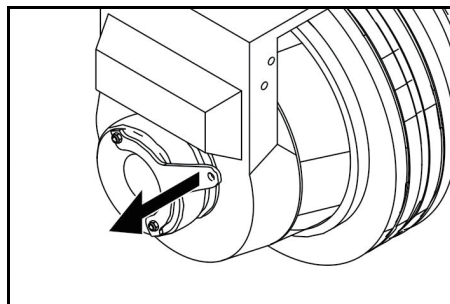
Lắp đặt

Dỡ tải

Lưu ý

Để tắt ngay lập tức tất cả các chức năng, hãy chỉnh công tắc an toàn đến vị trí "0".

1. Tháo thùng carton.
2. Tháo dây quàng.
3. Tháo bốn tấm ván sàn được gắn chặt vào pallet bằng vít.
4. Đặt các tấm ván lên trên mép của pallet. Bố trí các tấm ván sao cho nằm phía trước bốn bánh xe của máy.
5. Vặn chặt vít để cố định các tấm ván.
6. Trượt bốn dầm đỡ có trong bao bì xuống dưới ramp dốc.
7. Tháo các thanh gỗ phía trước các bánh xe.
8. Kéo cần phanh.



9. Đưa thiết bị ra khỏi pallet.
 - Kéo lùi thiết bị ra khỏi pallet.
 - Lái thiết bị ra khỏi pallet.
 - a Tra Chìa khóa Thông minh vào.
 - b Chỉnh công tắc an toàn đến vị trí "1".
 - c Chỉnh công tắc chọn chương trình đến chạy vận chuyển.
 - d Chỉnh công tắc hướng di chuyển đến "forward" (tiền).
 - e Nhấn bàn đạp ga.
 - f Lái thiết bị ra khỏi pallet.
 - g Chỉnh công tắc an toàn đến vị trí "0".
 - 10. Đẩy cần phanh.

Lắp đặt đầu làm sạch

Lưu ý

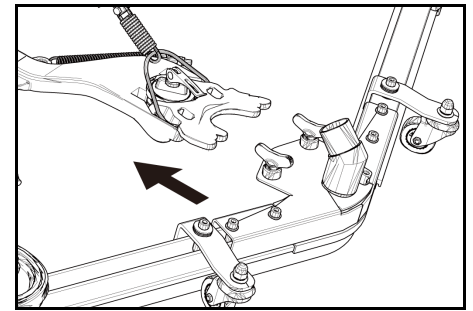
Đầu làm sạch đã được lắp đặt trên một số kiểu máy. Để biết thêm thông tin về việc thay thế đầu làm sạch, hãy xem chương *Chăm sóc và bảo dưỡng*.

Lắp đặt bàn chải

Để biết thêm thông tin, hãy xem chương *Chăm sóc và bảo dưỡng*.

Lắp đặt thanh hút chân không

1. Lắp thanh hút chân không vào hệ thống treo thanh hút chân không.
Đầu det được cắt tạo hình ở bên trên hệ thống treo.



2. Siết chặt các đai ốc cánh.
3. Gắn ống hút mềm vào.

Ắc quy

⚠ NGUY HIỂM

Danger of burns due to acid leakage!

Only fill the battery with water when it is discharged. When handling battery acid, use safety goggles and immediately rinse out any acid splashes on the skin or clothing with water.

CHÚ Ý

Risk of damage to the batteries!

Using water with additives will void the battery's warranty.

Top up the batteries using only distilled or desalinated water (EN 50272-T3).

Do not use any foreign additives or touch-up agents.

Khởi động lần đầu

Sạc ắc quy

⚠ NGUY HIỂM

Nguy cơ điện giật.

Tuân thủ các giá trị điện áp lưới điện và cầu chì được chỉ định trên nhãn kiểu loại của thiết bị.

Chỉ sử dụng bộ sạc trong phòng khô ráo, đủ thông gió.

Nguy cơ nổ.

Phòng cất giữ thiết bị để sạc ắc quy phải có thể tích tối thiểu và tốc độ trao đổi không khí với lưu lượng dòng chảy tối thiểu, tùy thuộc vào loại ắc quy. Chỉ được phép sạc ắc quy ướt nếu bình nước thải nghiêng lên.

1. Lái thẳng thiết bị đến bộ sạc và không lái trên bề mặt dốc.

Kiểu máy không tích hợp bộ sạc

1. Xả bình nước thải.
2. Xoay công tắc an toàn đến vị trí "0".
3. Xoay bình nước thải lên.
4. Ngắt kết nối cáp sạc khỏi phích cắm ắc quy.
5. Cắm phích cắm điện lưới của bộ sạc vào ổ cắm.
6. Thực hiện quy trình sạc theo hướng dẫn vận hành của bộ sạc.

Kích thước ắc quy tối đa

Chiều dài	620 mm
Chiều rộng	620 mm
Chiều cao	420 mm

Vận hành

⚠ NGUY HIỂM

Nguy cơ thương tích. Không bao giờ sử dụng thiết bị không có mái che bảo vệ ở những khu vực mà người vận hành có thể bị vật rơi trúng.

Lưu ý

Để chấm dứt ngay lập tức hoạt động của tất cả các chức năng, hãy xoay công tắc an toàn về vị trí "0".

Điều chỉnh ghé lái

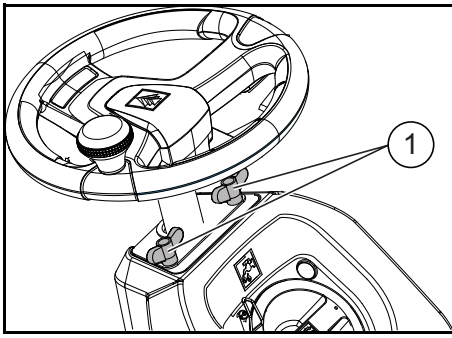
1. Vận hành cần điều chỉnh ghé và di chuyển ghé đến vị trí mong muốn.
2. Nới lỏng cần điều chỉnh ghé và khóa ghé vào vị trí.

Điều chỉnh vô lăng

⚠ CẢNH BÁO

Không bao giờ điều chỉnh vô lăng trong khi thiết bị đang di chuyển.

1. Nới lỏng các vít cánh.



① Vít cánh

2. Di chuyển vô lăng đến vị trí mong muốn.
3. Vận chặt vít cánh vào.
4. Cố gắng đẩy / kéo vô lăng để đảm bảo vô lăng đã được khóa trước khi lái thiết bị.

Bật thiết bị

1. Ngồi vào ghế lái.
2. Tra Chia khóa Thông minh vào.
3. Xoay công tắc an toàn đến vị trí "1":
4. Xoay công tắc chương trình đến chức năng mong muốn.
Nếu chỉ báo liên quan xuất hiện trên màn hình, hãy thực hiện nhiệm vụ bảo trì.

Màn hình	Hoạt động
Bảo trì thanh hút chân không	Làm sạch thanh hút chân không.
Bảo trì bộ lọc nước sạch	Làm sạch bộ lọc nước sạch.
Bảo trì lưới hút	Kiểm tra lưới hút của thanh hút chân không xem có bị mòn hay rách không.
Bảo trì van lọc tua-bin	Làm sạch van lọc bảo vệ tua-bin.
Bảo trì đầu bàn chải	Kiểm tra xem bàn chải có bị mòn và rách không rồi làm sạch.

5. Nhấn nút Thông tin.
6. Đặt lại bộ đếm cho loại bảo trì tương ứng (xem "Chăm sóc và bảo trì / đặt lại bộ đếm").

Lưu ý
Nếu không đặt lại bộ đếm, chỉ báo bảo trì sẽ xuất hiện lại sau mỗi lần khởi động thiết bị.

Kiểm tra phanh đỗ

⚠ NGUY HIỂM

Nguy cơ tai nạn. Trước mỗi lần vận hành, hãy kiểm tra phanh đỗ xem có hoạt động bình thường trên mặt đất bằng phẳng không.

1. Bật thiết bị.
2. Xoay công tắc hướng di chuyển đến "forward" (tiền).
3. Xoay công tắc chọn chương trình đến chạy vận chuyển.
4. Nhấn nhẹ bàn đạp lái xuống.
5. Phanh phải phát ra âm thanh rõ ràng khi mở khóa. Thiết bị phải dễ dàng lăn trên bề mặt phẳng.
6. Khi nhả bàn đạp, phanh sẽ phát ra âm thanh rõ ràng khi khóa. Tắt thiết bị và liên hệ với bộ phận dịch vụ khách hàng nếu các sự kiện nêu trên không xảy ra.

Lái thiết bị

⚠ NGUY HIỂM

Nguy cơ tai nạn. Nếu máy không phanh thì tiến hành như sau:

1. Nếu thiết bị không dừng lại khi nhả bàn đạp ga trên ramp dốc có độ nghiêng hơn 2%, hãy xoay công tắc an toàn về vị trí "0". Tuy nhiên, chỉ có thể thực hiện việc này nếu đã kiểm tra phanh đỗ và đảm bảo chức năng cơ học bình thường trước mỗi lần vận hành thiết bị vì lý do an toàn.
2. Chỉ tắt thiết bị sau khi thiết bị dừng hoàn toàn (trên bề mặt bằng phẳng) và gọi cho bộ phận dịch vụ khách hàng!

Ngoài ra, hãy làm theo tất cả các hướng dẫn cảnh báo khi phanh.

⚠ NGUY HIỂM

Nguy cơ bị lật nếu độ dốc quá cao.

- Độ dốc theo hướng di chuyển không được vượt quá 10% (Phiên bản nâng cao 15%).
- Chỉ lái thiết bị theo chiều dốc khi lên dốc và xuống dốc. Không được rẽ.

Nguy cơ bị lật khi lái thiết bị qua các khúc cua ở tốc độ cao.

Nguy cơ trượt ngã trên sàn ướt.

- Lái thiết bị chậm khi rẽ ở góc cua.
- Nguy cơ bị lật trên bề mặt không ổn định.

- Chỉ sử dụng thiết bị trên các bề mặt ổn định. Nguy cơ bị lật khi nghiêng quá mức sang một bên.

Làm sạch

1. Rửa sạch bàn đạp ngồi ở ghế lái.
2. Tra Chia khóa Thông minh vào.
3. Xoay công tắc an toàn đến vị trí "1":
4. Xoay công tắc chọn chương trình đến chạy vận chuyển.
5. Chính hướng lái bằng cách sử dụng nút hướng lái trên bảng điều khiển vận hành.
6. Chính tốc độ lái bằng cách nhấn bàn đạp lái.
7. Dừng thiết bị bằng cách nhả bàn đạp lái.

Lưu ý

Bạn cũng có thể thay đổi hướng di chuyển trong khi lái thiết bị. Tính năng này giúp đánh bóng ngay cả những chỗ không bằng phẳng bằng cách lái qua lại nhiều lần.

Quá tải

Trong trường hợp quá tải, động cơ truyền động sẽ tự động tắt sau một khoảng thời gian nhất định. Một thông báo lỗi sẽ được hiển thị trên bảng điều khiển. Hãy tắt thiết bị liên tục nếu bộ điều khiển trở nên quá nóng.

1. Để máy nguội trong ít nhất 15 phút.
2. Xoay công tắc chương trình đến vị trí "OFF", chờ một lát rồi xoay trở lại chương trình mong muốn.

Đổ nguyên liệu vận hành vào

Đổ nước sạch vào

Lưu ý

Thêm chất tẩy rửa vào bình nước sạch trước khi cho nước vào có thể tạo ra nhiều bọt.

Đổ đầy bình nước sạch trước khi khởi động máy để thông gió cho hệ thống cấp nước.

1. Mở nắp bình nước sạch.
2. Đổ nước sạch (tối đa 60 °C) vào cho đến khi cách mép trên của bình 15 mm.
3. Đổ chất tẩy rửa vào bình nước sạch.
4. Đóng nắp bình nước sạch.

Lưu ý về chất tẩy rửa

CHÚ Ý

Nguy cơ hư hỏng. Chỉ sử dụng chất tẩy rửa được khuyến dùng. Sử dụng các chất tẩy rửa khác sẽ làm tăng nguy cơ liên quan đến an toàn vận hành và tai nạn tiềm ẩn cho người vận hành.

Chỉ sử dụng chất tẩy rửa không chứa dung môi, axit clohydric và axit flohydric.

Thực hiện theo các hướng dẫn an toàn khi sử dụng chất tẩy rửa.

Lưu ý

Không sử dụng chất tẩy rửa có nhiều bọt.

Ứng dụng	Chất tẩy rửa
Vệ sinh định kỳ tất cả các loại sàn chịu nước	RM 746RM 780
Vệ sinh định kỳ các bề mặt bóng (ví dụ như đá granit)	RM 755 es
Vệ sinh định kỳ và vệ sinh cơ bản các loại sàn công nghiệp	RM 69 ASF
Vệ sinh định kỳ và vệ sinh cơ bản gạch đá mịn	RM 753
Vệ sinh định kỳ gạch ốp lát khu vực vệ sinh	RM 751
Làm sạch và khử trùng khu vực vệ sinh	RM 732
Loại bỏ lớp phủ khỏi tất cả các loại sàn kháng kiềm (ví dụ: PVC)	RM 752
Loại bỏ lớp phủ khỏi sàn vải sơn	RM 754

Điều chỉnh thanh hút chân không

Điều chỉnh vị trí xiên

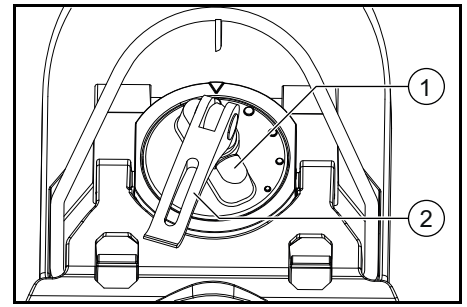
Để cải thiện kết quả hút trên sàn lát gạch, có thể xoay thanh hút chân không đến vị trí xiên tối đa 5°.

1. Nới lỏng các đai ốc cánh.
2. Điều chỉnh vị trí xiên của thanh hút chân không.
3. Siết chặt các đai ốc cánh.

Điều chỉnh độ nghiêng

Nếu kết quả hút không đạt yêu cầu, có thể điều chỉnh độ nghiêng của thanh hút chân không thẳng.

1. Nâng cần căng.



① Tay quay

② Cần căng

2. Điều chỉnh tay quay để nghiêng thanh hút chân không.
3. Nhấn cần căng xuống.

Điều chỉnh lưới gạt

1. Điều chỉnh các lưới gạt bằng cách xoay bánh xe điều chỉnh sao cho các lưới gạt chạm sàn.
2. Xoay bánh xe điều chỉnh thêm một vòng xuống dưới.

Cài đặt thông số

Với Chia khóa Thông minh màu vàng

Các thông số của các chương trình làm sạch khác nhau được cài sẵn trong thiết bị.

Có thể thay đổi các thông số riêng lẻ tùy thuộc vào quyền của Chia khóa Thông minh màu vàng.

Việc sửa đổi các thông số chỉ có hiệu lực cho đến khi một chương trình làm sạch khác được chọn thông qua công tắc chọn chương trình.

Nếu muốn thay đổi vĩnh viễn các thông số, bạn phải sử dụng Chia khóa Thông minh màu xám. Quy trình điều chỉnh này được mô tả trong phần "Chia khóa Thông minh Màu xám".

Lưu ý

Hầu như tất cả văn bản hiển thị liên quan đến việc điều chỉnh thông số đều dễ hiểu. Ngoại lệ duy nhất là thông số FACT:

- **Làm sạch Nhẹ:** Tốc độ bàn chải thấp hơn để loại bỏ lớp màng màu xám trên sàn lát đá mịn.
- **Làm sạch Trung bình:** Tốc độ bàn chải trung bình để làm sạch thông thường và giảm độ ồn.
- **Làm sạch Mạnh:** Tốc độ bàn chải cao để đánh bóng, tạo lớp kết tinh và quét.

1. Xoay công tắc chọn chương trình đến chương trình làm sạch mong muốn.
2. Xoay nút Thông tin cho đến khi thông số mong muốn được hiển thị.
3. Nhấn nút Thông tin. Giá trị được cài đặt sẽ nhấp nháy.
4. Chính giá trị mong muốn bằng cách xoay nút Thông tin.
5. Xác nhận cài đặt đã thay đổi bằng cách nhấn nút Thông tin hoặc đợi cho đến khi giá trị cài đặt tự động được chấp nhận sau 10 giây.

Kết thúc vận hành

Xả bình nước thải

Lưu ý

Trần bình nước thải. Khi bình nước thải đầy, tua-bin hút sẽ tắt và thông báo "Bình nước thải đầy" sẽ hiển thị trên màn hình.

⚠ CẢNH BÁO

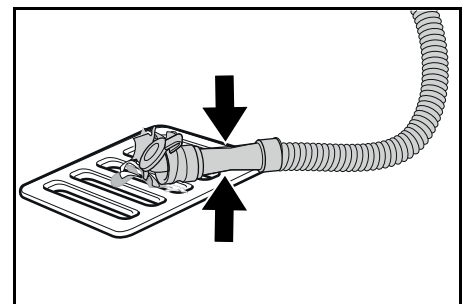
Vui lòng tuân thủ các quy định của địa phương về việc xử lý nước thải.

- Lấy ống mềm xả nước thải khỏi giá gắn và hạ thấp xuống bên trên thiết bị thu gom phù hợp.

Lưu ý

Có thể kiểm soát lưu lượng nước thải bằng cách bóp bộ định lượng.

1. Xả nước bằng cách mở thiết bị định lượng ở ống mềm xả.



2. Rửa bình nước thải bằng nước sạch.

Xả bình nước sạch

1. Mở khóa bình nước sạch.
2. Xả nước sạch.
3. Đậy nắp bình nước sạch.

TẮT

1. Rút Chia khóa Thông minh ra.
2. Cố định máy bằng các miếng đệm bánh xe để tránh máy bị lún.
3. Sạc ắc quy nếu cần thiết.

Chia khóa Thông minh Màu xám

1. Tra Chia khóa Thông minh vào.
2. Chọn chức năng mong muốn bằng cách xoay nút Thông tin.

Các chức năng khác nhau được mô tả dưới đây.

Chạy vận chuyển

1. Xoay công tắc chọn chương trình đến "transport run" (chạy vận chuyển).
 2. Nhấn nút Thông tin.
- Trong menu chạy vận chuyển, có thể thực hiện các cài đặt sau:

Quản lý khóa

Trong mục menu này, các quyền của Chia khóa Thông minh màu vàng cũng như ngôn ngữ của văn bản hiển thị được chọn.

1. Xoay nút Thông tin cho đến khi "key managem." được hiển thị trên màn hình.
2. Nhấn nút Thông tin.
3. Rút Chia khóa Thông minh màu xám ra và tra Chia khóa Thông minh màu vàng vào để lập trình.
4. Chọn mục menu mong muốn cần sửa đổi bằng cách xoay nút Thông tin.
5. Nhấn nút Thông tin.
6. Điều chỉnh mục menu bằng cách xoay nút Thông tin.
7. Xác nhận cài đặt bằng cách nhấn vào mục menu.
8. Chọn mục menu tiếp theo cần sửa đổi bằng cách xoay nút Thông tin.
9. Để lưu các quyền, hãy mở menu "Save?" (Lưu?) bằng cách xoay rồi nhấn nút Thông tin.
10. "Continue key menu" (Tiếp tục menu chính):
Có: Lập trình thêm cho Chia khóa Thông minh.
Không: Thoát menu chính.
11. Nhấn nút Thông tin.

Chọn hình dạng bàn chải

Chức năng này cần thiết khi thay đầu làm sạch.

1. Xoay nút Thông tin cho đến khi "brush head" (đầu bàn chải) hiển thị trên màn hình.
2. Nhấn nút Thông tin.
3. Xoay nút Thông tin cho đến khi hình dạng bàn chải mong muốn được đánh dấu.
4. Nhấn nút Thông tin.
5. Di chuyển cần trục để thay đầu làm sạch bằng cách xoay nút Thông tin:
Lên: Nâng
Xuống: Hạ
TẮT: Dừng lại
6. Thoát menu: Chọn "OFF" (TẮT) bằng cách xoay rồi nhấn nút Thông tin.

Khi thoát menu, bộ điều khiển sẽ khởi động lại máy.

Thời gian dừng

1. Xoay nút Thông tin cho đến khi "stopping times" (thời gian dừng) được hiển thị trên màn hình.
2. Nhấn nút Thông tin.
3. Xoay nút Thông tin cho đến khi tổ hợp mong muốn được đánh dấu.
4. Nhấn nút Thông tin.
5. Xoay nút Thông tin cho đến khi đạt đến thời gian dừng mong muốn.
6. Nhấn nút Thông tin.

Cài đặt loại ắc quy

1. Xoay nút Thông tin cho đến khi "Battery menu" (Menu ắc quy) được hiển thị.
2. Nhấn nút Thông tin.
3. Xoay nút Thông tin cho đến khi loại ắc quy mong muốn được đánh dấu.
4. Nhấn nút Thông tin.

Cài đặt tiêu chuẩn

Các thay đổi được thực hiện đối với các thông số của các chương trình làm sạch riêng lẻ trong khi vận hành sẽ được đặt lại về cài đặt cơ bản sau khi tắt thiết bị.

1. Xoay nút Thông tin cho đến khi "Basic setting" (Cài đặt cơ bản) được hiển thị.
2. Nhấn nút Thông tin.
3. Xoay nút Thông tin cho đến khi chương trình làm sạch mong muốn được hiển thị.
4. Nhấn nút Thông tin.
5. Xoay nút Thông tin cho đến khi thông số mong muốn được hiển thị.
6. Nhấn nút Thông tin - giá trị được cài đặt sẽ nhấp nháy.

7. Chỉnh giá trị mong muốn bằng cách xoay nút Thông tin.
8. Nhấn nút Thông tin.

Cài đặt ngôn ngữ

1. Xoay nút Thông tin cho đến khi "Language" (Ngôn ngữ) được hiển thị.
2. Nhấn nút Thông tin.
3. Xoay nút Thông tin cho đến khi ngôn ngữ mong muốn được đánh dấu.
4. Nhấn nút Thông tin.

Cài đặt góc

Cài đặt góc của tất cả các thông số sẽ được khôi phục.

Chương trình làm sạch

Các thông số được điều chỉnh bằng Chia khóa Thông minh màu xám sẽ được giữ lại cho đến khi chọn một cài đặt khác.

1. Xoay công tắc chọn chương trình đến chương trình làm sạch mong muốn.
2. Nhấn nút Thông tin. Thông số có thể điều chỉnh đầu tiên sẽ hiển thị.
3. Nhấn nút Thông tin. Giá trị được cài đặt sẽ nhấp nháy.
4. Chỉnh giá trị mong muốn bằng cách xoay nút Thông tin.
5. Xác nhận cài đặt đã thay đổi bằng cách nhấn nút Thông tin hoặc đợi cho đến khi giá trị cài đặt tự động được chấp nhận sau 10 giây.
6. Chọn thông số tiếp theo bằng cách xoay nút Thông tin.
7. Sau khi sửa đổi tất cả các thông số mong muốn, hãy xoay nút Thông tin cho đến khi "Exit menu" (Menu thoát) hiển thị.
8. Nhấn nút Thông tin để thoát menu.

Vận chuyển

⚠ NGUY HIỂM

Nguy cơ thương tích! Khi tải hoặc dỡ tải thiết bị, chỉ vận hành ở độ dốc tối đa 10%. Lái thiết bị với tốc độ chậm.

⚠ THẬN TRỌNG

Nguy cơ thương tích và hư hỏng! Cần nhắc trọng lượng của thiết bị khi vận chuyển.

- Khi vận chuyển bằng xe, hãy cố định thiết bị theo hướng dẫn để tránh trượt và lật.

Khi gắn đầu làm sạch D

1. Tháo bàn chải ra khỏi đầu bàn chải.

Bảo quản

⚠ THẬN TRỌNG

Không tuân thủ trọng lượng quy định

Nguy cơ thương tích và hư hỏng

Lưu ý về trọng lượng của thiết bị trong quá trình cất giữ.

CHÚ Ý

Đóng băng

Phá hủy thiết bị do nước đóng băng

Xả hết nước khỏi thiết bị.

Cất giữ thiết bị ở nơi chống đóng băng.

Chỉ cất giữ thiết bị này trong nhà.

Chăm sóc và bảo dưỡng

⚠ NGUY HIỂM

Nguy cơ thương tích! Trước khi thao tác trên thiết bị, hãy rút Chia khóa Thông minh và phích cắm điện lưới của bộ sạc.

Rút phích cắm ắc quy ra.

- Xả bỏ nước thải và nước sạch còn lại.

⚠ THẬN TRỌNG

Nguy cơ thương tích do tua-bin hút chạy quá mức.

Tua-bin hút sẽ tiếp tục chạy một lúc sau khi tắt. Chỉ thực hiện các nhiệm vụ bảo trì sau khi tua-bin hút dừng hoạt động.

Khoảng thời gian bảo trì

Sau mỗi lần sử dụng

CHÚ Ý

Nguy cơ hư hỏng. Không xịt nước vào thiết bị và không sử dụng chất tẩy rửa mạnh.

1. Xả nước thải.
2. Làm sạch van lọc bảo vệ tua-bin.
3. Dùng khăn vải ẩm thấm chất tẩy rửa nhẹ lau sạch bên ngoài thiết bị.
4. Làm sạch lưới hút của thanh hút chân không và lưới gạt. Kiểm tra độ mòn và thay thế nếu cần.
5. Kiểm tra độ mòn của bàn chải. Thay thế nếu cần.
6. Sạc ắc quy.

Hàng tháng

1. Sạc lại ắc quy trong thời gian dài tạm dừng hoạt động.
2. Kiểm tra các cực của ắc quy xem có bị oxy hóa không. Chải sạch nếu cần thiết. Đảm bảo cáp kết nối được kết nối chắc chắn.

3. Vệ sinh các vòng đệm giữa bình nước thải và nắp đậy, đồng thời kiểm tra độ kín, thay thế nếu cần.
4. Kiểm tra tỷ trọng axit của các ngăn nếu ắc quy không phải là loại miễn bảo trì.

Hàng năm

1. Yêu cầu bộ phận dịch vụ khách hàng kiểm tra theo quy định.

Đặt lại bộ đếm

Khi một nhiệm vụ bảo trì hiển thị trên màn hình đã được thực hiện, cần phải đặt lại bộ đếm bảo trì cho phù hợp sau đó.

1. Tra Chia khóa Thông minh vào.
2. Xoay công tắc an toàn đến vị trí "1".
3. Chỉnh công tắc chọn chương trình đến chạy vận chuyển.
4. Nhấn nút Thông tin.
5. Xoay nút Thông tin cho đến khi "Maintenance counter" (Bộ đếm bảo trì) được hiển thị.
6. Nhấn nút Thông tin. Số liệu bộ đếm sẽ hiển thị.
7. Nhấn nút Thông tin. "Delete counter" (Xóa bộ đếm) được chỉ định.
8. Xoay nút Thông tin cho đến khi bộ đếm cần xóa được đánh dấu.
9. Nhấn nút Thông tin.
10. Chọn "YES" (CÓ) bằng cách xoay nút Thông tin.
11. Nhấn nút Thông tin. Bộ đếm sẽ bị xóa.

Lưu ý

Chỉ bộ phận dịch vụ khách hàng mới có thể đặt lại bộ đếm dịch vụ.

Bộ đếm dịch vụ cho biết thời hạn cho dịch vụ tiếp theo của bộ phận dịch vụ khách hàng.

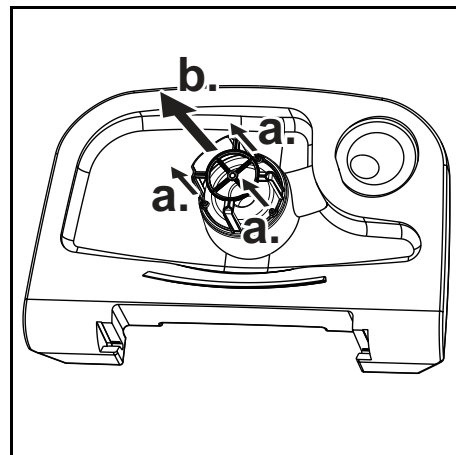
Công việc bảo trì

Hợp đồng bảo trì

Để đảm bảo thiết bị hoạt động ổn định, cần phải ký kết hợp đồng bảo trì với văn phòng bán hàng Kärcher thích hợp.

Làm sạch van lọc bảo vệ tua-bin

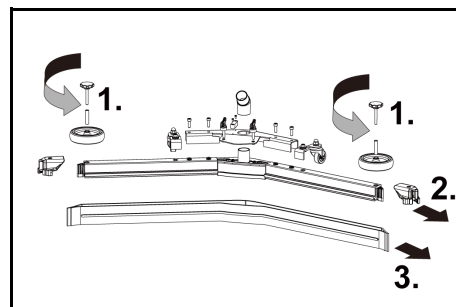
1. Mở nắp bình nước thải.
2. Tháo các vít.



3. Kéo phao ra.
4. Xoay van lọc bảo vệ tua-bin theo hướng ngược chiều kim đồng hồ.
5. Tháo van lọc bảo vệ tua-bin.
6. Rửa sạch bụi bẩn khỏi van lọc bảo vệ tua-bin bằng nước.
7. Gắn lại van lọc bảo vệ tua-bin.
8. Gắn phao.

Thay lưới hút

1. Tháo thanh hút chân không.
2. Vặn các chốt sao ra.

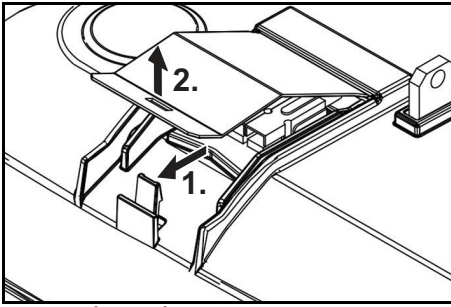


3. Tháo các bộ phận bằng nhựa.
4. Tháo lưới hút của thanh hút chân không.

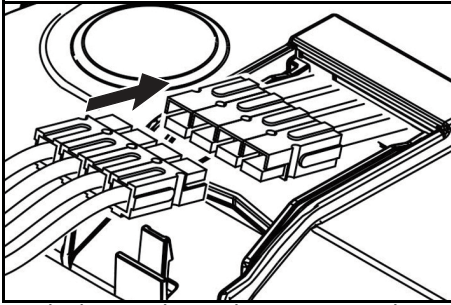
5. Lắp lưới hút mới.
6. Lắp các bộ phận bằng nhựa vào.
7. Vận và siết chặt các chốt sao vào.

Lắp đặt đầu làm sạch D

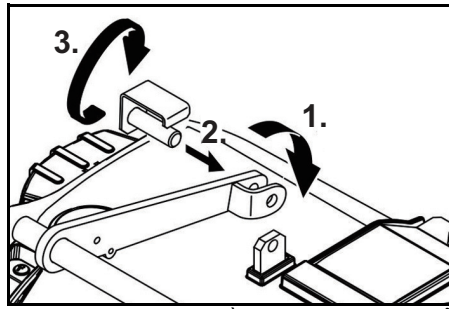
1. Nhấc giá đỡ của đầu làm sạch lên (xem Chương "Vận hành / Chọn hình dạng bàn chải").
2. Trượt đầu làm sạch vào bên dưới thiết bị sao cho ống mềm hướng về phía sau. Chỉ trượt nửa đầu làm sạch vào bên dưới thiết bị.



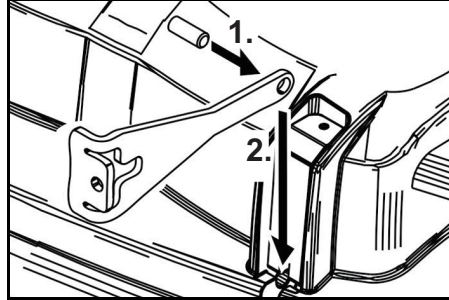
3. Tháo nắp của đầu làm sạch.



4. Kết nối dây nguồn của đầu làm sạch với thiết bị (phải có cùng màu).
5. Đậy nắp và khóa lại.
6. Trượt nửa đầu làm sạch vào bên dưới thiết bị.
7. Lắp vấu vào giữa đầu làm sạch, giữa ngã ba của cần gạt.



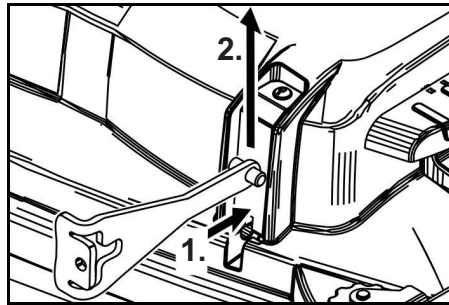
8. Căn chỉnh giá đỡ của đầu làm sạch sao cho các lỗ khoan trên cần và đầu làm sạch khớp với nhau.
9. Đút chốt chặn qua ống lót và xoay tấm khóa xuống.



10. Lắp chốt hình trụ vào lỗ của thanh kéo.
11. Trượt hoàn toàn thanh kéo có chốt vào rãnh dẫn hướng trên đầu làm sạch xuống đáy.
12. Lắp tấm khóa vào rãnh dẫn hướng và khóa vào.
13. Lắp lại quy trình trên thanh kéo ở phía đối diện.
14. Tra chìa khóa Thông minh màu xám vào.
15. Cài đặt loại bàn chải "Đĩa".

Tháo đầu làm sạch D

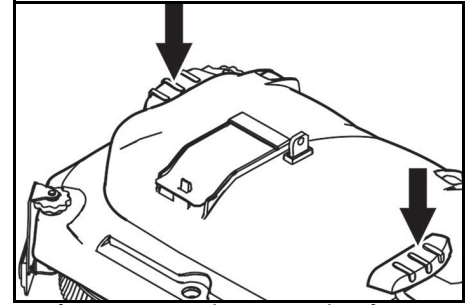
1. Nhấn vào tấm khóa và xoay thanh kéo lên.



Quá trình tháo tiếp theo diễn ra theo thứ tự ngược với quá trình lắp đặt.

Thay bàn chải dạng đĩa

1. Nhắc đầu làm sạch lên.



2. Để thay bàn chải, nhấn bàn đạp xuống để thoát khỏi lực cản.
3. Kéo bàn chải dạng đĩa ra khỏi mặt bên dưới đầu làm sạch.
4. Giữ bàn chải dạng đĩa mới bên dưới đầu làm sạch, đẩy lên và khóa lại.

Bảo vệ chống đóng băng

Trong trường hợp có nguy cơ đóng băng:

1. Xả bình nước sạch và nước thải.
2. Cất giữ thiết bị trong phòng chống đóng băng.

Hướng dẫn khắc phục sự cố

⚠ NGUY HIỂM

Nguy cơ thương tích! Trước khi thao tác trên thiết bị, hãy rút Chìa khóa Thông minh và phích cắm điện lưới của bộ sạc.

Rút phích cắm ắc quy ra.

- Xả bỏ nước bẩn và nước sạch còn lại.

⚠ THẬN TRỌNG

Nguy cơ thương tích do tua-bin hút chạy quá mức. Tua-bin hút sẽ tiếp tục chạy một lúc sau khi tắt. Chỉ thực hiện các nhiệm vụ bảo trì sau khi tua-bin hút dừng hoạt động.

Trong trường hợp xảy ra lỗi không thể khắc phục bằng cách sử dụng bảng bên dưới, vui lòng liên hệ với bộ phận dịch vụ khách hàng.

Chỉ báo lỗi

Lưu ý

Các thông báo lỗi không được liệt kê trong bảng cho biết các lỗi mà người vận hành không thể khắc phục. Vui lòng liên hệ với bộ phận chăm sóc khách hàng.

Nếu lỗi xuất hiện trên màn hình, hãy tiến hành như sau:

Lỗi	Cách xử lý
Chỉ báo lỗi dưới dạng văn bản	<ol style="list-style-type: none"> 1. Thực hiện theo hướng dẫn trên màn hình. 2. Xác nhận lỗi bằng cách nhấn nút Thông tin.
Chỉ báo lỗi dưới dạng mã số	<ol style="list-style-type: none"> 1. Xoay công tắc chọn chương trình đến "OFF" (TẮT). 2. Chờ cho đến khi văn bản trên màn hình biến mất. 3. Xoay công tắc chương trình về vị trí cũ. Chỉ thực hiện các biện pháp khắc phục sự cố theo thứ tự được chỉ định nếu lỗi lại xảy ra. Chính công tắc chính đến vị trí "0" và nhấn nút dừng khẩn cấp. 4. Nếu không thể sửa lỗi, hãy liên hệ với bộ phận dịch vụ khách hàng và đề cập đến thông báo lỗi.

Lỗi có hiển thị

Lỗi	Nguyên nhân	Cách xử lý
Công tắc ghế mở	Tiếp điểm công tắc ghế chưa được kích hoạt.	1. Nhả bàn đạp lái. Ngồi vào ghế.
Nhả bàn đạp ga!	Nhấn bàn đạp ga xuống khi đã bật công tắc chính.	1. Nhả bàn đạp lái rồi kích hoạt lại.
Không có hướng di chuyển!	Công tắc hướng di chuyển hoặc kết nối cáp bị lỗi.	1. Liên hệ với bộ phận dịch vụ khách hàng.
Đã xả ắc quy!	Điện áp ắc quy quá thấp.	1. Sạc ắc quy.
Điện áp ắc quy không hợp lệ!	Điện áp ắc quy cao hơn hoặc thấp hơn phạm vi cho phép.	1. Liên hệ với bộ phận dịch vụ khách hàng.
Bình nước sạch hết nước!	Bình nước sạch hết nước.	1. Đổ đầy bình nước sạch.
	Bình nước thải đầy.	1. Liên hệ với bộ phận dịch vụ khách hàng.
Phanh bị lỗi!	Phanh bị lỗi.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Không lái thiết bị. 2. Liên hệ với bộ phận dịch vụ khách hàng.
Động cơ đẩy bị ngưng! Để nguội!	Bảo vệ động cơ được kích hoạt.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Xoay công tắc an toàn đến vị trí "0". 2. Để thiết bị nguội trong ít nhất 15 phút. 3. Liên hệ với bộ phận dịch vụ khách hàng nếu tái diễn.
Còi bị lỗi!	Còi bị lỗi.	1. Liên hệ với bộ phận dịch vụ khách hàng.
Bộ điều khiển bị nóng! Để nguội!	Các bộ phận điện tử hiệu suất của mô-đun nhấc (A4) quá nóng.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Xoay công tắc an toàn đến vị trí "0". 2. Để bộ điều khiển nguội trong ít nhất 5 phút. 3. Giảm áp lực bàn chải trên bề mặt gỗ ghế. 4. Liên hệ với bộ phận dịch vụ khách hàng nếu tái diễn.

Lỗi	Nguyên nhân	Cách xử lý
Động cơ chổi than quá tải!	Tải trọng của đầu bàn chải không đối xứng.	1. Điều chỉnh mức độ bàn chải.
Động cơ đầy bị nóng! Để nguội!	Bảo vệ động cơ được kích hoạt.	1. Xoay công tắc an toàn đến vị trí "0": 2. Để thiết bị nguội trong ít nhất 15 phút. 3. Liên hệ với bộ phận dịch vụ khách hàng nếu tái diễn.

Lỗi không hiển thị trên bảng điều khiển

Lỗi	Cách xử lý
Không thể khởi động thiết bị	<ol style="list-style-type: none"> Công tắc ghế không hoạt động, Ngồi vào ghế. Thiết bị chỉ hoạt động nếu người vận hành ngồi vào ghế. <ol style="list-style-type: none"> Xoay công tắc an toàn đến vị trí "1": <ol style="list-style-type: none"> Chỉnh công tắc chương trình đến "OFF" (TẮT). Đợi 10 giây. Chỉnh công tắc chọn chương trình đến chức năng trước đó. Nếu có thể, chỉ lái thiết bị trên mặt đất bằng phẳng. Kiểm tra phanh đỗ và phanh chân nếu cần thiết. <ol style="list-style-type: none"> Nhắc chân khỏi bàn đạp ga trước khi bật công tắc an toàn. Nếu lỗi tái diễn, hãy liên hệ với bộ phận dịch vụ khách hàng. <ol style="list-style-type: none"> Kiểm tra ắc quy. Sạc ắc quy nếu cần.
Lượng nước không đạt yêu cầu	<ul style="list-style-type: none"> Kiểm tra mực nước sạch. Đổ đầy lại bình nước sạch nếu cần thiết. Kiểm tra các ống mềm xem có bị nghẽn không. Làm sạch nếu cần thiết. Làm sạch bộ lọc nước sạch.
Hiệu suất hút chân không không đạt yêu cầu	<ul style="list-style-type: none"> Làm sạch các vòng đệm giữa bình nước thải và nắp, đồng thời kiểm tra độ kín. Thay các vòng đệm nếu cần. Kiểm tra van lọc bảo vệ tua-bin xem có bị bẩn không. Làm sạch nếu cần thiết. Làm sạch lưới hút chân không trên thanh hút chân không. Xoay hoặc thay thế nếu cần. Kiểm tra xem đã đóng nắp trên ống mềm xả nước thải chưa. Kiểm tra ống hút mềm xem có bị nghẽn không. Làm sạch nếu cần thiết. Kiểm tra độ kín của ống hút mềm. Thay thế nếu cần. Kiểm tra cơ cấu thanh hút chân không. Gắn trọng lượng bổ sung (phụ kiện) vào thanh hút chân không.
Bàn chải không hoạt động	<ul style="list-style-type: none"> Giảm áp lực tiếp xúc. Kiểm tra xem có vật lạ nào làm nghẽn bàn chải không. Loại bỏ vật lạ nếu cần. Động cơ quá tải. Để nguội. <ol style="list-style-type: none"> Chỉnh công tắc chương trình đến "OFF" (TẮT). Đợi 10 giây. Chỉnh công tắc chọn chương trình đến chức năng trước đó.
Ống mềm xả nước thải bị nghẽn	<ol style="list-style-type: none"> Mở thiết bị định lượng ở ống mềm xả nước. Kéo ống hút mềm ra khỏi dầm hút và đóng ống hút mềm bằng tay. Chỉnh công tắc chọn chương trình đến hút hoặc hút chân không. Vật gây tắc nghẽn sẽ được hút ra khỏi ống mềm xả nước vào bình nước thải.
Kết quả làm sạch không đạt yêu cầu	<ul style="list-style-type: none"> Cài đặt và điều chỉnh áp lực tiếp xúc. Điều chỉnh lưới gạt. Kiểm tra độ mòn của bàn chải. Thay bàn chải nếu cần.

Bảo hành

Ở mỗi quốc gia, các nhà phân phối có thẩm quyền của chúng tôi sẽ đưa ra các điều kiện bảo hành riêng.

Chúng tôi sẽ sửa chữa bất kỳ trục trặc của thiết bị miễn phí trong thời hạn bảo hành, nếu như nguyên nhân là các lỗi về vật liệu hoặc lỗi của nhà sản xuất. Khi bảo

hành xin hãy gửi hóa đơn mua hàng cho đại lý hoặc trung tâm dịch vụ khách hàng được ủy quyền gần nhất. (Xem địa chỉ ở mặt sau)

Dữ liệu kỹ thuật

BD 160 R Classic		
Hiệu suất thiết bị		
Điện áp danh định	V	36
Dung lượng ắc quy	Ah (5 h)	240 / 300
Công suất đầu vào trung bình	W	2500
Công suất động cơ truyền động	W	600
Công suất tua-bin hút	W	750
Công suất truyền động bàn chải	W	2 * 600
Hiệu suất bề mặt lý thuyết	m ² /h	5400
Dung tích bình chứa nước sạch	l	160
Tốc độ tối đa	km/h	6
Độ dốc diện tích làm việc tối đa	%	10
Hút chân không		
Hiệu suất hút, lượng không khí	l/s	26
Hiệu suất hút, chân không	kPa	18.0
Bàn chải làm sạch		
Bề rộng làm việc	mm	900
Đường kính bàn chải	mm	450
Tốc độ bàn chải	1/min	140
Kích thước và trọng lượng		
Chiều dài	mm	1700
Chiều rộng (không có thanh hút)	mm	900
Chiều cao	mm	1400
Tổng trọng lượng được phê duyệt	kg	1130
Trọng lượng tịnh (trọng lượng vận chuyển)	kg	775
Tải trọng trên một đơn vị diện tích (với hệ truyền động và bình nước sạch đầy)		
Tải trọng trên một đơn vị diện tích, bánh trước	N/cm ²	100
Tải trọng trên một đơn vị diện tích, bánh sau	N/cm ²	82
Các giá trị được xác định trong acc. với EN 60335-2-72		
Mức rung động bàn tay-cánh tay	m/s ²	< 2.5
Tính không an toàn K	m/s ²	0.1

Giá trị rung ghé	m/s ²	< 2.5
Tính không an toàn K _{pA}	dB(A)	2
Ngưỡng áp suất âm thanh L _{pA}	dB(A)	67
Ngưỡng công suất âm thanh L _{WA} + Tính không an toàn K _{WA}	dB(A)	85

Phù hợp với các sửa đổi kỹ thuật.

Daftar Isi

Informasi umum	70
Fungsi	70
Tujuan penggunaan	70
Perlindungan lingkungan	70
Aksesori dan suku cadang	70
Cakupan pengiriman	70
Petunjuk keselamatan	70
Deskripsi alat	72
Instalasi	73
Pengoperasian pertama kali	73
Pengoperasian	73
Pengangkutan	75
Penyimpanan	75
Perawatan dan pemeliharaan	75
Interval perawatan	75
Perawatan	75
Panduan penyelesaian masalah	76
Garansi	77
Data teknis	77

Informasi umum



Baca panduan pengoperasian asli dan petunjuk keselamatan yang disertakan sebelum menggunakan perangkat Anda untuk pertama kalinya. Ikuti langkah-langkah sebagaimana dijelaskan.

Simpan kedua dokumen tersebut untuk digunakan di kemudian waktu atau untuk pemilik selanjutnya.

Fungsi

Vakum scrubber ini digunakan untuk membersihkan dengan air atau memoles lantai yang rata. Alat ini dapat diatur sesuai tipe pembersihan yang hendak dilakukan dengan mengatur volume air, tekanan kontak sikat, dan kecepatan putaran.

Tujuan penggunaan

Gunakan alat ini sesuai arahan dalam petunjuk pengoperasian berikut.

- Alat ini hanya boleh digunakan untuk membersihkan permukaan keras yang tidak peka terhadap kelembapan dan dapat dipoles.
- Alat ini ditujukan untuk digunakan di dalam ruangan.
- Suhu kerja alat berkisar dari +5°C hingga +40°C.
- Alat ini tidak dapat digunakan untuk membersihkan lantai yang membeku (misalnya di gudang pendingin).
- Alat ini dapat digunakan untuk ketinggian air maks. 1 cm. Jangan berkendara ke area dengan risiko ketinggian air di atas ambang batas.
- Alat ini hanya boleh dipasang aksesoris dan suku cadang asli.
- Alat ini tidak ditujukan untuk membersihkan jalan lalu lintas umum.
- Alat ini tidak boleh digunakan pada permukaan yang tidak dapat menerima tekanan.

Harap pertimbangkan beban yang diperbolehkan per unit permukaan lantai. Detail beban per unit permukaan dapat ditemukan di data teknis.

- Alat ini tidak dapat digunakan di lingkungan yang memiliki potensi ledakan.
- Alat tidak boleh digunakan untuk menyedot gas yang mudah terbakar, asam murni, atau pelarut.

Ini termasuk bensin, tiner, atau minyak panas yang dapat membentuk campuran eksplosif saat bersentuhan dengan udara yang diisap. Jangan gunakan aseton, asam murni, dan pelarut karena bersifat agresif terhadap bahan alat.

Perlindungan lingkungan



Bahan kemasan dapat didaur ulang. Buang kemasan dengan cara yang ramah lingkungan.



Perangkat elektrik dan elektronik berisi bahan bernilai yang dapat didaur ulang dan sering kali memiliki komponen seperti baterai atau oli yang dapat menimbulkan potensi bahaya terhadap

kesehatan manusia dan lingkungan jika ditangani atau dibuang dengan salah. Namun komponen tersebut penting untuk pengoperasian perangkat yang baik. Perangkat yang ditandai dengan simbol ini tidak boleh dibuang bersama sampah rumah tangga.

Petunjuk tentang zat yang terkandung (REACH)

Informasi terkini tentang zat yang terkandung dapat Anda temukan di: www.kaercher.de/REACH

Aksesori dan suku cadang

Gunakan hanya aksesori asli dan suku cadang asli karena dapat memberikan pengoperasian perangkat yang aman dan bebas gangguan.

Untuk informasi tentang aksesoris dan suku cadang, kunjungi www.kaercher.com.

Cakupan pengiriman

Cakupan pengiriman perangkat ditunjukkan pada kemasan. Periksa kelengkapan isi saat membuka kemasan. Jika terdapat aksesoris yang tidak lengkap atau ada kerusakan akibat pengangkutan, hubungi dealer Anda.

Petunjuk keselamatan

- Harap baca petunjuk pengoperasian alat sebelum menggunakannya, khususnya perhatikan petunjuk keselamatan berikut.
- Pelat peringatan dan informasi pada mesin memberikan petunjuk penting untuk pengoperasian yang aman.
- Terlepas dari catatan yang tercantum di sini, ketentuan dan aturan keselamatan umum untuk pencegahan kecelakaan dari pemerintah harus diperhatikan.

⚠ PERINGATAN

Alat terbalik

Bahaya cedera!

Alat disetujui untuk beroperasi pada permukaan dengan batas kemiringan yang ditentukan (lihat Bab Data teknis).

Alat hanya dapat dioperasikan saat kap dan semua penutup tertutup.

Tingkat bahaya

⚠ BAHAYA

- Petunjuk tentang situasi berbahaya yang segera mengancam yang dapat menyebabkan terluka parah atau kematian.

⚠ PERINGATAN

- Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan terluka parah atau kematian.

⚠ HATI-HATI

- Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan cedera ringan.

PERHATIAN

- Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan kerusakan properti.

Sambungan listrik

Petunjuk

- Tegangan yang tercantum pada pelat harus sesuai dengan tegangan pada sumber listrik.
- Keselamatan kelas I - Alat hanya boleh dihubungkan ke soket dengan sistem ground yang baik.
- Saat bekerja dengan cairan (seperti detergen), kami sarankan untuk menggunakan soket pengaman dengan sakelar pelindung arus lebih (maks. 30 mA).
- Mohon gunakan kabel listrik yang ditentukan oleh produsen; hal yang sama juga berlaku saat Anda mengganti kabel. Lihat Buku Petunjuk Pengoperasian untuk Nomor dan Jenis Pesanan.

- Periksa kerusakan pada kabel daya dengan steker listrik sebelum digunakan. Jika kabel daya rusak, harap segera lakukan penggantian melalui layanan pelanggan resmi atau teknisi listrik profesional.
- Alat hanya boleh dihubungkan ke pasokan listrik yang telah dipasang oleh teknisi listrik sesuai dengan IEC 60364.
- Jangan pernah menyentuh steker listrik dengan tangan basah.
- Pastikan kabel daya atau kabel ekstensi tidak rusak karena terlindas, terjepit, terkikis, atau sejenisnya. Jauhkan kabel dari panas, minyak, dan benda tajam.
- Kerusakan pada kabel daya harus diperiksa secara teratur, seperti retakan atau penuaan. Jika ditemukan kerusakan, kabel harus diganti sebelum digunakan lebih lanjut.
- Jika sambungan kabel daya atau kabel ekstensi diganti, mekanis pelindung percikan harus dipastikan kencang.
- Jangan bersihkan alat dengan selang air atau jet air bertekanan tinggi (bahaya korsleting atau kerusakan lainnya).

PERHATIAN

- Prosedur pengoperasian menciptakan penurunan daya jangka pendek.
- Selama kondisi bersih yang tidak baik, perangkat lain dapat terganggu.
- Dengan impedansi bersih kurang dari 0,15 Ohm, diharapkan tidak muncul gangguan.

Penggunaan

⚠ BAHAYA

- Peralatan dengan komponen aktif, khususnya kabel daya dan kabel ekstensi, harus diperiksa untuk memastikan bahwa peralatan berfungsi dengan baik dan beroperasi dengan aman sebelum digunakan. Jika tidak, segera cabut steker listrik. Alat tidak boleh digunakan.
- Pembatas ketinggian air harus dibersihkan secara teratur dan diperiksa tanda-tanda kerusakannya.
- Jangan pernah menyempot dan menyedot cairan eksplosif, gas mudah terbakar, debu eksplosif, serta asam dan pelarut murni! Termasuk bensin, tiner, atau minyak pemanas yang dapat menghasilkan asap atau campuran yang dapat meledak saat bersentuhan dengan udara yang diisap. Aseton, asam murni, dan pelarut juga harus dihindari karena dapat merusak bahan pada mesin.
- Jangan menyedot benda yang terbakar atau bercahaya.
- Manusia dan hewan tidak boleh disedot dengan alat ini.
- Alat ini tidak boleh digunakan di luar ruangan dengan suhu rendah.
- Jika alat digunakan di area berbahaya (misalnya SPBU), perhatikan aturan keamanan terkait. Alat tidak boleh digunakan di lokasi berbahaya.
- Gunakan hanya pembersih yang direkomendasikan oleh produsen dan patuhi panduan pemakaian, pembuangan, dan peringatannya.
- Jangan gunakan detergen yang direkomendasikan dalam keadaan murni. Produk aman digunakan karena tidak mengandung asam, basa, atau zat-zat berbahaya bagi lingkungan. Kami menganjurkan untuk menjauhkan detergen dari jangkauan anak-anak. Jika detergen terkena mata, bilas mata secara menyeluruh dengan air dan segera konsultasikan ke dokter jika detergen tertelan.

⚠ HATI-HATI

- Alat tidak cocok untuk menyedot debu yang membahayakan kesehatan.
- Harap ikuti peraturan perundang-undangan untuk membuang air kotor dan alkali.

PERHATIAN

- Soket pada alat hanya boleh digunakan untuk menyambungkan perangkat tambahan dan aksesoris yang disebutkan dalam petunjuk pengoperasian.
- Alat ini bukan penyedot debu! Jangan pernah menyedot cairan lebih banyak daripada yang telah disempotkan. Jangan gunakan untuk menyedot debu kering!
- Alat ini cocok untuk lantai lembap hingga basah dengan tinggi air maks. sekitar 1 cm. Jangan kendarai ke area dengan risiko tinggi air yang melampaui tinggi maks.

- Mesin hanya dapat digunakan pada jenis permukaan yang ditentukan dalam petunjuk pengoperasian.
- Lindungi alat dari suhu beku.

Pengoperasian

⚠ BAHAYA

- Anda harus menggunakan alat dengan benar. Anda harus mempertimbangkan kondisi setempat dan harus memperhatikan pihak ketiga, khususnya anak-anak, saat mengoperasikan alat.
- Jangan pernah meninggalkan mesin tanpa pengawasan selama mesin hidup. Anda tidak boleh meninggalkan alat sebelum mesin dimatikan, alat telah dilindungi dari gerakan yang tidak disengaja, rem parkir telah dipasang, dan kunci kontak / kunci pintar telah dilepas.
- Selalu gunakan sarung tangan yang sesuai saat mengoperasikan alat.
- Kunci kontak / kunci pintar harus dilepas untuk mencegah penggunaan alat oleh pihak yang tidak berwenang.
- Mesin ini tidak diperbolehkan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) dengan kemampuan fisik, indera, atau mental yang kurang, atau kurang pengalaman dan pengetahuan.
- Anak-anak harus diawasi agar mereka tidak bermain-main dengan alat ini.
- Segera matikan alat jika terjadi kebocoran.
- Peringatan! Segera matikan alat jika busa atau cairan bocor!
- Jangan membuka kap saat motor sedang berjalan.
- Pada permukaan miring, sudut kemiringan dan arah mengemudi tidak boleh melebihi nilai yang disebutkan dalam Petunjuk Pengoperasian.

Pengangkutan

⚠ PERINGATAN

Mesin harus dimatikan dan alat harus dikencangkan dengan baik selama pengangkutan.

Perawatan

⚠ BAHAYA

- Matikan alat sebelum melakukan pembersihan atau perawatan pada alat, mengganti komponen, atau beralih ke fungsi lain. Jika peralatan dioperasikan dengan sumber listrik, cabut steker listrik, jika peralatan dioperasikan dengan baterai, cabut steker baterai atau klem dari baterai.
- Perawatan hanya dapat dilakukan oleh gerai layanan pelanggan resmi atau ahli di bidang ini yang memahami peraturan keselamatan terkait.
- Harap patuhi peraturan keselamatan setempat mengenai peralatan portabel yang digunakan secara komersial.

Aksesori dan suku cadang

⚠ BAHAYA

Hanya gunakan aksesori dan suku cadang yang telah disetujui oleh produsen. Penggunaan aksesori dan suku cadang asli secara eksklusif memastikan alat dapat dioperasikan dengan aman dan bebas masalah.

Alat dengan sikat / cakram berputar

⚠ BAHAYA

- Gunakan hanya sikat / cakram yang disertakan bersama alat atau ditentukan dalam Petunjuk Pengoperasian. Penggunaan sikat / cakram lain dapat memengaruhi keamanan alat.
- Harap diingat bahwa kabel daya atau kabel ekstensi dapat rusak terlindas saat mengoperasikan kepala pembersih dengan sikat / cakram berputar.

Alat tambahan

⚠ BAHAYA

- Alat tambahan tidak disetujui untuk transportasi umum. Silakan tanyakan kepada dealer Anda mengenai set peralatan untuk persetujuan jalan lalu lintas.
- Dilarang keras membawa penumpang.
- Peralatan berkendaraan hanya dapat dinyalakan setelah Anda menduduki kursi pengemudi.
- Harap ikuti petunjuk keselamatan khusus di Buku Petunjuk Pengoperasian untuk alat bermesin bensin.
- Jangan gunakan alat tanpa struktur pelindung benda jatuh (FOPS) di area yang memungkinkan Anda tertimpa benda jatuh.

Mesin yang dioperasikan dengan baterai

⚠ BAHAYA

- Selalu ikuti petunjuk dari produsen baterai dan pengisi daya. Harap ikuti syarat dan ketentuan perundang-undangan untuk penanganan dan pembuangan baterai.

- Jangan meletakkan alat atau semacamnya di atas baterai. Risiko korsleting dan ledakan.
- Jangan bekerja dengan api terbuka, menciptakan percikan api atau asap di sekitar baterai atau ruang pengisian baterai. Bahaya ledakan.
- Berhati-hatilah saat menangani asam baterai. Ikuti petunjuk keselamatan terkait!
- Baterai bekas harus dibuang sesuai dengan pedoman EC 91 / 157 EWG atau peraturan nasional terkait dengan cara yang ramah lingkungan.

PERHATIAN

- Jangan biarkan baterai dalam keadaan kosong; isi ulang sesegera mungkin.
- Selalu jaga baterai tetap bersih dan kering untuk menghindari arus creep. Lindungi baterai dan hindari kontak dengan kotoran seperti debu logam.

Sakelar pengaman


Untuk segera menghentikan semua fungsi: Atur sakelar pengaman ke posisi "0".

- Saat mematikan sakelar pengaman, alat akan mengerem keras.
- Penghentian darurat berdampak langsung pada semua fungsi mesin.

Sakelar kursi

Sakelar ini akan mematikan motor penggerak setelah jeda singkat jika Anda meninggalkan kursi operator selama pengoperasian atau saat alat sedang bergerak.

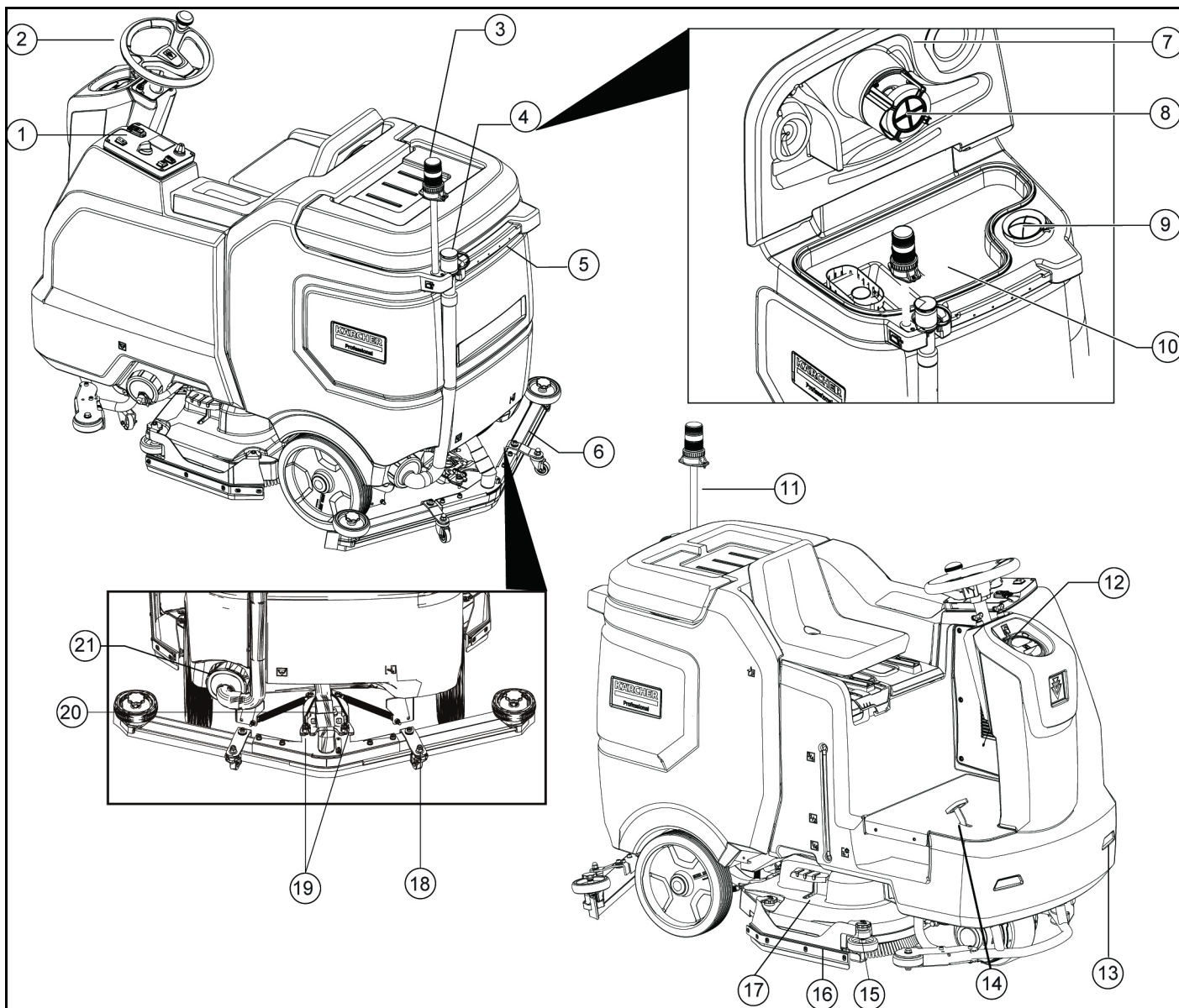
Simbol pada alat

	⚠ HATI-HATI Risiko cedera karena terlindas. Jauhkan tangan dari area ini saat menurunkan tangki air limbah.
---	---

Simbol petunjuk peringatan

Perhatikan petunjuk peringatan berikut saat menangani baterai:

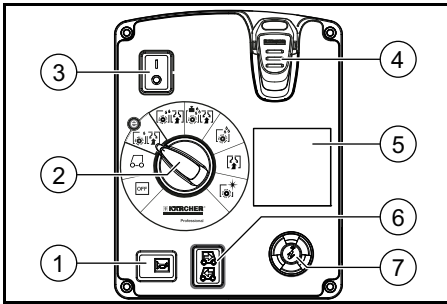
	Perhatikan petunjuk yang tertera pada baterai dan dalam panduan penggunaan baterai, serta dalam panduan pengoperasian ini.
	Kenakan kacamata pelindung.
	Jauhkan anak-anak dari baterai dan kandungan asam.
	Bahaya ledakan
	Jauhkan dari api, percikan api, kobaran api dan rokok.
	Bahaya luka bakar akibat bahan kimia
	Pertolongan pertama.
	Peringatan
	Pembuangan limbah
	Jangan membuang baterai ke dalam tempat sampah.



- ① Konsol pengoperasian
- ② Roda kemudi
- ③ Permukaan penyimpanan untuk set pembersihan "Home base box".
- ④ Selang pembuangan tangki air limbah
- ⑤ Tempat pel**
- ⑥ Batang vakum*
- ⑦ Penutup tangki air limbah
- ⑧ Pengapung
- ⑨ Filter bulu
- ⑩ Tangki air limbah
- ⑪ Lampu peringatan
- ⑫ Penutup tangki air bersih
- ⑬ Indikator LED
- ⑭ Pedal penggerak
- ⑮ Roda penyesuaian untuk sayap penyeka*
- ⑯ Sayap penyeka
- ⑰ Kepala pembersih*
- ⑱ Penyesuaian tinggi batang vakum
- ⑲ Mur kupu-kupu untuk mengencangkan batang vakum
- ⑳ Pegangan putar untuk memiringkan batang vakum
- ㉑ Kunci, tangki air limbah

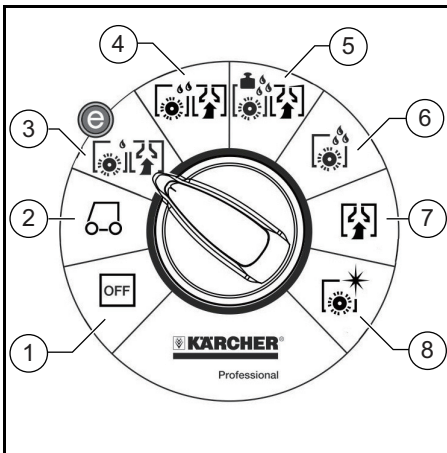
* tidak termasuk dalam pengiriman
 ** opsional

Konsol operator



- ① Klakson
- ② Sakelar program
- ③ Tombol pengaman
- ④ Kunci Pintar
- ⑤ Layar
- ⑥ Sakelar arah kemudi
- ⑦ Tombol info

Sakelar program



- ① OFF
Alat dimatikan.
- ② Transport run
Untuk mengemudi ke tempat penggunaan.
- ③ Program ramah lingkungan
Membersihkan lantai dengan air (dengan pengurangan kecepatan sikat) dan menyedot air limbah (dengan pengurangan tenaga pengisap).
- ④ Penyedotan gosok
Membersihkan lantai dengan air dan menyedot air limbah.
- ⑤ Program berat
Membersihkan lantai dengan air (dengan penambahan tekanan kontak sikat) dan menyedot air limbah.
- ⑥ Penggosokan
Membersihkan lantai dengan air dan membiarkan detergen bekerja.
- ⑦ Vakum
Untuk menyedot sisa kotoran.
- ⑧ Poles
Untuk memoles lantai tanpa penggunaan cairan.

Simbol pada alat

	Tingkat pengisian tangki air bersih (25%)
	Tingkat pengisian tangki air bersih (50%)

	Tingkat pengisian tangki air bersih (75%)
	Pegangan untuk memutar tangki air limbah
	Pedal pengganti sikat
	Saluran pembuangan untuk tangki air bersih
	Saluran pembuangan untuk tangki air limbah
	Buka penutup tangki air limbah untuk menghilangkan bau
	Sistem pengisian sambungan air**
	Tempat pel**

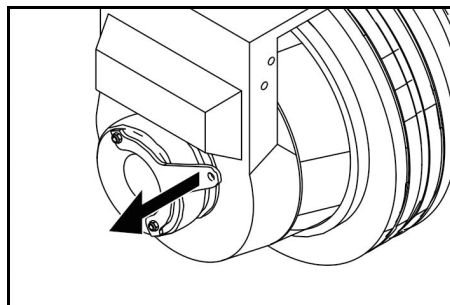
** pilihan

Instalasi

Pembongkaran

Petunjuk

- Untuk segera mematikan semua fungsi, setel sakelar pengaman ke posisi "0".
1. Lepaskan karton.
 2. Lepaskan tali.
 3. Lepaskan empat papan lantai yang terpasang pada palet dengan sekrup.
 4. Letakkan papan di tepi palet. Posisikan papan sedemikian rupa agar terletak di depan keempat roda mesin.
 5. Kencangkan papan dengan sekrup.
 6. Geser keempat balok penyangga yang disertakan dalam kemasan di bawah rampa.
 7. Lepaskan palang kayu di depan roda.
 8. Tarik tuas rem.



9. Keluarkan alat dari palet.
 - Tarik alat ke belakang dari palet.
 - Kemudian alat dari palet.
 - a Colokkan Kunci Pintar.
 - b Atur sakelar pengaman ke posisi "1".
 - c Atur sakelar pemilih program ke transport run.
 - d Atur sakelar arah perjalanan ke "maju".
 - e Dorong pedal gas.
 - f Kemudian alat dari palet.
 - g Atur sakelar pengaman ke posisi "0".
10. Dorong tuas rem.

Memasang kepala pembersih

Petunjuk

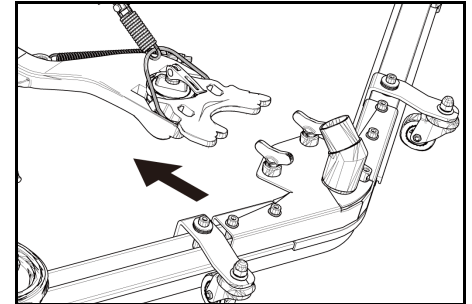
Kepala pembersih sudah terpasang pada beberapa model.
Untuk informasi lebih lanjut tentang mengganti kepala pembersih, lihat *Perawatan dan pemeliharaan* bab.

Memasang sikat

Untuk informasi lebih lanjut, lihat *Perawatan dan pemeliharaan* bab.

Memasang batang vakum

1. Masukkan batang vakum ke dalam suspensi batang vakum.
Lembar profilnya diposisikan di atas suspensi.



2. Kencangkan mur kupu-kupu.
3. Pasang selang pengisap.

Baterai

⚠ BAHAYA

Risiko luka bakar akibat bahan kimia yang disebabkan oleh kebocoran asam!

Hanya isi baterai hanya dengan air saat daya baterai habis.

Saat menangani asam baterai, kenakan kacamata pelindung dan segera bilas segala percikan asam yang mengenai kulit atau pakaian dengan air.

PERHATIAN

Risiko kerusakan pada baterai!

Menggunakan air dengan aditif akan membatalkan garansi baterai.

Hanya gunakan air suling atau air demineral saat mengisi ulang baterai (EN 50272-T3).

Jangan gunakan aditif asing atau zat peningkat.

Pengoperasian pertama kali

Pengisian daya baterai

⚠ BAHAYA

Risiko sengatan listrik.

Patuhi voltase listrik dan nilai sekering yang ditentukan pada pelat jenis alat.

Gunakan pengisi daya hanya di ruangan kering dengan ventilasi yang memadai.

Risiko ledakan.

Ruangan tempat alat disimpan untuk mengisi daya baterai harus memiliki volume minimum dan pertukaran udara dengan laju aliran minimum, bergantung pada jenis baterai.

Pengisian baterai basah hanya diperbolehkan jika tadah air limbah dimiringkan ke atas.

1. Kendarai alat langsung ke pengisi daya dan jangan berkendara di permukaan miring.

Model tanpa pengisi daya terintegrasi

1. Kosongkan tangki air limbah.
2. Atur sakelar pengaman ke posisi "0".
3. Putar tangki air limbah ke atas.
4. Cabut kabel pengisi daya dari steker baterai.
5. Hubungkan steker listrik pengisi daya ke dalam soket.
6. Lakukan proses pengisian daya sesuai dengan petunjuk pengoperasian pengisi daya.

Dimensi baterai maksimum

Panjang	620 mm
Lebar	620 mm
Tinggi	420 mm

Pengoperasian

⚠ BAHAYA

Risiko cedera. Jangan pernah menggunakan alat tanpa atap pelindung di area dengan risiko tertimpa benda yang jatuh.

Petunjuk

Untuk segera menghentikan pengoperasian semua fungsi, atur sakelar pengaman ke posisi "0".

Menyesuaikan kursi pengemudi

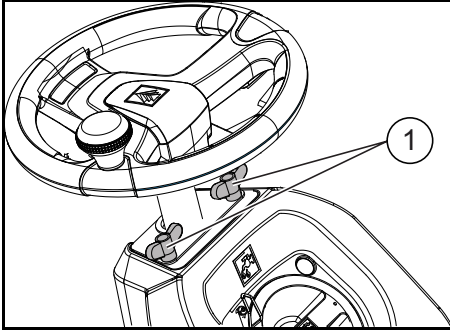
- Operasikan tuas untuk penyesuaian tempat duduk dan pindahkan tempat duduk ke posisi yang diinginkan.
- Longgarkan tuas penyesuaian tempat duduk dan kunci tempat duduk pada tempatnya.

Menyesuaikan roda kemudi

PERINGATAN

Jangan pernah menyesuaikan roda kemudi saat alat sedang bergerak.

- Longgarkan sekrup kupu-kupu.



① Sekrup kupu-kupu

- Pindahkan roda kemudi ke posisi yang diinginkan.
- Kencangkan sekrup kupu-kupu dengan kuat.
- Coba dorong/tarik roda kemudi untuk memastikannya terkunci sebelum mengemudi.

Menyalakan alat

- Duduklah di kursi pengemudi.
- Colokkan Kunci Pintar.
- Atur sakelar pengaman ke posisi "1".
- Atur sakelar program ke fungsi yang diinginkan. Jika indikasi yang relevan muncul di layar, lakukan tugas perawatan.

Layar	Aktivitas
Perawatan batang vakum	Bersihkan batang vakum.
Perawatan filter air bersih	Bersihkan filter air bersih.
Perawatan bibir pengisap	Periksa keausan pada bibir pengisap vakum.
Perawatan saringan turbin	Bersihkan saringan turbin pelindung.
Perawatan kepala sikat	Periksa keausan pada sikat dan bersihkan.

- Tekan tombol Info.
- Atur ulang penghitung untuk perawatan terkait (lihat "Perawatan dan pemeliharaan/pengaturan ulang penghitung").

Petunjuk

Jika penghitung tidak diatur ulang, indikator perawatan akan muncul kembali setiap kali alat dihidupkan.

Memeriksa rem parkir

BAHAYA

Risiko kecelakaan. Sebelum setiap pengoperasian, pastikan rem parkir berfungsi dengan baik di permukaan tanah yang rata.

- Nyalakan alat.
- Atur sakelar arah perjalanan ke "maju".
- Atur sakelar pemilih program ke transport run.
- Injak perlahan pedal penggerak ke bawah.
- Rem harus terdengar terbuka. Alat harus dapat berjalan dengan lancar pada permukaan yang rata.
- Saat pedal dilepas, rem akan terdengar terkunci. Matikan alat dan hubungi layanan pelanggan jika hal-hal yang disebutkan di atas tidak terjadi.

Mengemudi

BAHAYA

Bahaya kecelakaan. Jika mesin tidak mengerem, lakukan sebagai berikut:

- Jika alat tidak berhenti saat gas dilepas di rampa dengan kemiringan lebih dari 2%, sakelar pengaman harus diputar ke posisi "0". Namun, hal ini hanya dapat dilakukan jika fungsi mekanis rem parkir yang benar telah diperiksa sebelum setiap pengoperasian alat untuk alasan keamanan.
- Matikan alat hanya setelah benar-benar berhenti (pada permukaan yang rata) dan hubungi layanan pelanggan!

Selain itu, ikuti semua petunjuk peringatan untuk pengereman.

BAHAYA

Bahaya terjungkir jika permukaan terlalu miring

- Kemiringan dalam arah perjalanan tidak boleh melebihi 10% (Sudut advance 15%).
- Berkendaralah hanya secara membujur di permukaan menanjak dan menurun. Jangan berbelok.

Bahaya terjungkir saat berkendara di tikungan dengan kecepatan tinggi.

Bahaya terpeleeset di lantai basah.

- Berkendaralah perlahan saat berbelok di tikungan.
 - Bahaya terjungkir di permukaan yang tidak stabil.
 - Gunakan alat hanya pada permukaan yang stabil.
- Bahaya terjungkir dengan kemiringan samping yang berlebihan.

Pembersihan

- Ambil posisi duduk.
- Colokkan Kunci Pintar.
- Atur sakelar pengaman ke posisi "1".
- Atur sakelar pemilih program ke transport run.
- Atur arah kemudi menggunakan tombol arah kemudi di konsol operator.
- Atur kecepatan mengemudi dengan menginjak pedal penggerak.
- Hentikan alat dengan melepas pedal penggerak.

Petunjuk

Arah perjalanan juga dapat diubah saat mengemudi. Dengan cara ini, bahkan titik yang sangat tidak rata pun dapat dipoles dengan cara maju-mundur beberapa kali.

Kelebihan muatan

Jika kelebihan muatan, motor penggerak akan mati secara otomatis setelah jangka waktu tertentu. Pesan kesalahan akan ditampilkan di konsol. Matikan unit terkait jika kontrol menjadi terlalu panas.

- Biarkan mesin agar dingin setidaknya 15 menit.
- Atur sakelar program ke "OFF", tunggu sebentar dan atur kembali ke program yang diinginkan.

Mengisikan bahan operasi

Mengisikan air bersih

Petunjuk

Jika detergen ditambahkan terlebih dahulu ke dalam tangki air bersih sebelum air, hal ini dapat mengakibatkan terbentuknya banyak busa. Isi penuh tangki air bersih sebelum menyalakan mesin untuk ventilasi sistem pasokan air.

- Buka penutup tangki air bersih.
- Isikan air bersih (maks. 60°C) hingga 15 mm di bawah tepi atas tangki.
- Isikan detergen ke dalam tangki air bersih.
- Tutup penutup tangki air bersih.

Catatan tentang detergen

PERHATIAN

Risiko kerusakan. Gunakan hanya detergen yang direkomendasikan. Jika menggunakan detergen yang berbeda, operator akan menanggung meningkatnya risiko terkait keselamatan operasional dan potensi kecelakaan.

Hanya gunakan detergen yang bebas dari pelarut, asam klorida, dan asam fluorida.

Ikuti petunjuk keselamatan untuk penggunaan detergen.

Petunjuk

Jangan gunakan detergen berbusa tinggi.

Penggunaan	Detergen
Pembersihan rutin semua lantai tahan air	RM 746RM 780
Pembersihan rutin permukaan mengkilap (misalnya granit)	RM 755 es
Pembersihan rutin dan pembersihan dasar lantai industri	RM 69 ASF
Pembersihan rutin dan pembersihan dasar ubin stoneware	RM 753
Pembersihan rutin ubin di area sanitasi	RM 751
Pembersihan dan disinfeksi di area sanitasi	RM 732
Penghilangan lapisan dari semua lantai tahan alkali (misalnya PVC)	RM 752
Penghilangan lapisan dari lantai linoleum	RM 754

Menyesuaikan batang vakum

Menyesuaikan posisi miring

Untuk meningkatkan hasil penyedotan pada lantai keramik, batang vakum dapat diputar ke posisi miring hingga 5°.

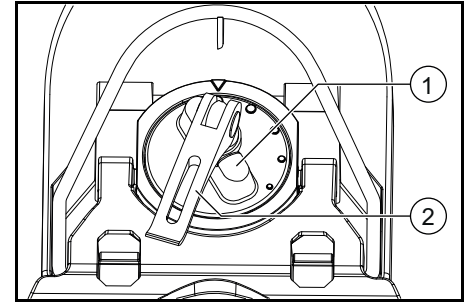
- Kendurkan mur kupu-kupu.

- Sesuaikan posisi miring batang vakum.
- Kencangkan mur kupu-kupu.

Menyesuaikan kemiringan

Jika hasil penyedotan tidak memuaskan, kemiringan batang vakum lurus dapat disesuaikan.

- Angkat tuas tegangan.



① Gagang putar

② Tuas tegangan

- Sesuaikan gagang putar untuk memiringkan batang vakum.
- Tekan tuas tegangan ke bawah.

Menyesuaikan sayap penyeka

- Sesuaikan sayap penyeka dengan memutar roda pengatur sehingga sayap menyentuh lantai.
- Putar roda pengatur sekali lagi ke arah bawah.

Mengatur parameter

Dengan Kunci Pintar kuning

Parameter untuk berbagai program pembersihan telah diatur dalam alat.

Tergantung pada otorisasi Kunci Pintar kuning, parameter individu dapat diubah.

Modifikasi parameter hanya berlaku hingga program pembersihan lain dipilih melalui sakelar pemilihan program.

Jika Anda ingin mengubah parameter secara permanen, Anda harus menggunakan Kunci Pintar abu-abu. Prosedur penyesuaian ini dijelaskan di bagian "Kunci Pintar Abu-Abu".

Petunjuk

Hampir semua teks yang ditampilkan mengenai penyesuaian parameter cukup jelas. Satu-satunya pengecualian adalah parameter FACT:

- Fine Clean:** Kecepatan sikat rendah untuk menyinkronkan lapisan abu-abu pada lantai batu halus.
 - Whisper Clean:** Kecepatan sikat sedang untuk pembersihan rutin dengan tingkat kebisingan yang rendah.
 - Power Clean:** Kecepatan sikat tinggi untuk memoles, mencerahkan, dan menyapu.
- Atur sakelar pemilihan program ke program pembersihan yang diinginkan.
 - Putar tombol Info hingga parameter yang diinginkan muncul.
 - Tekan tombol Info. Nilai yang ditetapkan akan berkedip.
 - Atur nilai yang diinginkan dengan memutar tombol Info.
 - Konfirmasikan pengaturan yang telah diubah dengan menekan tombol Info atau tunggu hingga nilai yang ditetapkan diterima secara otomatis setelah 10 detik.

Menyelesaikan pengoperasian

Mengosongkan tangki air limbah

Petunjuk

Luapan tangki air limbah. Saat tangki air limbah penuh, turbin isap akan mati dan "Waste water tank full" akan ditampilkan di layar.

PERINGATAN

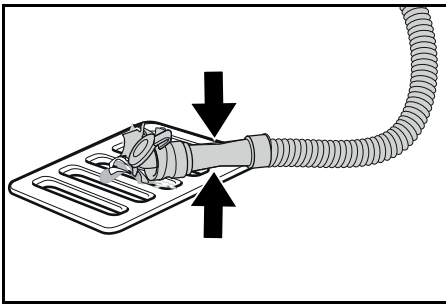
Perhatikan ketentuan setempat tentang pengolahan air limbah.

- Ambil selang pembuangan air limbah dari penopang dan turunkan di atas alat pengumpul yang sesuai.

Petunjuk

Aliran air limbah dapat dikontrol dengan meremas unit penakar.

- Keluarkan air dengan membuka alat penakar pada selang pembuangan.



2. Kemudian bilas wadah air limbah dengan air jernih.

Mengosongkan tangki air bersih

1. Buka kunci wadah air bersih.
2. Kuras air bersih.
3. Pasang penutup tangki air bersih.

Mematikan

1. Lepaskan Kunci Pintar.
2. Amankan mesin dengan pengganjal roda agar tidak berguling.
3. Isi daya baterai jika perlu.

Kunci Pintar Abu-Abu

1. Colokkan Kunci Pintar.
2. Pilih fungsi yang diinginkan dengan memutar tombol Info.

Berbagai fungsi dijelaskan di bawah ini.

Transport run

1. Atur sakelar pemilih program ke "transport run".
2. Tekan tombol Info.

Di menu transport run, pengaturan berikut dapat dipilih:

Key management

Dalam item menu ini, otorisasi untuk Kunci Pintar kuning serta bahasa teks layar dapat dipilih.

1. Putar tombol Info hingga "key managem." muncul di layar.
2. Tekan tombol Info.
3. Lepaskan Kunci Pintar abu-abu dan masukkan Kunci Pintar kuning untuk diprogram.
4. Pilih item menu yang diinginkan untuk dimodifikasi dengan memutar tombol Info.
5. Tekan tombol Info.
6. Sesuaikan item menu dengan memutar tombol Info.
7. Konfirmasi pengaturan dengan menekan item menu.
8. Pilih item menu selanjutnya yang akan diubah dengan memutar tombol Info.
9. Untuk menyimpan otorisasi, munculkan menu "Save?" dengan memutar tombol Info lalu tekan.
10. "Continue key menu":
Yes: Program Kunci Pintar lebih lanjut.
No: Keluar dari menu kunci.
11. Tekan tombol Info.

Memilih bentuk sikat

Fungsi ini diperlukan saat mengganti kepala pembersih.

1. Putar tombol Info hingga "brush head" muncul di layar.
2. Tekan tombol Info.
3. Putar tombol Info hingga bentuk sikat yang diinginkan tersorot.
4. Tekan tombol Info.
5. Pindahkan hoist drive untuk penggantian kepala pembersih dengan memutar tombol Info:
Up: Menaikkan
Down: Menurunkan
OFF: Berhenti
6. Exit menu: Pilih "OFF" dengan memutar tombol Info, lalu tekan.

Saat keluar dari menu, controller akan memulai ulang.

Waktu berhenti

1. Putar tombol Info hingga "stopping times" muncul di layar.
2. Tekan tombol Info.
3. Putar tombol Info hingga assembly yang diinginkan tersorot.
4. Tekan tombol Info.
5. Putar tombol Info hingga waktu berhenti yang diinginkan tercapai.
6. Tekan tombol Info.

Mengatur jenis baterai

1. Putar tombol Info hingga "Battery menu" muncul.
2. Tekan tombol Info.
3. Putar tombol Info hingga jenis baterai yang diinginkan tersorot.
4. Tekan tombol Info.

Pengaturan standar

Perubahan yang dilakukan pada parameter program pembersihan individu selama pengoperasian akan

diatur ulang ke pengaturan dasar setelah alat dimatikan.

1. Putar tombol Info hingga "Basic setting" muncul.
2. Tekan tombol Info.
3. Putar tombol Info hingga program pembersihan yang diinginkan muncul.
4. Tekan tombol Info.
5. Putar tombol Info hingga parameter yang diinginkan muncul.
6. Tekan tombol Info - nilai yang ditetapkan akan berkedip.
7. Atur nilai yang diinginkan dengan memutar tombol Info.
8. Tekan tombol Info.

Mengatur bahasa

1. Putar tombol Info hingga "Language" muncul.
2. Tekan tombol Info.
3. Putar tombol Info hingga bahasa yang diinginkan tersorot.
4. Tekan tombol Info.

Pengaturan pabrik

Pengaturan pabrik dari semua parameter dipulihkan.

Program pembersihan

Parameter yang disesuaikan dengan Kunci Pintar abu-abu akan tetap tersimpan hingga pengaturan lain dipilih.

1. Atur sakelar pemilihan program ke program pembersihan yang diinginkan.
2. Tekan tombol Info. Parameter pertama yang dapat disesuaikan muncul.
3. Tekan tombol Info. Nilai yang ditetapkan akan berkedip.
4. Atur nilai yang diinginkan dengan memutar tombol Info.
5. Konfirmasikan pengaturan yang telah diubah dengan menekan tombol Info atau tunggu hingga nilai yang ditetapkan diterima secara otomatis setelah 10 detik.
6. Pilih parameter selanjutnya dengan memutar tombol Info.
7. Setelah semua parameter yang diinginkan telah diubah, putar tombol Info hingga "Exit menu" muncul.
8. Tekan tombol Info untuk keluar dari menu.

Pengangkutan

⚠ BAHAYA

Risiko cedera! Saat memuat atau membongkar alat, operasikan hanya pada kemiringan maks. 10%. Kemudikan perlahan.

⚠ HATI-HATI

Risiko cedera dan kerusakan! Pertimbangkan berat alat selama pengangkutan.

- Saat mengangkat dengan kendaraan, kencangkan alat sesuai dengan pedoman agar tidak tergelincir dan terbalik.

Dengan kepala pembersih D terpasang

1. Lepaskan sikat dari kepala sikat.

Penyimpanan

⚠ HATI-HATI

Pengabaian berat perangkat

Risiko cedera dan kerusakan
Perhatikan berat perangkat saat melakukan penyimpanan.

PERHATIAN

Pembekuan
Kerusakan pada perangkat akibat air yang membeku
Kosongkan air dari perangkat.

Simpan perangkat di tempat yang terhindar dari risiko membeku.

Alat ini hanya boleh disimpan di dalam ruangan.

Perawatan dan pemeliharaan

⚠ BAHAYA

Risiko cedera! Sebelum pengerjaan alat, lepas Kunci Pintar dan steker listrik pengisi daya.
Cabut steker baterai.

- Kuras dan buang air limbah dan sisa air bersih.

⚠ HATI-HATI

Risiko cedera akibat terkena turbin isap.
Turbin isap akan terus bekerja untuk beberapa saat setelah dimatikan. Lakukan perawatan hanya setelah turbin isap berhenti.

Interval perawatan

Setiap kali setelah digunakan

PERHATIAN

Risiko kerusakan Jangan menyemprot alat dengan air dan jangan gunakan detergen berbahan keras.

1. Kuras air limbah.
2. Bersihkan saringan turbin pelindung.

3. Bersihkan bagian luar alat dengan kain lembap yang telah dibasahi detergen lembut.
4. Bersihkan bibir pengisap vakum dan bibir penyeka. Periksa keausan dan ganti bila perlu.
5. Periksa keausan pada sikat. Ganti bila perlu.
6. Isi daya baterai.

Bulanan

1. Selama jeda pengoperasian yang lama, isi ulang baterai.
2. Periksa oksidasi pada kutub baterai. Sikat bila perlu. Pastikan kabel koneksi terhubung dengan aman.
3. Bersihkan segel antara tangki air limbah dan penutupnya, dan periksa kekencangannya, ganti bila perlu.
4. Periksa kepadatan asam sel jika baterai bukan baterai bebas perawatan.

Setiap tahun

1. Minta layanan pelanggan untuk melakukan pemeriksaan yang ditentukan.

Mengatur ulang penghitung

Ketika perawatan yang ditampilkan pada layar telah dilakukan, penghitung perawatan terkait harus diatur ulang setelahnya.

1. Colokkan Kunci Pintar.
 2. Atur sakelar pengaman ke posisi "1".
 3. Atur sakelar pemilihan program ke transport run.
 4. Tekan tombol Info.
 5. Putar tombol Info hingga "Maintenance counter" muncul.
 6. Tekan tombol Info.
 7. Bacaan penghitung akan ditampilkan.
 8. Putar tombol Info hingga penghitung yang akan dihapus tersorot.
 9. Tekan tombol Info.
 10. Pilih "YES" dengan memutar tombol Info.
 11. Tekan tombol Info.
- Penghitung dihapus.

Petunjuk

Penghitung layanan hanya dapat diatur ulang oleh layanan pelanggan.

Penghitung layanan menunjukkan tenggat waktu untuk layanan berikutnya oleh layanan pelanggan.

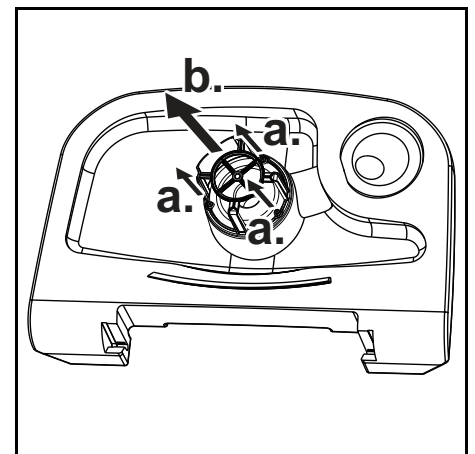
Perawatan

Kontrak perawatan

Untuk memastikan pengoperasian alat yang tepercaya, kontrak perawatan harus diselesaikan dengan kantor penjualan Kärcher terkait.

Membersihkan saringan turbin pelindung

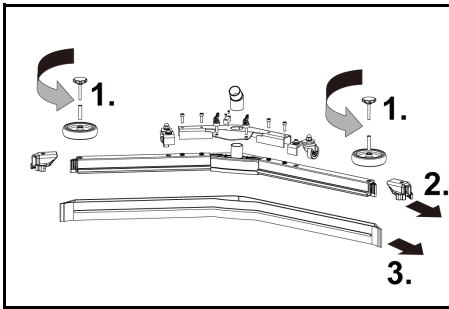
1. Buka penutup tangki air limbah.
2. Buka sekrup.



3. Tarik pelampung.
4. Putar saringan pelindung turbin berlawanan arah jarum jam.
5. Lepaskan saringan turbin pelindung.
6. Bilas kotoran dari saringan turbin pelindung dengan air.
7. Pasang kembali saringan turbin pelindung.
8. Pasang pelampung.

Mengganti bibir pengisap

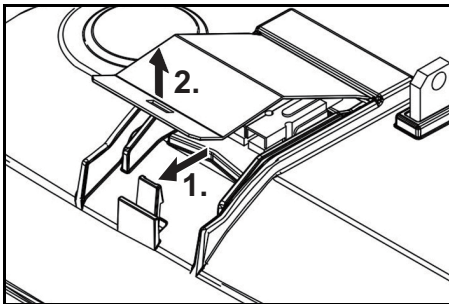
1. Lepaskan batang vakum.
2. Lepaskan sekrup pegangan bintang.



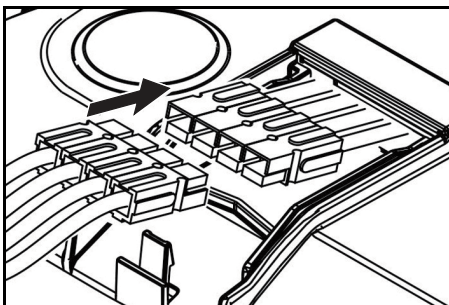
3. Lepaskan komponen plastik.
4. Lepaskan bibir pengisap vakum.
5. Masukkan bibir pengisap baru.
6. Masukkan komponen plastik.
7. Pasang sekrup dan kencangkan pegangan bintang.

Pasang kepala pembersih D

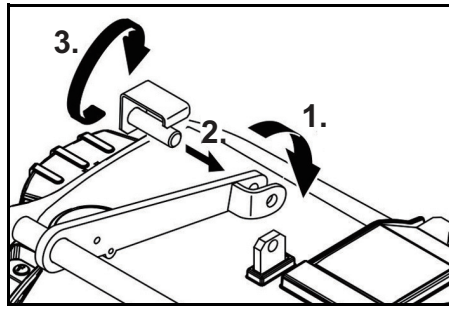
1. Angkat penahan kepala pembersih (lihat Bab "Pengoperasian/Pemilihan bentuk sikat").
2. Geser kepala pembersih di bawah alat sehingga selang mengarah ke belakang. Geser kepala pembersih setengah di bawah alat.



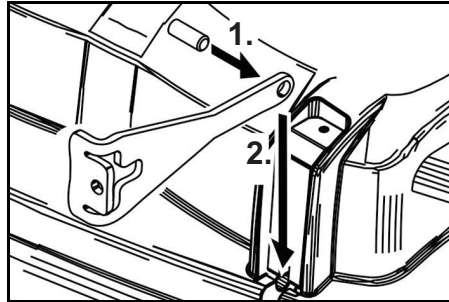
3. Lepaskan tutup kepala pembersih.



4. Sambungkan kabel daya kepala pembersih ke alat (warna yang sama harus bertemu).
5. Pasang kembali tutupnya dan kunci.
6. Geser kepala pembersih setengah di bawah alat.
7. Masukkan tab ke tengah kepala pembersih, di antara garpu tuas.



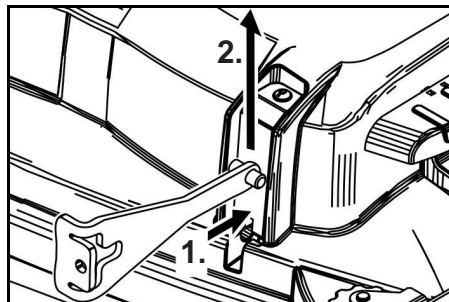
8. Sejajarkan penahan kepala pembersih sehingga lubang yang dibor pada tuas dan kepala pembersih selaras.
9. Masukkan pin penghenti melalui bushing dan putar pelat pengunci ke bawah.



10. Masukkan pin silinder ke dalam bor drawbar.
11. Geser drawbar dengan pin ke saluran pemandu pada kepala pembersih sampai ke bawah.
12. Masukkan pelat pengunci ke saluran pemandu dan kunci.
13. Ulangi proses pada drawbar di sisi yang berlawanan.
14. Masukkan Kunci Pintar abu-abu.
15. Atur jenis sikat "Disc".

Melepaskan kepala pembersih D

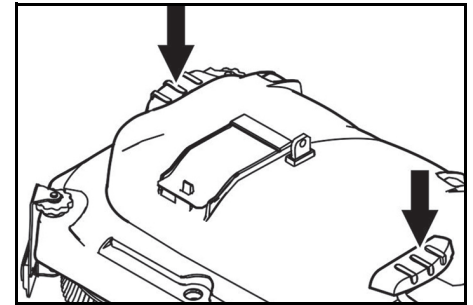
1. Tekan pelat pengunci dan putar drawbar ke atas.



Pelepasan selanjutnya dilakukan dengan urutan yang berlawanan dari instalasi.

Mengganti sikat cakram

1. Angkat kepala pembersih.



2. Tekan pedal untuk mengganti sikat ke bawah melebihi ketahanannya.
3. Tarik sikat cakram keluar dari sisi di bawah kepala pembersih.
4. Pegang sikat cakram baru di bawah kepala pembersih, dorong ke atas dan kunci.

Perlindungan antibeku

Dalam kasus bahaya embun beku:

1. Kosongkan tadah air bersih dan air limbah.
2. Simpan alat di ruangan yang terlindung dari embun beku.

Panduan penyelesaian masalah

⚠ BAHAYA

Risiko cedera! Sebelum pengerjaan alat, lepas Kunci Pintar dan steker listrik pengisi daya.

Cabut steker baterai.

- Kuras dan buang air kotor dan sisa air bersih.

⚠ HATI-HATI

Risiko cedera akibat terkena turbin isap.

Turbin isap akan terus bekerja untuk beberapa saat setelah dimatikan. Lakukan perawatan hanya setelah turbin isap berhenti.

Jika terjadi kesalahan yang tidak dapat diperbaiki menggunakan tabel di bawah ini, silakan hubungi layanan pelanggan.

Indikasi kesalahan

Petunjuk

Pesan kesalahan yang tidak tercantum dalam tabel menunjukkan kesalahan yang tidak dapat diperbaiki oleh Anda. Silakan hubungi layanan pelanggan.

Jika kesalahan muncul di layar, lanjutkan sebagai berikut:

Gangguan	Perbaikan
Indikasi kesalahan sebagai teks	<ol style="list-style-type: none"> 1. Jalankan instruksi pada layar. 2. Akui kesalahan dengan menekan tombol Info.
Indikasi kesalahan sebagai kode numerik	<ol style="list-style-type: none"> 1. Atur sakelar pemilihan program ke "OFF". 2. Tunggu hingga teks pada layar menghilang. 3. Atur sakelar program ke posisi sebelumnya. Lakukan tindakan pemecahan masalah hanya dalam urutan yang ditunjukkan jika kesalahan terjadi lagi. Sakelar kunci harus dalam posisi "0" dan tombol berhenti darurat ditekan. 4. Jika kesalahan tidak dapat diperbaiki, hubungi layanan pelanggan dan sebutkan pesan kesalahannya.

Kesalahan dengan tampilan

Gangguan	Kemungkinan penyebab	Perbaikan
Sakelar kursi terbuka	Sakelar kontak kursi belum diaktifkan.	1. Lepaskan pedal penggerak. Duduk di kursi.
Lepaskan gas!	Pedal gas ditekan saat sakelar utama menyala.	1. Lepaskan pedal penggerak dan aktifkan kembali.
Tidak ada arah perjalanan!	Sakelar arah perjalanan atau sambungan kabel rusak.	1. Hubungi layanan pelanggan.
Baterai habis!	Tegangan baterai terlalu rendah.	1. Isi daya baterai.
Tegangan baterai tidak dapat diterima!	Tegangan baterai di atas atau di bawah rentang yang diizinkan.	1. Hubungi layanan pelanggan.
Tangki air bersih kosong!	Tangki air bersih kosong.	1. Isi penuh tadah air bersih.
Tangki air limbah penuh!	Tangki air limbah penuh.	1. Kosongkan tangki air limbah.
	Tangki air limbah penuh.	1. Hubungi layanan pelanggan.
Rem rusak!	Rem rusak.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Jangan kemudikan alat. 2. Hubungi layanan pelanggan.
Klakson rusak!	Klakson rusak.	1. Hubungi layanan pelanggan.

Gangguan	Kemungkinan penyebab	Perbaikan
Kontrol panas! Biarkan dingin!	Kinerja elektronik modul angkat (A4) terlalu panas.	<ol style="list-style-type: none"> Atur sakelar pengaman ke posisi "0". Biarkan kontrol agar dingin setidaknya selama 5 menit. Kurangi tekanan sikat dengan permukaan kasar. Hubungi layanan pelanggan jika terjadi kembali.
Motor sikat kelebihan beban!	Beban kepala sikat tidak simetris.	<ol style="list-style-type: none"> Ratakan sikat.
Motor penggerak panas! Biarkan dingin!	Perlindungan motor terpicu.	<ol style="list-style-type: none"> Atur sakelar pengaman ke posisi "0". Biarkan alat agar dingin setidaknya selama 15 menit. Hubungi layanan pelanggan jika terjadi kembali.

Kesalahan tanpa tampilan di konsol

Gangguan	Perbaikan
Alat tidak dapat dihidupkan	<ol style="list-style-type: none"> Sakelar kursi tidak dioperasikan. Duduklah di kursi. Alat hanya akan beroperasi jika Anda duduk di kursi.
	<ol style="list-style-type: none"> Atur sakelar pengaman ke posisi "1".
	<ol style="list-style-type: none"> Atur sakelar program ke "OFF". Tunggu selama 10 detik. Atur sakelar pemilih program ke fungsi sebelumnya. Jika memungkinkan, kendarai alat hanya di permukaan yang rata. Periksa rem parkir dan rem kaki bila perlu.
	<ol style="list-style-type: none"> Lepaskan kaki dari pedal gas sebelum menyalakan sakelar pengaman. Jika kesalahan terulang, hubungi layanan pelanggan.
	<ol style="list-style-type: none"> Periksa baterai. Isi daya baterai bila perlu.
Jumlah air tidak mencukupi	<ul style="list-style-type: none"> Periksa tingkat air bersih. Isi ulang tangki air bersih bila perlu. Periksa penyumbatan pada selang. Bersihkan selang bila perlu. Bersihkan filter air bersih.
Kinerja vakum tidak memadai	<ul style="list-style-type: none"> Bersihkan segel antara tangki air limbah dan penutupnya, dan periksa kekencangannya. Ganti segel bila perlu. Periksa saringan pelindung turbin dari kotoran. Bersihkan bila perlu. Bersihkan bibir vakum pada batang vakum. Atur atau ganti bila perlu. Periksa apakah penutup selang pembuangan air limbah tertutup. Periksa penyumbatan pada selang isap. Bersihkan bila perlu. Periksa kekencangan selang isap. Ganti bila perlu. Periksa pengaturan batang vakum. Pasang pemberat tambahan (aksesori) pada batang vakum.
Sikat tidak berfungsi	<ul style="list-style-type: none"> Kurangi tekanan kontak. Periksa apakah benda asing menghalangi sikat. Singkirkan benda asing bila perlu. Motor kelebihan beban. Biarkan dingin. <ol style="list-style-type: none"> Atur sakelar program ke "OFF". Tunggu selama 10 detik. Atur sakelar pemilih program ke fungsi sebelumnya.
Selang penguras air limbah tersumbat	<ol style="list-style-type: none"> Buka perangkat takaran pada selang penguras. Cabut selang pengisap dari balok pengisap, dan tutup selang pengisap dengan tangan. Atur sakelar pemilihan program ke pengisap atau vakum. Penyumbatan akan tersedot keluar dari selang penguras ke tangki air limbah.
Hasil pembersihan tidak memadai	<ul style="list-style-type: none"> Atur dan sesuaikan tekanan kontak. Sesuaikan bibir penyeka. Periksa keausan pada sikat. Ganti sikat bila perlu.

Garansi

Di setiap negara, akan berlaku garansi yang dikeluarkan oleh perusahaan penjualan kami yang bertanggung jawab. Kami akan memperbaiki kerusakan

perangkat yang mungkin ada selama masa garansi secara gratis, asalkan disebabkan oleh kerusakan bahan atau kesalahan produksi. Untuk keperluan

garansi, tunjukkan bukti pembelian ke dealer atau pusat layanan resmi terdekat. (Untuk alamat, lihat halaman belakang)

Data teknis

BD 160 R Classic		
Kinerja perangkat		
Tegangan nominal	V	36
Kapasitas baterai	Ah (5 h)	240 / 300
Konsumsi daya rata-rata	W	2500
Daya motor penggerak	W	600
Daya turbin isap	W	750
Daya penggerak sikat	W	2 * 600
Daya pembersihan permukaan teoretis	m ² /h	5400
Volume tangki air bersih	l	160
Kecepatan maksimal	km/h	6
Kemiringan area kerja maks.	%	10
Pengisapan		
Daya isap, volume udara	l/s	26
Daya isap, vakum	kPa	18,0
Sikat pembersih		
Lebar pengoperasian	mm	900
Diameter sikat	mm	450
Kecepatan sikat	1/min	140
Dimensi		
Panjang	mm	1700
Lebar (tanpa batang pengisap)	mm	900
Tinggi	mm	1400
Berat total yang diperbolehkan	kg	1130
Berat kosong (beban pengangkutan)	kg	775
Beban permukaan (dengan operator dan tangki air bersih terisi penuh)		
Beban permukaan, roda depan	N/cm ²	100


		BD 160 R Classic
Beban permukaan, roda belakang	N/cm ²	82
Nilai yang ditentukan sesuai dengan EN 60335-2-72		
Nilai getaran lengan tangan	m/s ²	< 2.5
Nilai ketidakpastian K	m/s ²	0.1
Nilai getaran kekencangan	m/s ²	< 2.5
Nilai ketidakpastian K _{pA}	dB(A)	2
Tingkat tekanan suara L _{pA}	dB(A)	67
Tingkat kekuatan suara L _{WA} + Nilai ketidakpastian K _{WA}	dB(A)	85

Tunduk pada modifikasi teknis.

目次

一般的な注意事項	78
機能	78
使用目的	78
環境保護	78
アクセサリ	78
同梱品	78
安全上のご注意	78
機器の説明	80
取り付け	81
機器の準備	81
使用方法	81
輸送	83
保管	83
お手入れ方法とメンテナンス	83
メンテナンス間隔	83
メンテナンス作業	83
トラブルシューティングガイド	84
保証	85
技術データ	85

一般的な注意事項

 デバイスを初めて使用する前に、このオリジナル取扱説明書および付属する安全に関する注意事項を読んでください。記載事項に従ってください。両文書を、後の使用あるいは次の所有者のために保存してください。

機能

このスクラパーバキュームは、平らな床の湿式洗浄または研磨に使用されます。機器は、水量、ブラシの接触圧力、駆動速度を設定することで、それぞれの洗浄作業に合わせて調整することができます。

使用目的

この機器は、以下の取扱説明書の指示に従って使用してください。


- 機器は、湿気や研磨作業の影響を受けない硬い表面の洗浄にのみ使用できます。
- 機器は屋内での使用を目的としています。
- 機器の動作温度範囲は+5~+40°Cです。
- 機器は、凍結した地面(冷凍庫内など)の洗浄には適していません。
- 機器は最大水深 1 cm で使用可能です。この最大水位を超える恐れのある場所には、機器で進入しないでください。
- 機器には、オリジナルの付属品とスペアパーツのみを装備することができます。
- 機器は、公共交通路の清掃を目的としたものではありません。
- 機器は、圧力に敏感な表面では使用しないでください。


床の表面単位あたりの許容荷重を考慮してください。表面単位あたりの荷重の詳細は、技術データをご覧ください。

- 機器は、爆発の危険性のある環境での使用には適していません。
- 可燃性ガス、原液の酸、または溶剤を吸引するために機器を使用しないでください。

これには、吸引した空気と接触すると爆発性の混合物を形成する可能性のあるガソリン、希釈剤、高温のオイルが含まれます。アセトン、原液の酸、溶剤は、機器の素材に対して侵食性があるため、使用しないでください。

環境保護

 梱包材はリサイクル可能です。梱包材は環境に適した方法で廃棄してください。

 電気および電子機器には、誤って取り扱ったり廃棄したりすると人間と環境に危険を及ぼす可能性があるバッテリーや充電式バッテリーパックあるいはオイルなどの構成要素が含まれています。これらは機器が適切に機能するために必要な構成要素です。このシンボルが表記されている機器は、各自自治体の規定に従って廃棄してください。

アクセサリ

純正のアクセサリのみ使用してください。アクセサリに関する詳細については、www.kaercher.com/jpをご覧ください。

同梱品

本装置の同梱品は包装材の上に表示されています。開梱の際に内容物が揃っているか確認してください。付属品が欠けている場合や輸送による損傷があった場合は販売業者にご連絡ください。

安全上のご注意

- 製品を使用する前に、製品の取扱説明書を読み、特に以下の安全上のご注意に注意してください。
- 機械の警告および情報プレートには、安全な操作のための重要な指示が記載されています。
- ここに記載されている注意事項とは別に、立法者による一般的な安全規定および事故防止のための規則を遵守する必要があります。

⚠ 警告
製品の転倒
怪我の危険！
製品は、指定された制限勾配のある表面での使用が認可されています(技術データ章を参照)。
製品は、フードとすべてのカバーが閉じている場合のみ使用できます。

セキュリティレベル

- ⚠ 危険**
●この注記は死亡に至る直近の危険を指します。
- ⚠ 警告**
●この注記は身体の重傷または死亡に至る可能性が考えうる危険な状況を指します。
- ⚠ 注意**
●この注記は軽度から中程度の怪我を招く恐れのある危険状態を示唆します。
- 注意**
●この注記は器物破損を招く恐れのある危険状態を示唆します。

電気接続

- 注意事項**
- 銘板に記載されている電圧は、電源の電圧に対応する必要があります。
 - 安全性クラス I - 機器は、適切にアースされたソケットにのみ接続できます。
 - 液体(洗剤など)を扱う場合は、過電流保護スイッチ(最大30 mA)付きの安全なソケットの使用を推奨します。
 - メーカーが指定する主電源ケーブルを使用してください。ケーブルを交換する場合も同様です。注文番号とタイプについては、取扱説明書を参照してください。
 - 毎回使用する前に、主電源プラグ付きの電源コードに損傷がないか確認してください。電源コードが損傷している場合は、直ちに正規のカスタマーサービスまたは熟練した電気技師による交換の手配をしてください。
 - 機器は、IEC 60364に準拠して、電気技師が設置した電源にのみ接続することができます。
 - 濡れた手で主電源プラグに触れないでください。
 - 電源コードまたは延長ケーブルが、踏みつけられたり、挟まれたり、引っ張られたりして損傷しないように注意してください。熱、オイル、鋭いエッジからケーブルを保護してください。
 - 電源コードに亀裂や経年劣化などの損傷がないか定期的に点検する必要があります。損傷が確認された場合は、使用前にケーブルを交換する必要があります。

- 電源コードまたは延長ケーブルのカップリングを交換する場合は、飛沫保護を交換し、機械的な気密性を確保する必要があります。
- 水ホースまたは高圧ウォータージェットで機器を洗浄しないでください(短絡またはその他の損傷の危険があります)。

注意
操作手順が、短期的に電力低下を引き起こします。
● ネット環境が悪いと、他の製品に支障をきたす可能性があります。
● ネットインピーダンスが0.15 Ω以下であれば、外乱の心配はありません。

アプリケーション

- ⚠ 危険**
● 作業を行う機器、特に電源コードと延長ケーブルを備えた機器は、使用前に適切に機能し、安全に動作していることを確認する必要があります。そうでない場合は、直ちに電源プラグを抜いてください。機器は使用しないでください。
 - 水位リミッターは定期的に清掃し、損傷の兆候がないか点検する必要があります。
 - 爆発性の液体、可燃性ガス、爆発性粉塵、および原液の酸や溶剤は絶対に噴霧したり吸引したりしないでください。これには、吸入空気と接触すると爆発性のガスまたは混合物を発生させる可能性のあるガソリン、シンナー、灯油が含まれます。また、アセトン、原液の酸および溶剤は、機械の素材に害を及ぼす可能性があるため、避ける必要があります。
 - 燃えている、または光っている物体を吸い込まないでください。
 - 本機で人間や動物を吸引しないでください。
 - 低温の屋外では機器を使用しないでください。
 - 機器を危険領域(例: 給油所)で使用する場合は関連する安全規定を遵守する必要があります。危険な場所での機器の使用は禁止されています。
 - メーカーが推奨するクリーナーのみを使用し、その用途、廃棄、および警告のガイドラインを遵守してください。
 - 推奨洗剤を原液のまま使用しないでください。酸、アルカリまたは環境負荷物質を一切含まないため、作業上も安全な製品です。洗剤はお子様の手の届かないところに保管することを勧めます。洗剤が目に入った場合は、水で十分に洗い流し、飲み込んだ場合は直ちに医師にご相談ください。
 - ⚠ 注意**
● 機器は、健康を害する塵埃の吸引には適していません。
● 汚水やアルカリの廃棄については、法的規制に従ってください。
- 注意**
● 製品のソケットは、取扱説明書に記載されているアタッチメントや付属品の接続にのみ使用できます。
- この機器は掃除機ではありません! スプレーした量以上の液体を吸引しないでください。乾燥した粉塵の吸引には使用しないでください。
- 機器は、最大水位が約 1 cm の湿った床から濡れた床に適しています。この最大水位を超える恐れのある場所には、機器で進入しないでください。
- 機械は、取扱説明書で指定されている種類の表面での使用にのみ適しています。
- 凍結から機器を保護してください。

使用方法

- ⚠ 危険**
● 使用者は、機器を適切に使用する必要があります。機器を使用する者は、地域の条件を考慮し、第三者、特に子供に配慮して作業する必要があります。
- エンジンが作動している間は、絶対に機械から離れないでください。エンジンが停止し、製品が不意に動かないように保護され、パーキングブレーキがかけられ、イグニッションキー/インテリジェントキーが取り外されるまで、使用者は製品から離れないでください。
- 機器での作業中は、必ず適切な手袋を使用してください。
- イグニッションキー/インテリジェントキーが付属している製品の不正使用を防止するため、イグニッションキー/インテリジェントキーを取り外す必要があります。

- 本機は、身体的、感覚的、精神的能力が低下している者、または経験や知識がない者(子供を含む)が使用することを意図していません。
- お子様が機器で遊ばないように監視する必要があります。
- 漏れが発生した場合は、直ちに機器をオフにしてください。
- 注意！泡や液体が漏れる場合は、直ちに機器のオフにしてください。
- モーターの作動中はフードを開けないでください。
- 傾斜面では、傾斜角と駆動方向が取扱説明書に記載されている値を超えないようにしてください。

輸送

△ 警告

輸送中は、エンジンを停止させ、機器を適切に固定する必要があります。

メンテナンス

△ 危険

- 機器の清掃やメンテナンス作業、部品の交換、他の機能への切り替えを行う前に、機器の電源をオフにしてください。主電源駆動機器の場合は、主電源プラグを取り外してください。バッテリー駆動機の場合は、バッテリープラグを抜くか、バッテリーをクランプで外してください。
- メンテナンス作業は、認定されたカスタマーサービス店、または各安全規則を熟知したこの分野の専門家によってのみ行うことができます。
- 携帯型業務用機器に関する地域の安全規則を遵守してください。

付属品とスペアパーツ

△ 危険

付属品やスペアパーツは、メーカーが認可したものをだけ使用してください。オリジナルの付属品およびスペアパーツを使用することで、機器を安全に、故障なく使用することができます。

回転ブラシ/ディスク付き機器

△ 危険

- 機器に付属している、または取扱説明書で指定されているブラシ/ディスクのみを使用してください。他のブラシ/ディスクを使用すると、機器の安全性に影響を与える可能性があります。
- 回転ブラシ/ディスクでクリーニングヘッドを操作している際に、電源コードや延長ケーブルを引っ張ると、損傷する可能性がありますので注意してください。

アタッチメント

△ 危険

- アタッチメントは公共交通機関では認可されていません。道路交通法の認可に必要な機器セットについては、販売店にお問い合わせください。
- 同伴者の同乗は固く禁じられています。
- 乗用機器は、使用者が運転席に座った後のみ始動することができます。
- ガソリンエンジン製品の取扱説明書に記載されている特別な安全上のご注意に従ってください。
- 使用者が落下物にぶつかる可能性のある場所では、落下物保護構造(FOPS)なしで機器を使用しないでください。

バッテリー駆動機

△ 危険

- 必ずバッテリーメーカーと充電器メーカーの指示に従ってください。バッテリーの取り扱いや廃棄については、法定要件に従ってください。
- バッテリー上に工具などを置かないでください。短絡および爆発の危険。
- バッテリーやバッテリー充電室の周辺では、裸火で作業したり、火花や煙を発生させたりしないでください。爆発の危険。
- バッテリー液の取り扱いには十分注意してください。それぞれの安全上のご注意に従ってください。
- 使用済みのバッテリーは、ECガイドライン 91/157 EWGまたは対応する国内規制に従って、環境に配慮した方法で廃棄する必要があります。

注意

- バッテリーは放電したまま放置せず、できるだけ早く充電してください。
- クリーブ電流を回避するために、バッテリーは常に清潔で乾いた状態に保ってください。バッテリーを保護し、金属粉などの不純物との接触を避けてください。

安全スイッチ


すべての機能を直ちに停止させるには：安全スイッチを「0」の位置に回します。

- 安全スイッチをオフにすると、機器は急ブレーキをかけます。
- 非常停止は、すべての機械機能に直接影響を及ぼします。

シートスイッチ

これにより、運転中または機器の移動中に使用者が運転席から離れると、少し遅れて駆動モーターがオフになります。

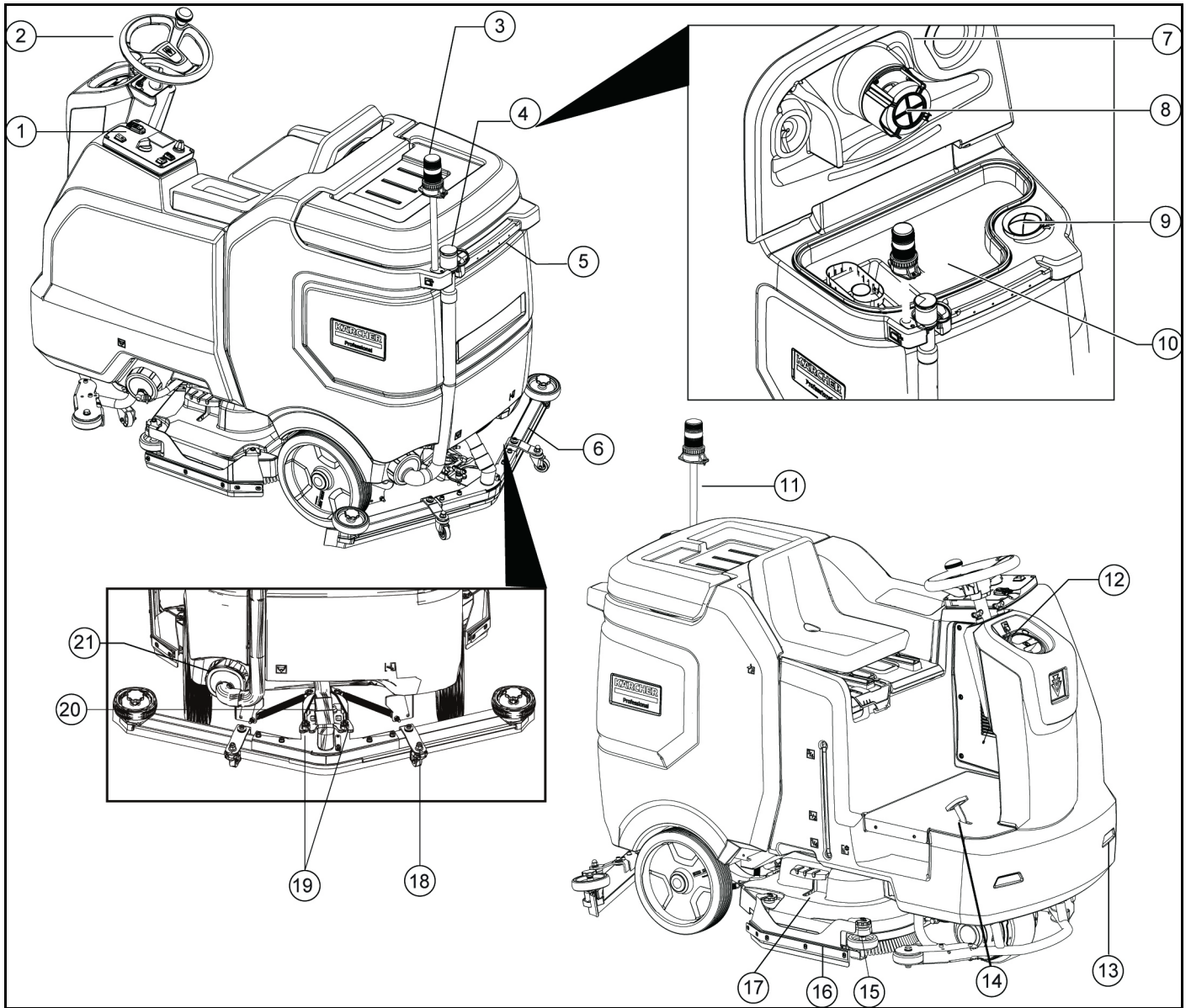
機器のシンボル

	△ 注意 押しつぶしによる怪我の危険。 排水タンクを下げるときは、この部分に手を触れないようにしてください。
---	--

警告シンボル

バッテリーを取り扱うときは、次の警告に従ってください。

	バッテリーの使用説明書とバッテリー、およびこれらの取扱説明書の情報を確認してください。
	目の保護具を着用してください。
	子供を酸やバッテリーから遠ざけてください。
	爆発の危険性
	火、火花、裸火、喫煙は禁止されています。
	化学火傷のリスク
	応急処置。
	警告通知
	廃棄
	バッテリーをゴミ箱に捨てないでください。

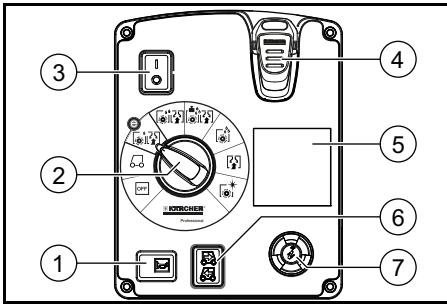


- ① 操作コンソール
- ② ハンドル
- ③ 清掃セット「ホームベースボックス」用収納面
- ④ 廃水タンク用排水ホース
- ⑤ モップホルダー**
- ⑥ バキュームバー*
- ⑦ 廃水タンクのカバー
- ⑧ フロート
- ⑨ 綿毛フィルター
- ⑩ 廃水タンク
- ⑪ 警告ランプ
- ⑫ 清水タンクのカバー
- ⑬ LEDインジケータ
- ⑭ ドライブペダル
- ⑮ ワイピングフラップ用調整ホイール*
- ⑯ ワイピングフラップ
- ⑰ クリーニングヘッド*
- ⑱ バキュームバーの高さ調整
- ⑲ バキュームバー固定用ウィングナット
- ⑳ バキュームバーを傾ける回転式ハンドル
- ㉑ ロック、廃水タンク

* 納品時には含まれません

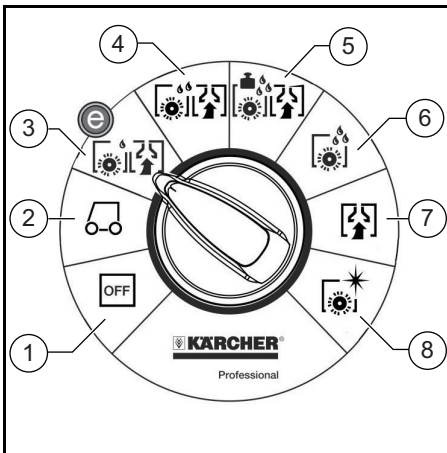
** オプション

オペレーターコンソール



- ① 警笛
- ② プログラムスイッチ
- ③ 安全ボタン
- ④ インテリジェントキー
- ⑤ ディスプレイ
- ⑥ 駆動方向スイッチ
- ⑦ 情報ボタン

プログラムスイッチ



- ① オフ
製品の電源がオフになっています。
- ② 輸送の実行
使用場所への運転用。
- ③ エコプログラム
床を湿式洗浄し(ブラシの回転数を下げて)、排水を吸い上げます(吸引力を下げて)。
- ④ スクラブ吸引
床を湿式洗浄し、汚水を吸い上げます。
- ⑤ ヘビープログラム
床を湿式洗浄し(ブラシの接触圧力を上げて)、廃水を吸い取ります。
- ⑥ スクラブ
床を湿式洗浄し、洗剤を反応させます。
- ⑦ 吸引
汚れ残りの吸引用。
- ⑧ 研磨
液体を塗布しない床磨き用。

機器のシンボル

	清水タンクの充填レベル(25%)
	清水タンクの充填レベル(50%)
	清水タンクの充填レベル(75%)

	廃水タンク旋回用ハンドル
	ブラシ交換ペダル
	清水タンク用排水口
	廃水タンク用排水口
	廃水タンクのカバーを開けて、消臭
	充填システム用水接続口**
	モップホルダー**

** オプション

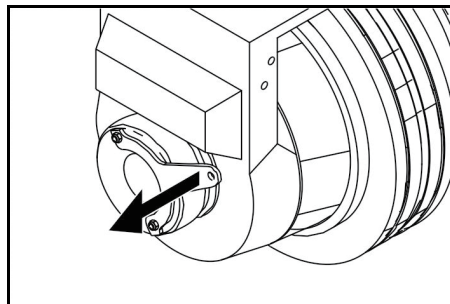
取り付け

アンロード

注意事項

すべての機能を直ちに停止させるには、安全スイッチを「0」の位置に設定してください。

1. カートンを取り外します。
2. ストラップを取り外します。
3. パレットにネジで固定されている4枚の床板を取り外します。
4. パレットの端にボードを置きます。機械の4つのホイールの前にボードがくるように配置します。
5. ボードをネジで固定します。
6. パッケージに入っている4本のサポートビームをスロープの下にスライドさせます。
7. ホイールのフロントにある木製バーを取り外します。
8. ブレーキレバーを引きます。



9. 機器をパレットから取り外します。
 - 機器をパレットから後方に引き抜きます。
 - 機器をパレットから降ろします。
 - a インテリジェントキーを差し込みます。
 - b 安全スイッチを「1」の位置に設定します。
 - c プログラムセレクタースイッチを輸送の実行に設定します。
 - d 走行方向スイッチを「前進」に設定します。
 - e アクセルペダルを作動させます。
 - f 機器をパレットから降ろします。
 - g 安全スイッチを「0」の位置に設定します。
10. ブレーキレバーを押します。

クリーニングヘッドの取り付け

注意事項

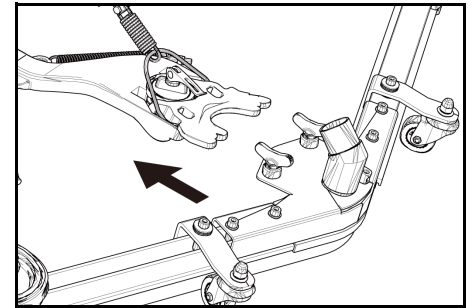
一部の機種では、クリーニングヘッドがすでに取り付けられています。クリーニングヘッドの交換に関する詳細については、お手入れ方法とメンテナンス章を参照してください。

ブラシの取り付け

詳細については、お手入れ方法とメンテナンス章を参照してください。

バキュームバーの取り付け

1. バキュームバーをバキュームバーサスペンションに挿入します。プロファイルシートはサスペンションの上に配置されています。



2. 蝶ナットを締めます。
3. 吸引ホースを装着します。

バッテリー

△ 危険

漏れ出た酸による化学熱傷の危険!

バッテリーが放電されている場合にのみ、バッテリーに水を入れてください。バッテリー液を取り扱う際は、保護メガネを使用し、酸の飛沫が皮膚や衣服に付着した場合はすぐに水で洗い流してください。

注意

バッテリー損傷の危険!

添加剤を含む水を使用すると、バッテリーの保証が無効になります。必ず蒸留水または脱塩水(EN 50272-T3)を使用してください。他の添加剤や強化剤は使用しないでください。

機器の準備

バッテリーの充電

△ 危険

感電の危険。

製品の銘板に記載されている主電源電圧とヒューズの値を遵守してください。充電器は、十分な換気のある乾燥した部屋でのみ使用してください。

爆発の危険。

バッテリーを充電するために機器を保管する部屋は、バッテリーの種類に応じて、最小限の容積と最小限の流量の空気交換を備えている必要があります。湿式バッテリーの充電は、廃水貯槽が上に傾いている場合にのみ許可されます。

1. 製品を充電器に直接接続したまま、斜面を走行しないでください。

充電器一体型でない機種

1. 廃水タンクを空にします。
2. 安全スイッチを「0」の位置に回します。
3. 廃水タンクを上方に回転させます。
4. 充電ケーブルをバッテリープラグから外します。
5. 充電器の主電源プラグをソケットに差し込みます。
6. 充電器の取扱説明書に従って、充電を行ってください。

バッテリー最大寸法

長さ	620 mm
幅	620 mm
高さ	420 mm

使用方法

△ 危険

怪我の危険。使用者が落下物にぶつかる可能性のある場所では、保護ループなしで機器を使用しないでください。

注意事項

すべての機能の使用を直ちに終了するには、安全スイッチを「0」の位置に回します。

運転席の調整

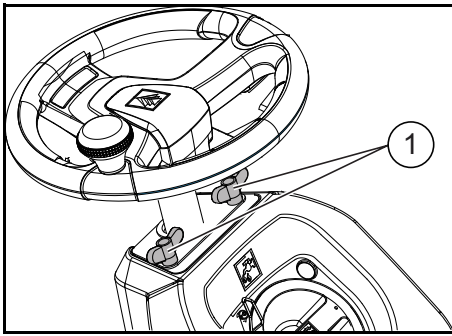
1. シート調整用レバーを使用して、シートを好みの位置に移動させます。
2. シート調整用レバーを緩め、シートを所定の位置にロックします。

ハンドルの調整

△ 警告

製品の移動中は、ハンドルを調整しないでください。

1. 蝶ネジを締めます。



① 蝶ネジ

- ハンドルを任意の位置に移動させます。
- 蝶ネジをしっかりとねじ込みます。
- 運転前にハンドルを押し引きしたりして、ロックされていることを確認してください。

機器の電源を入れる

- 運転席に座ります。
- インテリジェントキーを差し込みます。
- 安全スイッチを「1」の位置に回します。
- プログラムスイッチを目的の機能に合わせます。ディスプレイに該当する表示が出た場合は、メンテナンス作業を行ってください。

ディスプレイ	作業
バキュームバーのメンテナンス	バキュームバーを清掃します。
清水フィルターのメンテナンス	清水フィルターを清掃します。
吸引リップのメンテナンス	掃除機の吸引リップに摩耗や損傷がないか点検します。
タービンストレーナーのメンテナンス	保護用タービンストレーナーを清掃します。
ブラシヘッドのメンテナンス	ブラシの磨耗を点検し、清掃します。

- 情報ボタンを押します。
- 対応するメンテナンスのために、カウンターをリセットします(「お手入れ/カウンターのリセット」参照)。

注意事項

カウンターがリセットされていない場合、機器を起動するたびにメンテナンスインジケータが再び表示されます。

パーキングブレーキの点検

△ 危険

事故の危険。毎回運転する前に、平地でパーキングブレーキが正常に機能するか点検してください。

- 機器の電源を入れます。
- 走行方向スイッチを「前進」に回します。
- プログラムセクタースイッチを輸送の実行に回します。
- ドライブペダルをゆっくりと踏み込みます。
- ブレーキを解除し、音で確認してください。機器は、平面上で簡単に転がる必要があります。
- ペダルを放すと、音でブレーキがロックされます。機器の電源をオフにし、上記の事象が発生しない場合は、カスタマーサービスに連絡してください。

運転

△ 危険

事故の危険。機械がブレーキをかけない場合は、以下の手順に従ってください。

- 傾斜が2%以上のスロープでアクセルを放しても機器が停止しない場合は、安全スイッチを「0」の位置まで回す必要があります。ただし安全上の理由から、機器を運転する前に、パーキングブレーキが適切に機能することを確認した場合にのみ、これを行うことができます。
 - 機器が完全に停止してから(平らな場所)、電源をオフにし、カスタマー サービスに連絡してください。
- これに加えて、ブレーキに関するすべての警告指示に従います。

△ 危険

高すぎる勾配による転倒の危険。

- 走行方向の勾配は、10%(アドバンスバージョン15%)を超えないでください。
- 上り坂と下り坂では、縦方向にのみ走行してください。回転させないでください。

カーブでの高速走行による転倒の危険。

濡れた床で滑る危険。

- コーナーを曲がるときはゆっくり運転してください。

不安定な地盤による転倒の危険。

- 機器は、安定した面でのみ使用してください。過度の横への傾斜による転倒の危険。

洗浄

- 静止状態にしてください。
- インテリジェントキーを差し込みます。
- 安全スイッチを「1」の位置に回します。
- プログラムセクタースイッチを輸送の実行に回します。
- オペレーターコンソールの駆動方向ボタンで、駆動方向を設定します。
- ドライブペダルを踏んで、走行速度を設定します。
- ドライブペダルを放して、機器を停止させます。

注意事項

走行中に進行方向を変更することも可能です。これにより、非常に滑らかでない場所でも、何度か往復することで磨くことができます。

過負荷

過負荷の場合、一定時間後に駆動モーターが自動的にオフになります。コンソールに障害メッセージが表示されます。コントロールが過熱した場合は、該当するユニットの電源をオフにしてください。

- 機械が冷えるまで15分以上待ってください。
- プログラムスイッチを「オフ」にして、しばらく待ってから、目的のプログラムに戻します。

操作部材の充填

清水の充填

注意事項

清水タンクに水より先に洗剤を入れると、泡がたくさん出ることがあります。

給水システムを換気するために、機械を始動する前に清水タンクを完全に充填してください。

- 清水タンクのカバーを開けます。
- タンクの上端から15 mm下まで、清水(60℃以下)を入れてください。
- 清水タンクに洗剤を入れます。
- 清水タンクのカバーを閉めます。

洗剤に関する注意事項

注意

損傷の危険。推奨洗剤のみを使用してください。洗剤が異なる場合、使用上の安全性や潜在的な事故に関連する危険の増加、使用者が負うこととなります。溶剤、塩酸、フッ化水素酸を含まない洗剤のみを使用してください。洗剤の使用については、安全上のご注意に従ってください。

注意事項

発泡性の高い洗剤は使用しないでください。

アプリケーション	洗剤
すべての防水床の定期洗浄	RM 746RM 780
光沢のある表面(御影石など)の定期洗浄	RM 755 es
工業用床の定期洗浄と基本洗浄	RM 69 ASF
きめ細かい石器質タイルの定期洗浄と基本洗浄	RM 753
サニタリーエリアのタイルの定期洗浄	RM 751
サニタリーエリアの洗浄と消毒	RM 732
すべての耐アルカリ床からのコーティング除去(例: PVC)	RM 752
リノリウムの床からのコーティング除去	RM 754

バキュームバーの調整

斜め位置の調整

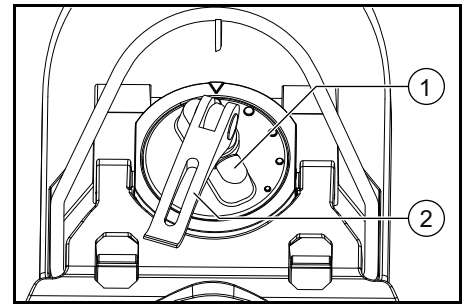
タイル張りの床面では、バキュームバーを最大5°の角度まで斜めに回転させることができ、掃除機の効果を高めることができます。

- 蝶ナットを緩めます。
- バキュームバーの斜め位置を調整します。
- 蝶ナットを締めます。

傾き調整

吸引結果が不十分な場合は、ストレートバキュームバーの傾きを調整することができます。

- テンションレバーを持ち上げます。



① 回転式ハンドル

② テンションレバー

- 回転式ハンドルを調整して、バキュームバーを傾けます。
- テンションレバーを下方に押し下げます。

ワイピングフラップの調整

- ワイピングフラップが床に接触するように、調整ホイールを回して調整します。
- 調整ホイールを下方にさらに1回転させます。

パラメータの設定

黄色のインテリジェントキーの使用

さまざまな洗浄プログラムのパラメータは、機器に事前設定されています。黄色のインテリジェントキーの認証に応じて、個々のパラメータを変更できます。パラメータの変更は、プログラム選択スイッチで別の洗浄プログラムが選択されるまで有効です。

パラメータを恒久的に変更したい場合は、灰色のインテリジェントキーを使用する必要があります。この調整手順は、「灰色のインテリジェントキー」の項に記載されています。

注意事項

パラメータ調整に関するほとんどすべての表示テキストは、分かりやすいものになっています。唯一の例外は、パラメータFACTです。

- ファイン洗浄: 細かい石材の床の灰色の膜を除去するには、ブラシを低速にします。
 - 静音洗浄: 騒音レベルを抑えた定期洗浄には、ブラシを中速にします。
 - パワー洗浄: 研磨、結晶化、および掃き掃除には、ブラシを高速にします。
- プログラム選択スイッチを目的の洗浄プログラムに合わせます。
 - 目的のパラメータが表示されるまで、情報ボタンを回します。
 - 情報ボタンを押します。設定値が点滅します。
 - 情報ボタンを回して目的の値を設定します。
 - 変更した設定を情報ボタンで確定するか、10秒後に設定値が自動的に受理されるまで待ちます。

仕上げ作業

廃水タンクを空にする

注意事項

廃水タンクのオーバーフロー。廃水タンクが満タンになると、吸引タービンがオフになり、ディスプレイに「廃水タンクが満タンになりました」と表示されます。

△ 警告

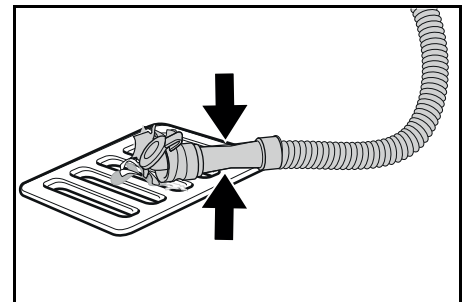
廃水処理に関する地域の規定を遵守してください。

- サポートから廃水用放水ホースを取り出し、適切な回収装置の上に降ろします。

注意事項

廃水の吐出水量は、投与装置を絞ることで制御できます。

- 放水ホースの投与装置を開いて、水を放出します。



- 廃水貯槽は、きれいな水で洗い流してください。

清水タンクを空にする

- 清水貯槽のロックを開きます。
- 清水を排出します。
- 清水タンクの栓を取り付けます。

運転停止

- インテリジェントキーを取り外します。

2. 機械が転がり落ちないように車輪止めで固定します。
3. 必要に応じて、バッテリーを充電してください。

灰色のインテリジェントキー

1. インテリジェントキーを差し込みます。
2. 情報ボタンを回して、目的の機能を選択します。各機能の説明は以下のとおりです。

輸送の実行

1. プログラムセレクタースイッチを「輸送の実行」に回します。
 2. 情報ボタンを押します。
- 輸送の実行メニューでは、以下の設定を行うことができます。

キー管理

このメニュー項目では、黄色のインテリジェントキーの認証と表示テキストの言語を選択します。

1. ディスプレイに「キー管理」と表示されるまで、情報ボタンを回します。
2. 情報ボタンを押します。
3. 灰色のインテリジェントキーを取り外し、プログラムする黄色のインテリジェントキーを挿入します。
4. 情報ボタンを回して、変更するメニュー項目を選択します。
5. 情報ボタンを押します。
6. 情報ボタンを回して、メニュー項目を調整します。
7. メニュー項目を押して、設定を確定します。
8. 情報ボタンを回して、次に変更するメニュー項目を選択します。
9. 認証を保存するには、情報ボタンを回して「保存しますか?」メニューを呼び出し、それを押します。
10. 「キーメニューを続ける」:
はい: インテリジェントキーをさらにプログラムする:
いいえ: キーメニューを終了します。
11. 情報ボタンを押します。

ブラシ形状の選択

クリーニングヘッドの交換時に必要な機能です。

1. ディスプレイに「ブラシヘッド」と表示されるまで、情報ボタンを回します。
 2. 情報ボタンを押します。
 3. 目的のブラシ形状が強調表示されるまで、情報ボタンを回します。
 4. 情報ボタンを押します。
 5. 情報ボタンを回して、クリーニングヘッド交換用のホイスト駆動部を移動させます。
上へ: 上げる
下へ: 下げる
オフ: 停止
 6. メニュー終了: 情報ボタンを回して「オフ」を選択し、押します。
- メニューを終了すると、コントローラーは再起動を行います。

停止時間

1. ディスプレイに「停止時間」と表示されるまで、情報ボタンを回します。
2. 情報ボタンを押します。
3. 目的のアセンブリが強調表示されるまで、情報ボタンを回します。
4. 情報ボタンを押します。
5. 目的の停止時間になるまで、情報ボタンを回します。
6. 情報ボタンを押します。

バッテリータイプの設定

1. 「バッテリーメニュー」が表示されるまで、情報ボタンを回します。
2. 情報ボタンを押します。
3. 目的のバッテリータイプが強調表示されるまで、情報ボタンを回します。
4. 情報ボタンを押します。

標準設定

運転中に個々の洗浄プログラムのパラメータに加えられた変更は、機器の電源をオフにした後、基本設定にリセットされます。

1. 「基本設定」が表示されるまで、情報ボタンを回します。
2. 情報ボタンを押します。
3. 目的の洗浄プログラムが表示されるまで、情報ボタンを回します。
4. 情報ボタンを押します。
5. 目的のパラメータが表示されるまで、情報ボタンを回します。
6. 情報ボタンを押す - 設定値が点滅します。
7. 情報ボタンを回して目的の値を設定します。
8. 情報ボタンを押します。

言語の設定

1. 「言語」が表示されるまで、情報ボタンを回します。
2. 情報ボタンを押します。
3. 目的の言語が強調表示されるまで、情報ボタンを回します。

4. 情報ボタンを押します。

工場出荷時設定

すべてのパラメータの工場出荷時設定が復元されます。

洗浄プログラム

灰色のインテリジェントキーで調整されたパラメータは、別の設定が選択されるまで保持されます。

1. プログラム選択スイッチを目的の洗浄プログラムに合わせます。
2. 情報ボタンを押します。最初に調整可能なパラメータが表示されます。
3. 情報ボタンを押します。設定値が点滅します。
4. 情報ボタンを回して目的の値を設定します。
5. 変更した設定を情報ボタンで確定するか、10秒後に設定値が自動的に受理されるまで待ちます。
6. 情報ボタンを回して、次のパラメータを選択します。
7. 目的のすべてのパラメータを変更したら、「メニュー終了」が表示されるまで情報ボタンを回します。
8. 情報ボタンを押すと、メニューを終了します。

輸送

△ 危険

怪我の危険！機器をロードまたはアンロードする場合は、最大10%の勾配でのみ使用してください。ゆっくり運転してください。

△ 注意

怪我や損傷の危険！輸送の際は、機器の重量を考慮してください。

- 車両で輸送する場合は、滑りや転倒を防ぐために、ガイドラインに従って機器を固定してください。

Dクリーニングヘッドの装着

1. ブラシヘッドからブラシを取り外します。

保管

△ 注意

重量無視

怪我ならびに損傷の危険

保管の際には装置の重量に注意してください。

注意

凍結

凍結水の機器の破壊

機器の水を完全に空にします。

機器は凍らない場所に保管してください。

本製品は屋内でのみ保管が可能です。

お手入れ方法とメンテナンス

△ 危険

怪我の危険！機器で作業する前に、インテリジェントキーと充電器の主電源プラグを取り外してください。バッテリープラグを抜きます。

- 廃水と残りの清水を排出して廃棄します。

△ 注意

吸引タービンのオーバーランによる怪我の危険。

オフにした後も、吸引タービンはしばらく作動し続けます。メンテナンス作業は、吸引タービンが停止した後のみ実施してください。

メンテナンス間隔

使用後は毎回

注意

損傷の危険。機器に水をかけたり、強力な洗剤を使用しないでください。

1. 廃水を排出します。
2. 保護用タービンストレーナーを清掃します。
3. 機器の外側は、中性洗剤に浸して湿らせた布で拭いてください。
4. 掃除機の吸い込みリップと拭き取りリップを清掃してください。磨耗を確認し、必要に応じて交換してください。
5. ブラシの磨耗を確認してください。必要に応じて交換してください。
6. バッテリーを充電します。

毎月

1. 長時間の運転休止時には、バッテリーの充電を行ってください。
2. バッテリーの極が酸化していないか点検してください。必要に応じてブラッシングしてください。接続ケーブルがしっかりと接続されているか確認してください。
3. 排水タンクとカバーの間のシールを清掃し、締め具合を点検し、必要に応じて交換してください。
4. バッテリーがメンテナンスフリーバッテリーではない場合は、セルの酸濃度を確認してください。

毎年

1. カスタマーサービスにて所定の検査を受けてください。

カウンターをリセットする

ディスプレイに表示されたメンテナンスタスクを実行した場合、その後、該当するメンテナンスカウンターをリセットする必要があります。

1. インテリジェントキーを差し込みます。
2. 安全スイッチを「1」の位置に回します。
3. プログラムセレクタースイッチを輸送の実行に設定します。
4. 情報ボタンを押します。
5. 「メンテナンスカウンター」が表示されるまで、情報ボタンを回します。
6. 情報ボタンを押します。カウンターの読み取りが表示されます。
7. 情報ボタンを押します。「カウンター削除」と表示されます。
8. 削除するカウンターが強調表示されるまで、情報ボタンを回します。
9. 情報ボタンを押します。
10. 情報ボタンを回して「はい」を選択します。
11. 情報ボタンを押します。カウンターが削除されます。

注意事項

サービスカウンターは、カスタマーサービスでのみリセットすることができます。

サービスカウンターは、カスタマーサービスによる以下のサービスの期限を示すものです。

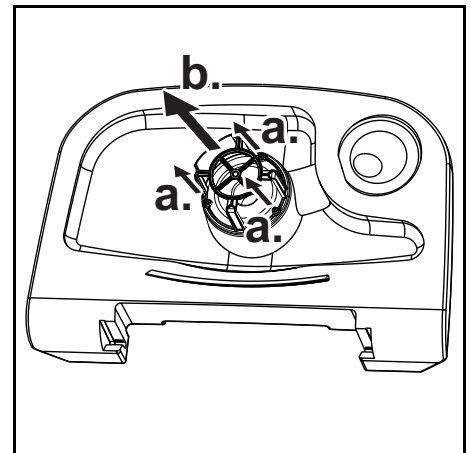
メンテナンス作業

メンテナンス契約

機器の信頼性の高い運転を保証するために、メンテナンス契約は該当するケルヒャー営業所と締結する必要があります。

保護用タービンストレーナーの清掃

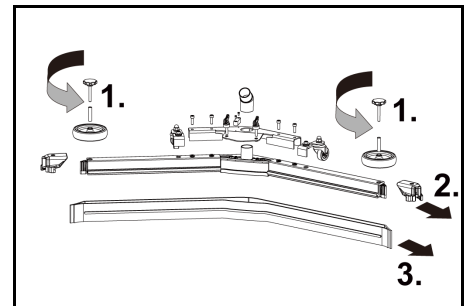
1. 排水タンクのカバーを開けます。
2. ネジを外します。



3. フロートを引き抜きます。
4. 保護用タービンストレーナーを反時計方向に回します。
5. 保護用タービンストレーナーを取り外します。
6. 保護用タービンストレーナーの汚れを水で洗い流します。
7. 保護用タービンストレーナーを再度取り付けます。
8. フロートを取り付けます。

吸引リップの交換

1. バキュームバーを取り外します。
2. スターグリッブのネジを外します。

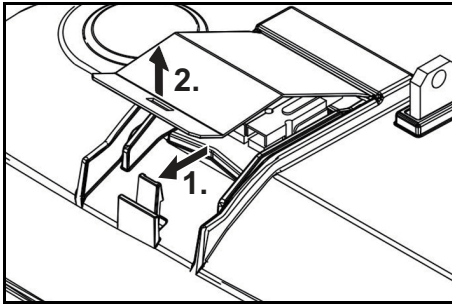


3. プラスチック部品を取り外します。
4. 掃除機の吸引リップを取り外します。
5. 新しい吸引リップを挿入します。
6. プラスチック部品を挿入します。
7. スターグリッブをねじ込んで締め付けます。

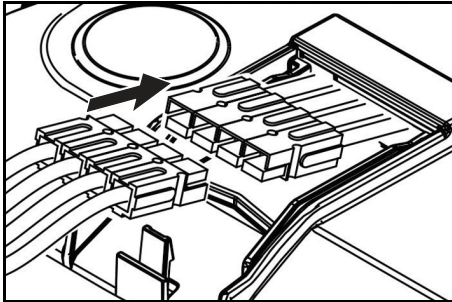
Dクリーニングヘッドの取り付け

1. クリーニングヘッドのホルダーを持ち上げます(「使用方法/ブラシ形状の選択」の章を参照)。

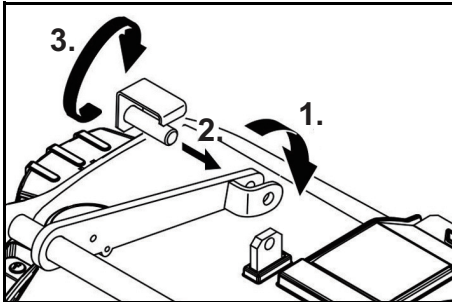
2. クリーニングヘッドを機器の下にスライドさせ、ホースが後方に向くようにします。クリーニングヘッドを機器の下に半分だけスライドさせます。



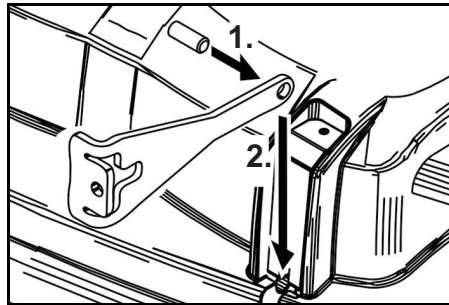
3. クリーニングヘッドのフタを外します。



4. クリーニングヘッドの電源コードを機器に接続します(同じ色が揃っている必要があります)。
5. フタを元に戻し、ロックします。
6. クリーニングヘッドを機器の下に半分までスライドさせます。
7. レバーのフォークの間にあるクリーニングヘッドの中央にタブを挿入します。



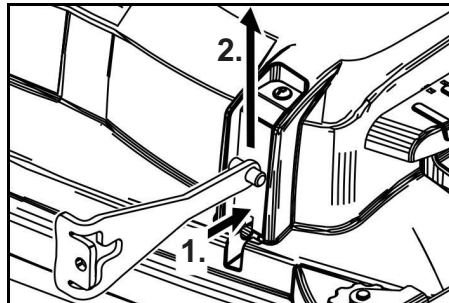
8. クリーニングヘッドのホルダーを、レバーのドリル穴とクリーニングヘッドが一致するように合わせます。
9. ストップピンをブッシュに通し、ロックプレートを下方に回転させます。



10. シリンダーピンをドローバーの穴に挿入します。
11. ピン付きドローバーをクリーニングヘッドのガイドチャンネルの底までスライドさせます。
12. ロックプレートをガイドチャンネルに挿入し、ロックします。
13. 反対側のドローバーにも同様の作業を行います。
14. 灰色のインテリジェントキーを挿入します。
15. ブラシタイプを「ディスク」に設定します。

Dクリーニングヘッドの取り外し

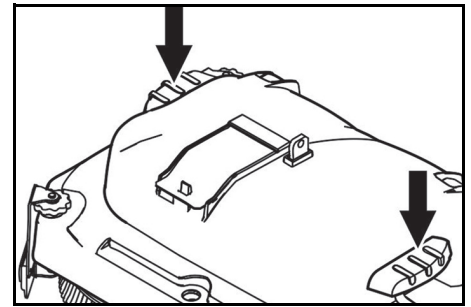
1. ロックプレートを押し込み、ドローバーを上方に回転させます。



その後の取り外しは、取り付けと逆の順序で行います。

ディスクブラシの交換

1. クリーニングヘッドを持ち上げます。



2. ブラシを交換するには、ペダルを下向きに抵抗以上に踏み込んでください。
3. ディスクブラシをクリーニングヘッド下の側面から引き出します。
4. 新しいディスクブラシをクリーニングヘッドの下で持ち、上方に押し上げてロックします。

防霜対策

霜の危険がある場合：

1. 清水および廃水貯槽を空にします。
2. 機器は、霜の降りない室内に保管してください。

トラブルシューティングガイド

△ 危険

怪我の危険！機器で作業する前に、インテリジェントキーと充電器の主電源プラグを取り外してください。バッテリープラグを抜きます。

- 汚水と残りの清水を排水して廃棄します。

△ 注意

吸引タービンのオーバーランによる怪我の危険。オフにした後も、吸引タービンはしばらく作動し続けます。メンテナンス作業は、吸引タービンが停止した後のみ実施してください。

下記の手順で解決できない場合は、カスタマーサービスに連絡してください。

故障表示

注意事項

表に記載されていない故障メッセージは、使用者が修正できない故障を示します。カスタマーサービスにお問い合わせください。ディスプレイにエラーが表示された場合は、以下の手順に従ってください。

不具合	改善策
テキストによる故障表示	<ol style="list-style-type: none"> 1. ディスプレイ上に表示された指示を実行します。 2. 情報ボタンを押して故障を確認します。
数値コードによる故障表示	<ol style="list-style-type: none"> 1. プログラム選択スイッチを「オフ」にします。 2. ディスプレイ上のテキストが消えるまで待ちます。 3. プログラムスイッチを元の位置に回します。 <p>再びエラーが発生した場合にのみ、表示された順序でトラブルシューティングを実行してください。キー スイッチが「0」の位置にあり、非常停止ボタンが押されている必要があります。</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. 故障を修理ができない場合は、カスタマーサービスに連絡し、エラーメッセージを伝えてください。

ディスプレイの故障

不具合	考えられる原因	改善策
シートスイッチ 開	シートコンタクトスイッチが作動していません。	1. ドライブペダルを放します。シートに座ります。
アクセルを放してください。	メインスイッチがオンになると、アクセルペダルが踏み込まれます。	1. ドライブペダルを放し、再び作動させます。
走行方向がありません！	走行方向スイッチまたはケーブル接続の不良。	1. カスタマーサービスにお問い合わせください。
バッテリーが放電されました！	バッテリー電圧が低すぎます。	1. バッテリーを充電します。
バッテリー電圧が許容できません！	バッテリー電圧が許容範囲を上回っている、または下回っています。	1. カスタマーサービスにお問い合わせください。
清水タンクが空になりました！	清水タンクが空になっています。	1. 清水貯槽を満タンにします。
廃水タンクが満タンになりました！	廃水タンクが満タンです。	1. 廃水タンクを空にします。
	廃水タンクが満タンです。	1. カスタマーサービスにお問い合わせください。
ブレーキの故障！	ブレーキが故障しています。	<ol style="list-style-type: none"> 1. 機器を運転しないでください。 2. カスタマーサービスにお問い合わせください。
警笛の故障！	警笛が故障しています。	1. カスタマーサービスにお問い合わせください。
コントロールが熱くなっています！冷ましてください。	リフトモジュール(A4)のパフォーマンスエレクトロニクスが熱すぎます。	<ol style="list-style-type: none"> 1. 安全スイッチを「0」の位置に回します。 2. コントロールが冷えるまで5分以上待ってください。 3. 粗い地面でブラシ圧力を下げます。 4. 再発した場合は、カスタマーサービスに連絡してください。
ブラシモーターに過負荷がかかっています！	ブラシヘッドの負荷は非対称です。	1. ブラシレベルを調整します。

不具合	考えられる原因	改善策
推進モーターが熱くなっています！冷ましてください。	モーター保護が作動します。	1. 安全スイッチを「0」の位置に回します。 2. 機器が冷えるまで15分以上待ってください。 3. 再発した場合は、カスタマーサービスに連絡してください。

コンソールに表示されない故障

不具合	改善策
機器を起動することができません	1. シートスイッチが操作されていません、シートに座ってください。 2. 機器は、使用者がシートに座っている場合にのみ作動します。 1. 安全スイッチを「1」の位置に回します。 1. プログラムスイッチを「オフ」に設定します。10秒間待ちます。プログラムセクタースイッチを前の機能に設定します。可能であれば、平らな場所でのみ機器を運転してください。必要に応じて、パーキングブレーキとフットブレーキを点検します。 2. 安全スイッチを入れる前に、アクセルペダルから足を放してください。 2. 故障が再発する場合は、カスタマーサービスにお問い合わせください。 1. バッテリーを確認してください。 2. 必要に応じて、バッテリーを充電してください。
水量不足	● 清水レベルを確認してください。必要に応じて、清水タンクに水を補充してください。 ● ホースに詰まりがないか確認してください。必要に応じて清掃してください。 ● 清水フィルターを清掃します。
真空性能の不足	● 廃水タンクとカバーの間のシールを清掃し、締め具合を点検してください。必要に応じて、シールを交換してください。 ● 保護用タービンストレーナーが汚れていないか点検してください。必要に応じて清掃してください。 ● バキュームバーの真空リップを清掃してください。必要に応じて、回転または交換してください。 ● 廃水ホースのカバーが閉まっているか点検してください。 ● 吸引ホースに詰まりがないか点検してください。必要に応じて清掃してください。 ● 吸引ホースの締め具合を点検してください。必要に応じて交換してください。 ● バキュームバーの設定を確認してください。 ● バキュームバーに追加ウエイト(付属品)を取り付けます。
ブラシが機能しません	● 接触圧力を下げてください。 ● 異物がブラシを詰まらせていないか点検してください。必要に応じて異物を除去してください。 ● モーターが過負荷状態です。冷ましてください。 a プログラムスイッチを「オフ」に設定します。 b 10秒間待ちます。 c プログラムセクタースイッチを前の機能に設定します。
廃水用排水ホースが詰まっています	1. 排水ホースで投与装置を開きます。 2. 吸引ビームから吸引ホースを引き出し、吸引ホースを手で閉じます。 3. プログラム選択スイッチを吸引またはバキュームに設定します。 4. 詰まりは、排水ホースから廃水タンクに吸い出されます。
不十分な洗浄結果	● 接触圧力を設定および調整してください。 ● ワイパーリップを調整してください。 ● ブラシの摩耗を確認してください。必要に応じて、ブラシを交換してください。

保証

国ごとに弊社の販売会社が発行する保証条件が有効です。保証期間中は、資材または製造上の欠陥が原因と

みられる装置の故障に関しては無料で修理いたします。保証請求の際はレシートを販売店またはお近くの認可カスタマーサービスを提示してください。

技術データ

BD 160 R Classic		
機器のデータ		
定格電圧	V	36
バッテリー容量	Ah (5 h)	240 / 300
平均電力消費	W	2500
トラクション動力	W	600
吸引力	W	750
ブラシ駆動力	W	2 * 600
理論上のエアパフォーマン	m ² /h	5400
タンクの容量	l	160
最高速度	km/h	6
最大傾斜作業範囲	%	10
吸引		
吸引力、風量	l/s	26
吸引力、負圧	kPa	18.0
クリーニングブラシ		
作業幅	mm	900
ブラシ直系	mm	450
ブラシ回転数	l/min	140
寸法と重量		
長さ	mm	1700
幅 (サクシオンバーなし)	mm	900
高さ	mm	1400
許容総重量	kg	1130
自重 (搬送重量)	kg	775
表面荷重 (ドライバーとフル水用タンク付き)		
表面荷重、フロントホイール	N/cm ²	100
表面荷重、リアホイール	N/cm ²	82
EN 60335-2-72 に基づいて求めた値		
手および腕における振動値	m/s ²	< 2.5
プラスマイナス K	m/s ²	0.1


		BD 160 R Classic
シート振動値	m/s ²	< 2.5
プラスマイナス K _{DA}	dB(A)	2
音圧レベル L _{DA}	dB(A)	67
音響出力レベル L _{WA} + 不確実性 K _{WA}	dB(A)	85

技術的な変更が行われることがあります。

目録

一般性注意事項	86
功能	86
预期用途	86
环境保护	86
附件和备件	86
供货范围	86
安全说明	86
设备描述	88
安装	89
投入运行	89
操作	89
运输	91
储存	91
维护和保养	91
维护时间间隔	91
维护工作	91
故障排除指南	92
质量保证	93
技术数据	93

一般性注意事項

 在您第一次使用设备之前，请先阅读本操作说明书原件和所附的安全提示，并遵守。

为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管两份手册。

功能

本真空洗地机用于对平整地面进行湿式清洁或抛光。本设备可通过调节水量、刷子的接触压力及行进速度应对各种清洁任务。


预期用途


本设备仅限根据以下操作说明进行使用。

- 本设备只允许用于清洁对潮湿和抛光不敏感的硬表面。
 - 本设备设计用于室内用途。
 - 本设备的工作温度范围为+5°C至+40°C。
 - 本设备不适用于清洁冰冻地面（例如冷库）。
 - 本设备适用于最大 1 cm 的水深。切勿驶入存在超过此最大水深风险的区域。
 - 本设备只能使用原装附件和备件。
 - 本设备不适用于清洁公共道路。
 - 本设备不得用于对压力敏感的表面。
- 请考虑地面单位面积上所允许的负荷。关于单位面积负荷的详细信息，请参阅技术数据。
- 本设备不适用于有爆炸危险的环境中使用。
 - 本设备不得用于吸入可燃气体、未稀释的酸或溶剂。

其中包括汽油、稀释剂或接触吸入的空气时可能会形成爆炸性混合物的热油。由于对制造本设备所使用的材料具有腐蚀性，因而切勿使用丙酮、未稀释的酸和溶剂。

环境保护

 包装材料可以回收利用。请按照环保要求处理包装。

 电气和电子设备含有宝贵的可再用的材料以及诸如电池、蓄电池或油等若使用不当或处理错误会对人体健康和环境造成潜在性危险的组成部分。为了设备按规定运行，需要这些组件。用符号标记的设备不得与生活垃圾一同处理。

内部材料提示 (REACH)

最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：
www.kaercher.com/REACH

附件和备件

只允许使用原厂附件和备件，它们可以确保设备安全无故障地运行。

关于附件和备件的信息参见 www.kaercher.com。

供货范围

设备的供货范围都已经制在包装上。打开包装时请检查产品是否齐全。附件缺失或运输损坏时，请通知您的经销商。

安全说明

- 请在使用本设备前请先阅读操作说明书并特别注意安全技巧。
- 设备上相应的警告、指示标志为无风险的运行提供重要提示。
- 除了操作说明书里的提示外，还要遵守立法的一般安全和事故防范规定。

警告

设备可能会发生倾翻

有伤害风险！

本设备允许在指定有限斜度范围内的表面上运行（参见章节“技术数据”）。

只有在将顶罩和所有盖子均盖住时，方可操作本设备。

危险等级

危险

- 提示导致人员重伤或死亡的直接威胁性危险。

警告

- 提示可能导致人员重伤或死亡的危险状况。

小心

- 提示可能导致轻度伤害的危险状况。

注意

- 提示可能产生财产损失的危险状况。

电气连接

提示

- 电源电压必须跟型号标牌上给出的电压一致。
- 保护等级 I 设备只能按规定连接到接地电源。
- 在液体工作时（例如清洁剂），我们推荐使用带故障电流安全开关（最大电流为 30 毫安）的插座为接口。
- 必须使用制造商规定的电源连接导线，备用电缆也不例外。设备订单编号和型号详见操作说明书。
- 每次运行前都要测试一下带插头的连接导线是否有损坏。损坏的连接导线应立即让已授权的客户服务处/电气专业人员进行更换。
- 本设备只能根据 IEC 60364 由电连接到电气接口。
- 决不能用湿的手触摸电源插头。
- 需要注意的是，不得碾压、挤压、拖拽或通过诸如此类的行为损坏电源连接导线或延长线缆。保护线缆使其远离热气、油以及锐利的边缘。
- 定期检查电源连接导线是否损坏，比如开裂或老化。一旦确定有损坏，则必须在继续使用前更换线缆。
- 更换电源连接导线或延长线缆的连接时必须确保防水和机械的坚固性。
- 不可用橡皮管喷水或者高压喷水清洗设备（短路危险或其他损坏）。

注意

- 通电过程会短时间内使电压降低。
- 不适宜的电源条件可能导致其他设备的损伤。
- 当电源阻抗小于 0.15 欧姆时，无故障产生。

应用

危险

- 在使用设备及其装配，特别是电源连接导线和延长线缆前应先检查它们的规定状态和操作安全性。如果设备状态有疑问，立刻拔下电源插头。不允许使用该设备。
- 定期清洁水位控制器并检查是否有损坏的迹象。
- 决不可用于易爆的液体、易燃的气体、易爆的粉尘或未经稀释的酸和溶剂等物的喷洒和吸收！另外，汽油、燃烧油等和吸入空气搅动时，可能会生成爆炸性气体或混合物。此外，丙酮、未稀释的酸和溶剂会腐蚀设备上使用的原料。
- 不得使用设备清扫燃烧中的或炽热的物体。
- 不可用本设备抽吸人和动物。
- 低温情况下，设备不可在户外使用。
- 在危险区域（如加油站）使用设备时要注意相关的安全规定。禁止在有爆炸危险的区域内运行本设备。
- 只可使用生产商推荐的清洁剂，同时要注意清洁剂厂家的使用、清除提示和警告。
- 推荐的洗涤剂不可未经稀释直接使用。该产品可以安全使用，因为其不含酸性、碱性或污染环境的材料。我们建议，洗涤剂应远离孩童妥善保管。洗涤剂应远离孩童妥善保管。洗涤剂是不慎溅入眼睛，必须及时用清水冲洗；若吞咽则应立即就医。

小心

- 该设备不适合用于清洁有损身体健康的粉尘。
- 在处理污水比如洗漆液时应注意相关法律规定。

注意

- 如有可能，设备的插座只允许使用操作说明书中提到的配件和附件进行连接。
- 该设备不是真空吸尘器！吸入的液体并不多于喷洒出来的。不可用于干物吸收！
- 设备适用于最大水位约为 1cm 的湿润或潮湿地面。当超过最大水位时，存在危险时，不得在此区域内行驶。
- 该设备仅适用于操作说明书中指定的表面类型。
- 设备防寒保护。

操作

危险

- 操作人员按照规定使用本设备。同时要重视地方现行的规定并在设备工作时照顾好第三者，特别是儿童。
- 设备运行期间不可无人看管。操作人员只有在电机停机、防止设备意外运动时才离开设备，如有必要，操作定位制动器并拔除点火钥匙/智能钥匙。
- 在机器上进行工作时，始终戴上合适的手套。
- 机器配备有点火钥匙和智能钥匙。为防止擅自使用机器，须拔除点火钥匙 / 智能钥匙。
- 本设备不得由身体能力有限、感官能力弱或理解能力差或缺乏经验和 / 或缺乏知识的人员（包括儿童）使用。
- 照顾好儿童，以确保他们不用设备玩耍。
- 如设备不密封，应立即关闭。
- 注意！产生泡沫或液体时立即关闭设备！
- 发动机运行时不可打开顶罩。
- 在斜面上，斜面和行驶方向上的倾斜角不可大于操作说明书中给出的数值。

运输

警告

设备运输时发动机是停止的，并注意务必绑牢设备。

维护

危险

- 清洁和保养设备、更换零件或切换到另一功能前，必须关闭设备。必须拔下用电设备的电源插头，拔出电池供电设备的电池插头或拆下电池。
- 只允许已授权的客户服务处或熟知该领域所有重要安全规定的专业人员进行设备修复工作。
- 请遵守当地关于便携式商用设备的安全规章。

附件和备件

危险

只允许使用生产商提供的配件和备件。原始配件和原始备件可以确保设备安全无故障地运行。

带旋转刷 / 皮带轮的的设备

危险

- 仅使用设备配备的或操作说明书中明确规定的旋转刷 / 皮带轮。使用其他刷子 / 皮带轮会影响设备的安全性。
- 需要注意的是，当带有旋转刷 / 皮带轮的清洁头运行时，不得碾压损坏电源连接导线或延长线缆。

配件

危险

- 扫地机配件不可用于公众的道路交通。请向您的供货商询问具备道路许可的新装备。
- 该设备不允许携带护送人员。
- 驾驶式设备只能在操作人员在驾驶座上就座后方可启动。
- 请注意操作说明书中关于汽油发动机设备的特别安全技巧。
- 在操作人员可能被落物击中的区域内，若无落物保护结构 (FOPS) 不得使用该设备。

电池操作设备

危险

- 一定要注意电池和充电器生产商的使用说明书。请注意立法部门在电池方面的规定。
- 禁止在电池上放置工具或类似物件。有短路和爆炸风险。
- 任何情况都不能在电池附近或在电池配电室内公然使用火焰、引起火花或抽烟。爆炸危险！
- 使用电瓶酸时要小心谨慎。请注意相关的安全准则！
- 根据 EC-指南 91/157 EWG 或各国的规定，环保地处理耗光的电池。

注意

- 决不要使电池组一直处于放电状态，而应该尽可能地再进行再充电。
- 为避免漏电，电池必须始终保持清洁和干燥。不受污染保护，如使用金属粉末。

安全开关


如要立即停止所有功能：将安全开关旋转至“0”位。

- 安全开关关闭时，设备会紧急制动。
- 紧急停机对所有机器功能均有直接影响。

座椅开关

如果操作人员在操作过程中或在设备移动过程中离开驾驶座，此开关会在短暂延时后关闭驱动电机。

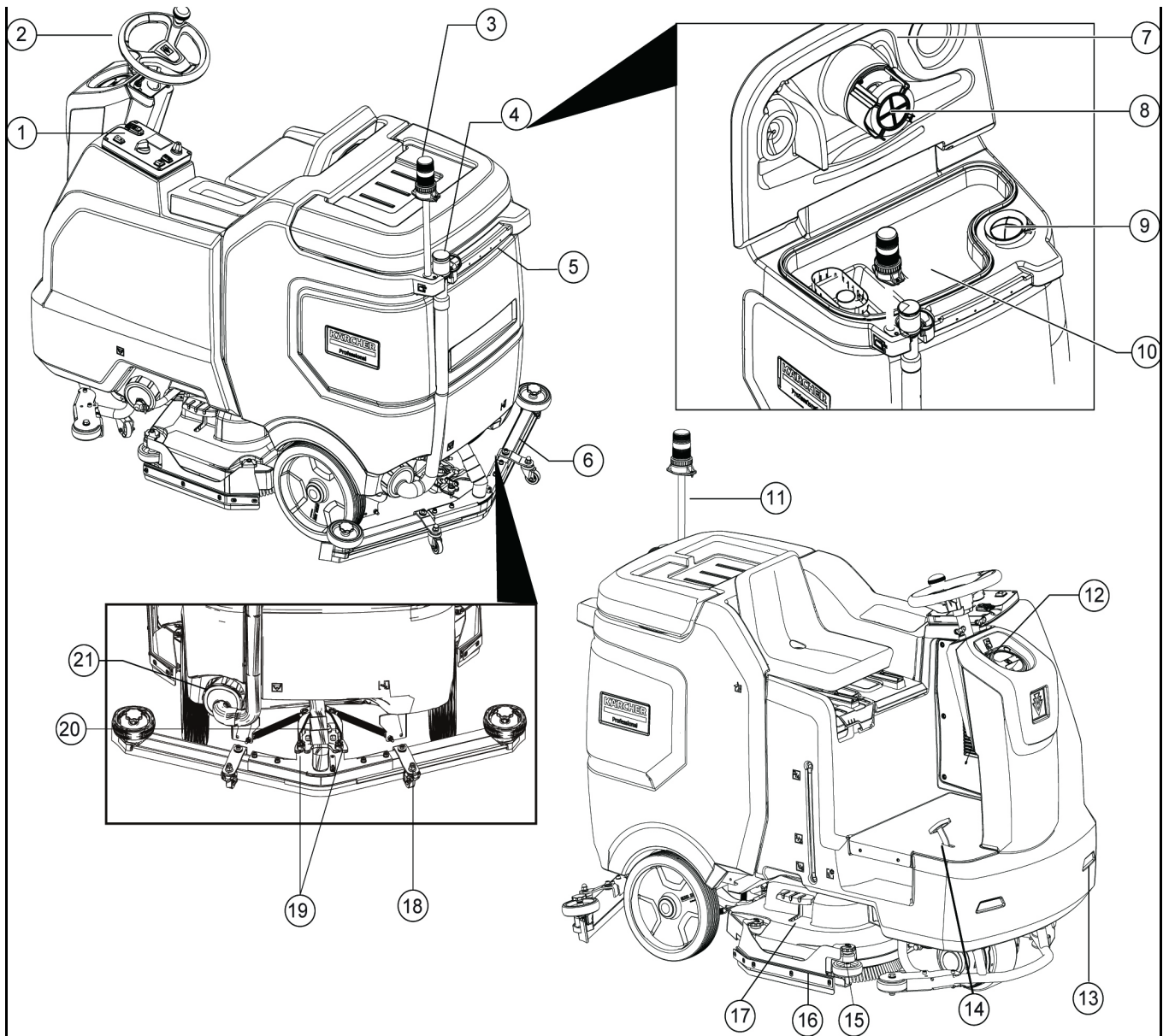
设备上的符号

	<p>△ 小心 存在因挤压造成伤害的风险。 降低污水箱时，双手应远离此区域。</p>
--	--

警告提示图标

使用蓄电池时请遵守下列警告提示：

	请遵守蓄电池使用说明中、蓄电池上以及本操作说明书中的提示。
	佩戴护目镜。
	使儿童远离酸液和蓄电池。
	存在爆炸危险
	严禁有火、火花、明火，严禁吸烟。
	腐蚀危险
	实施急救。
	警告提示
	废弃处理
	不得将蓄电池扔进垃圾筒内。

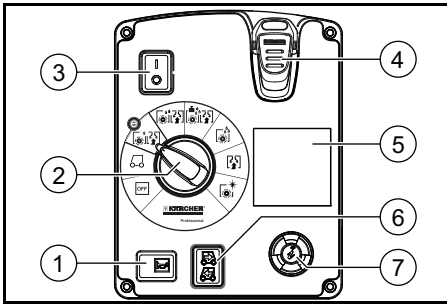


- ① 操作台
- ② 方向盘
- ③ “Homebase盒子”清洁套件存放面
- ④ 污水排放软管
- ⑤ 拖把架**
- ⑥ 真空杆*
- ⑦ 污水箱盖
- ⑧ 浮子
- ⑨ 细滤网
- ⑩ 污水箱
- ⑪ 报警灯
- ⑫ 清水箱盖
- ⑬ LED 指示灯
- ⑭ 行进踏板
- ⑮ 擦拭翻板调节轮*
- ⑯ 擦拭翻板
- ⑰ 清洁头*
- ⑱ 真空杆高度调节
- ⑲ 用于固定真空杆的翼形螺母
- ⑳ 用于使真空杆倾斜的旋转把手
- ㉑ 锁, 污水箱

* 不在交付范围内

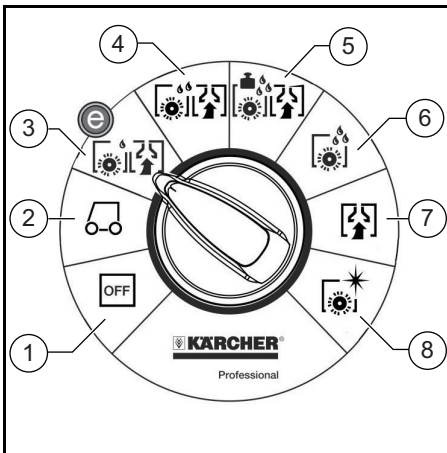
** 选配

操作台



- ① 喇叭
- ② 程序开关
- ③ 安全按钮
- ④ 智能钥匙
- ⑤ 显示屏
- ⑥ 行驶方向转换开关
- ⑦ 信息按钮

程序开关



- ① 关
设备关闭。
- ② 运输行驶
用于行驶到使用地点。
- ③ 生态程序
对地面进行湿式清洁（低刷速），并用真空吸收污水（低速吸入）。
- ④ 擦洗吸收
对地面进行湿式清洁，并用真空吸收污水。
- ⑤ 重载程序
对地面进行湿式清洁（提高刷子的接触压力），并用真空吸收污水。
- ⑥ 擦洗
对地面进行湿式清洁，并用洗涤剂进行反应。
- ⑦ 真空吸收
用于真空吸收灰尘残留。
- ⑧ 抛光
用于在不使用液体的情况下抛光地面。

设备上的符号

	清水箱液位 (25%)
	清水箱液位 (50%)
	清水箱液位 (75%)

	用于向上转动污水箱的把手
	刷子更换用踏板
	清水箱排水口
	污水箱排水口
	打开污水箱盖，消除异味
	水接头加注系统**
	拖把架**

** 选配

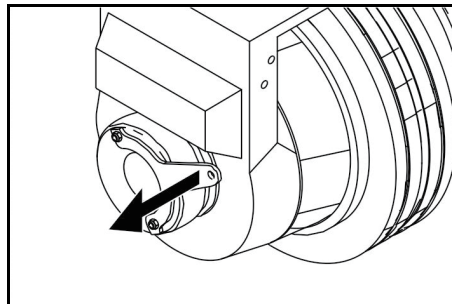
安装

卸货

提示

如要立即停止所有功能，可将安全开关旋转至“0”位。

1. 拆除包装箱。
2. 拆除捆绑带。
3. 拆除用螺钉固定到托盘上的四个板条。
4. 将板放到托盘的边缘。放置板时，应将其放在机器四个轮子的前方。
5. 用螺钉将板固定住。
6. 将包装中附带的四个支撑梁滑入斜坡下方。
7. 拆除轮子前方的木棒。
8. 拉动制动杆。



9. 将设备移出托盘。
 - 将设备向后从托盘上拉出。
 - 驾驶设备离开托盘。
 - a 插入智能钥匙。
 - b 将安全开关设置为“1”位。
 - c 将程序选择开关旋转至运输行驶。
 - d 将行驶方向转换开关设置为“前进”。
 - e 踩下加速踏板。
 - f 驾驶设备离开托盘。
 - g 将安全开关设置为“0”位。
10. 推动制动杆。

安装清洁头

提示

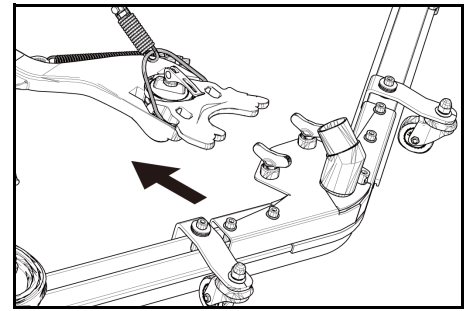
在某些型号上，清洁头已安装完毕。有关更换清洁头的更多信息，请参见章节“维护和保养”。

安装刷子

有关更多信息，请参见章节“维护和保养”。

安装真空杆

1. 将真空杆插入到真空杆悬架中。成型板材位于悬架上方。



2. 拧紧翼形螺母。
3. 安装抽吸软管。

电池

危险

因酸液泄漏而造成的腐蚀性灼伤危险！

仅在放电状态下，才向电池注水。处理电池酸液时，必须佩戴防护眼镜，并立即用清水冲洗可能溅到皮肤或衣服上的酸液。

注意

有电池损坏危险！

使用含有添加剂的水将使电池保修失效。在给电池补充加水时，只能使用蒸馏水或去离子水（EN 50272-T3）。不要使用任何第三方添加剂或改良剂。

投入运行

电池充电

危险

触电危险。

遵守设备铭牌上指定的市电电压和保险丝值。仅限在充分通风的干燥房间内使用充电器。

爆炸危险。

设备所在的用于给电池充电的房间，必须具备电池型号所需要的最低面积及最低流速的通风。只有在污水箱翻转时，才允许给湿电池充电。

1. 直接将设备驶入充电位置，切勿在斜坡上行驶。

未配备集成充电器的型号

1. 排空污水箱。
2. 将安全开关旋转至“0”位。
3. 向上翻转污水箱。
4. 断开电池插头上的充电电缆。
5. 将充电器的市电插头插入插座中。
6. 根据充电器的操作说明实施充电过程。

最大电池尺寸

长度	620 mm
宽度	620 mm
高度	420 mm

操作

危险

存在受伤风险。在操作人员可能会被坠落物品砸中的区域内，切勿在没有保护顶篷的情况下使用本设备。

提示

如要立即停止所有功能的运行，可将安全开关旋转至“0”位。

调节驾驶座

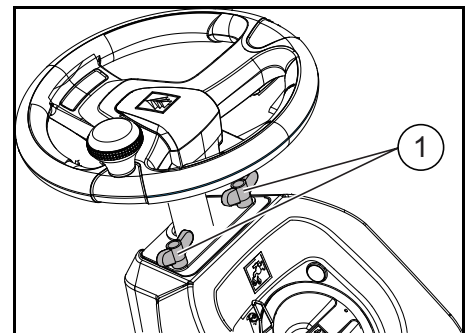
1. 操控用于调节座椅的拉杆，将座椅移动到所需位置。
2. 松开座椅调节拉杆，将座椅锁定就位。

调节方向盘

警告

切勿在设备移动过程中调节方向盘。

1. 松开翼形螺钉。



- ① 翼形螺钉

2. 将方向盘移动到所需位置。
3. 拧紧翼形螺钉。

- 在驾驶之前尝试推/拉方向盘，确保方向盘已锁定就位。

开启设备

- 在驾驶座上就座。
- 插入智能钥匙。
- 将安全开关旋转至“1”位。
- 将程序开关旋转至所需功能。
如果显示屏上出现相关指示，则执行维护作业。

显示屏	活动
真空杆维护	清洁真空杆。
清水过滤器维护	清洁清水过滤器。
吸水胶条维护	检查真空装置的吸水胶条是否发生磨损。
涡轮机滤网维护	清洁涡轮机防护滤网。
刷头维护	检查刷子是否发生磨损，并进行清洁。

- 按下信息按钮。
- 重置关于相应维护的计数器（请参见“维护和保养/重置计数器”）。

提示

如果不重置计数器，则设备每次启动时都会再次出现维护提示。

检查驻车制动

△ 危险

存在发生事故的风险。在每次操作之前，应在平整地面上检查确保驻车制动功能正常。

- 开启设备。
- 将行驶方向转换开关旋转至“前进”。
- 将程序选择开关旋转至运输行驶。
- 轻轻踩下行进踏板。
- 制动器需在发出声音的情况下解除锁定。本设备能够在平整表面上轻松行驶。
- 松开踏板时，制动器会在发出声音的情况下锁定。如果未发生上述情形，应关闭设备并联系客户服务人员。

驾驶

△ 危险

存在发生事故的危险。如果机器无法制动，应采取以下措施：

- 在倾斜度超过 2% 的斜坡上，如果设备在加速踏板松开时不停止，则必须将安全开关旋转至“0”位。不过，只有在设备每次运行之前都检查确认驻车制动的机械功能正常的情况下，才能出于安全原因采取上述操作。
- 只能在设备完全停止（在水平表面上）之后才能关闭设备，并联系客户服务人员。
除此之外，还应遵守所有关于制动的说明。

△ 危险

若坡度过高，存在倾翻危险。

- 行进方向上的坡度不得超过 10%（倒车时 15%）。
- 上坡、下坡时，仅限沿纵向行驶。切勿转弯。

沿弯道高速行驶时，存在倾翻危险。

在潮湿地面上有打滑危险。

转弯时应慢速行驶。

在不平稳地面上有倾翻危险。

- 本设备仅限在平整表面上使用。

过度侧方倾斜，存在倾翻危险。

清洁

- 进入驾驶位置。
- 插入智能钥匙。
- 将安全开关旋转至“1”位。
- 将程序选择开关旋转至运输行驶。
- 使用操作台上的行驶方向转换按钮设置行驶方向。
- 通过踩踏行进踏板，设置行进速度。
- 松开行进踏板可使设备停止。

提示

还可以在行驶过程中切换行驶方向。这样，即使是非常不平整的地点，也可以通过多次前后行驶完成抛光。

过载

若发生过载，驱动电机在一定时间之后自动关闭。操作台上会显示故障消息。如果控制装置过热，则应关闭相关设备。

- 让机器冷却至少 15 分钟。
- 将程序开关旋转至“关”，短暂等待一段时间，然后将程序开关旋转至所需程序。

加注运行材料

加注清水

提示

如果在加水之前先向清水箱中添加洗涤剂，可能会导致产生大量泡沫。
启动机器之前，应先将清水箱加满，以便实现供水系统的流通。

- 打开清水箱的防护盖。
- 加注清水（最高 60 °C），直至达到水箱上沿以下 15 mm 处。
- 向清水箱加注洗涤剂。
- 关闭清水箱的防护盖。

洗涤剂说明

注意

有损坏危险。只能使用推荐的洗涤剂。对于其他洗涤剂，操作人员将承担与操作安全性和潜在事故有关的更大风险。

仅限使用不含溶剂、盐酸和氢氟酸的洗涤剂。应遵守关于洗涤剂使用的安全说明。

提示

切勿使用会产生大量泡沫的洗涤剂。

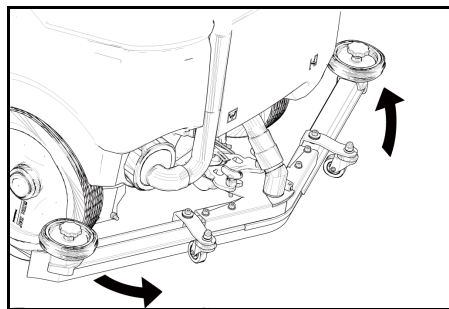
应用	洗涤剂
常规清洁所有耐水地面	RM 746RM 780
常规清洁光泽表面（如花岗岩）	RM 755 es
常规清洁及基础清洁工业地面	RM 69 ASF
常规清洁及基础清洁精瓷砖	RM 753
常规清洁卫生区域的瓷砖	RM 751
卫生区域清洁和消毒	RM 732
清除所有耐碱地面上的涂层（如 PVC）	RM 752
清除油毡地面上的涂层	RM 754

调节真空杆

调节倾斜位置

要提高在倾斜表面上的抽吸效果，可以将真空杆旋转至最高 5° 的倾斜位置。

- 松开翼形螺母。

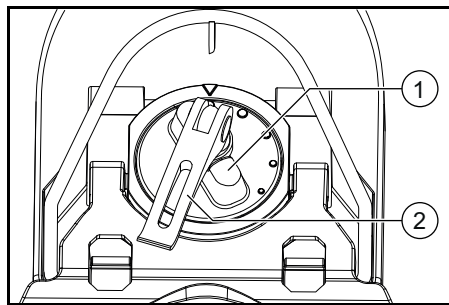


- 调节真空杆的倾斜位置。
- 拧紧翼形螺母。

调节倾斜度

如果抽吸效果不理想，则可以调节真空杆的倾斜度。

- 提起扳紧手柄。



- 旋转把手
- 扳紧手柄

- 调节旋转把手，使真空杆倾斜。
- 将扳紧手柄向下按。

调节擦拭翻板

- 通过转动调节轮来调节擦拭翻板，以便翻板能够接触地面。
- 将调节轮沿向下方向再转动一圈。

设定参数

使用黄色智能钥匙

本设备中已预设针对不同清洁程序的参数。根据黄色智能钥匙的授权，可以修改单个参数。修改后的参数，在通过程序选择开关选中其他清洁程序之前有效。
如要永久性修改参数，则须使用灰色智能钥匙。此调整程序在“灰色智能钥匙”部分予以说明。

提示

几乎所有关于参数调整的显示文本都一目了然。唯一的例外是 FACT 参数：

- 精细清洁：低刷速，用于清除精细石头地面上的灰色层。
 - 静音清洁：中等刷速，用于在低噪音水平下进行常规清洁。
 - 强力清洁：高刷速，用于抛光、晶化、清扫。
- 将程序选择开关旋转至所需要的清洁程序。
 - 旋转信息按钮，直至显示所需要的参数。
 - 按下信息按钮。所设定的值会闪烁。

- 通过旋转信息按钮来设定所需要的值。
- 按下信息按钮，或者等待设定值在 10 秒后被自动接受，以此确认修改后的设置。

结束操作

排空污水箱

提示

污水箱外溢。污水箱满时，抽吸涡轮机会关闭，且显示屏上会显示“污水箱已满”。

△ 警告

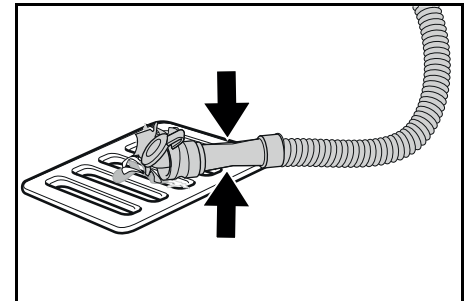
请遵守当地关于污水处理的规范。

- 从支架上取出污水排放软管，放到适当的收集设备上。

提示

可通过挤压计量装置控制污水流速。

- 打开排放软管处的计量装置即可放水。



- 用清洁的水冲洗污水箱。

排空清水箱

- 打开清水箱的锁。
- 排出清水。
- 安装清水箱盖。

关闭

- 取下智能钥匙。
- 用止轮块固定机器，防止机器滚动。
- 必要时，应给电池充电。

灰色智能钥匙

- 插入智能钥匙。
- 通过旋转信息按钮来选择所需要的功能。不同功能的描述如下。

运输行驶

- 将程序选择开关旋转至“运输行驶”。
- 按下信息按钮。

在运输行驶菜单中，可以进行如下设置：

钥匙管理

在此菜单项中，可以选择黄色智能钥匙的授权以及所显示文本的语言。

- 旋转信息按钮，直至显示屏上显示“钥匙管理”。
- 按下信息按钮。
- 取下灰色智能钥匙，插入拟设定程序的黄色智能钥匙。
- 通过旋转信息按钮来选择拟修改的菜单项。
- 按下信息按钮。
- 通过旋转信息按钮来调节菜单项。
- 按下菜单项以便确认设置。
- 通过旋转信息按钮来选择拟修改的下一菜单项。
- 要保存授权，通过旋转信息按钮调出“保存？”菜单，然后按下该菜单。
- “继续钥匙菜单”：是：继续设置智能钥匙的程序。否：退出钥匙菜单。
- 按下信息按钮。

选择刷子形状

在改变清洁头时，需要使用此功能。

- 旋转信息按钮，直至显示屏上显示“刷头”。
- 按下信息按钮。
- 旋转信息按钮，直至突出显示所需要的刷子形状。
- 按下信息按钮。
- 通过旋转信息按钮来移动用于更换清洁头的提升驱动装置。
向上：提升
向下：降低
关闭：停止
- 退出菜单：通过旋转信息按钮选择“关”，然后按下该菜单。

退出菜单时，控制装置会执行重启。

停机时间

- 旋转信息按钮，直至显示屏上显示“停机时间”。
- 按下信息按钮。
- 旋转信息按钮，直至突出显示所需要的组合。
- 按下信息按钮。
- 旋转信息按钮，直至达到所需要的停机时间。
- 按下信息按钮。

设置电池类型

- 旋转信息按钮，直至显示“电池菜单”。
- 按下信息按钮。
- 旋转信息按钮，直至突出显示所需要的电池类型。

- 按下信息按钮。

标准设置

在运行期间针对单个清洁程序的参数进行的修改，会在设备关闭时重置为基础设置。

- 旋转信息按钮，直至显示“基础设置”。
- 按下信息按钮。
- 旋转信息按钮，直至显示所需要的清洁程序。
- 按下信息按钮。
- 旋转信息按钮，直至显示所需要的参数。
- 按下信息按钮——所设定的值会闪烁。
- 通过旋转信息按钮来设定所需要的值。
- 按下信息按钮。

设置语言

- 旋转信息按钮，直至显示“语言”。
- 按下信息按钮。
- 旋转信息按钮，直至突出显示所需要的语言。
- 按下信息按钮。

出厂设置

恢复所有参数的出厂设置。

清洁程序

使用灰色智能钥匙调整后的参数，会保持到选择其他设置之前。

- 将程序选择开关旋转至所需要的清洁程序。
- 按下信息按钮。将显示第一个可调节的参数。
- 按下信息按钮。所设定的值会闪烁。
- 通过旋转信息按钮来设定所需要的值。
- 按下信息按钮，或者等待设定值在 10 秒后被自动接受，以此确认修改后的设置。
- 通过旋转信息按钮来选择下一参数。
- 所需要的所有参数都修改完毕后，旋转信息按钮，直至显示“退出菜单”。
- 按下信息按钮以退出该菜单。

运输

△ 危险

存在受伤风险！装卸本设备时，仅限在最高 10% 的坡度上进行。请慢速行驶。

△ 小心

受伤危险，损坏危险运输时注意设备的重量。

- 在用车运输时，根据现行的准则防止设备滑动和倾翻。

带有已安装的 D 清洁头

- 将刷子从刷头上取下。

储存

△ 小心

忽视重量

受伤与损坏危险

存放时注意设备的重量。

注意

霜冻

冻住的水导致设备损坏

彻底排空设备中的水。

将设备保管在无霜冻的地方。

本设备仅限在室内存放。

维护和保养

△ 危险

存在受伤风险！在使用本设备工作之前，应先取下智能钥匙和充电器的市电插头。

拔出电池插头。

- 排出并处理污水和残留的清水。

△ 小心

存在因抽吸涡轮机持续运行而造成伤害的风险。

抽吸涡轮机会在关闭后继续运行一段时间。只能在抽吸涡轮机停止后，才能开展维护作业。

维护时间间隔

每次使用之后

注意

有损坏危险。切勿用水喷淋本设备，切勿使用侵蚀性洗涤剂。

- 排空污水。
- 清洁涡轮机防护滤网。
- 用浸有温和洗涤剂的湿布清洁设备外部。
- 清洁真空装置的吸水胶条和擦拭胶条。检查是否存在磨损，必要时进行更换。
- 检查刷子的磨损情况。必要时进行更换。
- 给电池充电。

每月

- 长时间停止使用时，应给电池充电。
- 检查电池两极是否氧化。必要时将其刷干净。确保连接电缆的连接牢固。
- 清洁污水箱与箱盖之间的密封处，检查密封性，必要时进行更换。
- 如果电池不是免维护电池，则检查电池的酸密度。

每年

- 请客户服务人员执行所规定的检查。

重置计数器

显示屏上所显示的维护作业执行完毕后，须重置相关维护计数器。

- 插入智能钥匙。
 - 将安全开关旋转至“1”位。
 - 将程序选择开关旋转至运输行驶。
 - 按下信息按钮。
 - 旋转信息按钮，直至显示“维护计数器”。
 - 按下信息按钮。
 - 将显示计数器的读数。
 - 按下信息按钮。
 - 旋转信息按钮，直至突出显示拟删除的计数器。
 - 按下信息按钮。
 - 通过旋转信息按钮选择“是”。
 - 按下信息按钮。
- 计数器将被删除。

提示

服务计数器只能由客户服务人员删除。

服务计数器表示由客户服务人员执行下一次检修的截止期限。

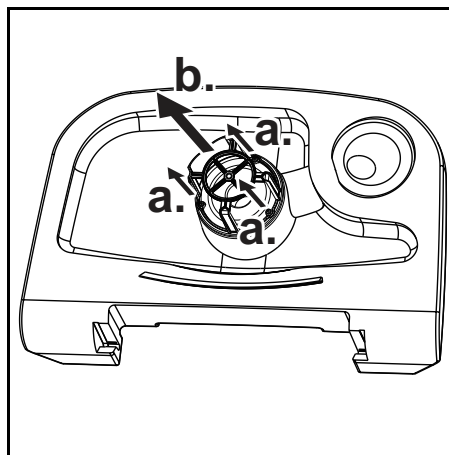
维护工作

维护联系人

为确保设备可靠运行，须与相关 Kärcher 销售办事处约定维护联系人。

清洁涡轮机防护滤网。

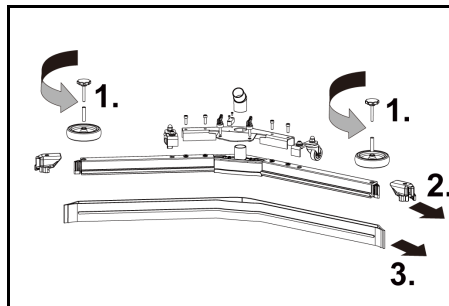
- 打开污水箱的防护盖。
- 松开螺钉。



- 拉出浮子。
- 沿逆时针方向转动涡轮机防护滤网。
- 拆下涡轮机防护滤网。
- 用水冲掉涡轮机防护滤网上的灰尘。
- 重新安装涡轮机防护滤网。
- 安装浮子。

更换吸水胶条

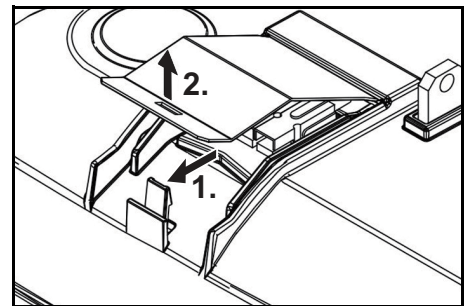
- 拆下真空杆。
- 拧出星形手柄。



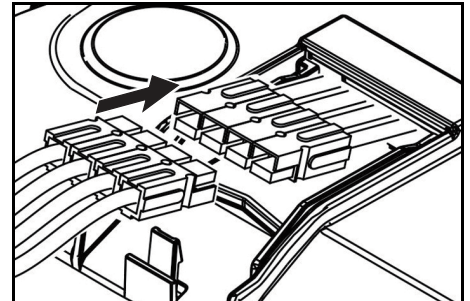
- 拆下塑料件。
- 拆下真空装置的吸水胶条。
- 插入新吸水胶条。
- 插入塑料件。
- 拧入星形手柄并拧紧。

安装 D 清洁头

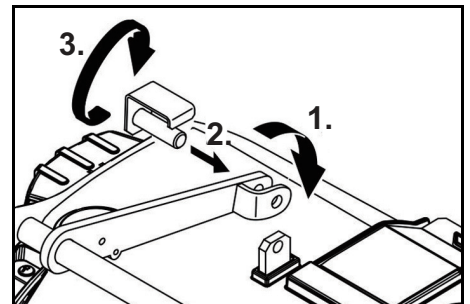
- 提起清洁头支架（请参见章节“操作 / 选择刷子形状”）。
- 将清洁头滑入设备下方，使软管朝后。只能将清洁头的一半滑入设备下方。



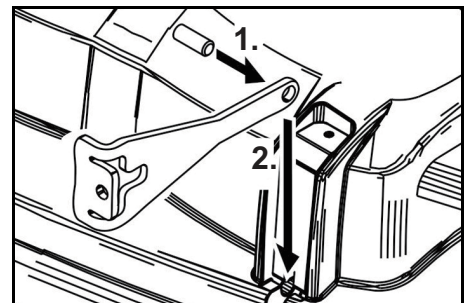
- 拆下清洁头盖子。



- 将清洁头导线与设备相连（同色相连）。
- 更换并锁定盖子。
- 将清洁头的一半滑入设备下方。
- 将拨片插入清洁头中部，位于拉杆的叉齿之间。



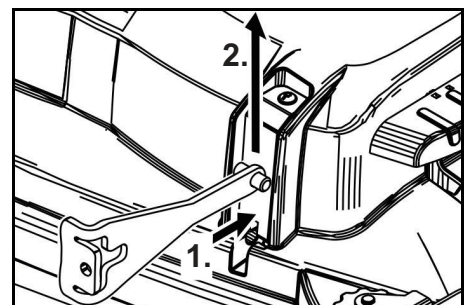
- 对正清洁头支架，使拉杆上的开孔与清洁头相匹配。
- 穿过套管插入定位销，并向下转动锁定板。



- 将圆柱销插入拉杆的开孔。
- 将拉杆连同销子，沿底部一同滑入到清洁头的导向槽中。
- 将锁定板插入导向槽，并在导向槽中将其锁定。
- 对另一侧的拉杆重复此程序。
- 插入灰色智能钥匙。
- 将刷子类型设置为“圆盘”。

拆卸 D 清洁头

- 按入锁定板，并向上转动拉杆。

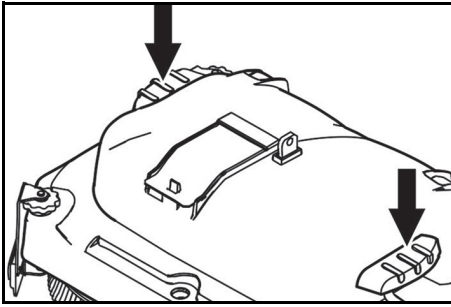


此后，按与安装相反的顺序进行拆卸。

更换圆盘刷

- 提起清洁头。

故障排除指南



⚠ 危险

存在受伤风险！在使用本设备工作之前，应先取下智能钥匙和充电器的市电插头。

拔出电池插头。

- 排出并处理污水和残留的清水。

⚠ 小心

存在因抽吸涡轮机持续运行而造成伤害的风险。抽吸涡轮机会在关闭后继续运行一段时间。只能在抽吸涡轮机停止后，才能开展维护作业。若出现无法利用下表修复的故障，请联系客户服务人员。

故障提示

提示

下表中未列出的故障消息，表示故障无法由操作人员修复。请联系客户服务人员。

如果显示屏上出现错误，则按下表操作：

2. 将用于更换刷子的踏板按到其阻抗范围以外。
3. 将圆盘刷从清洁头下方拉出。
4. 将新圆盘刷保持在清洁头下方，向上按并锁定。

防霜冻

若存在霜冻风险：

1. 排空清水箱和污水箱。
2. 在防霜冻室内存放本设备。

故障	补救
文字故障提示	<ol style="list-style-type: none"> 1. 执行显示屏上的说明。 2. 通过按下信息按钮来确认故障。
数字代码故障提示	<ol style="list-style-type: none"> 1. 将程序选择开关旋转至“关”。 2. 等待显示屏上的文字消失。 3. 将程序开关旋转至先前所在的位置。 <p>如果再次发生错误，则只能按照所显示的顺序执行故障排除操作。钥匙开关必须位于“0”位，且须按下紧急停机按钮。</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. 如果故障无法修复，请联系客户服务人员并告知错误消息。

有显示的故障

故障	可能的原因	补救
座椅开关打开	座椅接触开关未启动。	1. 松开行进踏板。坐到座椅上。
松开加速踏板！	在主开关打开时踩下了加速踏板。	1. 松开行进踏板并重新激活。
无行驶方向！	行驶方向转换开关或电缆连接故障。	1. 请联系客户服务人员。
电池未充电！	电池电压过低。	1. 给电池充电。
电池电压不当！	电池电压高于或低于允许的范围。	1. 请联系客户服务人员。
清水箱为空！	清水箱为空。	1. 给清水箱加水。
未达到刷子压力！	刷子接触压力控制超时。	<ol style="list-style-type: none"> 1. 检查刷子磨损情况。必要时更换刷子。 2. 检查刷头功能：降低和提升。
	污水箱已满。	1. 请联系客户服务人员。
制动故障！	制动发生故障。	<ol style="list-style-type: none"> 1. 切勿驾驶设备。 2. 请联系客户服务人员。
推进电机过热！需要冷却！	已触发电机保护。	<ol style="list-style-type: none"> 1. 将安全开关旋转至“0”位。 2. 让设备冷却至少 15 分钟。 3. 若再次发生，则联系客服人员。
喇叭故障！	喇叭发生故障。	1. 请联系客户服务人员。
控制装置过热！需要冷却！	提升模块的性能电子装置（A4）过热。	<ol style="list-style-type: none"> 1. 将安全开关旋转至“0”位。 2. 让控制装置冷却至少 5 分钟。 3. 在不平整地面上，减小刷子压力。 4. 若再次发生，则联系客服人员。
刷子电机过载！	刷头负载不对称。	1. 调节刷子水平度。

操作台上无显示的故障

故障	补救
设备无法启动	<ol style="list-style-type: none"> 1. 座椅开关未启用。坐到座椅上。 2. 本设备只有在操作人员坐到座椅上时才会运行。 <ol style="list-style-type: none"> 1. 将安全开关旋转至“1”位。 <ol style="list-style-type: none"> 1. 将程序开关调至“关”。等待 10 秒钟。将程序选择开关旋转至先前的功能。如有可能，应仅在平整地面上驾驶本设备。如有必要，应检查驻车制动器和脚制动器。 1. 打开安全开关之前，脚应当离开加速踏板。 2. 如果故障再次发生，则联系客服人员。 <ol style="list-style-type: none"> 1. 检查电池。 2. 需要时，应给电池充电。
水量不足	<ul style="list-style-type: none"> ● 检查清水水位。必要时，给清水箱加水。 ● 检查软管是否发生堵塞。必要时进行清洁。 ● 清洁清水过滤器。
真空性能不足	<ul style="list-style-type: none"> ● 清洁污水箱与箱盖之间的密封处，检查密封性。必要时，更换密封。 ● 检查涡轮机防护滤网是否存在污物。必要时进行清洁。 ● 清洁真空杆的抽吸胶条。必要时进行转动或更换。 ● 检查污水排放软管盖是否关闭。 ● 检查抽吸软管是否发生堵塞。必要时进行清洁。 ● 检查抽吸软管的气密性。必要时进行更换。 ● 检查真空杆的设置。 ● 增加真空杆的重量（附件）。
刷子无法运行	<ul style="list-style-type: none"> ● 降低接触压力。 ● 检查是否有异物阻挡刷子。必要时清除异物。 ● 电机过载。需要冷却。 <ol style="list-style-type: none"> a 将程序开关调至“关”。 b 等待 10 秒钟。 c 将程序选择开关旋转至先前的功能。

故障	补救
污水排放软管堵塞	<ol style="list-style-type: none"> 1. 打开排放软管处的计量设备。 2. 从抽吸臂上拉出抽吸软管，用手封闭抽吸软管。 3. 将程序选择开关设置为抽吸或真空吸收。 4. 堵塞物会从排放软管被吸入到污水箱中。
清洁效果不足	<ul style="list-style-type: none"> ● 设置并调节接触压力。 ● 调节擦拭胶条。 ● 检查刷子的磨损情况。必要时，更换刷子。

质量保证

我们的主管销售公司所发布的质量保证条件在每个国家均适用。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故

障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。如属质量保证情

况，请凭发票联系贵方经销商或就近联系获得授权的客户服务点。（地址详见背面。）

技术数据

		BD 160 R Classic
设备性能		
额定电压	V	36
电池容量	Ah (5 h)	240 / 300
平均功率消耗	W	2500
驱动电机功率	W	600
抽吸涡轮机功率	W	750
清洁刷驱动装置功率	W	2 * 600
理论清洁面积效率	m ² /h	5400
清水箱容积	l	160
最高速度	km/h	6
工作区域最大斜度	%	10
吸尘		
抽吸功率，空气量	l/s	26
抽吸功率，真空	kPa	18.0
清洁刷		
工作宽度	mm	900
刷子直径	mm	450
刷子转速	l/min	140
尺寸和重量		
长度	mm	1700
宽度（不包括吸水扒）	mm	900
高度	mm	1400
允许的总重	kg	1130
空载重量（运输重量）	kg	775
单位面积负荷（包括驾驶员和满清水箱）		
单位面积负荷，前轮	N/cm ²	100
单位面积负荷，后轮	N/cm ²	82
根据 EN 60335-2-72 标准测得的数值		
手臂振动值	m/s ²	< 2.5
不确定度 K	m/s ²	0.1
底座振动值	m/s ²	< 2.5
不确定度 K _{TA}	dB(A)	2
声压级 L _{DA}	dB(A)	67
声功率级 L _{WA} + 不确定度 K _{WA}	dB(A)	85

保留技术更改的权利。

المشكلة	الحل
أداء التفريغ غير كاف	<ul style="list-style-type: none"> • نظف سدادات الإحكام بين خزان المياه المستعملة والغطاء وتحقق من إحكام الربط. استبدل سدادات الإحكام إذا لزم الأمر. • افحص مصفاة التوربين الواقعة بحثاً عن الترسبات. قم بتنظيفها إذا لزم الأمر. • نظف شفاه المكثسة الكهربائية على شريط التنظيف. قم بتدويرها أو استبدالها إذا لزم الأمر. • تحقق مما إذا كان غطاء خرطوم المياه المستعملة مغلقاً. • افحص خرطوم الشفط بحثاً عن أي انسدادات. قم بتنظيفه إذا لزم الأمر. • تحقق من خرطوم الشفط للتأكد من إحكامه. استبدله إذا لزم الأمر. • تحقق من إعداد شريط التنظيف. • قم بتثبيت تجهيزة الوزن الإضافي (ملحق) بشريط التنظيف.
الفرش لا تعمل	<ul style="list-style-type: none"> • قلل ضغط التاماس. • تحقق مما إذا كانت المواد الغريبة تعيق الفرش. قم بإزالة المادة الغريبة إذا لزم الأمر. • المحرك محمل بأكثر من طاقته. دعه يبرد. • a اضبط مفتاح البرنامج على "OFF" "إيقاف". • b انتظر لمدة 10 ثوان. • c اضبط مفتاح محدد البرنامج على الوظيفة السابقة.
خرطوم تصريف المياه المستعملة مسدود	<ol style="list-style-type: none"> 1. افتح جهاز تحديد الجرعات في خرطوم التصريف. 2. اسحب خرطوم الشفط من ذراع الشفط وأغلق خرطوم الشفط يدوياً. 3. اضبط مفتاح اختيار البرنامج على الشفط أو التفريغ. 4. سيتم امتصاص الانسداد من خرطوم التصريف إلى خزان المياه المستعملة.
نتيجة التنظيف غير كافية	<ul style="list-style-type: none"> • قم بإعداد ضغط الاتصال ثم ضبطه. • اضبط شفاه المساحة. • تحقق من عدم وجود اهتراء في الفرش. استبدل الفرش إذا لزم الأمر.

التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد. (العنوان على الصفحة الخلفية)

جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الاعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية

الضمان

يسرى في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على

البيانات الفنية

BD 160 R Classic		Leistungsdaten Gerät	
36	V		Nennspannung
300 / 240	Ah (5 h)		Batteriekapazität
2500	W		Mittlere Leistungsaufnahme
600	W		Leistung Fahrmotor
750	W		Leistung Saugturbine
600 * 2	W		Leistung Bürstenantrieb
5400	m ² /h		Theoretische Flächenleistung
160	l		Volumen Frischwassertank
6	km/h		Höchstgeschwindigkeit
10	%		.Steigung Arbeitsbereich max
Saugen			
26	l/s		Saugleistung, Luftmenge
18.0	kPa		Saugleistung, Unterdruck
Reinigungsbürsten			
900	mm		Arbeitsbreite
450	mm		Bürstendurchmesser
140	min/1		Bürstendrehzahl
Maße und Gewichte			
1700	mm		Länge
900	mm		Breite (ohne Saugbalken)
1400	mm		Höhe
1130	kg		Zulässiges Gesamtgewicht
775	kg		Leergewicht (Transportgewicht)
Flächenbelastung (mit Fahrer und vollem Frischwassertank)			
100	N/cm ²		Flächenbelastung, Vorderrad
82	N/cm ²		Flächenbelastung, Hinterrad
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-72			
2.5 >	m/s ²		Hand-Arm-Vibrationswert
0.1	m/s ²		Unsicherheit K
2.5 >	m/s ²		Sitz-Vibrationswert
2	dB(A)		Unsicherheit K _{PA}
67	dB(A)		Schalldruckpegel L _{PA}
85	dB(A)		Schalleistungspegel L _{WA} + Unsicherheit K _{WA}

نحتفظ بالحق في إدخال تعديلات فنية.

2. اضغط على الدواسة لتغيير الفرشاة لأسفل بما يتجاوز مقاومتها.
3. اسحب الفرشاة القرصية من الجانب الموجود أسفل رأس التنظيف.
4. قم بتثبيت الفرشاة القرصية الجديدة أسفل رأس التنظيف وادفعها لأعلى ثم قم بقلبها.

الحماية من الصقيع

- في حالة خطر حدوث الصقيع:
1. قم بتفريغ خزانات المياه النقية والمستعملة.
 2. خزن الجهاز في غرفة محمية من الصقيع.

دليل استكشاف الأعطال وإصلاحها

⚠️ خطر

- خطر الإصابة؛ قبل استخدام الجهاز، انزع المفتاح الذكي وقابس التيار الرئيسي للشاحن.

اسحب قابس البطارية.

- قم بتصريف المياه المنسخة والمياه النقية المتبقية ثم التخلص منها.

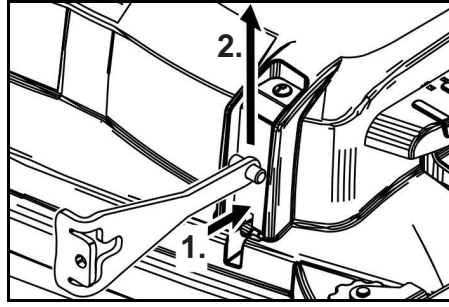
⚠️ تنويه

- خطر الإصابة بسبب إجهاد توربينات الشفط. سيستمر تشغيل توربينات الشفط لفترة من الوقت بعد إيقاف التشغيل. لا يتم تنفيذ مهام الصيانة إلا بعد توقف توربينات الشفط. في حالة وجود أعطال لا يمكن إصلاحها باستخدام الجدول أدناه، يرجى الاتصال بخدمة العملاء.

دلالة العطل

إرشاد

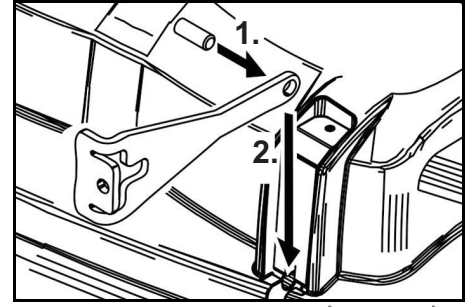
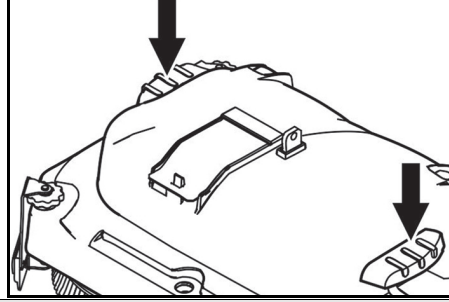
- تشير رسائل الأعطال التي لم يتم سردها في الجدول إلى أخطاء لا يمكن للمشغل تصحيحها. يرجى الاتصال بخدمة العملاء. إذا ظهرت أخطاء على الشاشة، فتابع على النحو التالي:



تم الإزالة اللاحقة بترتيب معاكس للتثبيت.

استبدال فرش القرص

1. ارفع رأس التنظيف.



10. أدخل مسمار الأسطوانة في تجويف قضيب الجر.
11. قم بتحريك قضيب الجر الذي يحتوي على المسمار في القناة التوجيهية الموجودة برأس التنظيف وصولاً إلى الجزء السفلي.
12. أدخل لوحة القفل في قناة التوجيهية ثم قم بقلبها.
13. كرر العملية على قضيب الجر بالجانب الآخر.
14. أدخل المفتاح الذكي الرمادي.
15. ق بإعداد نوع الفرشاة "Disc" "قرص".

إزالة رأس التنظيف D

1. اضغط على لوحة القفل ثم قم بتدوير قضيب الجر لأعلى.

المشكلة	الحل
دلالة العطل كنص	<ol style="list-style-type: none"> 1. نفذ الإرشادات التي تظهر على الشاشة. 2. تعرف على العطل بالضغط على زر المعلومات.
دلالة العطل كرمز رقمي	<ol style="list-style-type: none"> 1. قم بتدوير مفتاح تحديد البرنامج إلى "OFF". 2. انتظر حتى يخفي النص الموجود على الشاشة. 3. قم بإدارة مفتاح البرنامج إلى الوضع السابق. 4. فقط قم بتنفيذ إجراءات استكشاف الأخطاء وإصلاحها بالترتيب المشار إليه في حالة حدوث الخطأ مرة أخرى. يجب أن يكون المفتاح الرئيسي في الوضع "0" ويتم الضغط على زر إيقاف الطوارئ. 5. إذا تعذر إصلاح العطل، فاتصل بخدمة العملاء واذكر رسالة الخطأ.

أعطال الشاشة

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
مفتاح المقعد مفتوح	لم يتم تنشيط مفتاح المقعد الذي يعمل بالتلامس.	1. أطلق دواسة القيادة. اجلس على المقعد.
أطلق الدواسة!	بتم الضغط على دواسة الوقود عندما يكون المفتاح الرئيسي في وضع التشغيل.	1. أطلق دواسة القيادة وأعد التشغيل.
لا يوجد اتجاه للسيرا!	مفتاح اتجاه السير أو وصلة الكابل بها عيب.	1. اتصل بخدمة العملاء.
البطارية فارغة!	جهد البطارية منخفض جداً.	1. اشحن البطارية.
جهد البطارية غير مسموح به!	جهد البطارية أعلى أو أقل من النطاق المسموح به.	1. اتصل بخدمة العملاء.
خزان المياه النقية فارغ!	خزان المياه النقية فارغ.	1. املا خزان المياه النقية.
لم يتم الوصول إلى ضغط الفرشاة!	انتهت مهلة التحكم في ضغط تلامس الفرشاة.	<ol style="list-style-type: none"> 1. تحقق من تآكل الفرشاة. استبدل الفرشاة إذا لزم الأمر. 2. تحقق من وظيفة رؤوس الفرشاة: خفض ورفع.
الفرامل بها عيب!	الفرامل بها عيب.	<ol style="list-style-type: none"> 1. لا تشغل الجهاز. 2. اتصل بخدمة العملاء.
محرك الدفع ساخن! اتركه يبرد!	تم تشغيل حماية المحرك.	<ol style="list-style-type: none"> 1. قم بتشغيل مفتاح الأمان على الوضع "0". 2. اترك الجهاز ليبرد لمدة 15 دقيقة على الأقل. 3. اتصل بخدمة العملاء في حالة التكرار.
أداة التنبيه بها عيب!	أداة التنبيه بها عيب.	1. اتصل بخدمة العملاء.
أداة التحكم ساخنة! اتركه يبرد!	إلكترونيات الأداء الخاصة بوحدة الرفع (A4) شديدة السخونة.	<ol style="list-style-type: none"> 1. قم بتشغيل مفتاح الأمان على الوضع "0". 2. اترك أداة التحكم لتبرد لمدة 5 دقائق على الأقل. 3. قلل ضغط الفرشاة بالأرض الخشنة. 4. اتصل بخدمة العملاء في حالة التكرار.
محركات الفرشاة محملة بأكثر من طاقتها!	حمل رؤوس الفرشاة غير متناسق.	1. اضبط مستوى الفرشاة.

أعطال ليست لها بيان على وحدة التحكم

المشكلة	الحل
لا يمكن تشغيل الجهاز	<ol style="list-style-type: none"> 1. مفتاح المقعد لا يعمل، اجلس على المقعد. 2. لا يعمل الجهاز إلا إذا كان المشغل جالساً على المقعد.
كمية المياه غير كافية	<ol style="list-style-type: none"> 1. قم بتشغيل مفتاح الأمان على الوضع "1". 2. قم بتشغيل مفتاح البرنامج على "OFF". انتظر لمدة 10 ثوان. اضبط مفتاح محدد البرنامج على الوظيفة السابقة. قم بقيادة الجهاز على أرض مستوية فقط إذا أمكن ذلك. افحص فرامل اليد وفرامل القدم إذا لزم الأمر. 3. ارفع القدم عن دواسة الوقود قبل تشغيل مفتاح الأمان. 4. إذا تكرر الخطأ، فاتصل بخدمة العملاء. 5. افحص البطارية. 6. اشحن البطارية إذا لزم الأمر. 7. تحقق من مستوى المياه النقية. أعد ملء خزان المياه النقية إذا لزم الأمر. 8. افحص الخرطومين بحثاً عن أي انسدادات. نظفها إذا لزم الأمر. 9. نظف فلتر المياه.

10. "الاستمرار في قائمة المفاتيح":

نعم: برنامج مزيد من المفاتيح الذكي.

الرقم: الخروج من قائمة المفاتيح.

11. اضغط على زر المعلومات.

تحديد شكل الفرشاة

هذه الوظيفة مطلوبة عند تغيير رأس التنظيف.

1. أدر زر المعلومات حتى يظهر "brush head" "رأس الفرشاة" على الشاشة.
2. اضغط على زر المعلومات.
3. أدر زر المعلومات حتى يتم تمييز شكل الفرشاة المطلوب.
4. اضغط على زر المعلومات.
5. حرك مشغل الرفاعة لاستبدال رأس التنظيف عن طريق تدوير زر المعلومات:

أعلى: رفع

أسفل: خفض

"OFF" "إيقاف": إيقاف

6. "الخروج من القائمة: حدد "OFF" "إيقاف" عن طريق إدارة زر المعلومات والضغط عليه.

عند الخروج من القائمة، يقوم جهاز التحكم بإعادة التشغيل.

أوقات التوقف

1. أدر زر المعلومات حتى تظهر "stopping times" "أوقات التوقف" على الشاشة.
2. اضغط على زر المعلومات.
3. أدر زر المعلومات حتى يتم تمييز المجموعة المطلوبة.
4. اضغط على زر المعلومات.
5. أدر زر المعلومات حتى يتم الوصول إلى وقت التوقف المطلوب.
6. اضغط على زر المعلومات.

إعداد نوع البطارية

1. أدر زر المعلومات حتى يتم عرض "Battery menu" "قائمة البطارية".
2. اضغط على زر المعلومات.
3. أدر زر المعلومات حتى يتم تمييز نوع البطارية المطلوب.
4. اضغط على زر المعلومات.

إعداد افتراضي

تم إعادة ضبط التغييرات التي تم إجراؤها على معلمات برامج التنظيف الفردية أثناء التشغيل، على الإعداد الأساسي بعد إيقاف تشغيل الجهاز.

1. أدر زر المعلومات حتى يتم عرض "Basic setting" "الإعداد الأساسي".
2. اضغط على زر المعلومات.
3. أدر زر المعلومات حتى يتم عرض برنامج التنظيف المطلوب.
4. اضغط على زر المعلومات.
5. قم بإدارة زر المعلومات حتى يتم عرض البارامتر المطلوب.
6. اضغط على زر المعلومات وبعدها ستومض القيمة المحددة.
7. اضغط القيمة المطلوبة عن طريق تدوير زر المعلومات.
8. اضغط على زر المعلومات.

إعداد اللغة

1. أدر زر المعلومات حتى يتم عرض "Language" "اللغة".
2. اضغط على زر المعلومات.
3. أدر زر المعلومات حتى يتم تمييز اللغة المطلوبة.
4. اضغط على زر المعلومات.

إعدادات المصنع

تمت استعادة إعدادات المصنع الخاصة بجميع البارامترات.

برامج التنظيف

يتم الاحتفاظ بالبارامترات التي تم ضبطها باستخدام المفتاح الذكي الرمادي حتى يتم تحديد إعداد آخر.

1. أدر مفتاح تحديد البرنامج إلى برنامج التنظيف المطلوب.
2. اضغط على زر المعلومات، يتم عرض أول بارامتر قابل للتعديل.
3. اضغط على زر المعلومات، تومض القيمة المحددة.
4. اضغط القيمة المطلوبة عن طريق تدوير زر المعلومات.
5. قم بتأكيد الإعداد الذي تم تغييره بالضغط على زر المعلومات أو انتظر حتى يتم قبول القيمة المحددة تلقائياً بعد 10 ثوان.
6. حدد البارامتر التالي عن طريق تدوير زر المعلومات.
7. بعد تعديل جميع البارامترات المطلوبة، أدر زر المعلومات حتى يظهر "Exit menu" "الخروج من القائمة".
8. اضغط على زر المعلومات للخروج من القائمة.

النقل

خطر

خطر الإصابة! عند تحميل أو تفريغ الجهاز، لا تقم بتشغيله إلا على منحنيات بحد أقصى قدره 10%. قد يبطئ.

تنويه

خطر الإصابة والتلف! ضع وزن الجهاز في الاعتبار عند نقله. عند النقل في مركبات، قم بتأمين الجهاز وفقاً للإرشادات من أجل منع الانزلاق والانقلاب.

برأس تنظيف D المثبت

1. أزل الفرش من رأس الفرشاة.

التخزين

تنويه

عدم مراعاة الوزن

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار

احرص عند التخزين على مراعاة وزن الجهاز

تنويه

جليد

تلف الجهاز بسبب تجمد الماء

تفريغ الجهاز بالكامل من الماء.

احفظ الجهاز في مكان خالٍ من التجمد.

لا يجوز تخزين هذا الجهاز إلا في الداخل.

العناية والصيانة

خطر

خطر الإصابة! قبل استخدام الجهاز، انزع المفتاح الذكي وقاسم

التيار الرئيسي للتشاحن.

اسحب قاسم البطارية.

قم بتصريف المياه المستعملة والمياه النقية المتبقية ثم

التخلص منها.

تنويه

خطر الإصابة بسبب إجهاد توربينات الشفط.

سيستمر تشغيل توربينات الشفط لفترة من الوقت بعد إيقاف

التشغيل. لا تقم بتنفيذ مهام الصيانة إلا بعد توقف توربينات الشفط.

فترات الصيانة

في كل مرة بعد الاستخدام

تنويه

خطر حدوث تلف. لا ترش الجهاز بالمياه ولا تستخدم المنظفات القوية.

1. قم بتصريف المياه المستعملة.
2. نظف مصفاة التوربين الواقية.
3. نظف الجزء الخارجي من الجهاز بقطعة قماش رطبة مبللة بمنظف معتدل.
4. نظف شفاه الشفط المخصصة للتفريغ وشفاه التنظيف. تحقق من تأكلها واستبدالها إذا لزم الأمر.
5. تحقق من عدم وجود اهتراء في الفرش. واستبدالها إذا لزم الأمر.
6. اشحن البطارية.

شهرياً

1. أثناء فترات توقف التشغيل الطويلة، قم بإعادة شحن البطارية.
2. افحص أقطاب البطارية بحثاً عن الأكسدة. نظف بالفرشاة إذا لزم الأمر. وتأكد من أن كابل التوصيل تم توصيله بإحكام.
3. نظف سدادات الأحكام بين خزان المياه المستعملة والغطاء وتحقق من إحكام الغلق واستبدل ذلك إذا لزم الأمر.
4. افحص الكثافة الحصينة للخلايا إذا لم تكن البطاريات من البطاريات لا تحتاج إلى صيانة.

سنوياً

1. قم بإجراء الفحص المحدد من جانب خدمة العملاء.

إعادة ضبط العداد

عندما يتم تنفيذ مهمة الصيانة الموضحة على الشاشة، يجب إعادة تعيين عداد الصيانة المناسب بعد ذلك.

1. قم بتوصيل المفتاح الذكي.
2. قم بتشغيل مفتاح الأمان على الموضع "1".
3. اضغط مفتاح محدد البرنامج على "تشغيل النقل".
4. اضغط على زر المعلومات.
5. أدر زر المعلومات حتى يتم عرض "Maintenance counter" "عداد الصيانة".
6. اضغط على زر المعلومات.
7. يتم عرض قراءات العداد.
8. اضغط على زر المعلومات.
9. يتم توضع "Delete counter" "حذف العداد".
10. أدر زر المعلومات حتى يتم تمييز العداد المراد حذفه.
11. اضغط على زر المعلومات.
12. حدد "YES" "نعم" عن طريق تدوير زر المعلومات.
13. اضغط على زر المعلومات.
14. يتم حذف العداد.

إرشاد

لا يمكن إعادة ضبط عداد الخدمة إلا من خلال خدمة العملاء. يشير عداد الخدمة إلى الموعد النهائي للخدمة التالية من خلال خدمة العملاء.

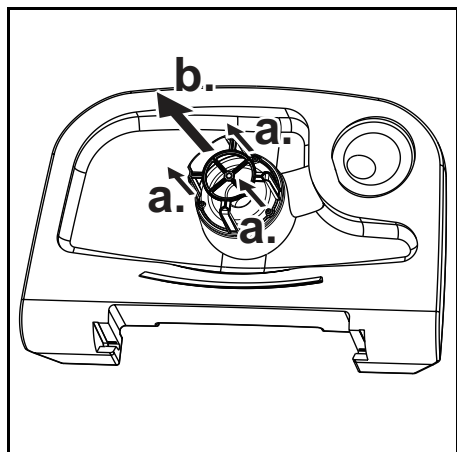
أعمال الصيانة

عقد الصيانة

لضمان التشغيل الموثوق للجهاز، يجب إبرام عقود الصيانة مع مكتب مبيعات Kärcher ذي الصلة.

تنظيف مصفاة التوربين الواقية

1. افتح غطاء خزان المياه المستعملة.
2. قم بفك المسامير.



3. اسحب العوامة.
4. أدر مصفاة التوربين الواقية في عكس اتجاه عقارب الساعة.

5. قم بإزالة مصفاة التوربين الواقية.

6. قم بتنظيف الأسواخ من مصفاة التوربين الواقية بالمياه.

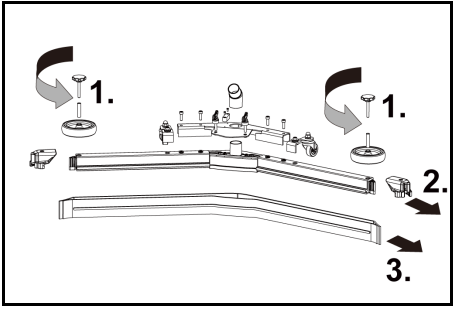
7. أعد تركيب مصفاة التوربين الواقية.

8. ركب العوامة.

استبدال شفاه الشفط

1. قم بإزالة شريط التنظيف.

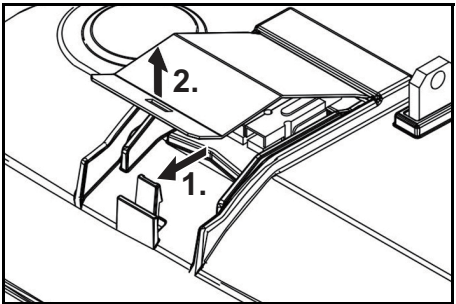
2. قم بفك المقابض النجمية.



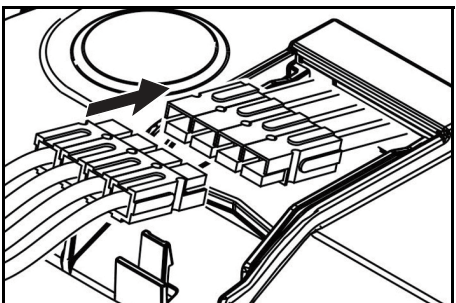
3. قم بإزالة الأجزاء البلاستيكية.
4. قم بإزالة شفاه الشفط من وحدة التفريغ.
5. ركب شفاه شفط جديدة.
6. ركب الأجزاء البلاستيكية.
7. اربط المقابض النجمية ثم قم بشدها.

تركيب رأس التنظيف D

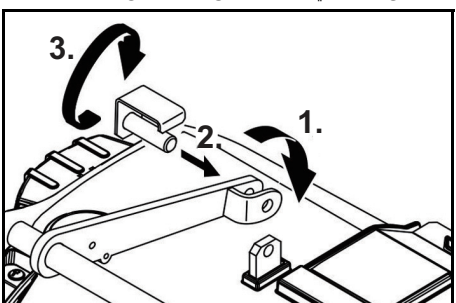
1. ارفع حامل رأس التنظيف (انظر فصل "التشغيل/تحديد شكل الفرشاة").
2. حرك رأس التنظيف أسفل الجهاز بحيث يشير الخرطوم إلى الخلف.
3. فقط حرك رأس التنظيف حتى المنتصف أسفل الجهاز.



3. قم بإزالة غطاء رأس التنظيف.



4. قم بتوصيل سلك الطاقة الخاص برأس التنظيف بالجهاز (يجب أن تتوافق نفس الألوان).
5. استبدل الغطاء ثم أغلقه.
6. حرك رأس التنظيف حتى المنتصف أسفل الجهاز.
7. أدخل اللسان في منتصف رأس التنظيف بين شوكة الرفاعة.



8. قم بمحاذاة حامل رأس التنظيف بحيث تتطابق الثقوب المحفورة في الرفاعة مع رأس التنظيف.
9. أدخل مسامير الصد من خلال البطانة و قم بتدوير لوحة القفل لأسفل.

7. أوقف الجهاز عن طريق تحرير دواسة القيادة.

إرشاد

يمكن أيضاً تغيير اتجاه السير أثناء القيادة، بهذه الطريقة، حتى البقع غير الملساء يمكن صقلها بالقيادة ذهاباً وإياباً عدة مرات.

الحمل الزائد

في حالة الحمل الزائد، يتم إيقاف تشغيل محرك الدفع تلقائياً بعد فترة معينة. يتم عرض رسالة خطأ على وحدة التحكم. قم بإيقاف تشغيل الوحدة المعنية إذا ارتفعت درجة حرارة عناصر التحكم.

1. اترك الماكينة لتبرد لمدة 15 دقيقة على الأقل.
2. أدر مفتاح البرنامج إلى "OFF" "إيقاف" وانتظر لفترة قصيرة وأعدو إلى البرنامج المطلوب.

التعبئة بمواد التشغيل التعبئة بالمياه النقية

إرشاد

إذا تمت إضافة المنظف إلى خزان المياه النقية أولاً قبل المياه، فقد يؤدي ذلك إلى تكوين الكثير من الرغوة.

املا خزان المياه النقية تماماً قبل بدء تشغيل الماكينة لتهدئة نظام الامداد بالمياه.

1. افتح غطاء خزان المياه النقية.
2. قم بتعبئة المياه النقية (بحد أقصى 60 درجة مئوية) حتى 15 مم تحت الحافة العلوية للخزان.
3. ضع المنظف في خزان المياه النقية.
4. أغلق غطاء خزان المياه النقية.

ملاحظات على المنظفات

تنبيه

خطر حدوث تلف. لا تستخدم سوى المنظفات الموصى بها. فيما يتعلق بالمنظفات المختلفة، يتحمل المشغل المخاطر المترتبة المتعلقة بالسلامة التشغيلية والحوادث المحتملة.

لا تستخدم سوى المنظفات الخالية من المذيبات وحمض الهيدروكلوريك وحمض الهيدروفلوريك.

اتبع إرشادات السلامة الخاصة باستخدام المنظفات.

إرشاد

لا تستخدم المنظفات شديدة الرغوة.

استخدام	المنظف
التنظيف الروتيني لجميع الأرضيات المقاومة للمياه	RM 746RM 780
التنظيف الروتيني للأسطح اللامعة (مثل الجرانيت)	RM 755 es
التنظيف الروتيني والتنظيف الأساسي للأرضيات الصناعية	RM 69 ASF
التنظيف الروتيني والتنظيف الأساسي للبيلاط الحجرية الناعم	RM 753
التنظيف الروتيني للبيلاط في المناطق الصحية	RM 751
التنظيف والتطهير في الأماكن الصحية	RM 732
إزالة الطلاء من جميع الأرضيات المقاومة للقلويات (مثل PVC)	RM 752
إزالة الطلاء من مشمع الأرضيات	RM 754

ضبط شريط التنظيف

ضبط الوضع المائل

لتحسين نتيجة التفريغ على الأرضيات المبلطة، يمكن تحويل شريط التنظيف إلى وضع مائل يصل إلى 5 درجات.

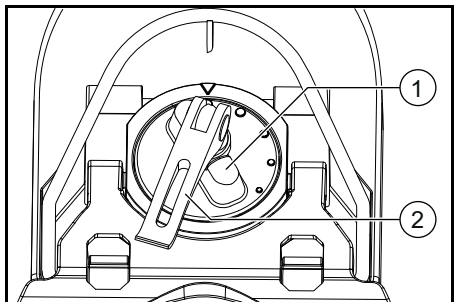
1. قم بفتح صواميل الخناج.

2. اضبط الوضع المائل لشريط التنظيف.
3. شد صواميل الخناج.

ضبط الميل

إذا كانت نتيجة الشفط غير مرضية، فيمكن تعديل ميل شريط التنظيف المستقيم.

1. ارفع ذراع الشد.



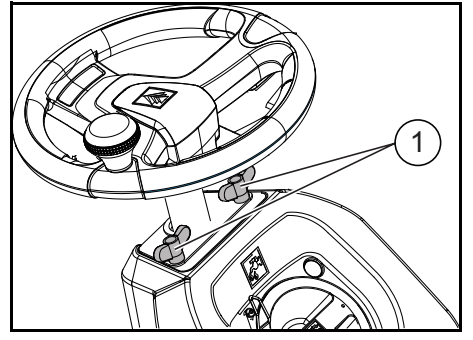
① مقبض الدوار

② ذراع الشد

2. اضبط المقبض الدوار لإمالة شريط التنظيف.
3. اضبط على ذراع الشد للأسفل.

ضبط رقارف المسح

1. اضبط رقارف المسحات عن طريق تدوير عجلة الضبط بحيث تلمس الرقارف الأرضية.
2. قم بتدوير عجلة الضبط دورة إضافية نحو الأسفل.



① مسامير الخناج

2. حرك عجلة القيادة إلى الموضع المطلوب.
3. قم بتثبيت مسامير الخناج بإحكام.
4. حاول دفع/سحب عجلة القيادة للتأكد من قفلها قبل القيادة.

تشغيل الجهاز

1. اجلس في مقعد السائق.
2. قم بتوصيل المفتاح الذكي.
3. قم بتشغيل مفتاح الأمان على الموضع "1".
4. أدر مفتاح البرنامج إلى الوظيفة المطلوبة.

إذا ظهر المؤشر ذو الصلة على الشاشة، فقم بتنفيذ مهمة الصيانة.

النشاط	الشاشة
نظف شريط التنظيف.	شريط التنظيف الخاص بالصيانة
نظف فلتر المياه.	فلتر المياه النقية الخاص بالصيانة
افحص شفة الشفط الخاصة بالتفريغ بحثاً عن التآكل والتمزق.	شفة الشفط الخاصة بالصيانة
نظف مصفاة التوربين الواقية.	مصفاة التوربين الخاصة بالصيانة
تحقق من الفرشاة بحثاً عن التآكل والتمزق ثم قم بتنظيفها.	رأس الفرشاة المخصصة للصيانة

5. اضبط على زر المعلومات.
6. أعد ضبط عداد الصيانة المناسبة (انظر "عداد العناية والصيانة/ إعادة الضبط").

إرشاد

إذا لم تتم إعادة ضبط العداد، فسيظهر مؤشر الصيانة مرة أخرى مع كل بدء تشغيل للجهاز.

فحص فرامل الإيقاف

خطر

خطر وقوع حادث. قبل كل تشغيل، تحقق من فرامل الانتظار للتأكد من أنها تعمل بشكل صحيح على الأرض المستوية.

1. شغل الجهاز.
2. أدر مفتاح اتجاه السير إلى "الامام".
3. أدر مفتاح محدد البرنامج إلى "تشغيل النقل".
4. اضبط برفق على دواسة القيادة لأسفل.
5. يجب سماع صوت مع فتح الفرامل. ينبغي أن يتدرج الجهاز بسهولة على سطح مستو.
6. عندما يتم تحرير الدواسة، يتم قفل الفرامل بصوت مسموع. أوقف تشغيل الجهاز واتصل بخدمة العملاء إذا لم تحدث الأمور المذكورة أعلاه.

القيادة

خطر

خطر وقوع حادث. إذا لم تتم فرملة الماكينة، فاستمر على النحو التالي:

1. إذا لم يتوقف الجهاز عند تحرير دواسة الوقود على منحدر بميل أكثر من 2%، فيجب أن يتحول مفتاح الأمان إلى الوضع "0". غير أنه لا يمكن القيام بذلك إلا إذا تم فحص الوظيفة الميكانيكية المناسبة لفرامل الانتظار قبل كل تشغيل للجهاز وهذا لأسباب تتعلق بالسلامة.

2. قم بإيقاف تشغيل الجهاز فقط بعد أن يتوقف تماماً (على سطح مستو) ثم اتصل بخدمة العملاء! بالإضافة إلى ذلك، اتبع جميع الإرشادات التحذيرية للفرملة.

خطر

خطر الانقلاب إذا كان المنحدر مرتفعاً جداً.

- يجب ألا يتجاوز المنحدر في اتجاه السير 10% (بالضبط 15%).
- قم بالقيادة بالطول فقط على المنحدرات الصاعدة والمنحدرة. لا تستدر.

خطر الانقلاب عند القيادة حول المنعطفات بسرعة عالية.

- خطر الانزلاق على الأرضيات الرطبة.
- قم بالقيادة بهيئة عند الانعطاف.
- خطر الانقلاب على أرض ليست ثابتة.
- استخدم الجهاز فقط على الأسطح الثابتة.
- خطر الانقلاب مع الإمالة الجانبية المفرطة.

تنظيف

1. خمن وضعية الجلوس.
2. قم بتوصيل المفتاح الذكي.
3. قم بتشغيل مفتاح الأمان على الموضع "1".
4. أدر مفتاح محدد البرنامج إلى "تشغيل النقل".
5. اضبط اتجاه القيادة باستخدام زر اتجاه القيادة في وحدة تحكم المشغل.
6. اضبط سرعة القيادة بالضغط على دواسة القيادة.

ضبط البارامترات

بالمفتاح الذكي الأصفر

تم ضبط بارامترات برامج التنظيف المختلفة مسبقاً في الجهاز. اعتماداً على ترخيص المفتاح الذكي الأصفر، يمكن تغيير البارامترات الفردية.

تعديل البارامترات صالح فقط حتى يتم تحديد برنامج تنظيف آخر عبر مفتاح تحديد البرنامج.

إذا كنت ترغب في تغيير البارامترات بشكل دائم، فيجب عليك استخدام المفتاح الذكي الرمادي. تم وصف إجراء الضبط هذا في قسم "المفتاح الذكي الرمادي".

إرشاد

تقريباً كل النص المعروض المتعلق بضبط البارامترات، لا يحتاج إلى شرح. الاستثناء الوحيد هو البارامتر FACT:

- **Fine Clean**: سرعة منخفضة للفرشاة لازالة طبقة رملية من الأرضيات الحجرية الناعمة.
 - **Whisper Clean**: سرعة متوسطة للفرشاة للتنظيف المنتظم بمستوى ضوضاء منخفض.
 - **Power Clean**: سرعة عالية للفرشاة للتلصق والتلويح والكنس.
1. أدر مفتاح تحديد البرنامج إلى برنامج التنظيف المطلوب.
 2. قم بإدارة زر المعلومات حتى يتم عرض البارامتر المطلوب.
 3. اضغط على زر المعلومات. تومض القيمة المحددة.
 4. اضبط القيمة المطلوبة عن طريق تدوير زر المعلومات.
 5. قم بتأكيد الإعداد الذي تم تغييره بالضغط على زر المعلومات أو انتظر حتى يتم قبول القيمة المحددة تلقائياً بعد 10 ثوان.

إنهاء التشغيل

تفريغ خزان المياه المستعملة

إرشاد

فيضان خزان المياه المستعملة. عندما يكون خزان المياه المستعملة ممتلئاً، يتم إيقاف تشغيل توربين الشفط ويتم عرض "Waste water tank full" "خزان المياه المستعملة ممتلئ" على الشاشة.

تحذير

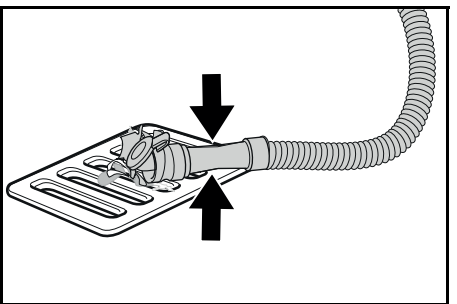
يرجى مراعاة الأحكام المحلية المتعلقة بمعالجة المياه المستعملة.

- اسحب خرطوم تصريف المياه المستعملة من الدعامة ثم أخفضه فوق جهاز التجميع المناسب.

إرشاد

يمكن التحكم في تدفق المياه المستعملة عن طريق الضغط على وحدة الجرعات.

1. أطلق المياه عن طريق فتح جهاز قياس الجرعات في خرطوم التصريف.



2. اشطف خزان المياه المستعملة بالمياه الصافية.

تفريغ خزان المياه النقية

1. افتح قفل خزان المياه النقية.
2. قم بتصريف المياه النقية.
3. قم بتربك وسيلة إغلاق خزان المياه النقية.

إيقاف التشغيل

1. قم بإزالة المفتاح الذكي.
2. قم بتأمين الماكينة بسندات العجلات لمنعها من التدرج بعيداً.
3. اشحن البطاريات إذا لزم الأمر.

المفتاح الذكي الرمادي

1. قم بتوصيل المفتاح الذكي.
2. حدد الوظيفة المطلوبة عن طريق تدوير زر المعلومات. يتم وصف الوظائف المختلفة أدناه.

تشغيل النقل

1. أدر مفتاح محدد البرنامج إلى "تشغيل النقل".
2. اضغط على زر المعلومات.

في قائمة تشغيل النقل، يمكن إجراء الإعدادات التالية:

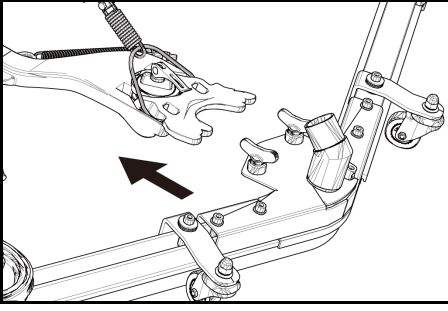
إدارة المفاتيح

في عنصر القائمة هذا، يتم تحديد تصاريح المفاتيح الذكية الصفراء بالإضافة إلى لغة نصوص العرض.

1. أدر زر المعلومات حتى يظهر "key managem" "إدارة المفاتيح" على الشاشة.
2. اضغط على زر المعلومات.
3. أزل "المفتاح الذكي الرمادي" وأدخل "المفتاح الذكي الأصفر" لتم برمجته.
4. حدد عنصر القائمة المطلوب تعديله عن طريق تدوير زر المعلومات.
5. اضغط على زر المعلومات.
6. اضبط عنصر القائمة عن طريق تدوير زر المعلومات.
7. قم بتأكيد الإعداد بالضغط على عنصر القائمة.
8. حدد عنصر القائمة التالي الذي تريد تعديله عن طريق تدوير زر المعلومات.
9. لحفظ التصاريح، قم باستدعاء قائمة "Save"? "حفظ؟" عن طريق تدوير زر المعلومات ثم الضغط عليه.

تركيب شريط التنظيف

1. أدخل شريط التنظيف في تجهيزة تعليق شريط التنظيف. يتم وضع لوح قوي فوق تجهيزة التعليق.



2. شد صواميل الجناح.
3. قم بمواءمة خرطوم الشفط.

البطاريات

خطر

خطر التآكل بسبب تسرب الحمض!

املأ البطارية بالماء فقط عند تفريغها. عند التعامل مع حمض البطارية، استخدم نظارات واقية واشطف أي بقع حمضية على الجلد أو الملابس على الفور بالماء.

تنبيه

خطر تلف البطاريات

من خلال استخدام الماء مع بعض الإضافات، تفقد البطارية الضمان الممنوح.

استخدم المياه المقطرة أو منزوعة الأملاح فقط لاستكمال ملء البطاريات (EN 50272-T3).

لا تستخدم إضافات خارجية أو محسنتات.

بدء التشغيل

شحن البطاريات

خطر

خطر الصدمة الكهربائية.

الترزم بقيم الجهد الأساسي والفيوز المحددة على لوحة نوع الجهاز. استخدم الشاحن فقط في الغرف الجافة التي بها تهوية كافية.

خطر الانفجار.

الغرفة حيث يتم الاحتفاظ بالجهاز لشحن البطارية يجب أن يكون لها حد أدنى من الحجم ومبادل للهواء مع الحد الأدنى من معدل التدفق اعتماداً على نوع البطارية.

لا يسمح بشحن البطاريات الرطبة إلا إذا كان خزان المياه المستعملة مائلاً لأعلى.

1. وجه الجهاز مباشرة إلى الشاحن ولا تقم بالقيادة على المنحدرات.

موديل بدون شاحن مدمج

1. أفرغ خزان المياه المستعملة.
2. قم بتشغيل مفتاح الأمان على الموضع "0".
3. قم بتدوير خزان المياه المستعملة لأعلى.
4. افصل كابل الشاحن عن قابس البطارية.
5. قم بتوصيل قابس التيار الرئيسي للشاحن في المقبس.
6. نفذ عملية الشحن وفقاً لإرشادات التشغيل الخاصة بالشاحن.

أبعاد البطارية القصوى

الطول	620 مم
العرض	620 مم
الارتفاع	420 مم

التشغيل

خطر

خطر الإصابات. لا تستخدم الجهاز أبداً بدون سقف واقٍ في المناطق التي يمكن أن تصطدم فيها الأجسام المتساقطة بالمشغلين.

إرشاد

لإنهاء تشغيل جميع الوظائف على الفور، أدر مفتاح الأمان إلى الموضع "0".

تعديل مقعد السائق

1. قم بتشغيل ذراع تعديل المقعد ثم تحريك المقعد إلى الموضع المطلوب.
2. قم بفك ذراع ضبط المقعد وأغلق المقعد في مكانه.

تعديل عجلة القيادة

تحذير

لا تتم أبداً بضبط عجلة القيادة أثناء تحرك الجهاز.

1. قم بفك مسامير الجناح.

مقبض لتدوير خزان المياه المستعملة لأعلى	
دواسة استبدال الفرشاة	
مخرج تصريف لخزان المياه النقية	
مصرف لخزان المياه المستعملة	
افتح غطاء خزان المياه المستعملة لتبديد الرائحة	
نظام تعبئة توصيلات المياه**	
حامل الممسحة**	

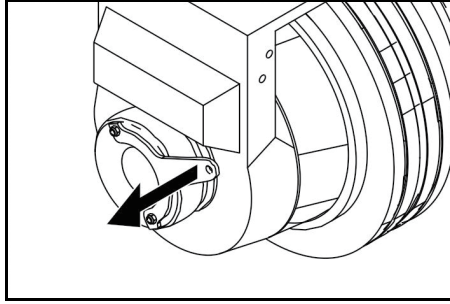
** خيار

التركيب

التفريغ

إرشاد

1. لإيقاف تشغيل جميع الوظائف على الفور، اضغط مفتاح الأمان على الموضع "0".
1. قم بإزالة الكرتون.
2. قم بإزالة الأشرطة.
3. قم بإزالة الأربعة ألواح الأرضية المثبتة على المنصة بواسطة المسامير.
4. ضع الألواح على حافة المنصة. ضع الألواح بطريقة تجعلها أمام العجلات الأربعة للماكينة.
5. اربط الألواح بالمسامير.
6. حرك أذرع الدعم الأربعة المضمنة في العبوة أسفل المنحدر.
7. قم بإزالة القضبان الخشبية أمام العجلات.
8. اسحب ذراع الفرامل.



9. قم بإزالة الجهاز من المنصة.

● اسحب الجهاز للخلف بعيداً عن المنصة.

● قم بإخراج الجهاز من المنصة.

a قم بتوصيل المفتاح الذكي.

b اضغط مفتاح الأمان على الموضع "1".

c اضغط مفتاح محدد البرنامج على "transport run" لتشغيل النقل.

d اضغط مفتاح اتجاه السير على "forward" "الأمام".

e قم بتشغيل دواسة الوقود.

f قم بإخراج الجهاز من المنصة.

g اضغط مفتاح الأمان على الموضع "0".

10. ادفع ذراع الفرامل.

تركيب رأس التنظيف

إرشاد

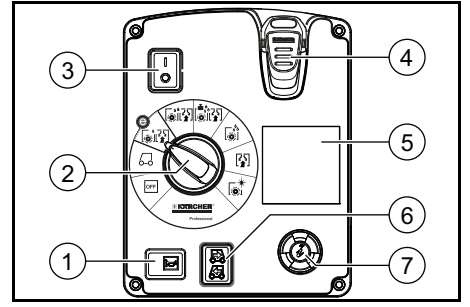
رأس التنظيف مثبت بالفعل في بعض الموديلات.

للحصول على مزيد من المعلومات حول استبدال رأس التنظيف، راجع العناية والصيانة الفصل.

تركيب الفرش

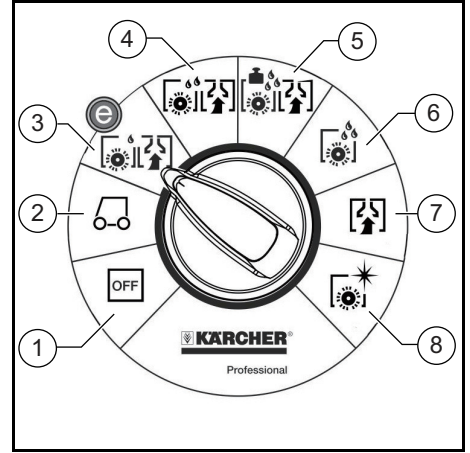
للحصول على لمزيد من المعلومات، راجع العناية والصيانة الفصل.

وحدة تحكم المشغل



- 1 أداة التنبيه
- 2 مفتاح البرنامج
- 3 زر الأمان
- 4 المفتاح الذكي
- 5 الشاشة
- 6 مفتاح اتجاه القيادة
- 7 زر المعلومات

مفتاح البرنامج



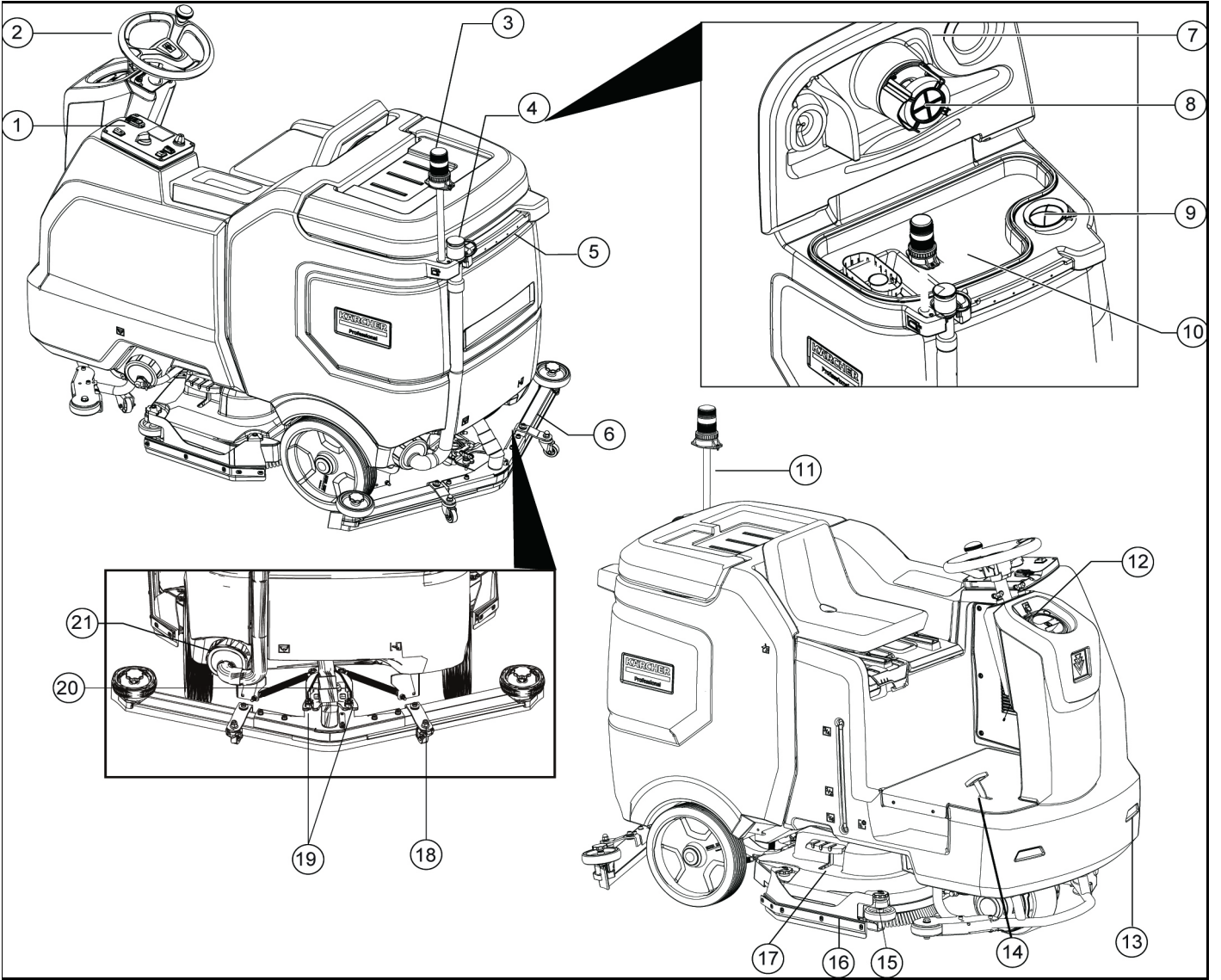
- 1 إيقاف التشغيل الجهاز متوقف.
- 2 تشغيل النقل للقيادة إلى مكان الاستخدام.
- 3 برنامج إيكو قم بتنظيف الأرضية مع تيلها (بسرعة فرشاة منخفضة) ثم تفرغ المياه المستعملة (بشفت منخفض).
- 4 الشفط الخاص بالتنظيف قم بتنظيف الأرض مع تنظيفها وتفرغ المياه المتسخة.
- 5 البرنامج الشديد قم بتنظيف الأرضية مع ترطيبها (مع زيادة ضغط تلماس الفرشاة) مع تفرغ المياه المستعملة.
- 6 تنظيف قم بتنظيف الأرضية مع تيلها واترك المنظفات تتفاعل.
- 7 التفريغ لتفريغ بقايا الأتربة.
- 8 التلميع لتلميع الأرضية دون وضع سائل.

الرموز الموجودة بالجهاز

مستوى تعبئة خزان المياه النقية (25%)	
مستوى تعبئة خزان المياه النقية (50%)	
مستوى تعبئة خزان المياه النقية (75%)	

وصف الجهاز

نظرة عامة على الجهاز



- ① وحدة التحكم في التشغيل
 - ② عجلة القيادة
 - ③ سطح التخزين لمجموعة تنظيف "Home Base Box"
 - ④ خرطوم تصريف خزان المياه المستعملة
 - ⑤ حامل المسححة**
 - ⑥ شريط التنظيف*
 - ⑦ غطاء خزان المياه المستعملة
 - ⑧ العوامة
 - ⑨ فلتر الوبر
 - ⑩ خزان المياه المستعملة
 - ⑪ مصباح التحذير
 - ⑫ غطاء خزان المياه النقية
 - ⑬ مؤشرات LED
 - ⑭ دواسة القيادة
 - ⑮ عجلة ضبط رفرق التنظيف*
 - ⑯ رفرق التنظيف
 - ⑰ رأس التنظيف*
 - ⑱ تعديل ارتفاع شريط التنظيف
 - ⑲ صواميل الجناح لتثبيت شريط التنظيف
 - ⑳ مقبض دوار لإمالة شريط التنظيف
 - ㉑ قفل خزان المياه المستعملة
- * غير مدرج في محتويات التسليم
** اختياري

عدم رمي البطارية في القمامة.



- لا تستخدم الجهاز بدون هيكل الحماية من الأجسام المتساقطة (FOPS) في المناطق حيث توجد فرصة لإصابة المشغل بسبب الأجسام المتساقطة.

ماكينات تعمل بالبطاريات

⚠️ خطر

- اتبع دائما إرشادات الشركة المصنعة للبطارية والشركة المصنعة للشاحن. يرجى اتباع المتطلبات القانونية لمناولة البطاريات والتخلص منها.
- لا تضع الأدوات أو العناصر المشابهة على البطارية. خطر حدوث دائرة قصر أو انفجار.
- لا تستخدم السنة اللهب المكشوفة ولا تولد شرارات أو دخانا بالقرب من البطارية أو غرفة شحن البطارية. خطر الانفجار.
- كن حذرا أثناء التعامل مع حمض البطارية. اتبع إرشادات السلامة ذات الصلة!
- يجب التخلص من البطاريات المستعملة وفقاً للمبادئ التوجيهية الصادرة عن الجماعة الأوروبية رقم 91/157 EWG أو اللوائح الوطنية المناسبة بطريقة غير ضارة بالبيئة.

تنبيه

- لا تترك البطاريات فارغة، أعد شحنها في أقرب وقت ممكن.
- حافظ دائما على نظافة البطاريات وجفافها لتجنب تذبذب التيارات الكهربائية. احم البطاريات وتجنب ملامستها للشوائب مثل الغبار المعدني.

مفتاح الأمان

- لايقاف تشغيل جميع الوظائف على الفور: قم بتشغيل مفتاح الأمان على الموضع "0".
- عند إيقاف تشغيل مفتاح الأمان، فإن الجهاز يضغط بقوة على القراميل.
- التوقف في حالات الطوارئ له تأثير مباشر على جميع وظائف الماكينة.

مفتاح المقعد

يؤدي هذا إلى إيقاف محرك التشغيل بعد مهلة قصيرة إذا ترك المشغل مقعد المشغل أثناء التشغيل أو أثناء تحرك الجهاز.

الرموز الموجودة بالجهاز

<p>⚠️ تنويه خطر الإصابة بسبب التكسير. ابق يديك بعيدا عن هذه المنطقة أثناء خفض خزان المياه المستعملة.</p>	
--	--

رموز إرشادات التحذير

عليك مراعاة إرشادات التحذير التالية عند التعامل مع البطارية:

يجب مراعاة الإرشادات الواردة في تعليمات الاستعمال الموجودة على البطارية وكذلك الواردة في دليل التشغيل.	
ارتداء نظارة واقية للعين.	
إبعاد الأطفال عن الحمض والبطارية.	
خطر الانفجار	
يمنع استخدام نار، شرار، ضوء مفتوح والتدخين.	
خطر حروق كيميائية	
إسعافات أولية.	
تحذير	
التخلص من النفايات	

المحتويات

101	إرشادات عامة
101	الوظيفة
101	الغرض من الاستخدام
101	حماية البيئة
101	الملحقات التكميلية وقطع الغيار
101	محتوى التسليم
101	إرشادات السلامة
99	وصف الجهاز
98	التركيب
98	بدء التشغيل
98	التشغيل
96	النقل
96	التخزين
96	العناية والصيانة
96	فترات الصيانة
96	أعمال الصيانة
95	دليل استكشاف الأعطال وإصلاحها
94	الضمان
94	البيانات الفنية

إرشادات عامة

يرجى قراءة دليل التشغيل هذا قبل أول استخدام للجهاز وكذلك إرشادات السلامة المرفقة. تم يجب استخدام الجهاز وفقاً لذلك. عليك الاحتفاظ بكل الكتيبين وذلك للاستخدام اللاحق أو تسليمهما للمالك التالي.

الوظيفة

يستخدم جهاز التنظيف الرطب هذا في التنظيف الرطب أو تلميع الأسطح المصنوية. يمكن ضبط الجهاز ليناسب مهمة التنظيف ذات الصلة عن طريق ضبط حجم المياه وضغط تلامس الفرشاة وسرعة التشغيل.

الغرض من الاستخدام

استخدم هذا الجهاز فقط وفقاً للإرشادات الواردة في إرشادات التشغيل التالية.

- لا يجوز استخدام الجهاز إلا لتنظيف الأسطح الصلبة غير الحساسة للرطوبة ولعمليات التلميع.
- الجهاز مخصص للاستخدام الداخلي.
- تتراوح درجة حرارة عمل الجهاز من +5 درجة مئوية إلى +40 درجة مئوية.
- الجهاز غير مناسب لتنظيف الأرض المتجمدة (على سبيل المثال في مخازن التبريد).
- الجهاز مناسب لعمق مياه قدره 1 سم بحد أقصى. لا تقم بتشغيله في منطقة حيث يتم تجاوز الحد الأقصى لعمق المياه هذا.
- قد يكون الجهاز مزوداً بملحقات وقطع غيار أصلية فقط.
- الجهاز غير مخصص لتنظيف طرق المرور العامة.
- لا ينبغي استخدام الجهاز على الأسطح الحساسة للضغط.
- يرجى مراعاة الحمل المسموح به لكل وحدة سطحية للأرضية. يمكن العثور على تفاصيل الحمل لكل وحدة سطحية في البيانات الفنية.
- الجهاز غير مناسب للاستخدام في البيئات القابلة للانفجار.
- لا ينبغي استخدام الجهاز لامتصاص الغازات القابلة للاشتعال أو الأحماض أو المذيبات غير المخففة.
- ويشمل ذلك البنزين أو عوامل التخفيف أو الزيت الساخن الذي يمكن أن يشكل خطراً متفجراً عندما يتلامس مع الهواء الممتص. لا تستخدم الأستيون والأحماض والمذيبات غير المخففة لأنها ضارة بالمواد التي تمت صناعة الجهاز منها.

حماية البيئة

المواد المستخدمة في التشغيل قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.

تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير وغالباً ما تحتوي أيضاً على مكونات مثل البطاريات أو المراكمات أو الزبوت والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها بشكل غير صحيح أو إذا تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع: www.kaercher.de/REACH

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدم الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالي من الاختلالات. تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع www.kaercher.de

محتوى التسليم

محتوى تسليم الجهاز مصور على العبوة. تأكد من وجود جميع محتويات العبوة عند فتحها. وفي حالة نقص أية ملحقات تكميلية أو اكتشاف أي تلف بها ناتج عن عملية النقل، يرجى إخطار البائع.

إرشادات السلامة

يرجى قراءة إرشادات تشغيل الجهاز قبل استخدامه وإبلاء اهتمام خاص بإرشادات السلامة التالية.

- توفر لوحات التحذير والمعلومات الموجودة على الماكينة، توجيهات مهمة للتشغيل الآمن.

بصرف النظر عن الملاحظات الواردة هنا، يجب مراعاة أحكام السلامة العامة وقواعد الوقاية من الحوادث الصادرة عن المشجع.

تحذير

انقلاب الجهاز

خطر الإصابة!

الجهاز تم اعتماده من حيث التشغيل على الأسطح ذات انحدار محدود معين (انظر الفصل البيانات الفنية).

لا يجوز تشغيل الجهاز إلا عند إغلاق غطاء المحرك وجميع الأغصية.

درجات الخطر

خطر

إشارة إلى خطر مباشر وشيك

الحدوث وقد يؤدي إلى إصابات

جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

تحذير

إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر

وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة

أو إلى الوفاة.

تنبيه

إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر

وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

تنبيه

إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر

وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.

موصلات الطاقة

إرشاد

- يجب أن يتوافق الجهد الموضح على لوحة النوع مع جهد المصدر الكهربائي.
- فئة السلامة I - لا يجوز توصيل الأجهزة إلا بمقابس مزودة بتأريض مناسب.
- أثناء استخدام السوائل (مثل المنظفات)، نوصي باستخدام مقبس أمن مزود بمفتاح حماية من التيار الزائد (بحد أقصى 30 مللي أمبير).
- يرجى استخدام كابل التيار الكهربائي المجدد من جانب الشركة المصنعة؛ نفس الشيء ينطبق أيضاً عند استبدال الكابلات. انظر دليل إرشادات التشغيل للاطلاع على رقم الطلب وتوجهه.
- أخصص سلك الطاقة مع قابس التيار الرئيسي بحثاً عن التلف قبل كل استخدام. في حالة تلف سلك الطاقة، يرجى على الفور اتخاذ التدابير للاستبدال من خلال منفذ خدمة عملاء مركز كهراني ماهر.
- لا يجوز توصيل الجهاز إلا بمصدر كهربائي تم تركيبه بواسطة كهراني وفقاً للمواصفة IEC 60364.
- لا تلمس قابس التيار الرئيسي بأي ملية.
- تأكد من عدم تلف سلك الطاقة أو كابل الطاقة بسبب المرور عليها أو الضغط عليها أو ترمزها أو ما شابه ذلك. احم الكابل من الحرارة والزيت والحواف الحادة.
- يجب فحص سلك الطاقة بانتظام بحثاً عن الأضرار، مثل الشقوق أو التقادم. إذا تم العثور على تلف، فيجب استبدال الكابل قبل الاستخدام مرة أخرى.
- إذا تم استبدال وصلات سلك الطاقة أو كابل الطاقة، فيجب تأمين تجهيزات الحماية من الرش والاحكام الميكانيكي.
- لا تنظف الجهاز بخرطوم مياه أو فائتة مياه عالية الضغط (خطر حدوث ماس كهربائي أو تلفيات أخرى).

تنبيه

- إجراءات التشغيل يترتب عليها انخفاضات في الطاقة قصيرة المدى.
- في ظل ظروف الشبكة غير المفضلة، قد تعطل الأجهزة الأخرى.
- مع مقاومة صافية أقل من 0,15 أوم، لا يُتوقع حدوث اضطرابات.

استخدام

خطر

- يجب فحص الأجهزة التي تحتوي على معدات العمل وتجددًا سلك الطاقة وكابل الطاقة للتأكد من أن حالتها مناسبة للعمل وتعمل بأمان قبل الاستخدام. بخلاف ذلك، اسحب قابس الطاقة على الفور. ويجب عدم استخدام الجهاز.
- يجب تنظيف محدد مستوى المياه بانتظام وفحصه بحثاً عن علامات التلف.
- لا تقم مطلقاً برش وتفرغ السوائل المتفجرة والغازات القابلة للاحتراق والغازات المتفجرة بالإضافة إلى الأحماض والمذيبات غير المخففة؛ ويتضمن ذلك البنزين أو مخفف الطلاء أو زيت السخين الذي يمكن أن يولد بخرة أو خلاطتاً قابلة للانفجار عند ملامسته لهواء السحب. يجب أيضاً تجنب الأستيون والأحماض والمذيبات خلية المخففة لأنها يمكن أن تتسبب في تلف المواد الموجودة على الماكينة.
- لا تقم بتنظيف أي أشياء مشتعلة أو متوهجة.
- يجب عدم تنظيف البشر والحيوانات بهذا الجهاز.
- لا يجوز استخدام الأجهزة في المناطق الخارجية في درجات الحرارة المنخفضة.
- إذا تم استخدام الجهاز في مناطق خطرة (مثل محطات الوقود)، فيجب مراعاة أحكام السلامة المطبقة. لا يجوز استخدام الجهاز في الأماكن الخطرة.

- استخدم فقط المنظفات الموصى بها من قبل الشركة المصنعة والتزم بالإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز والتخلص منه والتخدير.

- لا تستخدم المنظفات الموصى بها إذا كانت غير مخففة.
- المنتجات آمنة للعمليات حيث لا تحتوي على أي أحماض أو قلوبات أو مواد خطيرة على البيئة. نوصي بإبقاء المنظفات بعيداً عن متناول الأطفال. إذا لامس المنظف العينين، فيرجى شطف العينين جيداً بالمياه واستشارة الطبيب فوراً إذا تم ابتلاع المنظف.

تنبيه

- الجهاز غير مناسب لتنظيف الغيار الذي يعرض الصحة للخطر.
- يرجى اتباع اللوائح القانونية للتخلص من المياه القذرة والقلويات.

تنبيه

- لا يجوز استخدام المقبس الموجود بالجهاز إلا لتوصيل المرفقات والملحقات المذكورة في إرشادات التشغيل.
- الجهاز ليس مكسنة كهربائية! لا تمتص سوائل أكثر مما تم رشه.
- لا تستخدم الجهاز لامتصاص الغبار الجاف.
- الجهاز مناسب للأرضيات الندية والرطبة بمستوى مياه قدره 1 سم بحد أقصى. لا تشغل الجهاز في منطقة يوجد بها خطر متعلق بتجاوز الحد الأقصى لمستوى المياه هذا.
- الماكينة مناسبة فقط للاستخدام على أنواع الأسطح المحددة في إرشادات التشغيل.
- يرجى حماية الجهاز من الصقيع.

التشغيل

خطر

- يجب على المشغل استخدام الجهاز بشكل صحيح. عند استخدام الجهاز، يجب أن يراعى المشغل الظروف المحلية ويتنبأ أن يتبته إلى الأطراف الثالثة ولا سيما الأطفال.
- لا تترك الجهاز دون رقابة أبداً طالما أن المحرك يعمل. يجب ألا يتحرك المشغل الجهاز قبل إيقاف تشغيل المحرك وقبل حماية الجهاز من الحركة العرضية وتعيين فرامل اليد وخلع مفتاح الاشغال/المفتاح الذكي.
- استخدم دائماً القفازات المناسبة أثناء استخدام الجهاز.
- من أجل منع الاستخدام غير المصرح به للأجهزة المزودة بمفتاح الاشغال/المفتاح الذكي، يجب خلع مفتاح الاشغال/المفتاح الذكي.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من جانب الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من ضعف في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة.
- يجب الاشراف على الأطفال لمنعهم من اللعب بالجهاز.
- أوقف تشغيل الجهاز فوراً في حالة حدوث تسرب.
- تحذيراً! أوقف تشغيل الجهاز فوراً في حالة تسرب الرغوة أو السوائل!
- لا تفتح غطاء المحرك أثناء تشغيل المحرك.
- على الأسطح المائلة، يجب ألا تتجاوز زاوية الميل واتجاه التشغيل القيم الواردة في إرشادات التشغيل.

النقل

تحذير

يجب إيقاف تشغيل المحرك تماماً وتثبيت الجهاز بشكل صحيح أثناء النقل.

الصيانة

خطر

- أوقف تشغيل الجهاز قبل إجراء أي مهام تنظيف أو صيانة على الجهاز أو استبدال القطع أو التبديل إلى وظيفة أخرى. بالنسبة إلى الأجهزة التي تعمل بالتيار الرئيسي، اترع قابس التيار الرئيسي، وفي حالة الأجهزة التي تعمل بالبطارية، اسحب قابس البطارية أو قم بفصلها.
- لا يجوز تنفيذ أعمال الصيانة إلا من خلال منافذ خدمة العملاء المعتمدة أو الخبراء في هذا المجال الذين على دراية بلوائح السلامة ذات الصلة.
- يرجى مراعاة لوائح السلامة المحلية فيما يتعلق بالأجهزة المحمولة المستخدمة تجارياً.

الإكسسوارات وقطع الغيار

خطر

استخدم فقط الملحقات وقطع الغيار التي تم اعتمادها من جانب الشركة المصنعة. يضمن استخدام الملحقات وقطع الغيار الأصلية فقط، تشغيل الجهاز بأمان وخلوه من المشاكل.

الأجهزة المزودة بالفرش/الأقراص الدوارة

خطر

- لا تستخدم سوى الفرش/الأقراص المقدمة مع الجهاز أو المحددة في "دليل التشغيل". يمكن أن يؤثر استخدام الفرش/الأقراص الأخرى على سلامة الجهاز.
- يرجى أن تضع في اعتبارك أن سلك الطاقة أو كابل الطاقة يمكن أن يتلف عند المرور عليه أثناء تشغيل رأس التنظيف بفرش/أقراص دوارة.

المرفقات

خطر

- المرفقات ليست معتمدة للنقل العام. يرجى مطالبة الوكيل الذي تتعامل معه بمجموعة المعدات من أجل اعتمادها للسفر على الطرق.
- يمنع منعاً باتاً اصطحاب الركاب.
- لا يجوز تشغيل الأجهزة المخصصة للركوب إلا بعد أن يجلس المشغل على مقعد السائق.
- يرجى اتباع إرشادات السلامة الخاصة الواردة في "دليل إرشادات التشغيل" للأجهزة التي تعمل بمحركات البنزين.



THANK YOU!

MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome

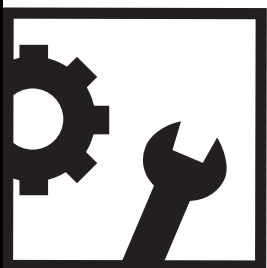


Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

